Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Mặc dù e ngại rằng địa vị quân sự của Mỹ trên thế giới sẽ bị suy giảm nhưng vì lý do ngân sách và kinh tế

Mỹ sẽ bớt 3 tỷ ngân sách Quốc Phòng và giảm nhiều hoạt động quân sự

Năm Thứ 6 ★ Số 1.637 ● Thứ Bảy 23-8-1969 (Ngày 11 Tháng BẢY Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG • 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T.: 25.977 ⊕ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 trang 10 đồng

⊙ Về chiến cuộc VN Bộ trưởng Laird nói khác Rogers

CS đã gia tăng mức độ tấn công để đáp ứng kế hoạch «Việt hóa»

✻ Quân Mỹ được lệnh thôi gây áp lực với địch

✻ Mỹ cam kết giữ nguyên quân ở Đại Hàn

HOA THỊNH ĐỐN, 22-8 : Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa kỳ Melvin Laird, hôm thứ Năm tuyên bố ngân sách Quốc Phòng Hoa kỳ sẽ bớt chừng 3 tỷ Mỹ kim, trên 100 chiến hạm sẽ ngừng hoạt động, và 100.000 quân nhân với 50.000 nhân viên dân sự sẽ được giảm bớt.

Ông nói : «Sẽ có một sự suy yếu không thể tránh được, về địa vị quân sự của chúng ta trên thế giới», nhưng không có sự giảm bớt lực lượng tác chiến của chúng ta ở Đại Hàn, Okinawa, hay trong Minh Ước Bắc Đại Tây Dương.

Ông Laird đã nói tại một cuộc họp báo hôm qua rằng những sự giảm thiểu ấy là vì «nhu cầu kinh tế tại quốc gia chúng ta đòi hỏi», «vì Quốc hội cắt giảm ngân sách» và «do hành động của Quốc hội khi đưa ra một sự hạn chế các khoản chi tiêu của chính phủ liên bang trong tài khóa».

Khi được các ký giả hỏi về viễn ảnh vấn đề các đơn vị Nam Việt Nam thay thế lực lượng Hoakỳ, ngoài số 25.000 quân hiện đang được thay thế, ông Bộ Trưởng đáp «ưu tiên trước nhất là chương trình thay thế quân đội và giao lại những trách nhiệm lớn lao hơn chính phủ Nam VN».

Ông Laird cho biết những cuộc tấn công mạnh tuần qua, gây tử thương cho 244 người Mỹ, «có lẽ là sự đáp ứng của địch quân cho vấn đề Việt Nam hóa chiến cuộc của chúng ta». Ông cũng còn lưu ý rằng mức độ tấn công do địch quân tung ra trong thượng bán niên 1969, thực sự cao hơn mức độ cũng trong một thời gian như vậy, trong thượng bán niên 1968.

Được hỏi về tình hình chiến sự tương đối lắng dịu trong tháng Bảy và tháng Tám tại Nam Việt Nam, ông nói các vị chỉ huy quân sự Hoa kỳ đang được lệnh áp dụng chính sách «phản ứng phòng vệ» nghĩa là làm cho cán cân của địch lệch đi bằng những vụ khám phá các hầm tiếp liệu của địch và giữ cho binh sĩ Hoa kỳ luôn luôn di động giảm bớt tổn thất.

Bộ trưởng Quốc phòng Laird nhấn mạnh việc cắt giảm ngân sách được ban hành vào lúc mà lực lượng quân sự của Nga xô gia tăng và Thủy quân Nga xô có thêm chiến hạm — 125 chiếc — hoạt động trên đại dương mạnh mẽ hơn bao giờ hết.

Việc khuếch trương hạm đội Nga Xô, ông nói, là một phần chương trình của Nga Xô nhằm «phát triển một lực lượng quan trọng toàn thế hải quân».

Bộ Trưởng Laird cho biết sẽ không có sự giảm thiểu về hệ thống hỏa tiễn chống hỏa tiễn và những chương trình về hỏa tiễn nhắm nhiều mục tiêu riêng trong công việc thiết lập hệ thống hỏa tiễn phòng vệ và tấn công.

1 XEM TIẾP TRANG 11

Hai chiến hạm Mỹ rút khỏi Việt Nam

SAIGON 22-8 : Hai chiến hạm Mỹ USS Nueces và USS Mercer thuộc lực lượng Giang Đĩnh của Mỹ ở đồng bằng Cửu Long đã rời Vũng Tàu ngày hôm nay để đi Phi Luật Tân chặng đường đầu tiên trên đường trở về nước để rồi phế thải. Việc hai chiến hạm này hồi hương nằm trong việc bố trí lại 25.000 quân mà TT Nixon đã loan báo.

Hai tàu này mỗi tàu dài 98 thước với chừng 190 thủy thủ.

Từ 1967, hai tàu này được dùng làm căn cứ nổi cho hàng ngàn binh sĩ thuộc sư đoàn 9 Mỹ và cho thủy thủ thuộc lực lượng Giang Đĩnh. Mỗi tàu có chỗ ở cho hơn 1.100 binh sĩ và thủy thủ, cũng

7 XEM TIẾP TRANG 11

TOÀN DÂN TIỆP KỶ NIỆM 1 NĂM TRÒN NGÀY VONG QUỐC TRONG KHUNG CẢNH CỰC KỲ CẢM ĐỘNG

Kháng chiến thụ động thành xô xát đẫm máu 2 người chết, 320 bị bắt, vô số bị thương

▪ Dân Tiệp bận đồ đen, không đi xe, không đọc báo, không ăn sáng, cùng đình công 5 phút

● Hàng trăm cuộc xô xát diễn ra khắp nơi ở Prague từ trưa cho đến tận khuya

PRAGUE, 21-8 (Reuter) .— Toàn dân Tiệp Khắc đã kỷ niệm đệ nhất chu niên ngày Nga xâm lăng Tiệp vào hôm nay bằng mọi hình thức kháng chiến bất bạo động như truyền đơn bí mật kêu gọi, nhưng các cuộc xô xát đẫm máu cũng đã diễn ra từ 12 giờ trưa khiến cho ít nhất 2 người thiệt mạng, rất nhiều người bị thương, và chừng 320 người bị bắt riêng tại thủ đô Prague. Cả chục ngàn quân Tiệp có chiến xa yểm trợ đã phải huy động để tăng cường cho lực lượng đàn áp tại Prague và Brno.

Lễ kỷ niệm bắt đầu vào 8 giờ sáng với hình thức kháng chiến bất bạo động. Hầu hết dân chúng Prague đi đến sở làm với bộ y phục đen.

Họ tẩy chay mọi phương tiện di chuyển công cộng, ồ ạt kéo bộ trên đường phố. Họ không mua báo, không vào quán hàng và các tiệm ăn.

Tất cả xe cộ lưu thông trên đường phố đều mở đèn, dù trời nắng đẹp.

Đúng 12 giờ, xe hơi bú kèn inh ỏi và tất cả mọi người đều bỏ dở công việc, đứng lặng hoàn toàn trong 5 phút.

Nhưng đúng vào lúc 12 giờ trưa đó, tại công trường Wenceslas, một cuộc biểu tình bùng nổ kéo theo vô số những cuộc xô xát khắp nơi trong thành phố tiếp diễn cho đến đêm tối sau khi đã bị thẳng tay đàn áp.

Dù cảnh sát đã ngăn chặn và lập rào cản trên các ngả đường tiến tới công trường Wenceslas, chừng 5000 thanh niên đi tản mát bất thần tụ tập lại kéo đến công trường.

Họ hô vang các khẩu hiệu «Hoan hô Dubcek», «Husak phản bội», «Bọn Nga cút đi» Hàng chục ngàn người đứng tại các góc đường đã vỗ tay cổ võ đoàn biểu tình.

Cảnh sát ra sức ngăn chặn đoàn biểu tình tiến tới, nhưng bất thần, chừng 50 thanh niên chọc thủng hàng rào cảnh sát, ồ ạt chạy vào công trường, vây quanh lấy bức tượng của vị anh hùng kháng chiến.

Một thanh niên trèo lên đầu con ngựa đồng, phanh ngực ra, biểu dương cho tinh thần bất khuất của dân tộc Tiệp. Hàng vạn người vỗ tay hoan hô thanh niên này.

Cảnh sát bắt đầu cuộc đàn áp. Nhóm biểu tình tấn công lại, cảnh sát bỏ chạy. Đoàn cảnh sát tăng viện ồ ạt kéo tới với xe bọc sắt mang theo các vòi nước lạnh và xe Jeep trí súng bắn đạn hơi cay. Cuộc xô xát ác liệt diễn ra. Quần chúng đứng ở các góc đường nhảo vô tham chiến. Nước, khói, gạch đá bay mù trời. Đám biểu tình bị chia cắt và bị đẩy lui dần vào các đường phố. Hàng trăm cuộc xô xát lẻ tẻ diễn ra khắp nơi trên các đường phố.

Khoảng 6 giờ chiều, quân đội và dân vệ được huy động để đàn áp. Từng đoàn xe tăng rầm rập chạy trên đường phố. Một số bàn ghế được vứt tung ra đường nhưng không cản được chiến xa. Các cuộc xô xát lắng dần và đến khuya thì thành phố Prague mang bộ mặt của bãi chiến trường sau khi ngưng bắn. Nước tràn lan trên đường, gạch đá và dây dép ngổn ngang. Viện binh vẫn tới tấp kéo vào thủ đô.

Trong ngày kỷ niệm, tại nghĩa địa Olsany, ngôi mộ của sinh viên Jan Palach (người tự thiêu để phản đối xâm lăng) chất đầy những vòng hoa đỏ cờ.

Chừng 100 người tụ tập ở trước mộ đứng im như những pho tượng, nhiều người nước mắt dàn dụa.

Hầu hết các thành phố Tiệp Khắc đã mang bộ mặt thu gọn của thủ đô Prague, đặc biệt tại Brno, thành phố lớn thứ 2 của Tiệp, cũng đã diễn ra các cuộc biểu tình và cuộc xô xát hỗn loạn.

Người ta không thấy trên đường phố bất cứ một người lính Nga nào trong ngày 21-8. Dường như 75.000 quân chiếm đóng này có lịnh cấm trại 100o/o.

Theo một tờ báo Ba Tây thì bom đã nổ trước sứ quán Nga ở Prague làm bay tung nhiều cửa kính.

Trong khi dân Tiệp kỷ niệm ngày ô nhục của nước họ thì ở Luân Đôn hàng ngàn người trương biểu ngữ biểu tình trước sứ quán Nga. Tại La Mã, tờ báo Unita, cơ quan đảng CS Ý đã đăng bài của Longo, tổng bí thư đảng, phản đối Nga xâm lăng Tiệp.

Ngay tại Mạc tư Khoa, 16 hội viên của Hiệp hội các nhà trí thức ly khai đã gởi những lá thư viết tay cho các ký giả Tây phương vạch rõ rằng cuộc xâm lăng của Nga ở Tiệp là «biến cố thảm khốc làm buồn lòng quê hương Xô viết chúng tôi». Trong khi đó, TC vẫn tiếp tục cổ võ dân Tiệp nổi loạn.

T.T. Hương đồng ý để Tổng Thống chọn người mới

SAIGON 22-8.— Văn phòng Phủ T.T. vừa loan báo rằng 2-8 TT và Thủ tướng đã thảo luận về vấn đề cải tổ chính phủ tiếp theo cuộc thảo luận trước đây hơn một tuần.

Sau khi duyệt xét tình hình và phương thức để đạt đến mục tiêu mà trước đây Tổng thống và Thủ Tướng đã cùng thảo luận, Thủ tướng Trần văn Hương nhận định rằng vì nhu cầu chính trị không nên để tình trạng đất nước như hiện nay kéo dài hơn nữa, nên Thủ tướng Hương đã đồng ý để Tổng Thống quyết định chọn người thành lập nội các mới.

Thủ tướng nói thêm rằng : quyết định của hai vị là do nhu cầu và quyền lợi tối thượng của đất nước chứ không vì một lý do nào khác.

Thủ tướng cũng hứa với Tổng thống rằng trong bất cứ lúc nào và trong bất cứ một công việc gì mỗi khi Tổng thống cần đến, Thủ tướng sẵn sàng góp sức với Tổng thống.

Giới ngoại giao thông thạo nhất vụ Tiệp tiết lộ

Nga sắp thay bọn Tiệp gian bằng tay sai đắc lực hơn

▼ *Nga sẵn sàng hành động tàn bạo để đàn áp Tiệp*

● *Vì thù nghịch với TC, Nga muốn giữ chặt Đông Âu*

LUÂN ĐÔN 21-8 (UPI) : Các nguồn tin ngoại giao hôm nay nói rằng Nga nhất định duy trì nanh vuốt kiểm soát ở Tiệp và có thể sẽ thay đổi chính phủ Tiệp khắc bằng một chế độ cứng rắn hơn trong nay mai.

Xâm lăng Tiệp cách đây một năm, Mạc Tư Khoa chắc sẽ cố đi xa để giữ Tiệp dưới quyền kiểm soát chặt chẽ trong khối Cộng.

Những vụ rắc rối hiện nay ở Tiệp chắc sẽ là cớ để Nga xiết chặt gọng kìm lên chính phủ và Cộng đảng Tiệp, đổ lỗi về tình trạng bất an hiện nay cho những «lực lượng phản cách mạng».

Các nguồn tin ngoại giao đã gạt bỏ những tin tức về mối đe dọa sát nhập Tiệp vào Nga, nhưng họ cho rằng việc nắm quyền gián tiếp bằng cách thiết lập 1 chế độ do Nga chọn lựa ở Tiệp chắc sẽ xảy ra.

Các nguồn tin ngoại giao theo sát tình hình ở Tiệp nói rằng điện Cẩm Linh nhất định giữ Tiệp với bất cứ giá nào và bất cứ hậu quả ra sao. Tiệp đã trở thành then chốt cho tương lai đế quốc Đông Âu của Nga. Bất cứ làn sóng mới tự do hóa nào ở Prague cũng sẽ tràn qua khắp các nước Đông Âu với những hậu quả rất nguy hiểm cho Nga.

Những cuộc thao diễn mới đây do Nga cầm đầu ở Tiệp rõ ràng có ý là để cảnh cáo.

Việc binh sĩ Tiệp tham gia cuộc thao diễn được coi là một hành động cố ý để duy trì quyền kiểm soát quân đội Tiệp.

Có khoảng 75.000 quân Nga ở Tiệp, được võ trang cùng mình, có chiến xa và phi cơ trợ lực, trong lúc còn thêm vô số

11 XEM TIẾP TYANG 11

Phiên nhóm 31 ở Ba Lê không nhúc nhích nhưng có đôi chuyện hay hay

Đ. S. LÂM NHẬN ĐỊNH VỀ « CÁCH MẠNG THÁNG 8 » Thị Bình mở chiến dịch «chiêu hồi» VNCH

▼ *Không hề có chuyện V. N. C. H. gặp V. C. bàn chuyện ngưng bắn*

● *Đại diện Mỹ trao cho C. S. bản tuyên bố của 42 nghị sĩ Mỹ*

BA LÊ, 22-8 : Việc đồng triệt thoái các lực lượng không phải Nam VN ra khỏi Nam VN là «vấn đề then chốt» phải được thỏa thuận trước khi chiến cuộc có thể đi tới chỗ chấm dứt Hoa kỳ cương quyết nói với BV và các đại diện của VC tại cuộc hội đàm Ba Lê ngày hôm qua trong phiên nhóm thứ 31 của cuộc hội đàm Ba Lê về VN.

Ông Philip C. Habib, quyền trưởng phái đoàn Hoa kỳ trong lúc Đại sứ Henry Cabot Lodge vắng mặt, cho biết rằng việc tiếp tục khăng khăng đòi hỏi các lực lượng Hoa kỳ và Đồng Minh rút lui đơn phương trong khi các lực lượng BV ở lại «không thể được coi là một đề nghị nghiêm chỉnh — hay là một đề nghị hợp lý».

Ông tuyên bố với các thương thuyết gia cộng sản, «không thể có 1 giải pháp được thương nghị cho chiến cuộc VN nếu quý vị không sẵn sàng triệt thoái tất cả các binh lính Bắc Việt ra khỏi Nam Việt Nam, Cao Miên và Lào trở về BV. Chúng tôi mềm dẻo đối với việc cuộc triệt thoái này sẽ được dàn xếp như thế nào và thực hiện ra sao».

Ông Habib đã trao cho các phái đoàn CS bản tuyên bố do 42 Thượng nghị sĩ Hoa kỳ ký tên ngày 13 tháng 8 lên án việc Bắc Việt đối xử các tù binh Hoakỳ và tố cáo Bắc Việt tiếp tục từ chối thông báo cho các gia đình của các tù binh biết những người nào sống và những người nào đã chết.

Ông cho biết «thái độ độc ác như vậy đối với những người bàng quan vô tội là bỉ ổi và hầu như không thể nào tưởng tượng nổi. Ông cảnh cáo rằng nếu Hanoi hy vọng dùng loại áp lực như vậy để gây ảnh hưởng tới chính sách của Mỹ thì Hànội sẽ bị thất bại vì cả Quốc Hội, chính phủ, nhân dân Hoa kỳ nói chung lẫn các gia đình trực tiếp bị ảnh hưởng đều «sẽ không bị lay chuyển vì mưu toan độc ác này».

Đại sứ Phạm đăng Lâm, trưởng phái đoàn VNCH đã lập lại những đề nghị của ông là : «triệt thoái song phương» các lực lượng không phải người miền Nam ra khỏi lãnh thổ miền Nam VN và tổ chức tuyển cử tự do có quốc tế kiểm soát để định đoạt tương lai chính trị của xứ sở».

ĐS Lâm đem lại yếu tố bất ngờ là đề cao cuộc khởi nghĩa tháng tám 1945 đưa Hồ Chí Minh lên nắm chánh quyền nhưng không chỉ rõ Việt Minh.

Tuy nhiên đại sứ lại vội tố cáo Cộng sản phản bội các nguyện vọng kháng chiến của toàn quốc mưu đồ độc lập và thống nhứt và lợi dụng cuộc kháng chiến đó để củng cố chế độ CS.

Ngỏ lời trước tiên, Nguyễn thị Bình nói đại ý :«Chính phủ cách mạng lâm thời phân biệt những người cố ý phản bội dân tộc và tổ quốc với những người mặc dầu vì lý do này hoặc lý do nọ còn ở trong hàng ngũ chánh phủ và quân đội VNCH nhưng mỗi ngày thêm hiểu rõ tình hình và chủ trương hòa bình và độc lập.» Trước đây VC vẫn chủ trương gạt mọi người từng chống cộng ra khỏi chính phủ liên hiệp mà CS muốn lập.

Nguyễn thị Bình nhấn mạnh Việt Cộng dự liệu liên hiệp với mọi lực lượng và nhân vật bất phân chính kiến, tôn giáo hoặc quá khứ chánh trị miễn họ chủ trương hòa bình, độc lập và trung lập theo kiểu CS.

Hà văn Lâu cầm đầu phái đoàn BV tại phiên họp khoáng đại thứ 31, nói đại ý là Mỹ không hề thay đổi lập trường.

Trong cuộc họp báo Pháp tấn xã

14 XEM TIẾP TRANG 11

C.S. Tiệp trục xuất cả một loạt nhà báo ngoại quốc

PRAGUE 22-8 (UPI).— Thông tấn viên Paul Hofmann của nhật báo Nữu Ước Thời báo bị trục xuất khỏi Tiệp khắc hôm thứ Năm vì «thái độ thù nghịch» của nhật báo Mỹ đối với Tiệp.

Theo bản tuyên bố của bộ ngoại giao Tiệp gởi cho Hofmann thì người ta thấy rõ ràng là sự tức giận của chính phủ Tiệp nhắm thẳng vào nhật báo Mỹ chứ không phải vào cá nhân Hofmann.

Bản tuyên bố cho hay có quyết định trên là vì tờ Nữu ước thời báo chú ý xuyên tạc tình hình tại Tiệp và các bài xã thuyết đã trắng trợn «đả kích các đại diện của giới chính trị Tiệp». Bản tuyên bố viết tiếp «Quyết định này không nhắm thẳng vào ông mà là do hậu quả của thái độ thù nghịch của quý báo đối với Tiệp Khắc».

Ký giả Holmann đã sang Tiệp từ đầu năm nay và là ký giả thứ ba bị trục xuất hay bị yêu cầu rời khỏi Tiệp trong hơn 1 năm qua.

Ngoài ra, nhật báo Express ở Vienne (Áo) cho hay thông tấn viên Hans Mahr và nhiếp ảnh viên Kristian Bissuit của tờ này tại Prague cũng bị trục xuất hôm thứ năm. Thông tấn viên Holmann được lệnh rời khỏi Tiệp trong 48 giờ.

Nga đề cập đến liên lạc với Mỹ khiến Mỹ hân hoan

HOA THỊNH ĐỐN,22-8(TM) Bộ ngoại giao hoan nghênh một tin do bá âm Mạc tư Khoa truyền đi nói rằng Ủy ban Ngoại vụ Nga xô đã khuyến cáo là nên chuẩn y Thỏa ước Cấm Phổ Biến Nguyên Tử.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Robert Mc Closkey đã tuyên bố với một ký giả hôm qua rằng «chúng tôi hân hoan được tin rằng ít nữa thì

8 XEM TIẾP TRANG 11

Do Thái bối rối vì Nhà Thờ cháy

Jerusalem 21-8 (UPI).— Một ngôi thánh đường cổ kính nhất của Hồi giáo tại Jerusalem thuộc khu Do thái chiếm đóng đã bị cháy thiêu rụi và khiến cho dân Á rập đổ xuống đường đòi phát động cuộc «thánh chiến» chống Do Thái.

6 XEM TIẾP TRANG 11

Mỹ và Bắc Hàn giằng co tại Bàn Môn Điếm

BÀN MÔN ĐIẾM, 21-8 (UPI): Bắc Hàn ngày hôm thứ năm đã cố gắng làm cho thế giới tin tưởng rằng một trực thăng không võ trang nhỏ bé với 3 nhân viên phi hành có thể gây nhiều tai họa.

Khi các đại diện Hoa Kỳ và Bắc Hàn gặp nhau ở đây hôm thứ năm để thảo luận việc Bắc Hàn bắn hạ một

5 XEM TIẾP TRANG 11

Tìm được 103 xác Cộng quân gần thị xã Tam Kỳ

Quận lỵ Đức Phổ bị pháo kích 7 thường dân chết, 46 bị thương

▼ *1 Tiểu đoàn trưởng Cộng quân bị tóm ở Cần Giuộc*

SAIGON, 22-8.— Hồi 19g15 tối qua, Cộng quân đã pháo kích 10 trái đạn vừa súng cối 82ly vừa đại bác 75 ly không giựt vào khu dân cư và vị trí của 1 đại đội trinh sát tại quận lỵ Đức Phổ thuộc tỉnh Quảng Ngãi.

Cuộc pháo kích của CS làm cho 7 thường dân thiệt mạng, 46 thường dân bị thương. Đại đội trinh sát bị tổn thất nhẹ.

Pháo binh ta đã lập tức phản pháo nhưng chưa rõ kết quả.

Kể cả cuộc pháo kích nói trên, trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng nay, cộng quân đã pháo kích 25 vụ trong số đó có 10 vụ gây tổn thất khiến cho quân Mỹ có 2 người thiệt mạng và 72 bị thương.

Sáng sớm hôm nay, CS phóng 10 trái hỏa tiễn 122 ly vào căn cứ không quân Đà Nẵng khiến 1 binh sĩ Mỹ thiệt mạng và 42 bị thương.

Tại Định Tường, : lúc 1g50 sáng nay Cộng quân pháo kích 15 quả đạn súng cối 82ly và 4 quả đạn đại bác 75ly không giật vào quận lỵ Chợ Gạo gây cho 6 thường dân bị thương.

Tại Quảng Đức : Lúc 2g35 sáng 21-8, Cộng quân pháo kích 20 quả đạn súng cối 82 ly vào thị xã Gia Nghĩa gây cho 3 thường dân tử thương, 8 dân bị thương và 2 nhà dân sập.

Tại Bình Thuận : Lúc 3g45 sáng ngày 21-8, Cộng quân pháo kích 40 quả đạn súng cối 82 ly vào khu phố sông Mao gây cho 1 binh sĩ chết, 1

3 XEM TIẾP TRANG 11

Cộng Sản Hà Nội lại bị Vạn Tượng quất thêm 1 đòn ác liệt

Thêm 2 điệp viên Bắc Việt bị Lào bắt giữ do lời cung khai của 1 nhân viên sứ quán

▶ *Phạm Văn Đồng đã phải năn nỉ Phouma can thiệp với quân đội*

VẠN TƯỢNG, 21-8 (UPI) .— Nguồn tin hữu quyền Lào hôm nay cho hay có thêm 2 cán bộ BV bị cơ quan an ninh Lào bắt giữ vì tội hoạt động gián điệp cho BV. Đây là một đòn ác liệt nữa của Vạn Tượng quất vào Hà Nội để bóc trần bộ mặt xâm lăng của BV tại Lào.

Hai gián điệp BV trên là Lưu văn Tài, 50 tuổi làm thầu khoán, sanh quán tại Châu Đốc và sang Lào từ năm 1967 và Nguyễn đình Phương 63 tuổi thợ sơn sinh tại Xiengkhouang và đã sống nhiều năm tại Thái Lan.

Cả 2 người này đều được sứ quán BV mướn làm công tác gián điệp từ năm 1965. Tài có bí danh là Ba răng vàng bị cơ quan an ninh Lào khám phá là Tài đào các đường hầm bí mật trong sứ quán BV.

Cảnh sát Lào theo dõi Tài khi y mở cuộc quyên tiền mới đây trong giới Việt Kiều thân cộng để mua đồng hồ đeo tay cho 6 người trong sứ quán Bắc Việt. Tài bị bắt hôm 9-8.

Theo tin Pháp tấn xã tối vụ bắt thêm 2 gián điệp BV này là do sự tiết lộ của 1 trong số 5 người BV bị bắt khai ra. Tin của cơ quan an ninh quân sự Lào cho hay Nguyễn đình Phương là «cán bộ thông tin, tuyên truyền và thâu thập tin tức». Đại tá Singvongsa, giám đốc an ninh quân đội Lào cho hay cả Tài và Phương là cán bộ giao liên của sứ quán BV nhưng ông cho hay hiện nay chưa có những vụ bắt giữ khác.

Đồng điện cho Phouma

HÀ NỘI 21-8 (AFP).—Thủ tướng BV Phạm văn Đồng, hôm thứ Tư đã gởi một «điện văn khẩn cấp» cho Thủ Tướng Lào hoàng thân Souvanna Phouma phản đối những hành vi của các cấp chỉ huy quân sự Vạn Tượng «đã ngược đãi và giam giữ bất hợp pháp» 5 nhân viên của tòa đại sứ BV, và thông tín viên thông tấn xã BV.

Điện văn phản đối đã kích các viên chỉ huy quân sự đã gọi hành động của họ là một «hành động khiêu khích hết sức đê hèn».

Điện văn tiếp : Chính phủ BV cực lực lên án sự khiêu khích và những lời vu cáo của các viên chỉ huy quân sự Vạn Tượng và cho đó là một hành vi xâm phạm đến BV, 1 sự thách đố BV. Kháng thư tiếp :

Nhà cầm quyền Vạn Tượng phải trả tự do cho các nhân viên tòa đại sứ và thông tín viên và bồi thường thiệt hại cho họ.

Đồng cũng nói là nhà cầm quyền Lào phải đảm bảo an toàn cho nhân viên tòa đại sứ BV và ngăn ngừa những vụ trên khỏi tái diễn.

Ra lịnh dẹp hết các cuộc tuyên truyền chống Mỹ

SIHANOUK TIẾP ĐÓN MANSFIELD bằng nghi lễ dành cho Thủ Tướng

NAM VANG, 21-8 (UPI) : Cao Miên hôm nay đã trải thảm đỏ để đón tiếp nghị sĩ Mansfield, người khách Mỹ chính thức đầu tiên kể từ khi tái lập liên lạc ngoại giao giữa Hoa thịnh Đốn và Nam Vang hồi tháng 5 vừa qua.

NS Mansfield đã được quàng vòng hoa và được đón tiếp chính thức như thường dành cho các nhà lãnh đạo chính phủ khi ông ở phi cơ bước xuống.

Ông Mansfield từ Thái Lan tới và là thượng khách của chánh phủ Cao Miên. Trong thời gian thăm viếng ba ngày ở đây, ông sẽ hội đàm với nhà lãnh đạo Cao Miên.

Phi trường và các đại lộ chính chạy từ phi trường về nơi ông cư ngụ đều có cắm cờ Mỹ.

Sihanouk còn ra lệnh cấm trưng bày ở nơi triển lãm xác phi cơ, trực thăng và thiết giáp Mỹ mà Miên nói là bị phá hủy ở lãnh thổ Miên.

Các quan sát viên chính trị cho những cuộc hội đàm của Mansfield với Sihanouk có tính cách quan trọng vì mới đây Sihanouk đã hội đàm với các tay lãnh đạo BV và VC ở Nam Vang. Tuy nhiên những nguồn tin Miên nhấn mạnh rằng Sihanouk không tự ý làm trung gian hòa giải cho chiến cuộc VN, tuy nhiên ông có thể đóng vai trò đó nếu được yêu cầu.

Tại Cao Miên, ông Mansfield được hiện cảm nồng nhiệt không những của quốc trưởng mà còn của cả dân chúng vì ông là chánh khách Mỹ duy nhứt đã công khai biện hộ cho quyền của Cam bốt theo đuổi một chánh sách theo sự chọn lựa riêng và không cần đến viện trợ Mỹ trong khi chánh phủ, báo chí và công luận Mỹ chỉ trích Vương Quốc trung lập và tố cáo thái tử Sihanouk «thân cộng».

Một trong những vấn đề sẽ được đề cập trong cuộc hội đàm Mansfield—Sihanouk là việc Mỹ bồi thường cho Miên về những thiệt hại mà lực lượng

12 XEM TIẾP TRANG 11

Tranh chấp giữa Bồ Câu và Diều Hâu trong nội bộ TC

Bọn chính khách TC cố ngăn chặn bọn quân phiệt muốn đánh Nga

HƯƠNG CẢNG, 21-8 (AP) : Các lãnh tụ cao cấp TC đã chia thành hai phe, phe diều hâu tả khuynh muốn chiến tranh với Nga và phe bồ câu hữu khuynh muốn tránh một cuộc chiến tranh như vậy. Nhật báo Hoa ngữ của CS tờ Tân Tân Nhật báo đã nói như trên hôm thứ Năm.

Tờ báo viện dẫn những nguồn tin thông thạo ở Hoa Lục, nhưng không nói rõ xuất xứ những nguồn tin đó. Không có cách nào để xác nhận tin tức đó tại Hương Cảng.

Tờ báo nói nhóm bồ câu hữu khuynh không muốn xảy ra chiến tranh một phần vì có sự chống đối việc một nước CS đánh nhau với một nước CS, và một phần vì họ không tin là họ có đủ vũ khí để thắng trận chiến tranh này.

Tờ Tân Tân Nhật Báo nói rằng phe diều hâu gồm những lãnh tụ trẻ tuổi và tương đối ít kinh nghiệm hơn, trong khi phe bồ câu gồm những người già và những chiến sĩ lão thành của đảng CS.

Tờ báo không nói rõ Chủ tịch đảng Mao Trạch Đông và người kế vị ông ta là Lâm Bưu thuộc phe nào. Tờ báo nói : «Phe bồ câu e ngại rằng, trong trường hợp xảy ra 1 chiến tranh lớn, TC sẽ phải chiến đấu trên 2 mặt trận, một ở nội địa vùng biên giới Nga Hoa và 1 ở vùng duyên hải, chống một lực lượng liên minh Nga — Mỹ».

Phe bồ câu nhận định rằng TC còn kém xa Nga về mặt vũ khí tối tân và thời gian chưa chín mùi cho TC phát động một cuộc chiến tranh chống Nga.

Phe bồ câu tin rằng trong một cuộc chiến tranh lớn, kỹ nghệ quốc phòng

16 XEM TIẾP TRANG 11

Nga khoe võ khí mới

Súng Nga bắn TC hễ trúng vào người cháy như bó đuốc

MẠC TƯ KHOA, 21-8 (UPI): Một nhật báo Nga hôm thứ năm cho biết lính Trung cộng trúng đạn của quân Nga trong một cuộc giao tranh tại biên giới tuần trước đã bốc cháy như những bó đuốc vì súng phun lửa đặc biệt của Nga.

Nhật bao «MoskovskayaPravda» đã thuật lời 1 viên trung úy, mô tả lựu đạn và các võ khí khác mà quân Nga sử dụng trong cuộc giao tranh.

Trung úy Nga cho hay ngay khi quân Trung cộng trúng đạn thì họ bị cháy như bó đuốc.

Ý KIẾN LIỀU

«Một liều, ba, bảy cũng liều,
Cầm bằng con trẻ chơi diều đứt dây»...

Cuộc họp báo mới nhất của Ngoại trưởng Rogers, để công bố chủ trương mới nhất của Hoa kỳ, đã cho người ta cái cảm tưởng rằng Mỹ lại đang sửa soạn cho một «đòn liều» mới nữa. Thật ra chữ liều không mới lạ đối với đại cường Hoa kỳ. Cựu TT Johnson đã vài lần dùng chữ liều để giới thiệu quyết định «đơn phương chấm dứt một nửa cuộc chiến» để tự trói mình vào tội «vô cớ xâm lăng BV». Bây giờ chính phủ Nixon lại cũng nói đến chữ liều nữa. Chỉ có điều khác là lần liều này của Mỹ là một thứ liều tính toán rất kỹ về phương diện quyền lợi riêng của Mỹ và cái điều có thể mất chỉ là cái điều Việt được thả bằng dây Mỹ.

Trong những lời tuyên bố dài dòng và quanh co của ông Rogers, người ta thấy có lẽ ông Rogers chỉ nhằm công bố, hay xác định lại, hai chủ trương lớn của Mỹ về việc rút quân Mỹ và cắt đất Việt.

Về việc rút quân Mỹ, ngoại trưởng Rogers cho hiểu rằng chương trình rút quân sẽ tiến hành dù rằng Cộng quân gia tăng mức độ giao tranh và dù rằng hội đàm Ba lê vẫn cứ bế tắc. Trên đây là hai trong số 3 tiêu chuẩn để quyết định rút quân. Tiêu chuẩn thứ ba (sự lớn mạnh của quân đội Việt Nam Cộng Hòa) đã chỉ được ông Rogers đề cập lơ lửng. Thế nhưng lơ lửng như thế là phải vì chính TT Thiệu, trong dịp tiếp TT Nixon tại dinh Độc Lập hôm 30-7, đã xác nhận : tiêu chuẩn «sự lớn mạnh của quân đội VNCH không cần đặt ra nữ », nói cách khác, quân đội VNCH đã lớn mạnh xong rồi. Nói

(XEM TIẾP TRANG 11)

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG phụ-trách

NHÂN VỤ THÁI-KHẮC-CHUYÊN THỬ TÌM HIỂU VẤN ĐỀ

Thẩm quyền Tư Pháp Việt Nam đối với người Mỹ tại Việt Nam

Người lính Mỹ lội bùn đánh giặc, ít nhất cũng có 1 điều giống như 1 viên chức Mỹ ngồi nhấp rượu Martini tại Saigon: họ được quyền đặc miễn ngoại giao. Họ không bị luật pháp VN chi phối, dầu rằng đó là tội gì và dầu rằng nạn nhân là ai. Sĩ quan quân pháp cao cấp nhất của bản doanh quân lực Mỹ tại Saigon nói rằng «Lập trường của chúng tôi là chính phủ VN không có thẩm quyền về hình sự và dân sự đối với những quân nhân Mỹ tại VN, bất kể những chuyện gì đã xảy ra».

Nhân vật ấy nói thêm rằng quyền đặc miễn ấy áp dụng cho cả những nhân viên dân sự Mỹ làm cho cơ quan quân sự Mỹ hoặc làm cho cơ quan dân sự của chính phủ Mỹ. Những quyền ấy không áp dụng cho những người Mỹ làm cho các hãng tư ký khế ước với các cơ quan của chính phủ Mỹ hoặc không áp dụng với những người Mỹ dân sự khác ở VN.

Nghĩa là có 1 ít người Mỹ tại VN chịu sự chi phối của luật pháp VN. Đó là những trường hợp liên can đến những người Mỹ và người VN hoặc những người dân thuộc quốc tịch khác. Tòa án VN đã tuyên những bản án nặng nề để phạt những người Mỹ, nhất là những người Mỹ dự vào việc buôn chợ đen tiền tệ. Tuy nhiên, nhiều người Mỹ bị lôi thôi với luật pháp VN đã tìm cách tránh ngồi tù bằng cách đóng tiền thế chân thật nặng. Hiện có 6 người Mỹ đang ngồi tù để chờ ngày ra tòa về tội buôn ngoại tệ và tội giết người. Thời gian giam giữ họ kéo dài từ 2 tuần đến 8 tháng.

Giới chức Mỹ tại VN nói rằng thỉnh thoảng tòa đại sứ Mỹ vẫn cho người đi liên lạc với những tòa án trên khắp miền Nam để xem có người Mỹ nào bị giam giữ không và bị giam về tội đặc biệt nào.

Đa số người Mỹ tại VN hiện nay được hưởng sự che chở tư pháp đặc biệt khỏi bị luật VN chi phối. Đó là kết quả một thỏa hiệp năm nước ký kết hồi 1950 giữa Mỹ, Pháp, Lào, Cam bốt và VN. Thỏa hiệp ấy được đưa ra—lúc chỉ có một số rất ít người Mỹ dân sự và quân sự tại Đông dương, nhưng sau này, nó đã được dùng làm chiếc dù che chở cho hơn một nửa triệu người Mỹ đang có mặt tại VN. Thỏa hiệp ấy cho phép những người Mỹ làm việc với các cơ quan quân sự và dân sự Mỹ tại VN được hưởng quyền đặc miễn ngoại giao và những đặc quyền khác.

Kết quả của thỏa hiệp ấy là đa số người Mỹ tại VN được hưởng trị ngoại pháp quyền. Đó là một từ ngữ làm cho người Đông phương rất khó chịu.

Quyền trị ngoại ấy làm cho những người Mỹ tại VN khỏi bị luật pháp và tòa án VN chi phối. Quan niệm ấy đã gây ra những va chạm gay go trong nhiều thế kỷ giữa những nước gọi là tiền tiến và những nước chậm tiến. Quan niệm ấy rất dễ làm tổn thương tự ái quốc gia vì nó làm cho người ta nghĩ rằng luật pháp của địa phương không bằng luật pháp của nước những ngoại kiều. Ngoại kiều khi đến địa phương đã mang theo luôn cả luật pháp và tòa án của riêng nước họ. Tại VN, vấn đề này bị Cộng sản khai thác vì bộ máy tuyên truyền của CS nói rằng chính phủ VN «là tay sai» của Mỹ.

Giới chức Mỹ tại VN thông cảm với chính phủ VN trong việc muốn áp dụng chủ quyền quốc gia trong địa hạt tư pháp. Nhưng người Mỹ không muốn thay đổi quy chế hiện thời chừng nào còn có chiến tranh ở đây. Họ tin rằng người Mỹ phải duy trì quyền kiểm soát tư pháp với những người Mỹ dân sự và quân sự trong sự bất trắc của cuộc tranh chấp hiện thời.

Tuy rằng nước Mỹ không đưa ra một lời tuyên bố chính thức nào về tình trạng chiến tranh tại VN nhưng các tòa dân sự Mỹ đã xử những vụ án trong đó, yếu tố chiến tranh đã được đưa ra dẫn để chứng tỏ rằng cuộc chiến đấu tại VN quả thật đã gây ra tình trạng chiến tranh. Đối với các quân nhân Mỹ và với những người Mỹ dân sự «trực tiếp» làm việc với những cơ quan Mỹ thì trị ngoại pháp quyền có nghĩa là họ bị quân luật của các tòa án quân sự Mỹ chi phối. Thông lệ của chính sách Mỹ từ lâu nay là dùng tòa quân sự Mỹ để xử những người Mỹ dân sự phạm tội khi những người ấy đi theo cơ quan quân sự đến một vùng có chiến tranh. Thật ra thì những người Mỹ dân sự phải chịu nhận điều kiện ấy khi họ vào làm cho cơ quan Mỹ.

Nói như thế không có nghĩa là khi không bị luật pháp VN chi phối thì họ sẽ tránh khỏi tội đâu. Các tòa án quân sự Mỹ thường vẫn xử nặng hơn những tòa dân sự. Điều này khiến cho Tối cao pháp viện Mỹ gần đây đã quyết định hạn chế thẩm quyền tư pháp của tòa quân sự Mỹ đối với những quân nhân Mỹ phạm những tội coi là không có tính cách quân sự. Như thế có nghĩa là nếu 1 người tài xế tắc xi tại Saigon bị 1 người Mỹ trả thiếu tiền đi xe thì người tài xế ấy không thể đi thưa tại tòa án VN. Một gia đình VN có người nhà bị 1 người Mỹ giết trong 1 cuộc cãi lộn ngoài đường cũng không đi thưa tại tòa án VN được. Có một số viên chức VN thắc mắc về tình trạng này nhưng vấn đề không gây sôi nồi.

Quyền hạn tư pháp của Mỹ tại VN cũng có những giới hạn mà điển hình nhất là việc bắn chết hai quân cảnh Mỹ, trong cuộc xét hỏi giấy tờ một hộp đêm tại Saigon hồi gần đây. Hai người này đã bị một trung tá VN chỉ huy một đơn vị nhảy dù thiện chiến bắn chết. Mặc dầu hai quân cảnh Mỹ đã chết nhưng các nhân vật Mỹ nói rằng họ không có một chút thẩm quyền tư pháp nào đối với vị sĩ quan VN nói trên. Đó là thẩm quyền của chính phủ VN. Một nhân vật tư pháp lão luyện của Mỹ nói rằng «Chúng ta không đến đây với tư cách những người chiến thắng như tại Nhật và Đức hồi Thế Chiến II. Hồi đó, chúng ta đã xử những tội nhân của những nước ấy vì họ chưa tái lập được hệ thống tư pháp của họ. Chúng ta không hề có một chút thẩm quyền nào, không hề có một hình thức nào để mà xét xử một người VN».

(Los Angeles Times)

THƠ VUI

Lên tiếng

(để trả lời bài «Vắng Tiếng» của Thạch Kê đăng hôm 19-8)

Bao lâu chẳng viết lách gì,
Nguyên do chỉ tại món «tì» hơi khan !
Gạo tăng lên sáu, bảy ngàn,
Nhà in thiếu thợ, hỏi hàng bán chi ?
Thằng con quân dịch ra đi,
Thân già lọm khọm việc gì cũng tôi.
Lấy chi mà bỏ vô nồi ?
Lấy chi dư dả mà ngồi tê tê ? (1)
Thuế nào cũng đánh hằng về (2)
Cứ nhìn giấy thuế mà mê mẩn đời !
Nàng thơ đã thướt lâu rồi,
Cái cười «nửa miệng» nói vui ra buồn !
Y như bánh nướng khan đường,
Ti vi mất điện, đào thương phe trò !
oOo
Tôi đương mắc mối tơ vò,
«Thơ Vui» nhờ bạn hãy lo liệu dùm.

CHÀNG NGỐ

[illegible]

MỘT SÁCH-LƯỢC TRANH-ĐẤU CỦA DÂN-TỘC VIỆT

Đã nhận thức về tính chất và hình thức của chiến tranh thì sự ấn định sách lược tranh đấu sẽ dễ dàng. Y cứ vào tính chất và hình thức của chiến tranh, có thể vạch ra 3 sách lược : thượng sách, trung sách và hạ sách. Có thể tùy thời mà áp dụng 3 sách lược trên, có khi chỉ áp dụng một sách lược cũng thắng được, nhưng cũng có khi phải áp dụng cả 3 sách lược đồng thời

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

3 nguyên tắc chỉ đạo của thượng sách.

Nếu chiến tranh cổ điển chuyển thành chiến tranh chính trị tình báo, thì bước cao nhất để thắng địch là Tình Báo Lý Tưởng và phải có vận dụng đủ 3 nguyên tắc chỉ đạo sau đây, theo ông Trần văn Nhật.

1) Mở Mặt Trận Văn Hóa.— Về văn hóa, tác giả nhận thấy có khía cạnh văn hóa rộng rãi, phải khôi phục văn hóa dân tộc để hòa với các nền văn hóa Đông Tây khác, nhưng trước hết hãy nói đến nền văn hóa thật tế — vì «nếu không đi sát thật tế xã hội mà bỏ quên cái dạ dày lép, thì Văn Hóa chỉ còn là món hàng xa xỉ của giới thượng lưu». Tác giả trở lại văn hóa bình sản, vì «nếu không bình sản được xã hội để tạo cơ hội cho dân nghèo trở thành hữu sản thì làm sao chống nổi chế độ độc tài CS ? Nếu không bình sản được kinh tế thì làm sao bài trừ được tận gốc nạn đầu cơ tham nhũng, do chế độ tự do tư hữu còn ấu trĩ phát sinh ? »

Tác giả cũng thấy rằng «có bình sản về kinh tế mới bình sản được về chính trị : và có hình hóa được chính trị, văn nghệ, mới đoàn kết được đảng phái, tôn giáo, mới mong thống nhất quốc gia ».

Tác giả thấy cần phát động các chiến dịch văn hóa dưới mọi hình thức Thi, Ca, Vũ, Nhạc, Kịch, Tranh ảnh, Sách báo, Tuyên truyền để phổ biến ý thức về xã hội Bình sản, mới tranh thủ được thời gian với địch và thắng địch.

2) Việc phát huy chủ trương Cách Mạng Dân Tộc : Trong đoạn này, được tính kỹ để ứng với chiến tranh chủng tộc, tác giả đã nhằm vào mục tiêu kêu gọi người lầm đường trở về với chính nghĩa quốc gia. Ông cũng trông thấy thời cơ quốc tế với mối mâu thuẫn tay ba giữa Nga, Mỹ và Trung Cộng sẽ làm cho dân Việt ở cả hai miền nổi tinh thần lên từ hạ tầng cơ sở để thống nhất quốc gia,

3) Việc Phân Rõ Bạn Thù.— Đây là một điều rất cần thiết trong mỗi cuộc tranh đấu (ở trong thì ai là bạn ai là thù, ở ngoài thì ai là thù ai là bạn) nhưng miền Nam lại không có hề xác định.

Các nguyên tắc chỉ đạo của Trung Sách

Ý chính của Trung Sách là tạm thời hợp tác để thắng và thống nhất. Người ta đã nói nhiều đến Trung Sách này để giải quyết việc VN, mở ra với Hội nghị BaLê,—nhưng vì các nguyên tắc chỉ đạo cho sách lược không được đưa ra cho nên dân chúng hoang mang. Và tác giả đã vạch ra các nguyên tắc chỉ đạo cần thiết ấy.

Về Trung Sách ngoài quốc tế, người ta đã thấy Nga và Mỹ có thể hợp tác với nhau, bằng nguyên tắc «hòa trên chiến lược, chống trên chiến thuật» ; nói cách khác là hợp tác với nhau để bao vây chống Trung Cộng, trong khi vẫn tranh chấp quyền lợi ở một số địa phương.

Về Trung sách ở VN, người ta cũng đương thấy Trung sách đó nẩy nở do các cuộc thương thuyết để chấm dứt chiến tranh. Nhưng người ta cũng cần nhận định rằng Nam và Bắc VN chỉ có thể hòa nhau trên chiến thuật, chứ không thể hòa trên chiến lược, bởi chiến tranh ở nước ta nặng về chủ nghĩa hơn là về chủng tộc.,.

Bởi thế mà chỉ có thể hòa trên chiến thuật (tạm ngưng bắn) chứ vẫn không hòa về chiến lược (vẫn có chiến tranh chính trị, tình báo). Muốn thắng trong chiến tranh chính trị này, phải có chiến lược và chủ nghĩa quyết định, đồng thời phải chuẩn bị để phòng địch phát động trở lại chiến tranh quân sự.

Vì thế, theo tác giả, sự thực hiện Trung Sách ở VN hết sức khó khăn, vì phe Cộng lẫn lộn với ta, lại có các yếu tố Mỹ, các nước Đồng Minh, MTGP, BV, v.v...

Tác giả đã ước đoán các kết quả có thể thực hiện tại Hội đàm Ba Lê, và cho rằng Cộng quân BV thế nào rồi cũng phải rút về Bắc, nhưng tạm thời được tập trung quân tại Cao nguyên; tuy nhiên, họ sẽ không ở yên tại đây, mà sẽ dùng Cao nguyên làm chỗ dấu võ khí, làm bàn đạp để đấu tranh chính trị ở miền Nam, v.v.. Và bởi thế mà miền Nam V.N. phải có 2 biện pháp chính trong Trung Sách này, là cô lập địch và tấn công địch do tác giả nêu ra như sau.

Vấn đề cô lập địch

1) Ta phải cô lập địch bằng quân sự, tức là phải giữ quân ta tại Cao nguyên.

2) Và phải cô lập địch bằng chính trị, tức là ta phải cán bộ hóa và chính trị hóa quân đội. Chính những chiến sĩ trong quân đội ta phải gánh vác trọng trách đánh nhau với phe Cộng bằng chính trị.

Ngoài ra ta cũng quân sự hóa cán bộ để khi không có chiến tranh hay khi có chiến tranh ta đều có đủ nhân sự.

Trong việc cô lập địch, ta cần phải nắm giữ tâm lý quần chúng để dân khỏi theo địch và để an bài quần chúng thành những chiến khu chính trị. Và ta phải phòng ngừa cái chuyện đã ngưng chiến rồi «phe địch sẽ tung một thứ hệ thống xã hội không CS ra, thì ta lấy gì mà đỡ đòn» ?.

Tác giả nhấn mạnh :

«Do đấy, điều cần thiết là ta phải đưa ra một xã hội mới, đúng với tâm lý quần chúng, để cô lập địch. Xã hội đó nhất định phải là xã hội cộng đồng, để «cùng sống» và «giúp tiến» lẫn cho nhau. Xã hội Cộng đồng đó phải có kế hoạch an bài về vật chất, theo chế độ bình sản, và phải sắp đặt những nguyên tắc cải cách xã hội, đem thực hiện cho có hệ thống (nếu không làm được như vậy thì sẽ không thay đổi được nền tảng xã hội mà trái lại chỉ làm lợi cho bọn tham nhũng và tạo cơ hội cho cán bộ CS phản tuyên truyền).

Vấn đề tấn công địch

Ông Trần văn Nhật đã chủ trương rằng ta phải tấn công ra Bắc để thống nhất. Tại ta chưa ổn định được xã hội để cô lập địch ở miền Nam, cho nên ta đề đặt mà không đặt vấn đề đó, chứ thật ra thì ta mạnh hơn địch (BV), và hơn nữa địch lại có nhiều chỗ yếu, rất trầm trọng. Thật vậy, chủ nghĩa CS ở miền Bắc đã mất thời gian tính.

Đảng CS miền Bắc lại bị chia rẽ vì hai chủ trương «thân Nga, hòa Mỹ của phe Hồ Chí Minh, và «thân Tàu, đầu Pháp» của phe đối lập, chưa kể đến khuynh hướng dân tộc càng ngày càng đông. Và 100.000 người hồi chánh sẽ là cái ngòi để đem cách mạng ra miền Bắc.

Tác giả thấy rằng vừa cô lập địch, vừa ổn định xã hội miền Nam, vừa tấn công ra Bắc thì miền Nam tự do sẽ phải thắng.

Nguyên tắc chỉ đạo của Hạ Sách

Hạ Sách là cứ dùng sức mạnh quân sự mà đánh cho đến thắng

Tác giả đã trông thấy rằng các nước lớn muốn đi vào Trung Sách rồi,— nhưng cả hai miền Nam và Bắc VN đều chưa thấy lối thoát, cho nên vẫn phải cố gắng tăng cường quân đội để phòng đánh lớn hoặc để yểm trợ cho mặt trận chính trị, tùy theo diễn biến của cuộc hội đàm Ba Lê.

Theo tác giả, việc chuẩn bị Hạ Sách đều coi cũng không thể bỏ được. Nhất là vì Hạ Sách, khi đem thực hiện, cũng phải dựa phần nào vào Trung Sách và Thượng Sách.

Vẫn theo tác giả, áp dụng Hạ sách thì nguyên tắc chính phải là đánh mạnh và chiêu hồi. Có đánh mạnh về quân sự thì chiêu hồi mới có kết quả. Đó là Hạ sách ở địa hạt chiến tranh quân sự.

Nhưng cũng có một Hạ sách ở địa hạt chiến tranh chính trị. Khi đó thì nguyên tắc phải là : «Quân đội yểm trợ ở hai mặt chiến lược và chiến thuật, để cán bộ thực hiện chính lược và chính thuật».

Tóm lại, trong Hạ sách, có một đường nặng về quân sự, và một đường nặng về chính trị.

Đường nặng về chính trị có thể hay hơn, vì các đội binh chuyên đánh giặc bằng miệng lưỡi, ngòi bút và tổ chức mạng lưới tình báo nhân dân, có thể thắng mạnh, gọn và êm hơn. Dĩ nhiên là các đội binh đó cũng vẫn cần đến súng...

Bởi thế, theo tác giả, miền Nam muốn chiến thắng CS thật sự thì cần phải thực thi chính sách chiêu hồi ở địa hạt chiến lược, đồng thời dùng súng nhỏ để tiêu diệt các cơ sở địch đặt trong lòng tổ chức của ta.

Trong cả hai đường, đều có sự điều hợp của cả hai yếu tố quân sự và chính trị. Và phải biết đặt nặng quân sự hơn chính trị, hoặc chính trị hơn quân sự, tùy lúc, tùy nơi.

Những điềm cần ghi

Chiến tranh quân sự, theo Hạ Sách, đã không thể giải quyết được hòa bình, cho nên Nga và Mỹ đã tính đến Trung Sách để tạm thời hợp tác, lo đối phó với TC.

Riêng với Việt Nam tác giả thấy rằng : nếu có phải chuyển từ Hạ sách lên Trung sách, thì cũng chỉ có thể «hòa trên chiến thuật» — chứ không thể «hòa trên chiến lược» được. Ngưng bắn sẽ không có nghĩa là duy trì tình trạng chia đôi VN mãi. Ngưng bắn rồi, càng phải tranh đấu mạnh về chính trị, tức là Trung sách phải kèm thêm luôn cả Thượng sách nữa. Trong chiến tranh chính trị, nếu ta chỉ theo Trung sách mà không có thêm Thượng sách, thì ta khó lòng mà thắng được.

Cũng cần ghi thêm rằng Nga và Mỹ đã đặt chiến tranh chủ nghĩa nhẹ hơn chiến tranh chủng tộc vì họ cần đối phó với TC. Còn ở VN, chiến tranh chủ nghĩa lại rất quan trọng, vì không có chiến tranh chủng tộc. «Bởi thế mà ta phải có một chủ nghĩa xã hội mới, tức là chủ nghĩa xã hội bình sản, bảo vệ được quyền tư hữu cá nhân, vừa thỏa mãn được giới vô sản ».

Và kết cấu, thì ở nước ta, phải áp dụng cả 3 sách lược trong khi Nga và Mỹ chỉ thực hiện có 2.

Ta không thể chỉ theo Trung Sách, còn phải có cả Thượng Sách và Hạ Sách.

Để tạm kết luận

Chúng tôi đã vừa làm một việc tóm tắt những ý kiến nêu lên rõ ràng trong tập sách «Chiến thuyết mới» của ông Trần văn Nhật. Về đại cương, tình hình quốc tế dầu thay đổi thế nào thì các nét đại cương trong đó vẫn đúng để các nhà chính lược quốc gia ấn định kế hoạch đấu tranh của dân tộc. Kế hoạch đó rất cần thiết.

VNCH hiện chiến đấu cho sự sống còn của dân tộc, nhưng thiếu một chủ nghĩa và thiếu một kế hoạch. Cần gom các ý kiến lại để tạo một chủ nghĩa và một kế hoạch.

Lẽ dĩ nhiên, người viết mong được thấy những cuốn sách khác của ông Trần văn Nhật nêu lên rõ mục tiêu cuối cùng và các giai đoạn và phương thức để thực hiện chủ nghĩa bình sản.

Trong một kỳ khác, sau khi nghiên cứu những hướng chính trong các chủ nghĩa của các đoàn thể cách mạng Quốc Gia, người viết sẽ xin trình bày một vài ý kiến tổng hợp.

Những khó khăn của Miền Nam trong những tuần sắp tới

TRẦN-THỦY

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Thực ra có cần phải chờ kết quả cuộc thử thách, với những dữ kiện tình hình thâu thập được cho tới nay ?

Vì cuộc chiến này đã được quốc tế hóa từ lâu, cho dù người ta gọi nó là chiến tranh VN. Người Mỹ cũng như phe bên kia không còn lạ gì về chiến lược chiến thuật, về khả năng, tiềm lực của nhau, cũng như dư đủ dữ kiện để ước lượng được tình hình chiến trường một khi quân đồng minh không còn tham chiến trực tiếp tại Nam Việt.

Chiến trường có lắng dịu, nhưng lực lượng CS — kể cả quân chính quy BV — còn nguyên vẹn ở Nam Việt. Khi lực lượng phe đồng minh giảm thiểu khoảng 100.000 quân, số quân còn lại chỉ được xử dụng theo thứ chiến lược «đáp ứng hạn chế » đương nhiên trên chiến trường sẽ có những chỗ trống, những sơ hở mà phe CS đang chuẩn bị thay đổi chiến thuật để dễ khai thác cơ hội và trám vào những chỗ trống.

«Chiến thắng cục bộ chỉ đóng góp vào chiến thắng cuối cùng. Nhưng chiến thắng cuối cùng sẽ đến, bằng đường lối gián tiếp và phức tạp».

Chỉ thị của bộ chỉ huy cộng quân tại Miền Nam trên đây, chiến thuật mới của CS giảm tấn công bộ binh, phân tán mỏng lực lượng, xử dụng nhiều đặc công và pháo binh hơn, cùng với lập trường thương thuyết của họ tại Balê, rõ ràng không nhằm vãn hồi hòa bình mà chỉ nhằm gây mâu thuẫn giữa đồng minh và VNCH, gây phân hóa trong nội bộ hàng ngũ chánh quyền và nhân dân miền Nam, tất cả những sự kiện ấy chứng minh đầy đủ chủ trương đích thực của phe CS trong cuộc đi tìm giải pháp cho vấn đề VN.

CS đang phối hợp chặt chẽ tình hình hòa đàm với tình hình chiến trường. Họ sẽ kiên trì giữ thái độ cứng rắn tại Ba lê, chờ tương quan lực lượng chiến trường thay đổi, chờ cho phe đồng minh không còn hiện diện ở bàn hòa đàm với «tư thế mạnh» như hiện nay, lúc đó họ mới hòa đàm nghiêm chỉnh, dĩ nhiên trong 1 tư thế khả quan hơn. Phải chăng khi khoảng 100.000 quân Mỹ đã ra đi, với chiến thuật mới, CS sẽ gia tăng được áp lực tại 1 số vùng ở nông thôn, tư thế đôi bên có phần khác với tình trạng hiện nay, dù rằng CS không cần phải gia tăng các cuộc tấn công bộ binh. Công luận thế giới có thói quen chú ý tới những đợt tấn công quy mô nhưng không hề lưu ý tới những hoạt động «lẻ tẻ», «không đáng kể» tại các vùng nông thôn. Trong khi chính những hoạt động có đó rồi đây sẽ chi phối quan trọng tình hình tại Nam Việt. Lâu lâu, có 1 trận tấn công gây tiếng vang, nâng cao tinh thần cán binh, đánh vào tinh thần quân dân bên này, thì dư luận quốc tế bình như cũng dễ dàng tha thứ bỏ qua. Một tình trạng như thế xảy ra. dư luận Mỹ sẽ hân hoan loan tin quân đội VNCH quả thực đủ khả năng giữ vững tình thế tại chiến trường vì không có thị xã nào lọt vào tay cộng quân, nhưng cũng vào lúc đó, có lẽ CS xét.có thể bắt đầu hòa đàm nghiêm chỉnh.

Đồng thời mở ra giai đoạn nghiêm trọng thực sự cho tương lai miền Nam

Bao giờ cũng vậy, tình hình chiến trường vẫn quyết định tình hình hòa đàm.

Khi một phần số quan trọng quân Mỹ đã ra đi, với chiến thuật mới, cộng quân âm thầm gia tăng áp lực tại Miền Nam, gia tăng ảnh hưởng ở những vùng nông thôn đông dân cư, thực sự cải thiện tư thế của cái CPCMLT.

Họ cũng thổi sự hòa đàm, âm 1 đưa ra những giải pháp, những đề nghị vãn hồi hòa bình, tỏ ra họ thành thực đáp ứng việc Mỹ thay quân. Họ làm như việc các lực lượng quân sự ngoại nhập ra đi đã tạo hoàn cảnh cho các phe đối lập ở Nam Việt phải nói chuyện với nhau để tìm ra giải pháp chung cuộc cho tương lai chính trị Miền Nam. Họ làm như họ đã chịu theo sát từng bước trên con đường mà chiến lược hòa đàm của chánh quyền Nixon đã vạch sẵn từ trước. Họ là kẻ lép vế và phải nhường phần danh dự, tự mãn cho người Mỹ !

Với tư thế yếu kém, CS đòi điều kiện cái thương thuyết với chánh phủ hòa bình thân cộng. Với tư thế khá hơn, dĩ nhiên trên sự thất lợi của VNCH. CS lại có thể chấp nhận nói chuyện với VNCH. nhưng coi đó là 1 nhượng bộ quan trọng đã có có mà đòi hỏi phe bên này phải vượt qua tức khắc sáng kiến hòa bình ngày 11-7 của T.T.Thiệu.

Từ chấp nhận hòa đàm nghiêm chỉnh, thực sự bàn vào các vấn đề thực chất, đến đạt được thỏa hiệp. về chánh trị hay quân sự. con đường còn nhiều chông gai và xa xôi. Những giải pháp do CS đề nghị chắc chắn sẽ nhắm vào sự phân hóa triệt để hàng ngũ chánh quyền và nhân dân miền Nam. Trong thời gian CS cải thiện tư thế ở chiến trường CS cũng cần cải thiện tư thế tại chánh trường. Cải thiện chiến trường trên sự thất lợi của VNCH thì cải thiện chánh trường cũng trên nguyên tắc đó. Một khi các lực lượng chánh trị tại miền Nam bị phân hóa, tinh thần các chiến sĩ sẽ bị ảnh hưởng, càng giúp cho CS mau gia tăng áp lực bạo lực vào khối dân chúng đông đảo nhưng cô thế. CS sẽ bắt mạch diễn biến tình hế, khi nhận thấy đã hội đủ yếu tốt để sẽ chiến thắng lần hồi, hay sẽ đạt được thắng lợi chắc chắn qua cuộc đấu tranh chính trị, họ sẽ chấp nhận cho cuộc bầu cử « tự do » được diễn ra để hợp thức hóa một thực trạng tình hình mà ưu thế đã ngả về phe CS.

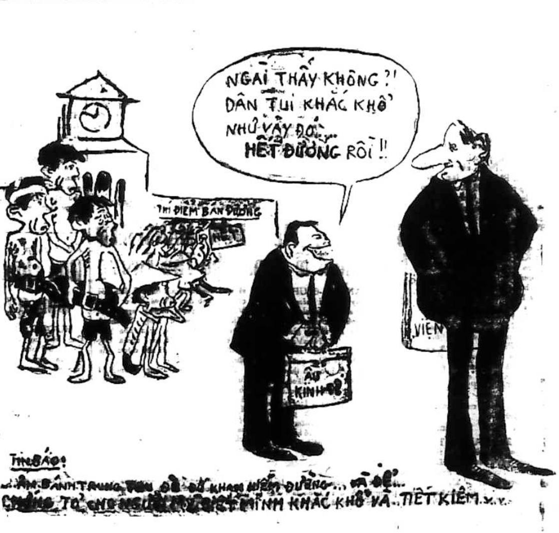
Miền Nam phải tự lực đấu tranh. Miền Nam đã chuẩn bị sẵn sàng chưa ? và có điều kiện để chuẩn bị không ?

Những bộ máy tuyên truyền đang đề cao quyền dân tộc tự quyết của nhân dân miền Nam. Đã tự quyết thì phải tự lực. Tự lực lại đòi hỏi tự chủ và tự túc trước đã. Miền Nam có tự túc chưa ? để ! có thể tự chủ ? Và sự tự túc của miền Nam có đủ để đối phó với một thế lực cừu địch không hề tự túc ? Một thế lực được viện trợ từ chiến lược chiến thuật đến kinh nghiệm đấu tranh và mọi thứ quân nhu vũ khí.

Ai cũng biết cuộc chiến này mang tánh chất quốc tế tranh chấp. nếu triệt để áp dụng khẩu hiệu Miền Nam tự lực đấu tranh dưới danh nghĩa; hình thức nào đi nữa, các quan sát viên sẽ nhận ra ngay cán cân lực lượng sẽ ngả về phe nào. Thực ra những dân tộc đã ít nhiều trưởng thành qua kinh nghiệm đấu tranh đều không muốn ỷ lại vào người ngoài. Bởi vì sự nhờ vả nào cũng làm thiệt hại ít nhiều tới chủ quyền và trước sau cũng phải trả giá. Miền Nam đương nhiên phải đóng góp phần tranh đấu của mình vào công cuộc chiến đấu chung của Thế giới tự do đang diễn ra ngay trên phần đất của mình. Nhưng đã là tranh chấp quốc tế, chỉ quốc tế mới có đủ thẩm quyền giải quyết.

Ngay từ khi chiến tranh chưa xảy ra, hay mới trên đà xảy ra, các thế lực quốc tế chưa chi phối đến cội rễ tình hình VN, Miền Nam còn chưa đủ lực mà tự quyết, huống chi ngày nay cả Bắc lẫn Nam Việt tiến hành chiến tranh với ngót nghét 100°/o ngoại viện.

Để đối phó với chủ trương đường lối vãn hồi hòa bình của CS như đã phác họa ở trên, Miền Nam đã sẵn sàng áp dụng một chiến thuật mới thích ứng với giai đoạn mới của chiến cuộc ? Để tiếp tục duy trì được tư thế đã có trong khi quân Mỹ dần dần ra đi. Miền Nam đã tiên liệu được chưa ngón đòn độc của CS sẽ nhằm gây nên phân hóa mâu thuẫn giữa nội bộ miền Nam để mà từ đó sẵn có biện pháp đề phòng ? Nhưng làm gì thì cũng phải có quyền hành và phương tiện. Cho nên trách nhiệm ấy lại phải do các nhà lãnh đạo VNCH gánh lấy phần chủ chốt.


NGÀI THẤY KHÔNG ?!
DÂN TUI KHÁC KHỔ NHƯ VẬY ĐÓ...
HẾT ĐƯỜNG RỒI !!
THỊ ĐIỂM BÁN ĐƯỜNG
VIỆN
KINH TẾ
TIN BÁO :
...ĂN BÁNH TRUNG THU ... KHAN HIẾM ĐƯỜNG... ...
CHỨNG TỎ ... MÌNH KHÁC KHỔ VÀ TIẾT KIỆM v.v.

Chính Luận
In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
2

Tạm ngưng tranh đấu đề chờ Nội các cải tổ nhưng...

CHỜ MÃI CHƯA THẤY CẢI TỔ NỘI CÁC Liên Đoàn Vận Tải lại tái tranh đấu

● TỐ BỘ KINH TẾ ĐÃ TIẾP TAY GÂY NẠN CHỢ ĐEN XE

SAIGON 22-8.— Liên đoàn VậnTải VN thuộcTổng Liên Đoàn Lao Công VN vừa ra một thông tri gửi các Nghiệp đoàn Vận Tải cơ sở đường bộ, hàng không, hàng hải, hàng giang toàn quốc cho biết vì hiện hình đất nước nên thời gian vừa qua Liên đoàn đã tạm thời cho lệnh ngưng vận động cuộc tranh đấu toàn diện nhằm cải thiện chính sách sai lầm của Tổng Trưởng Giao thông Công chánh. Thông tri viết thêm : «nhưng đến nay việc cải tổ nội các vẫn chưa xong, mà các tệ trạng sai lầm càng tăng gia khắp các nơi trong toàn quốc như thông tư số 1/69 của Bộ Công Chánh vẫn được một vài địa phương khai thác gây thêm xáo trộn cho đời sống dân chúng. Thêm nữa, xe 4 bánh mới vẫn được ưu tiên ồ ạt nhập cảng.

«Vừa rồi, Bộ Kinh tế đã cho nhập cảng 6.000 xe Daihatsu với ngoại tệ sở hữu và sau đó Bộ Kinh tế ra thông cáo cấm nhập cảng với hậu ý giúp cho loại xe này được bán chợ Đen và gián tiếp tạo loạn thêm cho các giới vận tải nghèo khắp nơi trong toàn quốc.

«Cơm, Gạo, Sữa, đường và các nhu yếu phẩm khác đã lên giá vùn vụt vì hậu quả chánh sách sai lầm về kinh tế thiếu dự liệu chỉ lo nhập cảng 1 loại xe vừa làm loạn và gây thêm xáo trộn tình hình các địa phương mà toàn khối Lao động Vận tải toàn quốc là nạn nhân chánh».

Thông tư tố cáo thêm : ngoài các rối loạn trên còn nhiều vấn đề khác như ; Việc giải tán xe Buýt, xe Lam bị đe dọa rồi giá cước chuyên chở ở nhiều địa phương chưa được thanh thỏa tình trạng phạt vạ lộng hành bởi sắc luật 013, các nguyện vọng của công nhân Hàng Không và tệ trạng bê bối của E VN chưa được lưu ý, sắc luật hàng hải vẫn chưa hoàn thành v.v.

Liên đoàn Vận Tải nói rằng : có nhiều nghiệp đoàn cơ sở đã trách Liên Đoàn và Uỷ Ban Tranh Đấu Trung Ương yếu đuối không mạnh tiến tranh đấu. Vì lẽ đó Liên đoàn minh xác sở dĩ có sự tạm ngưng là vì LĐ cố tránh mọi xáo trộn lớn lao có thể diễn ra làm trầm trọng thêm cuộc diện quốc gia nhất là trong lúc chính phủ đang cải tổ nội các. Nhưng bây giờ Liên đoàn cho biết :

«Tuy nhiên, nếu duy trì tình trạng ngưng vận động tranh đấu những nguy hại sẽ diễn tiến trầm trọng đối với khối quần chúng Lao Động hơn, nên Văn Phòng Liên đoàn quyết định dành quyền vận động tranh đấu cho các nghiệp đoàn cơ sở để đối phó thích ứng với mỗi địa phương và Liên đoàn sẵn sàng yểm trợ tối đa để tranh thủ các nguyện vọng chánh của các Nghiệp đoàn Vận tải cơ sở toàn quốc. Riêng về các nguyện vọng chung của Liên đoàn, mỗi N.Đ. có bổn phận sinh hoạt chu đáo trong tinh thần sẵn sàng chờ đợi chỉ thị của Hội đồng Liên đoàn»

Bán chợ đen 2400 tấn gạo

LÚC CÒN LÀM TRƯỞNG TY XÃ HỘI PLEIKU TRƯỞNG TY XÃ HỘI ĐỊNH TƯỜNG BỊ TỐNG GIAM

★ 1 cựu Tỉnh Trưởng, 1 cựu Phó Tỉnh Trưởng cũng bị tố cáo dính líu vào vụ này.

SAIGON 22-8 (VTX).— Ông Bùi Đình Quốc đương kim Trưởng Ty Xã Hội tỉnh Định Tường, nguyên là Cựu Trưởng Ty Xã Hội tỉnh Pleiku đã bị Ông dự thẩm Toà Án Pleiku, ký trát tống giam ngày 15-8-69, vào khám đường tỉnh lỵ, vì bị cáo là đã giả mạo công chứng thư và xử dụng côngchứng thư giả mạo, đồng thời vi phạm chế độ vật giá.

Nguồn tin chánh thức từ Pleiku, đã cho biết, vụ án này liên can đến việc có 2400 tấn gạo được tung ra bán chợ đen hồi tháng 8 năm 1967. Vẫn theo tin có thẩm quyền cùng bị tố cáo chung trong vụ 2400 tấn gạo này có 1 cựu Tỉnh Trưởng, một cựu Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh và đồng lõa là một thương gia (người này đã bị tòa Pleiku kêu án 6 tháng tù hồi thượng tuần tháng 7 năm 1969).

Vẫn theo giới chức thụ lý vụ án này cho biết, Ông dự thẩm tòa án Pleiku đã tống đạt giấy đòi các nhân vật kể trên vì hiện nay tất cả đều đã thuyên chuyển khỏi tỉnh này và kết quả là chỉ mới có Ông Trưởng Ty Xã hội Bùi Đình Quốc từ Định Tường tới trình diện Tòa án Pleiku, đề rồi bị tống giam sau cuộc thẩm vấn ngày 15-8-69.

NỔ GIỮA CHỢ 5 người chết

SAIGON 22-8 (VTX).— Quân khủng bố Cộng Sản hôm 20-8 vừa qua đã đặt chất nổ tại Chợ Hòa Lộc thuộc quận Hòa Vang (Quảng Nam) làm năm người thiệt mạng và 12 thường dân khác bị thương. Trong số nạn nhân thiệt mạng có 2 người Mỹ. Vụ nổ trên còn làm cho mấy tiệm buôn bị thiệt hại.

NỔ DỮ DỘI ở đường Phan đ. Phùng

SAIGON 22-8.— Hồi 20g40 ngày 21-8 bọn khủng bố đặt khoảng 1 ký lô chất nổ TNT trong 1 xe hơi của hãng thầu Pacific đậu trước số 120 đường Phan Đình Phùng Saigon. Chiếc xe hư 100o/o ngoài ra không có thiệt hại về nhân mạng. (STT)

SAY RƯỢU VÁC CẠC BIN bắn loạn vào 2 bar

làm 1 ng. chết, 3 bị thương

SAIGON.— Vì một cơn nóng giận bất thần trong cơn say rượu sau cuộc cãi lộn, một thủy thủ đã quay súng bắn gục nhiều người hồi 10 giờ rưỡi đêm 20-8 tại bar Đa Kao ở số 103 đường Đinh Tiên Hoàng Saigon.

Nhà chức trách hay tin thảm sát rùng rợn xảy ra liền tức tốc đến nơi mở cuộc điều tra, bắt hung thủ ngay tại trận. Hung thủ nói trên tên Nguyễn văn Th. 21 tuổi thủy thủ (tùng sự tại KBC.3318).

Theo cuộc điều tra sơ khởi trước giờ gây ra án mạng, Th. ngồi ăn nhậu trong bar «Đakao» Không hiểu nguyên nhân vì đâu, Th. có chuyện xích mích đâm ra cãi cọ với mấy người khác trong bar. Trong cơn say đương lúc nóng Th. bỏ đi. Một hồi sau, Th. trở lại với cây súng Carbine trên tay, xông vào bar Ky Mã ở gần bar nói trên bắn một hồi. Nhiều người định can gián nhưng không được.Sau đó, Th. lại tiến đến bar Đakao và bắn loạn nhiều loạt nữa. Súng nổ lung tung nhiều người gục ngã trên vũng máu. Các nạn nhân gồm 4 người được đưa vào bệnh viện cứu cấp nhưng vừa đến nơi thì một thiếu niên tên Nguyễn dinh Phú 17tuổi (ngụ tại hẻm số 248 đường Lê văn Duyệt) tắt thở. Cậu này giúp việc trong bar bị trúng đạn ở bọng đái. Còn 3 người kia bị trọng thương tên Dương thị Lương 19 tuổi (ngụ tại số 103 đường Đinh tiên Hoàng) Trần ngọc Ánh 19 tuổi và Bùi thị Em 19 tuổi (ngụ tại đường Hòa Mỹ, Đakao). (CC)

Địa Phương Quân hoạt động cho địch bị 5 năm khổ sai

SAIGON 22/8 — Phùng văn Đức, nguyên là binh nhì Địa Phương Quân bị bắt giam ngày 10-6-68 và đã bị tòa án quân sựMặt Trận Lưu Động Vùng 3 chiều qua lên án 5 năm khổ sai về tội phản nghịch :

Nguyễn Phùng văn Đức tình nguyện gia nhập Địa Phương Quân Gia Định, sau 3 lần đánh nhau với VC thì sợ chết nên khi Diệp văn Kỳ cán bộ CS kêu gọi y bèn tham gia hoạt động cho MTGP. Đức đã

(Xem tiếp (T) trang 10)

tin cần biết

Thể thức tình nguyện nhập học khóa 6/69 dự bị Sĩ Quan Trừ Bị

— Khóa 6/69 Dự bị Sĩ quan trừ bị sẽ khai giảng vào ngày 27/10 tới. Tất cả các thanh niên nào muốn tình nguyện nhập học khóa trên đều phải hội đủ các điều kiện sau đây : Trong hạng tuổi từ 17 đến 38 (sinh năm 1931-1952). Có Tú Tài 1 hay văn bằng tương đương trở lên. Hợp lệ tình trạng quân dịch. Hồ sơ gồm có : một đơn tình nguyện nhập học, bản sao tờ khai văn bằng địa chỉ, hai bản sao văn bằng, bản sao chứng chỉ hợp lệ quân dịch có hiệu lực đến ngày 15-10 (có cơ quan hành chánh thị thựcđối với các thanh niên 1950 về trước) một trích lục khai sanh và hai ảnh 4x6.

Nếu được Bộ Quốc Phòng chấp thuận. Các thanh niên tại Saigon Gia Định sẽ trình diện từ 9 đến 14 10. Các nơi khác sẽ trình diện từ 1 đến 8-10.

Ngoài ra, các thanh niên đã nộp đơn tình nguyện theo học khóa 5-69 mà chưa được gọi nhập ngũ bây đến Nha Động Viên ký nhận lịnh gọi khóa 6-69 từ nay đến 9-10 đối với các thanh niên tại đô thành Saigon và từ 1 đến 7-10 đối với các nơi khác.

Nói chuyện về Kinh Tế

— Hiệp Hội Việt Nam Phát Triển Bang Giao Quốc Tế cho biết vào 20 giờ ngày 29-8-69, tại nhà hàng Continental, Hội sẽ tổ chức một buổi tiệc, trong đó ông Nguyễn văn Hảo, Tổng Giám Đốc Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp sẽ nói chuyện về đề tài «một đường hướng mới cho nền Kinh Tế VN».

Văn Hóa Đức cấp 2 học bổng

— Trung tâmVăn hóa Cộng Hòa Liên Bang Đức sẽ cấp hai học bổng đào luyện giáo sư Đức ngữ niên khóa 1969-1970 dành cho giáo sư Trung học đệ II cấp phục vụ tại vùng I Chiến thuật. Sinh viên sẽ theo học trong thời gian học 32 tháng kể từ ngày 1-12-69 tại Cộng Hòa Liên Bang Đức.

Muốn được hưởng học bổng nói trên, ứng viên phải trong hạng tuổi từ 21 đến 37, tốt nghiệp Đại Học Sư Phạm về môn Anh văn, Pháp văn hay Triết, hoặc tốt nghiệp Cử Nhân Văn Khoa hạng bình thứ trở lên, ưu tiên dành cho giáo chức cựu quân nhân. Hồ sơ phải chuyển theo hệ thống Hành chánh đến Bộ Giáo Dục trước ngày 5-9-69.

Muốn xin giấy ưu tiên qua phà [illegible] ý

Để giúp đỡ đồng [illegible] việc khẩn cấp như : chở bệnh, đám cưới,

Xem tiếp (C) trang 10

THỦ TƯỚNG TRẦN-VĂN-HƯƠNG VỪA QUYẾT ĐỊNH :

Từ 3-9 định lại cước phí thư tín thư thường 3đ. tăng lên 6đ.

● GIÁ GỬI BÁO CHÍ, BƯU KIỆN BƯU PHIẾU CŨNG LEO THANG

SAIGON 22-8.— Thủ Tướng Trần văn Hương ngày 18-8-69 đã ký nghị định sửa đổi giá biểu cước phí áp dụng cho thư tín gửi trong xứ (ấn định trong nghị định số 1137/CC/GT ngày 28-11-61). Theo nghị định mới thì giá gởi thư thường trước 3 đồng nay tăng lên gấp đôi là 6 đồng.

Nghị định trên qui định cước phí của thư và gói dán kín nặng tối đa là ba kí lô được thay đổi từ 6 đến 70 đồng cước phí ấn định cho loại bưu thiếp đơn là 4 đồng, bưu thiếp có hồi đáp là 8 đồng, bưu thiếp có in ảnh là 3 đồng, đến 4 đồng, danh thiếp từ 2 đến 6 đồng, giấy tờ doanh nghiệp và thương nghiệp từ 3 đến10 đồng và ấn phẩm thường và gói không dán kín từ 2 đến 54 đồng.

Nghị định cũng cho biết cướcphí của các loại báo chí và Văn tập xuất bản có định kỳ được ấn định từ 0,50 đến 3 đồng, giấy báo thuế hay thúc thuế do các sở Tài chánh gởi cho người phải nộp thuế từ 4 đến 12 đồng, bưu phẩm có khai giá (bảo hiểm) từ 10 đến 20 đồng.

Nghị định còn ấn định các khoản bưu phiếu dành cho các bưu kiện gởi nội trong nước. Cước phí dành cho các bưu kiện trao đổi giữa ba vùng Nam Phần Cao Nguyên Trung Phần và Trung Nguyên Trung Phần thay đổi từ 80 đến 200 đồng cho các Bưu kiện nặng từ năm đến 20 kí lô. Các loại bưu kiện vừa kể trên trao đổi nội trong một vùng Nam phần, Cao Nguyên Trung phần hay Trung Nguyên Trung phần phải chịu cước phí từ 60 đến 150đ.

Nghị định ấn định bồi khoản bưu kiện thường bị thất lạc, ruột bị mất mát hay hư hỏng là từ 260 đến 1.000 đồng cho các hạng bưu kiện nặng từ năm đến 20 kí lô.

Nghị định kể trên có hiệu lực kể từ ngày thứ 16 sau ngày ký nghị định này (tức 3-9).

Khánh thành chúng cư Tân Hòa Đông

SAIGON 22-8.— Đại tá Đỗ Kiến Nhiễu Đô Trưởng Saigon sáng qua đã đến cắt băng khánh thành khu Chúng cư Tân Hòa Đông thuộc khóm 13 Khương Phú Lâm Quận VI.

Dịp này,Đại tá Đô trưởng đã ngỏ lời cám ơn Tòa Đại sứ Trung Hoa và các đồng bào hảo tâm đã đóng góp tài chánh và ý kiến giúp đồng bào di cư người Việt gốc Hoa có nơi ở khang trang. Ông còn nhấn mạnh rằng đây là một công trình vĩ đại của khóm 13 mà toàn thể khóm khác ở Đô thành cần noi theo.

Trước đó, ông Khóm Trưởng

Xem tiếp (H) trang 10

Tổng Thống Thiệu LẠI GẶP T. T. Hương

SAIGON 22-8 — Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí chiều nay loan báo :

Từ 11 giờ đến 12g30 trưa nay, Tổng Thống Thiệu đã tiếp kiến Thủ Tướng Hương tại dinh Độc Lập Nguồn tin trên không nói rõ nội dung cuộc gặp gỡ này.

— 17 giờ chiều, Thủ Tướng Hương tiếp phái đoàn ký giả Thái Lan.

Chỉ có Giáo chức mới được biệt phái ngay sau 9 tuần lễ thụ huấn Quân sự

CÁC GIỚI CHỨC KHÁC PHẢI THỤ HUẤN hết giai đoạn 2 mới được trở về

SAIGON 22-8 — Nguồn tin từ Trung Tâm huấn luyện Quang Trung cho biết ngày 16-8-69 vừa qua gần 2.000 khóa sinh dự bị sĩ quan khóa 4 năm 1969 đã làm lễ mãn khóa sau 9 tuần lễ thụ huấn căn bản quân sự. Sau lễ mãn khóa có khoảng 400 công chức của các Bộ được lệnh di chuyển tới Thủ Đức để tiếp tục thụ huấn quân sự giai đoạn hai. Việc làm này đã khiến cho số người kể trên tỏ ý bất mãn. Họ cho rằng Uỷ Ban Liên Bộ (giữa Bộ sở quan và Bộ Quốc Phòng) đã chấp thuận cho họ được trở về nhiệm sở cũ sau 9 tuần lễ thụ huấn căn bản quân sự, và quyết định này đã được Chuẩn Tướng Giám đốc Nha Động Viên thông báo cho các cơ quan đương sự. Do đó họ cho quyết định bắt họ thụ huấn thêm giai đoạn hai là phi lý và Bộ Quốc Phòng đã thất hứa với các công chức.

Dò hỏi nơi giới chức thẩm quyền Bộ Quốc Phòng về việc trên chúng tôi được giải thích như sau : sở dĩ 400 người trong số 2000 người phải tiếp tục thụ huấn quân sự giai đoạn hai vì họ đã không hội đủ điều kiện. Chỉ có một số nhân viên tối cần thiết như giáo chức Bộ Giáo dục, sau 9 tuần lễ thụ huấn quân sự mới được trở về nhiệm sở cũ ngay để tránh tình trạng thiếu giáo chức vào niên học tới này. Còn những giới chức khác, theo đúng nguyên tắc, họ phải đi thụ huấn hết giai đoạn hai mới được biệt phái về nhiệm sở cũ.

Trong lúc đó thì Tiếng nói Động viên vừa cho biết rằng : Các giáo chức có từ 8 tháng đến một năm thâm niên quân vụ tính đến 31-8 đã được cứu xét biệt phái về nhiệm sở cũ vào đợt bảy, công vụ tính từ 1-9-69.

Vẫn theo nguồn tin trên, các giáo chức nguyên là quân nhân tại ngũ có ít thâm niên quân vụ sẽ được cứu xét tiếp tục để được biệt phái vào những đợt kế tiếp.

Nguồn tin trên còn cho biết là hàng tháng đều có một hội đồng gồm đại diện của Bộ Giáo Dục, Quốc Phòng và Tổng Tham Mưu cứu xét việc biệt phái.

Cuối cùng, Tiếng Nói Động Viên xác nhận là nếu có sự số sĩ quan tố. nghiệp khóa 3/69 mà cho tới nay vẫn chưa được biệt phái là vì lý do ít thâm niên quân vụ.

Thêm 1 biệt lệ mới

— Tiếng Nói Động Viên vừa cho biết tất cả các thanh niên từ 18 đến 38 tuổi cư ngụ trong vùng bất an ninh mới được bình định đều được triển hạn nhập ngũ 6 tháng kể từ ngày địa phương được bình định.

Biện pháp này nhằm giúp các thành phần kể trên có thời gian để lập căn cước, giấy tờ hộ tịch cũng như nộp đơn xin hoãn dịch nếu đủ điều kiện luật định. Các thanh niên muốn được hưởng biện pháp trên phải được chính quyền từ cấp Quận chứng nhận sống liên tục tại vùng mới bình định.

10 người gồm Quân nhân, thường dân bị bắt vì làm giấy hoãn dịch giả

● 2 Luật sư dùng giấy giả phải lên đường nhập ngũ tức khắc.

SAIGON 21-8 (VTX).— Tiếng Nói Động Viên vừa tiết lộ rằng : hiện có trên 10 người bị bắt giữ với dây lũ tang vật về vụ làm giấy tờ quân dịch giả mạo. Các can phạm đang được điều tra, chờ thụ lý tư Tòa.

Nha Động Viên yêu cầu đồng bào cảnh giác mỗi khi có một một dịch vụ liên quan đến Động Viên hãy đích thân tiếp xúc với Nha Động Viên hay các Sở Động Viên Vùng Chiến Thuật, tuyệt đối đồng bào không nên nhờ kẻ trung gian để tránh trường hợp vô tình phạm pháp.

Cuối cùng Nha Động Viên nhắc nhở, ai lỡ xử dụng giấy tờ giả hay nghi là giả hãy liên lạc với các cơ quan liên hệ đã xác nhận và giải quyết tình trạng.

Trong lúc đó thì nguồn tin thông thạo cho hay, một tổ chức làm giấy hoãn dịch giả, xuất phát từ Nha Động Viên đã bị Trung đội Quân Cảnh Tư pháp Saigon phát giác và hôm thứ năm vừa qua, nội vụ đã được giải giao Nha Quân Pháp.

Tin tức cho hay, Quân cảnh Tư pháp khi xét giấy tờ Luật sư tập sự Nguyễn trung T. (tập sự ở 1 văn phòng LS ngoại quốc nọ) biết rõ ông T. xử dụng giấy tờ hoãn dịch giả mạo. Gạn hỏi, ông T. cho biết đã nhờ Luật Sư tập sự tên Nguyễn phương M môi giới với Luật Sư tập sự Nguyễn Hữu T. (tập sự văn phòng LS H.) Do đó cả 3 ông bị bắt. Tại đây, các Luật sư này khai Trung úy

Xem tiếp (M) trang 10

XÂY TRƯỜNG KỸ THUẬT tại Thủ Đức

thay trường Nguyễn Trường Tộ cũ

SAIGON 22-8.— Chính phủ VNCH và Cơ quan Phát Triển Quốc Tế Hoa Kỳ (USAID) đã có một chương trình hợp tác để xây cất một trường Kỹ Thuật mới tại Thủ Đức để thay thế ngôi trường Nguyễn Trường Tộ cũ tại 25 Hồng Thập Tự Sài Gòn do người Pháp lập năm 1910, sẽ phế bỏ và khu đất đó sẽ dành cho toà đại sứ Hoa Kỳ xử dụng. Theo dự định, trường sẽ hoàn tất vào niên khóa 1971-72.

Trường sẽ tọa lạc gần ngã tư xa lộ lối đi Biên Hòa và lối đi tới trường Sĩ quan Thủ Đức. Công tác xây cất sẽ khởi đầu khoảng tháng Giêng tới. Phí tổn sẽ vào khoảng 4.000.000 Mỹ kim, do chính phủ VNCH và Usaid mỗi nơi chịu một nửa.

Xem tiếp (N) trang 10

XIN LẬP PHÁP CHUẨN CHI 7 TỶ 360 TRIỆU NHƯNG...

BỘ QUỐC PHÒNG CHỈ ĐƯỢC CẤP 2 TỶ để tăng quân số, tối tân hóa quân đội

▲ Đề nâng cao đời sống công chức quân nhân, Hành pháp chỉ xin 6 tỷ nhưng Hạ Viện chuẩn chi luôn 8 tỷ 428 triệu

SAIGON 22-8.— Hạ Nghị Viện trong phiên họp khoáng đại sáng nay đã chấp thuận ngân sách bổ túc 8 tỷ 428 triệu dành cho Hành Pháp dùng vào việc nâng cao đời sống công chức, quân nhân và cán bộ hành chánh.

Theo dự luật tu chính Ngân sách Quốc gia 69 gởi đến Quốc hội ngày 17-6-69, Hành pháp chỉ yêu cầu tăng khoản tiền này là 6 tỷ đồng. Trong phiên họp khoáng đại sáng nay Hạ nghị viện cũng đã chấp thuận quan điểm của Hành pháp yêu cầu gia tăng kinh phí cho Bộ Nội Vụ số tiền 1 tỷ 572 triệu đồng dùng vào việc tăng lương cho viên chức xã ấp, lập thêm xã ấp mới và tổ chức các cuộc bầu cử Xã ấp trong tương lai.

Riêng về việc gia tăng kinh phí cho Bộ Quốc Phòng để tối tân hóa quân đội và gia tăng quân số, Hạ nghị viện đã cắt xén bớt 5 tỷ 360 triệu đồng trong số 7 tỷ 360 triệu mà Hành pháp đã xin tu chính. Như vậy, Hạ viện chỉ chấp thuận tăng thêm 2 tỷ đồng cho Bộ Quốc Phòng mà thôi.

Phiên họp khoáng đại sáng nay, 64 Dân biểu đã thảo luận về việc xử dụng khoản tiền 12 tỉ đồng mà Hạ viện đã chấp thuận tăng ngân sách Quốc gia trong phiên nhóm ngày hôm qua.

Trước đây vào ngày 17/6, Hành pháp đã gởi đến Quốc hội bản tu chính xin được tăng 21.700.434.000 đồng cho 11 mục của Ngân sách Quốc gia tài khóa 1969, nhưng sau hai ngày thảo luận Hạ viện đã chỉ chấp thuận tăng 12 tỷ cho 3 mục mà thôi. Tám mục khác đã bị Hạ nghị viện hoàn toàn bác bỏ.

Dự luật tu chính ngân sách gồm 27 mục, trong đó có 16 mục Hành pháp đã yêu cầu được du di kinh phí. Quyết định trên đây của Hạ nghị viện sẽ được chuyển sang Thượng viện vào tuần sau.

Dân biểu Hồ-hữu-Tường tuyên bố với Pháp Tấn Xã :

PHẢI THAY THẾ HÒA ĐÀM BA LÊ BẰNG MỘT HỘI NGHỊ GIƠ NEO MỚI

SAIGON 21-8.— Hôm nay, Dân biểu Hồ Hữu Tường tuyên bố với Pháp Tấn xã rằng «muốn ra khỏi tình trạng bế tắc hiện nay tại hội đàm Ba Lê thì phải bằng mọi cách nhóm 1 hội nghị Genève mới».

Dân biểu Tường còn nói rằng «Anh và Nga 2 nước đồng Chủ tịch phải có trách nhiệm nhóm lại hội nghị bằng cách mời các nước liên hệ trong chiến cuộc VN vì tình hình đã thay đổi nhiều từ 15 năm qua».

Đáp câu hỏi về các cuộc tiếp xúc của ông tại BaLê trong 11 tháng qua ông Tường cho biết ông đã gặp nhiều người VN, như Trần văn Hữu, Hồ Thông Minh Trần đình Lan và hoàng thân Vĩnh San nhưng ông nhấn mạnh là những người này lại thăm ông vì «tiếng tăm và uy tín của tôi» và các cuộc gặp gỡ này không có tính chất chính trị. Ông Tường tuyên bố với nhóm người VN lưu vong là họ không có quyền bàn vào số phận của VN và họ chỉ có thể góp phần vào việc vãn hồi hòa bình khi họ về Saigon.

Ông Tường chối không có tiếp xúc với «phe bên kia» (Cộng Sản). Ông cũng tuyên bố không chú ý tới vấn đề cải tổ Nội Các hiện nay và việc ra đi hay giữ Thủ Tướng Hương lại không làm ông để ý.

Người ta biết rằng Dân biểu Hồ Hữu Tường về nước đã ngót 1 tháng nay và chỉ viết lai rai trên một vài tờ báo một số bài có ý biện minh cho việc ông ở lại Ba Lê liền mấy tháng khiến một số các bạn đồng viện của ông đã phản đối dữ dội. Gần đây ông có tổ chức chính thức một buổi tiếp xúc với dân biểu và báo chí ở Hạ Viện cũng với mục đích trên.

NHÂN DỊP LỄ VU LAN

LẬP UỶ BAN ĐẶC BIỆT xét tình trạng giam cứu các nghi phạm chính trị

SAIGON 21-8 (VTX) .— Thủ Tướng Trần Văn Hương đã quyết định tái lập tại mỗi địa phương một Uỷ ban Đặc biệt để giải quyết tình trạng giam cứu các nghi phạm chính trị nhân dịp lễ Vu Lan sắp tới.

Trong một công điện đề ngày 20-8-69 gởi các ôngĐôTrưởng,Thị trưởng và Tỉnh trưởng,Thủ Tướng đã cho biết nhân dịp lễ Vu Lan và để giải quyết tình trạng ứ đọng các nghi phạm chính trị tại các trại giam ông quyết định tái lập tại mỗi địa phương 1 UB Đặc biệt cứu xét trả tự do cho các nghi phạm với tinh thần rộng rãi theo tiêu chuẩn ghi trong Thông tư số 102 TT/Tb.T/PC. 1 ngày 18-6-1968. Uỷ ban phải hoàn tất nhiệm vụ trong 2 tuần lễ và trình kết quả về Thủ Tướng.

Thành phần các Uỷ ban trên gồm có Đô Trưởng hay Tỉnh Trưởng hay Thị Trưởng hoặc đại diện giữ chức vụ Chủ Tịch, một Hội viên Hội đồng Đô thành hay Hội đồng Thị xã hoặc Hội đồng Tỉnh, một đại diện Tiểu khu Quân sự, Trưởng Cơ quan Cảnh sát và một Thư ký không quyền biểu quyết.

Tin Vắn

— Bộ Kinh Tế cho biết đã tiếp nhận được nhiều đơn từ của các đoàn thể chính trị và tôn giáo xin mua đường để cung cấp cho các đoàn viên nhưng Bộ cho hay hiện nay Bộ không thể thỏa mãn lời yêu cầu này được.

Bộ chỉ có thể cung cấp đường cho các siêu thị, cơ quan chính quyền và các tiệm buôn để bán ra cho nhân viên và dân chúng.

— Nha Báo chí Phủ Tổng Thống đã bắt đầu nhận các tác phẩm dự thi giải thưởng Văn học của Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu hạn chót là ngày 30-9 tới.

Giải này gồm ba loại Văn Thơ và Biên Khảo mỗi bộ môn gồm ba giải (giải nhất 200.000đ, giải nhì 100.000đ, giải ba 50.000đ) và một bằng danh dự.

— Bác sĩ Bùi Quốc Hương, Giáo sư Thần kinh và Tâm trí bệnh học tại Y Khoa Học được Bộ Giáo Dục đề cử tham dự Hội nghị Quốc tế về Thần kinh học tại Nữu Ước từ 20 đến 26-9-1969.

ĐÁM TANG HÒA THƯỢNG Thích Thiện Luật cử hành ngày 29-8

SAIGON (22-8) — 7 giờ sáng nay tại Chùa Ấn Quang, các Thượng Tọa, Đại Đức Tăng Ni đã tổ chức lễ nhập Quan thi hài Cố Hòa Thượng Thích Thiện Luật Phó Tăng Thống Giáo hội Phật giáo VN Thống Nhất. Kim Quan cố Hòa Thượng Thiện Luật sẽ quàn tại Ấn Quang đến ngày 29-8-69 tức 17-7 Âm lịch. Lễ động và di Kim Quan sẽ cử hành lúc 8g ngày 29-8 nơi trên.

Giáo Hội đã xin phép giới hữu trách để đám tang đi qua các đường phố Minh Mạng, Công trường Ngã Bảy, Phan thanh Giản, Cao Thắng Phan đình Phùng, Lý thái Tổ, Công trường Ngã Bảy, Minh Mạng, Lục Tỉnh và thẳng ra An Dưỡng Địa Phú Lâm. Đúng 11g ngày 29-8 sẽ làm lễ hỏa táng, sau đó di cốt sẽ được mang về chùa Ấn Quang, và đến 8g sáng ngày 31-8 Giáo Hội sẽ đem một phần di cốt về chùa Pháp Quang (Gia Định). Theo thông cáo thì chỉ được đi theo đám tang những người nào có xe riêng. Còn những người đi bộ chỉ đứng dọc hai bên đường chiêm bái đoàn «Kim Quan» đi qua mà thôi.

Một ban tổ chức tang lễ đã được thành lập Trưởng Ban là Hòa Thượng Thích Thiện Hòa 2 Phó Trưởng Ban, Tổng Thư Ký, Phó Tổng Thư Ký. Thượng Tọa Thích Từ Nhơn phụ trách về tài chính.

— 4g chiều 22-8, ông Nguyễn văn Hương, Tổng Thư ký Phủ Tổng Thống đại diện Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu, đã đến chùa Ấn Quang để phân ưu cùng PG Ấn Quang về vụ Hòa Thượng Thiện Luật viên tịch.

4 đòi hỏi của TỔNG HỘI S.V. SAIGON

SAIGON 22-8 .— Tổng Hội Sinh Viên Sài Gòn vừa gửi cho báo chí một bức thư ngỏ gửi Thủ Tướng để giải quyết và với đồng bào cùng toàn thể SV để am tường.

Bức thư ngỏ, nhân dịp lễ Vu Lan ước mong chính quyền sẽ : 1) trả tự do cho tất cả Sinh Viên bị giam giữ không lý do chính đáng. 2) Hủy bỏ hay ngưng áp dụng những bản án dành cho SV đã tranh đấu cho quyền lợi Sinh Viên, Quốc Gia, nhất là các người đã liên can đến cuộc vận động đòi hỏi các thể chế của nền Đệ Nhị Cộng Hòa.

3) Trả tự do cho các SV đã nói lên ước vọng hòa bình, nhu cầu thiết yếu của dân tộc mà ngày nay chính Tổng Thống đã xác nhận trong tuyên ngôn 6 điểm.

4) Trả lại cho THSV Saigon 1 trụ sở xứng đáng với con số 30.000 SV Sài Gòn.

ỨC MÁY

ghi chép

YÊN TRÍ

Có một độc giả kêm Sức Mầy «tiết lộ» rằng vào hồi [illegible] cách đây mấy hôm, người Mỹ đã kéo một căn nhà [illegible] lớn vào dinh Độc Lập. Căn nhà bằng sắt màu trắng, hình chữ nhật, dài tới mấy chục thước, do một chiếc xe «rờ-moọc» khổng lồ kéo. Nhưng vì nhà quá lớn, không vào lọt cổng dinh, nên lát sau, một chiếc trực thăng khổng lồ đã được gọi tới câu vào bên trong.Người đứng xem khá đông, xe Mỹ ra vô thong thả.

Vị độc giả kia, làm ra vẻ bí mật, cho biết căn nhà tiền chế được kéo vào, để cho một ban Cố Vấn Mỹ có nơi làm việc. Và coi việc đó quan trọng lắm Hôm sau, Sức Mầy đi vòng ba mặt dinh Độc Lập, thì chẳng thấy ngôi nhà trắng của Mỹ đâu nữa.

Sức Mầy nghĩ rằng giả tỉ như căn nhà trắng đó vẫn còn trong vòng rào Dinh Độc Lập, thì cũng chẳng có gì đáng quan trọng cả.

— Có thể đó là một cái chuồng, để nuôi thú.

— Có thể là một máy ướp lạnh, hay máy điện, mà người Mỹ có nhã ý tặng dinh Độc Lập, hay Chính phủ ta mua của Mỹ, và người Mỹ chỉ làm công việc giao hàng rồi đi về.

— Có thể đó là một hệ thống truyền tin tối tân, để dinh Độc Lập có thể liên lạc thẳng với Hoa Thịnh Đốn, như đường giây điện thoại đỏ giữa Hoa Thịnh Đốn, và Mạc Tư Khoa.

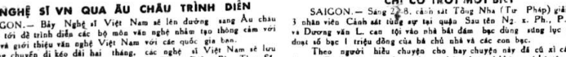
Mà dù có là một căn nhà, để các cố vấn Mỹ ở, hay làm việc, thì đã sao nào ? Cứ yên trí đừng có thắc mắc.

KẺ BÁN, NGƯỜI MUA

Cứ nhìn các quảng cáo trên mặt báo, người ta có thể biết rõ bộ mặt của một xã hội. Vào tháng Bảy, tháng Tám, nhan nhản những quảng cáo về trường học, người ta biết ngay đó là mùa khai trường. Một người chẳng để ý gì đến sinh hoạt chính trị, khi thấy xuất hiện các quảng cáo cho ứng cử viên, cũng biết ngay là đang mùa bầu cử. Khi thấy báo chí đăng toàn quảng cáo dụng cụ thể thao, biết ngay là một dân tộc ưa thể thao. Khi thấy báo đăng toàn quảng cáo thuốc bổ thận, thì biết ngay là một dân tộc có phần kém thực lực. Khi thấy toàn bố cáo cần người, biết ngay là một nước không có nạn thất nghiệp, vân vân.

Mới đây, báo chí Saigon có đăng quảng cáo bán một biệt thự rất đẹp luôn cả đất, ở bên Đức,với giá trên một triệu Mỹ kim. Báo Chính Luận cách đây 2 ngày, đăng một quảng cáo bán 80 acres đất ở Palm Springs California (Mỹ Quốc), với giá 2.500Mỹ kim một acre.Khi báo V.N. đăng quảng cáo bán nhà bán đất ở ngoại quốc, tất nhiên, phải hiểu rằng đang có những khách hàng ở Việt Nam. Điều này cũng phù hợp với những tiết lộ của các Dân biểu và Nghị sĩ xuất ngoại trở về, nhiều vị than phiền đã và đang có những ông tai to mặt lớn chuyển tiền, và mua nhà, mua đồn điền ở ngoại quốc.

Tất nhiên, Bộ Nội Vụ phải biết rõ danh sách những người này, nhưng có lẽ cũng thuộc loại «bí mật quốc phòng», hoặc «an ninh quốc gia», nên người dân khó mà biết được họ là những ai.



7 NGHỆ SĨ VN QUA ÂU CHÂU TRÌNH DIỄN

SAIGON.— Bảy Nghệ sĩ Việt Nam sẽ lên đường sang Âu châu vào tuần tới để trình diễn các bộ môn văn nghệ nhằm tạo thông cảm với kiều bào và giới thiệu văn nghệ Việt Nam với các quốc gia bạn.

Trong chuyến đi kéo dài hai tháng, các nghệ sĩ Việt Nam sẽ lưu diễn tại Thủ đô các Quốc gia, Pháp, Anh, Thụy Điển, Bỉ, Thụy Sĩ, Đức và cuối cùng là Nhật Bản. Đoàn văn nghệ nói trên do «Tổ chức thân hữu các dân tộc» (People-to-People) một tổ chức tư nhân của Việt Nam , thành lập và do Cựu Thiếu Tướng Lâm Văn Phát hướng dẫn.

Thành phần đoàn văn nghệ gồm ông Nguyễn Đức Quang, các nữ nghệ sĩ Khánh Ly, Thanh Lan, Phương Oanh, Ngọc Dung, Kim Nga, Ánh Hồng. Cùng đi với đoàn văn nghệ nói trên có hai nhân viên của «Tổ chức Thân hữu các Dân tộc» là Nghị sĩ Võ Ngọc Ánh, ông Nguyễn vũ Khương và bộ phận yểm trợ gồm bảy người khác. (VTX)

CÓ KỲ THỊ TÔN GIÁO Ở NINH THUẬN ?

SAIGON.— Hội Đồng Tinh Thần Đạo Baha'i vừa cho hay đã liên tiếp nhận được 2 điện văn khẩn cấp do đại diện Đạo này ở Ninh Thuận gửi vào cho hay Đạo này ở Ninh Thuận bị xã Thái Giao kỳ thị, đánh đạo hữu phá văn phòng xé bảng tôn. Điện văn còn nhờ hội đồng Baha'i T.Ư. cử người về NinhThuận gấp để bảo vệ tính mạng cho 200 tín đồ tại làng Thái Giao và 6000 tín đồ ở Ninh Thuận. HĐ cho hay đã họp khẩn cấp và cử đại diện đến Ninh Thuận để tìm hiểu sự thực.

ĐÀO NHIỆM MANG THEO 200.000Đ CỦA XDNT

BÌNH ĐỊNH—Nguồn tin thông thạo cho hay, hôm 20-8, Tỉnh đoàn cán bộ Xây dựng Nông thôn Bình Định đã khẩn lập thủ tục truy tố khiếm diện ông Nguyễn S. về tội đào nhiệm với số bạc 200.000đ. Ông Nguyễn S. là cán bộ XDNT Bình Định, ngụ tại Mỹ Chánh, quận Phù Mỹ (Bình Định), căn cước số 150.999 cấp tại Phù Mỹ ngày 7-8-1962, đã lấy cuỗm công quỹ số tiền kể trên và bỏ trốn. (TD)

SUÝT HỎA HOẠN TẠI ĐƯỜNG PHAN THANH GIẢN

SAIGON.— 3 giờ sáng 21-8, thình lình lửa phát cháy dữ dội tại căn nhà số 329/1C đường Phan thanh Giản do bà Trần thị H. làm chủ. Nhờ người trong nhà hay kịp nên ngọn lửa bị dập tắt kịp thời trước khi xe Cứu hỏa đến nơi. Nguyên nhân vì dây điện đồng hồ chạm nhau phát hỏa. (CC)

CHỈ CÓ TRỜI MỚI BIẾT

SAIGON.— Sáng 22-8, cảnh sát Tổng Nha (Tư Pháp) giải tới tòa 3 nhân viên Cảnh sát tùng sự tại quận Sáu tên Ng. x. Ph., P. M. Ch, và Dương văn L. can tội vào nhà bắt đám bạc dùng súng lục uy hiếp đoạt số bạc 1 triệu đồng của bà chủ nhà và các con bạc.

Theo người hiểu chuyện cho hay chuyện này đã cũ xì cách nay 7 tháng. Ba tháng trước đây có một bức thư tới không có ký tên, cho biết ngày mùng 6 Tết Kỷ Dậu (22-2-69), huê kiều Diệp T. chủ hiệu N.S. bán thịt heo ở đường Phạm phú Thứ, có mấy người bạn hàng đến chúc Tết, sau khi ăn uống no say, những người này lên lầu 3 đánh xập xám chương. Trong lúc đang chơi bài thì có 3 nhân viên cảnh sát vào nhà dùng súng uy hiếp cướp số bạc 1 triệu đồng của chủ nhà và các con bạc. Ông chủ tiệm N.S. bị mời tới bót thẩm vấn thì ông này phủ nhận đánh bạc và cũng phủ nhận không có nhân viên cảnh sát nào dùng súng lục tới nhà uy hiếp lấy tiền. Ba nhân viên cảnh sát bị tố cáo thì cho biết ngày nói trên được 1 người cho biết là tiệm thịt heo đánh bạc nhưng khi vào nhà thì ông chủ nhà ở trong nhà đi ra, và chủ nhà tưởng ba ông là bạn quen đến chúc Tết nên mời 3 người vào nhà mời uống nước,xong 3 ông ra về. Khi chủ nhà được mời tới hỏi lần thứ nhì thì lại nhận là có đánh bạc, ba nhân viên cảnh sát nói trên vào nhà bắt, lấy của ba người bạn Hương N 37.000đ, Đỗ văn V 38.000đ. và Châu thái S. 50.000đ. Ba cảnh sát cũng bị mời thẩm vấn, nhưng ba ông đều phủ nhận. Hư thực ra sao chưa rõ. (CC)

BỊ KẸT THANG MÁY THIỆT MẠNG

SAIGON.— 11giờ sáng 20-8, tại nhà hàng KL. ở đường Tổng Đốc Phương cậu Vang xương H. (16t ngụ tại đường An Bình) chuyên điều khiển thang máy của nhà hàng nói trên vô ý thế nào để bị kẹt trong thang máy. Người ta hay được vội tìm cách đưa cậu này ra và chở vào bệnh viện cứu cấp nhưng không cứu kịp. (CC)

CÁN BỘ XDNT BỊ VC BẮN GỤC

SAIGON.— 9 giờ đêm 20-8, người ta có chở vào bệnh viện Chợ Rẫy cứu cấp ông Nguyễn văn M. (35t nguyên là cán bộ XDNT chi khu Cần Giuộc (Long An), Theo thân nhân thì, mấy vết đạn bắn là do VC bắn khi ông đi công tác về cách nhà chừng 100 thước. Ông M. bị thương nhưng vẫn cố lết về nhà để sau đó được thân nhân chở vào bệnh viện cứu sống. (AH)

CƯỚP XÁCH TAY TÁO BẠO

SAIGON.— 5 giờ chiều 20-8, bà Vũ thị H. (23t, ngụ tại đường Phạm hồng Thái) vừa đi đến góc đường Phùng Hưng và Đồng Khánh thình lình bị hai tên cướp chở nhau trên xe Honda chặn lại giựt xách tay đựng 23.500 đồng tẩu thoát mất dạng. (CC)

KHÁCH VỪA XUỐNG, TAXI MANG VALI VỌT LUÔN

SAIGON.— 3 giờ chiều 20-8, hai Mỹ Kiều G.W.S. (25t.) và H.B. (33t.) dân sự (ngụ tại đường Lê Lợi, Vũng Tàu) đáp chiếc xe Tắc-xi số EM... từ Vũng Tàu về Saigon đến phi trường Tân Sơn Nhất xe ngừng lại xuống, nhưng cả hai vừa mới xuống xe thì tài xế vọt chạy mang theo hai chiếc vali đồ trong có số bạc mặt 22.000đ. Hai Mỹ Kiều liền đến bót trình. (CC)

KÝ CHI PHIẾU 1 TRIỆU MA, TÙ 6 THÁNG

SAIGON.— Cuối năm 1968, Ông Trương công Cương, 54 tuổi Giám đốc hãng vận tải Việt Hùng có mua của bà Đặng thị Hồng Quế 100 tấn phân bón giá 1.050.000đ. Ông Cương trả tiền mặt cho bà Quế được 5 chục ngàn đồng, còn 1 triệu thì ông ký cho bà Quế 2 chi phiếu của Saigon ngân hàng. Sau khi nhận chi phiếu bà Quế đem tới Ngân Hàng để xin chuyển vào trương mục của mình thì tại đây cho biết là chi phiếu không tiền bảo chứng nên bà này đem việc trình nhà chức trách. Do đó ông Trương công Cương bị truy tố ra tòa Tiểu Hình về tội ký chi phiếu «ma». Trong phiên xử việc thẩm vấn ngày hôm qua đã xử phạt bị can 6 tháng tù ở và 30.000đ vạ và đạy bồi thường nguyên cáo 1 triệu đồng.

ĐÁNH BẠC GÂY LỘN, BẮN CHẾT NHAU

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa qua tại 1 căn nhà ở ấp Bác ái 3 đường Lê-văn-Duyệt (Gia Định) có 1 sòng bài đang sát phạt nhau thình lình ông Lê-văn-M. binh nhì (27t) uống rượu say và la lối om sòm, và bảo phải dẹp sòng bài này đi.

Trong số con bạc có Trung sĩ Bửu Đệ N. (22t) thấy vậy nhịn không được nên 2 người cãi vã nhau. Binh nhì M. ra trước nhà ăn trái cóc, thình lình bị Trung sĩ N. xách súng bắn trọng thương rồi tắt thở hôm 17-8. Trung sĩ N. sau khi gây ra án mạng bỏ trốn mất. (DL)

BÌNH GIÓ ĐÁ XÌ, CẬU LÀM CÔNG BỊ THƯƠNG

SAIGON— 5 giờ chiều 20-8, tại tiệm H.P. ở đường Pétrus Ký do ông Thái H. (42t) làm chủ, bình gió đá phát xì làm cậu thợ hàn Nguyễn văn R. (17t) giúp việc bị thương. (AH)

CỠI XE ĐẠP TỰ TÉ CHẾT

GIA ĐỊNH.— 10 giờ trưa 20-8, ông Nguyễn Hòa N. (51t ngụ tại xóm Cầu Bông đường Lê văn Duyệt Gia Định) cỡi xe đạp té đập đầu vào đá nằm bất tỉnh và tắt thở. (DL)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểuthuyết TrungHoa thờiNguyên mạtMinh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 72

HỒI XL

Lạc lối vào Lư Sơn
Chu công đăng đế vị.

Lại nói Trương Định Biên bị đại bại ở hồ Bàn Dương, vội lấy một chiếc thuyền nhỏ chứa thây ma HữuLượng rồi cùng với con cả của Lượng là Trần Lý chạy suốt ngày đêm về VõXương. an táng. Sau đó, bọn Biên lập Trần Lý lên ngôi hoàng đế,kiến nguyên là Đức Thọ. Chưa được mấy hôm, Lý được tin Chu binh đuổi tới, cả sợ vội kế nghị với Biên. Biên nói :

— Xin bệ hạ đừng lo ! Thần nhờ ơn của tiên vương, xin lấy cái chết để báo đền !

Nói đoạn Biên đem 2 vạn quân đồn trú ở Cao quan sơn. Núi Cao quan là một ngọn núi cao hết sức hiểm trở. Hai bên cách nhau chỉ có một ngọn núi này mà Biên cầm cự đã được nửa tháng dù Chu công có muốn đánh gấp cũng đành chịu.Chu Công bảo chúng tướng :

—Ngày mai nếu ai dám phấn dũng trèo lên núi tấn công trước, bản soái sẽ trọng thưởng.

Cuộc tấn công lại bắt đầu, Phó Hữu Đức được lời cổ lệ hôm qua liền xông lên trước chẳng ngờ mặt trúng một tên suốt ra sau ót, hông cũng trúng một tên xuyên qua bụng ra sau lưng. Thế mà Đức chưa ngã vẫn còn hô hoán sĩ tốt tấn công, mặt không đổi sắc. Quách tử Hưng thấy Đức dũng lực hơn người trào trên núi trước, cũng nổi hùng tính, xông lên để làm thế lưỡng hạ giáp công, nhưng cũng bị địch chém một dao bị thương ở tay trái. Hưng vẫn chiến đấu, dù máu chảy lênh láng khắp mình. Hưng hăng máu chém giết, quân địch bị chếtkhá nhiều; cuối cùng chạy tán loạn. Nhờ đó Chu binh cướp được ngọn núi rất lợi thế vì đứng trên núi nhìn xuống bất cứ chuyện gì xảy ra ở trong thành đều thấy rõ.

Chu Công sai quân vây thành tấn công bảo an môn,hồi lâu mới đánh chiêng thu quân. Hữu Đức bịnh tình khá nặng.Chu Công tự tay băng bó vết thương, cho Đức uống thuốc, và tán thán :

—Quan, Trương xưa kia kiêu dũng,cũng đến thế là cùng !

Lại nói Trần Anh Kiệt thấy Chu binh đánh thành rất gấp, bèn tâu với Trần Lý :

— Xưa Quan Vũ dùng đơn đao chém Nhan Lương ngay ở giữa hàng trăm vạn quân lính ; Trương Phi chỉ một người một ngựa mà chống nổi mười vạn quân củaTào Tháo ở mé tả Bá lăng. Thần tuy bất tài, nhưng cũng quyết lấy cái chết để đền đápChúa công. Thần sẽ xông vào trại địch, chém đầu tên NguyênChương, đem về dâng cho Chúa công. Chu tặc mà chết là hết chuyện !

Trần Lý nói :

— Bọn Chu tặc hiện có 20 vạn hùng binh, dũng tướng ngàn viên, tướng quân chớ nên khinh địch đi liều !

Anh Kiệt đáp :

— Quân chúng vừa tới nơi đang còn hạ trại. Các tướng quyết còn ở lại bản trướng để chỉnh đốn đội ngũ. Nếu thần bất kỳ xuất ý xông vào, ắt phải thành công.

Lý nói :

— Tướng quân dù có thành công, e rằng khó thoát khỏi tay kẻ địch.

Kiệt ngửa mặt lên trời than rằng :

— Giết được tên giặc họ Chu đó, chí nguyện của thần đã đạt. Dù chết có tiếc gì !

Nói đoạn Kiệt cầm đao phóng lên ngựa phi nhanh ra khỏi thành rồi một mình một ngựa đột nhập viên môn Chu trại. Chu công lúc đó vừa mới ngồi vào hổ sàng, bỗng thấy Kiệt xông vào trong trướng, giựt mình cả sợ. May thay có Quách Anh hiện ở trong trướng Chu công vội hô lớn :

— Quách tướng quân vì ta mà giết giặc !

Kiệt trong nháy mắt đã tới trước mặt Chu công quay lưỡi đao chém xuống mạnh như vũ bão. Không ngờ Quách Anh ở cạnh, nhanh cũng không kém vừa quát : «vào thẳng» vừa dùng lưỡi đao đâm một mũi suốt ngực Kiệt ngã quay chết tức khắc. Anh đâm xong, quay lưỡi đao chặt lấy đầu Kiệt. Chu công thoát chết, cởi ngay chiếc áo bào đỏ đang mặc tặng Anh rồi nói :

— Tướng quân thật đúng Uất Trì Kính Đức đời Đường!

Anh giơ hai tay ra nhận lấy áo, lạy tạ nói :

— Nay ta có thể đem thủ cấp của Kiệt để kêu gọi Trần Lý đầu hàng.

Nói đoạn,Anh xách cái thủ cấp của Biên chạy ra viên môn, [illegible] tướng sĩ thủ môn lại bảo :

— Tại sao bọn ngươi không cẩn thận canh giữ viên môn để quân giặc tự do xông vào trại, mưu sát chủ soái ? May ta có mặt ở đây chứ nếu không thì nguy rồi còn gì ? Bọn ngươi đáng đem ra chém đầu để răn kẻ khác.

Bọn tướng sĩ giữ cửa vội nhất tề quì xuống bẩm :

— Bọn tiểu tốt thật chẳng phải không cẩn thận canh giữ. Chỉ tại kẻ địch hết sức hùng dũng, chém chết luôn một hơi đến 7,8 người, nên bọn tiểu tốt không ngăn nổi !

Hơn nữa, dinh trại lại chưa thu xếp ổn thỏa, tướng, sĩ ai cũng đều phải lo liệu việc mình, nên có chỗ sơ sót, mong tướng quân khoan thứ.

Anh nghe bẩm, biết sự thực xảy ra như thế, nên có lòng khoan thứ, bèn nói :

— Khoan thứ bọn ngươi khỏi chết lúc này, nhưng quân chính tư vẫn không thể tha sáu chục trượng cho mỗi người được ! Đó là để cảnh cáo mọi người về sau !

Nói đoạn, Anh một mình một ngựa phi thẳng tới cửa bắc thành Võ xương. Trần Lý lúc đó đang ngồi với Trương Định Biên trên địch lâu nhìn ra xa thấy 1 tướng cầm cái thủ cấp đang phóng ngựa thẳng tới, tưởng là Anh Kiệt nên tỏ ý mừng rỡ khôn xiết liền nói :

— Không ngờ Anh Kiệt mã đáo là thành công !

Lý vừa nói xong, bỗng tỏ vẻ ngạc nhiên, miệng lầm bầm nói một mình :

— Quái nhỉ ? Trần tướng quân lúc ra đi mặc bào tía giáp vàng, sao bây giờ lại bào trắng khải bạc ?

Lý đã tự tìm ra chỗ lầm đó, nên giương mắt, định thần nhìn kỹ, mới biết không phải Kiệt mà là địch tướng Quách Anh. Anh khi đã tới chân thành, liền kêu lớn :

— Bọn bây chỉ là lũ dê chó, thế mà cũng dám bắt chước [illegible] để đùa với Giao Long được ư ? Nay ta ném cho bọn ngươi cái đầu lâu của tên Kiệt để nếu bọn ngươi sớm biết [illegible], sẽ chóng chóng đầu hàng cho khỏi mất cảnh phú quí sau này.

Nói đoạn, Anh cầm cái đầu lâu từ trên mình ngựa vươn dài cánh tay phải vứt đi như 1 cục đá vào mãi tới trong thành. Anh la nói :

— Ta là Quách tướng quân ! Ta trở về cho bọn ngươi bàn tính đêm nay mà quyết định !

Anh đã quay về Chu trại. Chu công nói :

— Quách tướng quân ra đi chuyến này ắt bọn Lý hoảng hồn bạt vía. Tuy nhiên, bọn chúng chưa chắc đã đầu hàng !

Chu công bèn gọi Biên tu Lưu phúc Nhân lại tới chân thành đem hết điều lợi hại mà thuyết hàng bọn Lý. Lý quay về điện nói với các tướng tá :

— Hàng thì mất cả cơ nghiệp của tiên quân ! Không hàng thì b[illegible] tướng thiếu hụt biết làm sao ?

Dương tòng Chính từ dưới điện tâu lên :

— Ngày xưaTần Vương Tử Anh hàng Hán, Hán bảo toàn cho. Nay nghe Chu công nhân đức, vì thử Chúa công có hàng,thực chẳng phải chỉ bảo an thân mình mà còn cả cho 9 họ và lê dân nữa

Lý do dự quay đầu lại nhìn Trương Định Biên. Biên nói :

— Xã tắc đã nguy. Ta phụ ơn ký thác của tiên vương. Chỉ có thác mà thôi !

(Còn tiếp)

CHIẾC MÓNG TAY THỦ PHẠM

Nguyên-tác : LAURENCE TREAT
Phóng - tác : BÍCH-HỒNG

Đại Úy Đoàn Văn, Giám đốc Sở Tư Pháp, dáng người cao, tóc đen, đôi mắt sáng và to. Sau 20 năm trong nghề,một trong vài ấn tượng ảnh hưởng đến tánh tình chàng là sự dị đoan.Chàng tin là tất cả những vụ án bí mật, khó giải quyết nhất, luôn luôn xảy ra trước buổi ăn sáng.

Lần này, khi một cộng sự viên gọi điện thoại báo cho chàng tin vụ trộm,vừa đúng lúc chàng uống cạn ly cà phê sữa. Chàng tự nhủ đây là một vụ trộm tầm thường,và những chi tiết sơ khởi do người cộng sự viên báo cáo làm chàng tin chắc như thế.

Trên Đà Lạt, một vụ trộm xảy ra tại một khu hẻo lánh,ven ngọn đồi đường LêThánhTôn, nơi biệt thự số 59,chủ nhân là ông Trịnh Tài và vật mất trộm là một chuỗi hột xoàn. Đây là trường hợp mà theonguyên tắc thì sở Tư pháp chỉ cần được thông báo để chỉ định chuyên viên đến quan sát còn việcđiều tra thì do cơ quan địa phương lãnh nhiệm. Nhưng vì Đoàn Văn hiện chẳng có việc gì gấp cần phải giải quyết thêm nữa chàng muốn lên Đà Lạt đổi gió ít ngày,luôn thể thăm vài người bạn trênđó, nên chàng đã quyết định đích thân thụ lý điều tra vụ trộm này.

oOo

Căn biệt thự bằng gạch,phần dưới bằng đá xanh, kiểu cổ. Một người trạc 35 tuổi, vẻ mặt hiền hòa, trong bộ đồ thể thao ra mở cửa và tự giớithiệu là Trịnh Tài.

—«Rất ân hận vì tất cả chuyện xảy ra,» ông Tài nói sau khi xem chiếc thẻ do Đoàn Văn đưa ra, «người có của phải lo giữ của, không nên để bị mất trộm và làm phiền đến nhiều người khác ».

Đại úy Văn vừa gật đầu vừa lách mình vào. Chàng tiến lại viên thám tử đang đảm trách cuộc điều tra để lấy thêm chi tiết. Viên thám tử tên Quỳnh, dáng còn trẻ,trông như cậu sinh viên, khỏe mạnh. Anh ta hết sức ngạc nhiên khi nhận ra Đại úy giám đốc sởTư pháp.

Với vẻ quan trọng, Quỳnh mời Đại úy Văn sang phòng khách rộng rãi, tiến vào 1 góc để báo cáo. Đoàn Văn [illegible] Quỳnh muốn lợi dụng dịp để lấy điểm với chàng [illegible] vọng chàng sẽ giao cho Quỳnh 1 chỗ tốt tại sở Tư pháp.

Quỳnh hạ thấp giọng ;

— Đây là đầu đuôi câu chuyện, thưa Đại úy.Vợ chồng Trịnh Tài đi nghỉ cuối tuần tại Nha Trang.

Họ đồng ý cất chiếc chuỗi hột xoàn mà họ đã bảo hiểm 40 triệu bạc, trong ngăn kéo bàn viết của bà Tài vào sáng hôm qua, khi họ ra đi. Bà ta bảo bà vẫn luôn cất nơi đó, xem như một vật rẻ tiền, và như thế bảo đảm hơn là cất, khóa trong tủ.

Đoàn Văn ngắt ngang :

— Tôi mong rằng bà ta đã thấy sự bảo đảm như thế nàorồi.

— Chính tôi cũng đã nói thế với bà ta — Quỳnh nói lớn tiếng ra vẻ khinh miệt lắm, anh ta liếc nhanh về phía cửa để chắc chắn là không có ai rình nghe — tiếp đó, vào khoảng gần 10 giờ đêm, cô Phương, người giúp việc của gia đình này, gọi điện thoại ra Nha Trang báo tin cho ông bà Tài hay là chuỗi hột xoàn bị mất và yêu cầu ông bà nên về ngay. Điều đáng chú ý : cô Phương không phải là người giúp việc thông thường. Hồi hương từ Cam bốt về VN được vài tháng, nàng theo học hết ban Trung Học, rất thông minh, có họ hàng với bà Tài và được gia đình ông Tài xem như người nhà hơn là người giúp việc. Ngoài ra gia đình ông Tài còn có những người giúp việc và làm vườn, nhưng họ chỉ làm ban ngày, ban đêm họ về nhà họ.

Đoàn Văn hỏi :

— Tại sao cô Phương lại thức dậy và khám phá ra được vụ trộm ?

— Đây là lý do : Nguyên cô Phương đang theo học lớp Anh ngữ đàm thoại và gặp tên Giang. Nàng chẳng biết họ của hắn. Hắn mê nàng và đêm qua đến rủ nàng đi ciné. Nàng từ chối. Sau đó, họ cùng uống nước trong lúc trò chuyện. Có lẽ hắn đã bỏ thuốc mê vào ly nước của nàng. Đó là tất cả những gì nàng có thể đoán được sau khi tỉnhlại,đầu nhức như búabổ.

— Mãi đến lúc nào nàng mới khám phá ra vụ trộm ?

— Ngay khi tỉnh dậy. Nàng khai rằng nàng nhận thức được ngay là nàng bị lừa và do đó, nàng đi quan sát tất cả các phòng.Nàng thấy chiếc bàn viết của bà Tài bị lục tung và một ngăn kéo bị vứt úp xuống mặt sàn. Chuỗi hột xoàn biến mất. Nàng điện thoại báo ngay cho ông bà Tài và...Quỳnh nhìn vào cuốn sổ tay — ông bà Tài đã trở về lúc 04 giờ sáng,trong lúc cô vẫn còn choáng váng chưa tỉnh hẳn. Hai ông bà đã gây gổ nhau. Ông Tài bảo rằng ông không chịu đựng được nữa, vội đóng sầm cửa lại,bỏ ra lái chiếc xe Mercedes đi mất. Ông trở về nhà lúc 08 giờ cùng ăn sáng với bà sau đó mới báo cho chúng tôi biết vụ trộm. Tôi tin rằng tôi có thể tìm ra thủ phạm...»

Đại úy Văn cười :

— Chắc lắm hả ? Cậu đang theo dõi truy tầm tên Giang đấy chứ ?

— Thưa Đại úy,vâng.Chúng tôi đang kiểm soát tìm lý lịch hắn tại trường Anhngữ,nhưng điều mà tôi thắc mắc nhất là ai đã chỉ cho tên Giang chỗ cất chuỗi hột xoàn ? Trong nhà chẳng có vật gì bị lục lạo, trừ mỗi cái ngăn kéo bàn viết đó thôi, hình như có một sự sắp đặt nào đó.

Đoàn Văn gật đầu. Quỳnh đã thi hành một cuộc điều tra rất chu đáo và thứ tự. Tên Giang sẽ bị tóm, hắn có thể chối không hề dính líu vào vụ trộm cũng như vụ bỏ thuốc mê và cô Phương có thể hoặc không trở thành đồng lõa. Nhưng đối với tên Giang thì sự kiện thật đã rõ ràng, tất cả đều quay quanh hắn như những bánh xe răng cưa.

Dù sao đó cũng là ý kiến hay trước khi Đoàn Văn gặp gỡ bà Tài và cô Phương.

oOo

Đoàn Văn tiếp xúc với bà Tài tại phòng ăn, lúc bà đang uống cà phê. Bà ta thật duyên dáng, đôi mắt đen long lanh, phát tỏa sự thông minh, lanh lợi. Khi bà cười, nụ cười có thể mang lại hy vọng cho người nghèo và sưởi ấm mọi tâm hồn đàn ông.

Bà ta có giáng điệu đài các, vẻ đẹp sang trọng và dáng điệu điêu luyện để giữ vẻ đài các sang trọng đó.

Cô Phương, đang bưng tách cà phê, có vẻ đẹp hoàn toàn trái hẳn. Đoàn Văn quan sát nàng với một sự kính trọng. Nàng còn trẻ và hấp dẫn với mái tóc đen huyền, đôi mắt ướt át. Thoạt trông, nàng có vẻ dịu hiền, nhu mì dượm chút thơ ngây nhưng khi đôi mắt nàng gặp tia mắt của Đoàn Văn, chàng cảm thấy ngây ngất trong nhiều tình tứ. Bốn mươi lăm năm tuổi đời của chàng như dừng lại cùng với nhịp thở và người chàng như muốn bật ra khỏighế ngồi. Chàng cũng mừng là chàng không phải thẩm vấn nàng vì tất cả những gì chàng muốn làm là che chở cho nàng.

ĐoànVăn mở đầu câu chuyện:

— Tôi nghĩ rằng cô đã trải qua những phút kinh hãi.

Nàng mỉm cười :

— Thực cũng may là chẳng sao cả ạ,mọi sự đã qua rồi.

Đúng lúc đó chuông điện thoại reo và nàng quay sang nhấc điện thoại trả lời. Quay về phía chàng, giọng nói và dáng điệu của nàng làm y như chàng là một vị công tử :

—Thưa Đại úy Văn có điện thoại.

Với cú điện thoại này, vụ trộm hoàn toàn thay đổi hẳn.

Một vụ án mạng vừa mới được khám phá trong vùng.Gần thác Cam ly. Nạn nhân tên Mặc cường Giang,bị bắn chết.

Đoàn Văn thoáng nghĩ và nói to :

– Giang, Giang !

Chàng nhìn thẳng vào mặt Phương khi nàng cũng đang nhìn thẳng vào mặt chàng,khiến Đoàn Văn có cảm tưởng nàng đã nghe rõ được từng lời của cuộc điện đàm và đoán được mọi ý nghĩ của chàng lúc này.

xXx

Những sự kiện quanh vụ ám sát tên Giang hoàn toàn trong suốt như pha lê. Mặc cường Giang được xác định đúng là tên trộm chuỗi hột xoàn. Xác hắn nằm dài ngay sau cửa ra vào của căn chòi nghèo nàn của hắn vỏn vẹn chỉ có một căn phòng kê đồ đạc thô sơ. Sau khi tìm hiểu vụ ám sát và giảo nghiệm thi hài nạn nhân, nhân viên truy tầm kết luận là nạn nhân bị bắn 2 phát súng một cách bất ngờ, từ khoảng cách độ 3 tấc.Vụ ám sát xảy ra vào khoảng 6 giờ sáng. đầu đạn có thể thuộc loại súng 32 Smith Wesson. Người ta không tìm được khẩu súng và dấu vết của chuỗi hột xoàn.

Mãi đến chiều, sau khi quan sát nghiên cứu tỉ mỉ thi thể nạn nhân, phân chia nhiệm vụ cho các thuộc hạ tìm kiếm nhân chứng và khai thác tin tức, Đoàn Văn mới cho mời cô Phương đến thẩm vấn.

Nàng bước vào, hộ tống bởi một viên Cảnh sát, nhìn thẳng vào mặt nạn nhân,chẳng lộ chút gì xúc động hay sợ hãi :

— Chính hắn đã đến gặp tôi đêm vừa qua.

Vụ cướp đã liên kết với một vụ án mạng, tất cả giờ đây phải được Đoàn Văn thụ lý. Dù muốn dù không, chàng phải xem cô Phương là kẻ tình nghi chính. Chàng thẩm vấn nàng trong văn phòng riêng, quét vôi nhạt: gồm một bàn viết và ba chiếc ghế, một con cá sấu nhồi bông đặt trên một kệ sách bừa bãi những sách báo và tạp chí trinh thám.

Chàng mở lời : — Cô Phương, cô đang gặp khó khăn, tôi chắc cô cũng tự biết như thế ?

Nàng mỉm cười, như có ý thầm bảo chính chàng mới là người đang gặp sự khó khăn và thông cảm với sự khó khăn của chàng.

— Tất cả mọi nghi vấn đều dồn cả về phần cô, do đó, cô hãy cho tôi biết cô đã dấu chuỗi hột xoàn ở đâu ?

Nàng đáp rất điềm tĩnh :

— Tôi không có lấy chuỗi hột xoàn, chẳng những bà Tài là thân nhân mà còn là ân nhân của tôi nữa. Tôi không thể trộm đồ của bà được.

Đoàn Văn nói :

— Có thể cô không lấy.

Đôi mắt đen long lanh của nàng đượm vẻ tin tưởng, dò xét chàng. Thay vì nổi giận, nóng nảy như thường lệ, chàng bỗng trở thành lúng túng vụng về như một nhân viên mới tập sự. Chàng tiếp :

— Có thể, nhưng tại sao cô quen biết tên Giang khi mà hắn lại không phải là cựu sinh viên của trường ?

— Hắn gặp tôi lại hành lang. Hắn nhìn tôi và mở chuyện làm quen.

— Một tên như hắn mà cô có thể cho là sinh viên được à ? Hắn là tên du đãng khét tiếng trong vùng này.

— Tôi mới về VN lại ít giao thiệp nên không hiểu rõ và xét đoán các hạng người tại đây được.

— Dĩ nhiên là không bắt buộc cô phải biết rõ tất cả, nhưng là thiếu nữ, cô phải đoán được một thanh niên đứng đắn hoặc không chứ. Hơn nữa, cô có thể đánh giá hắn một cách nhanh chóng khi hắn vào nhà gặp cô.

Nàng nói với vẻ kiêu hãnh như ngụ ý rằng đức hạnh của nàng có thể trả lời mọi câu hỏi của Đại úy Văn :

— Tôi đã mời hắn ra.

Đoàn Văn bực tức mặt bừng đỏ, nhưng nàng tỏ vẻ thích thú nhìn ngắm chàng với một vẻ vừa thông cảm vừa thương hại. Trong giây phút quá giận không kềm chế được tâm trí chàng đã hỏi một câu mà chàng chẳng có hậu ý gì cả :

— Cô Phương, ông Tài có bao giờ liên lạc tình cảm với cô không ?

Nàng nhíu mày không hiểu ý câu hỏi. Đoàn Văn phải giải thích tiếp :

— Ông Tài có bao giờ tỏ tình với cô không ?

— Dĩ nhiên là có. T[illegible] đẹp như thế này...

—. Và cô đã ưng thuận ?

— Không. Tôi rất [illegible] Đại úy ! Tôi chưa bao giờ [illegible] ai tùng tình cả.

—. Như thế là ông ta đã thử nhưng cô cự tuyệt, và tôi nghĩ là cô có thuật lại cho bà Tài rõ.

— Ồ, vâng. Chúng tôi đã bàn luận thường về chuyện đó.

Đoàn Văn hơi bực bội :

— Tôi hiểu. Bây giờ cô hãy cho tôi biết rõ ràng cô đã làm gì và cô và bà Tài đã nói những gì trong khoảng thời gian từ 4 giờ đến 8 giờ sáng nay ?

Nàng thuật lại sự việc xảy ra.Sauđó,khi đã thẩmvấn bà Tài, Đoàn Văn đem đối chứng hai bản cung khai...và quyết định xóa tên Phương trên danh sách các kẻ tình nghi. Không hẳn vì chàng nghĩ hai người đàn bà khó có thể tạo dựng nổi những tình tiết,sắp đặt những câu nói nhằm đánh lạc việc điều tra, nhưng vì chàng tin Phương.

oOo

Với linh tính và kinh nghiệm nghề nghiệp trước một trường hợp bất thường khó khăn.Đoàn Văn phân tích vấn đề ; chàng suy luận là tên Giang bị giết vì xâu chuỗi hột xoàn và chỉ có ba người biết được tên Giang là thủ phạm vụ trộm,cô Phương và ông bà Tài. Do đó, nếu cả cô Phương và bà Tài khôngđến nhà tên Giang, thì chỉ còn có ông Tài.

Tuy nhiên, trước khi thẩm vấn ông Tài, Đoàn Văn đã cho điều tra tỉ mỉ về quá khứ của ông ta, cả về đời tư giữa ông và bà Tài.

... Cô Tạ Mai, tức bà Tài, thừa hưởng 1 gia tài kếch sù, đã kết hôn với ông Tài khi mới 17 tuổi. Nàng đã mê vẻ đẹp và tài năng của ông ta. Nàng giao tất cả tiền bạc và công việc cho ông Tài cai quản... rồi dần dần những tài sản đứng tên bà cũng được chuyển sang tên của ông hết.

Ông Tài lại mê cờ bạc. Ô.., đánh cá ngựa, đánh mạt chược, đánh phé... và đã thua, thua rất nhiều. Tiền bạc của bà Tài ông đã xài gần sạch. Bạc tiền qua kẽ tay ông như nước.

Ông ta ký ngân phiếu vung vít chẳng cần suy tính,vaymượn lung tung, bằng đủ mọi phương cách và tệ hơn nữa, nếu gặp ai để tiền bạc sơ hở, ông ta lấy xài tự nhiên.Ông ta là người chồng hoang phí và bất tín.Mọi người quen biết với vợ chồng ông đều đồng ý bà Tài là một bà thánh mới chịu dựng được, chứ người khác thì đã bỏ ông từ lâu rồi.

Bây giờ ông Tài đã bị truất phế khỏi địa vị một thương gia trọc phú. Đoàn Văn đã cho mời ông Tài đến phòng thẩm vấn với sự chứng kiến của Bình và Sang, cộng sự viên và phụ tá của chàng. Chàng bực mình nói lớn tiếng :

— Ông mua xâu chuỗi hột xoàn 20 triệu. Đoàn Văn vừa nói vừa đập mạnh tay xuống bàn sao tờ biên lai đặt trên bàn — và ông đã bảo hiểm 40 triệu. Có đúng không ?

Ông Tài đáp tỉnh khô :

— Đúng thế, đối với tôi đó là hành động khôn ngoan đấy chứ, phải vậy không Đại úy ?

— Ông đã lấy tiền ở đâu để mua chuỗi hột xoàn đó ?

— Tôi từ chối không trảlời câu hỏi,vì...

— Chúng tôi biết rõ là tiền đó ở đâu...Ông đã gặp một đêm rất hên trong một canh bạc. Ông đã cho ông chủ tiệm hột xoàn vay 5 triệu để gỡ và bắt ông ta phải cầm chuỗi hột xoàn đó.

— Nếu Đại úy biết rõ tất cả, sao còn hỏi tôi làm gì ?

— Với mục đích gì ông mua chuỗi hột xoàn đó ?

— Để làm quà sinh nhật cho vợ tôi.

— Sinh nhật của bà Tài là vào tháng giêng. Lúc đó là tháng [illegible].

Ông Tài nhún vai :

— Tôi tưởng ông mời tôi đến đây để lấy thêm chi tiết thủ phạm, nào ngờ...

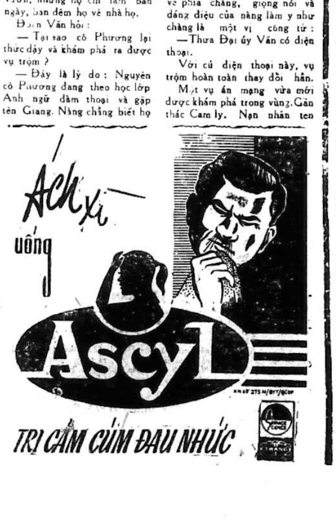
— Nào ngờ ?

— Nào ngờ Đại úy định kết tội tôi.

— Tội gì ?

—Tôi sẽ nói Đại úy biết;Đại úy tưởng tôi mưu toan xếp đặt để lường gạt lấy tiền bảo hiểm. Có thể tôi hành động như thế lắm. Thật tôi ngu dần đã không nghĩ ra được điệu kế đó, nhưng nó đã xảy ra đúng như thế. Tên Giang đã giúp tôi hoàn tất việc đó. Hắn cướp xâu chuỗi hột xoàn với sự đồng lõa của cô Phương.Cô gái đó đáng nghi lắm.

(Còn 1 kỳ)


Ách xì
uống
Ascyl
TRỊ CẢM CÚM ĐAU NHỨC

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ mỗi dòng sau tính thêm 20đ

Sang nhà 28C Phạm Đăng Hưng Đakao, khu yên tĩnh, đủ tiện nghi Hỏi 98 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Pharmacie Sang gấp. Địa điểm tốt Xem và hỏi tại 230 Hồng Thập Tự Saigon

Nhà sang
Căn bìa 5mx11m compteur nước, điện, cầu, hẻm lớn 391/31C đường Trần quốc Toản, cư xá Nguyễn tri Phương cách chợ 100 thước, tiền nhà 168đ mỗi tháng.

Sang nhà in
vì bận công việc không người trông coi, cần sang lại nhà in đang khai thác địa điểm thuận lợi. Hỏi ông Xinh 265/2 Phạm ngũ Lão Saigon.

Sang 1 mặt tiền, trệt, Chung cư Tái thiết Nguyễn thiện Thuật. Lô B-031, tiện buôn bán, 615.000đ.

Sang 1 căn phố thương mãi, đầy đủ tiện nghi số 28 Võ di Nguy Phú Nhuận. Hỏi tại 260 Hồng thập Tự Saigon Đ.T. : 22.573.

NHA [illegible]

300.000đ Nhà lầu đúc vô xây, cao, mát, tịnh, đủ tiện nghi. Hẻm sạch rộng cho xe hơi 205/40H Nguyễn Thông nối dài (ngã Cống Bà Xếp Lê văn Duyệt) Saigon.

Bán Phố lầu đúc luôn đất, nở hậu 4m-7m80-16m, sáu phòng ngủ, 1 phòng khách lớn có cửa sau, giá 7 triệu. Hỏi 61 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Bán hoặc sang phố lầu, coi nhà 471 Phan đình Phùng và 268 Bến Hàm Tử, xin hỏi điều kiện vào ngoài giờ làm việc ở số 268 Bến Hàm Tử sau chợ Hòa Bình.

Nhà Bảo Sanh
Bán, đang hoạt động đông khách. Hỏi 22/2 Quốc lộ 1, cách ngã tư Bảy Hiền 200th. Mời ông ở Nha Trang đã trả 4 triệu rưỡi lại thương lượng.

Bán căn phố trệt luôn đất mặt tiền đường Hồ văn Ngà (giao trống). Hỏi Ô. Đinh công Thống 136 Ký Con Saigon.

Phố lầu đúc, 4 phòng ngủ, garage, sân thượng, hẻm rộng, cần bán gấp, giá rẻ. Hỏi 448/15 Trương minh Giảng Saigon

Dịp may hiếm có
5.000 thước đất nơi trung tâm thành phố, khu an ninh có 4 cái kho, dùng để chứa hàng rất tiện. Xin do Địa ốc Phạm văn Vàng 37, Tạ Thu Thâu Sg.

Nhà bán luôn đất, rộng 350 thước vuông, mặt tiền tại chợ Gia Định. Hỏi số 2 Phan Đình Phùng góc Bùi Hữu Nghĩa G.Đ.

Nhà bán số 443/40A Tr. m. Giảng (Cống Bùi Phát) khóm 5 đang có lợi tức cho ngoại kiều thuê, tiện cho gia đình đông con. Giá 750.000đ.

135.000đ chắc giá 1 căn nhà 6m5x3m2. lát gạch bông, có gác, gần chợ và trường học. Hỏi Thầy Phú : 19/4 hẻm số 2 đường Cao Thắng (gần cầu Công Lý vào cổng sau chợ Phú Nhuận)

Bán nhà Thủ Thiêm xin mời bà trả 280.000đ lại 268 Bến Hàm Tử để làm giấy.

Bán một ngôi nhà lầu một tầng địa điểm tốt để mở nhà thuốc Tây, tại số 646 Trần quốc Toản. — Một xưởng in bông trên vải. Tại Thủ Đức. — Một sở cao su tơ đang thâu huê lợi, tại Gia Kiệm. Hỏi 492 Hồng thập Tự Sg.

Cần bán nhà gấp. 58/101 Bến Hàm Tử gần cần chữ Y. trước Chợ Quán mười mấy căn đường xe du lịch thông thả giá tiền nói.

Vũng Tầu bán gấp nhà gạch 5mx18m có điện nước riêng. Nhà sau 13mx 10m bằng cây lợp tôle, đất rộng 680m2 có cây trái. Hỏi 35 Trần hưng Đạo Vũng Tàu.

Bán nhà lầu luôn đất 132m71 gần chợ Bà Chiểu mặt tiền đại lộ. Hỏi 56A Bạch Đằng Gia Định.

Bán thật rẻ vì cần tiền 10 mẫu đất cao, đẹp, đã san bằng mặt tiền xa lộ dài 300m (cây số 23) (30đ m2). Bà Ba 195 Nguyễn thái Học Sài Gòn.

Bán phố lầu mặt tiền Đặng Dung, hoàn toàn tiện nghi ĐT23654 cô Hồng 43 Phan chu Trinh Sg. hoặc ĐT20058 Ô. Hồng

Nhà bán gấp 1 nhà lầu ba tầng, đầy đủ tiện nghi (có máy lạnh). Hỏi 386/10 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng mới cất đủ tiện nghi. Hỏi 333A Đại Lộ Hậu Giang.

Nhà bán 339/20A Trương minh Giảng SG. 6mx20 hướng mát, lầu đúc 2 tầng mới, lớn, rộng, đẹp. Có sân thượng gara, cửa hậu, công tơ điện nước riêng. Mua xong giao nhà ngay.

629/83 Phan đình Phùng Nhà lầu 2 tầng rưỡi đầy đủ tiện nghi. Điện nước, có máy nước nóng, giá nhất định 1.200.000đ.

Nhà bán nhà đẹp 4mx17m. Đủ tiện nghi. Nhà vệ sinh, nhà tắm riêng. Có sân để xe. Hỏi 192 Trần quý Cáp GĐ.

Cần đi xa gấp, bán rẻ. Nhà 149/25 Ngô tùng Châu (Saigon), giá nhất định 780 ngàn.

Cần bán 1 biệt thự luôn đất đại lộ Lê Văn Duyệt Sg. tiện mở văn phòng xuất nhập cảng có kho chứa hàng 3 phòng ngủ, 1 khách, 1 phòng ăn, bồi bếp nhà xe. hỏi 84 Lê Văn Duyệt Sg. 3g tới 7g giao nhà liền.

Trại chăn nuôi heo gà, 1000m nhà 8mx10m chuồng, gia súc, giá 1.200.000đ. Âu Dương Lân. Hỏi 55/33 Bà Huyện Thanh Quan Sg.

BIỆT THỰ LẦU BÁN
Khu yên tịnh và lịch sự đủ tiện nghi luôn cả Piano, TV, đồ đạc, máy lạnh, tủ lạnh giá 6tr2. Địa chỉ dẫn: 248/6 Trương tấn Bửu Saigon.

Bán rẻ nhà 6 phòng chỗ để xe, sân trống, đủ tiện nghi gần chợ, tiện gia đình đông người. Hỏi 30B Nguyễn Văn Thành (Gia Định). — BÁN Jostejax còn trong thùng.

Bán nhà bán 1 căn nhà đủ tiện nghi. Hỏi 12/13 Phan đình Phùng Đakao.

Nhà mặt đường có lầu đủ tiện nghi giá 300.000. Hỏi 26L Bến Lê quang Liêm.

Bán hoặc cho thuê dài hạng 1 Chung cư 100 phòng, luôn đất có cabine điện, compteur nước, đủ tiện nghi tại trung tâm thủ đô Saigon, đường Võ Tánh. Hỏi 15bis Tự Xương Sg.

Bán gấp 1 căn nhà 4x16m giá hạ tại số 64/8 đường Phát Diệm Cầu Kho Sg.Xin xem vào buổi sáng.

Bán gấp nhà gạch gác suốt 3,5x14,5 lót gạch bông đầy đủ tiện nghi. Hỏi 188/3 hẻm 4 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Nhà bán
Nhà bán đủ tiện nghi, luôn đất mặt tiền đối mỹ viện Lệ Thanh 125C Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán [illegible] Nguyễn Trãi Chợlon.

Nhà bán giá 340.000đ. [illegible] vách tường, nền gạch bông. lầu cây, mái ngói, gần chợ và trường học, đầy đủ tiện nghi (điện, nước). Xem nhà tại số 16/04/10 Nguyễn thiện Thuật SG (Bàn Cờ) ngoài giờ làm việc.

Nhà bán luôn đất
Khu yên tịnh, gần chợ, trường học điện, nước, garage. Xem nhà từ 8g30 — 17g30 tại 315/3B Trương minh Giảng Saigon.

Cần bán nhà mặt tiền trung tâm Sg. gác suốt, cửa hậu, sân thượng H.Đ.N. mát, đồng hồ điện nước riêng đủ tiện nghi giá 1.800.000 đ. Hỏi 98F Lê Lai Saigon.

Bán nhà lầu gạch cột đúc số 16/36A Nguyễn Cảnh Chân Sgn (cuối hẻm bên phải có nhà may Xuân Lan đầu hẻm) căn bìa, 4 vách riêng của mình thoáng 3 mặt, 700 ngàn đồng.

Nhà bán 3m60x22 có lầu đúc cửa sau phố buôn bán có của sau. Điện nước riêng có điện 3 giây sắp sửa có ĐT. 4.200.000 Xin liên lạc tại 36A Phạm ngũ Lão Saigon.

Nhà bán 150 ngàn, số 183/13 bis Tôn Thất Thuyết. Mát mẻ, có điện nước. Hỏi 216 đường Xóm Chiếu Sg

Nhà bán vách tường nót gạch bông 3m2x 19m có gác lửng sân đậu xe hơi tiện nghi điện nước. Hỏi tại 528/5/70 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp 2 căn phố 144/14 và 144/15 ngã tư xa lộ. Hỏi tại 197/3A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu cột đúc gác ván, hẻm 463B số nhà 72 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

256 th.v. Cholon
Nhà có 2 lầu béton nửa sau, sân trên 30th, Tél, điện nước, đủ tiện nghi. Bán gấp, giá hạ. 367 Lê Đại Hành (Xin lưu ý, cho tới nay vẫn chưa bán cho ai).

Trần Hưng Đạo Saigon
Luôn đất, có bằng khoán riêng. Phía sau lầu đúc và terrasse. Phố thương mãi và ở, an ninh số 1. 381 Trần Hưng Đạo Sg.

Vườn cây ăn trái
Bán : Vườn 5.000th.v., sẵn các thứ cây ăn trái, 1 nhà 4 phòng, bể nước lớn, bếp, rào, cột xi măng, kẽm gai chung quanh, kín đáo, sạch sẽ. Tiện mở trại chăn nuôi, cách chợ Thủ Đức 500 thước. Hỏi ông Trường, 611/14D Phan thanh Giản Saigon.

Villas - Phố - Đất
— Villa lầu mặt tiền Cách Mạng 1.340m2 luôn đất bán 19T — Villa 2 lầu Cư xá Kiến Thiết đường bông Lý mặt tiền 100m2 luôn đất Cần 10T — Villa 2 lầu Cao Thắng 152m2 luôn đất bán 10T — Phố 3 lầu mặt tiền Phan thanh Giản 5m8x 21m bán 12T — Phố 3 lầu mặt tiền Lê thánh Tôn, bán 12T — Phố lầu mặt tiền Công Lý 4mx30m luôn đất bán 8T — Đất tại An Lạc (ngang hãng máy may Sinco) 16 mẫu bán 200đ./1m2.
MỸ HƯNG ĐỊA ỐC
320 Trần hưng Đạo Tél 98.980
(mở cửa từ 8g đến 19g)

Cần mua, bán, thuê, cho thuê villa—nhà phố—đất trung tâm Saigon. Nơi tín nhiệm, phục vụ tận tâm mau chóng. Bặt thiệp, kinh nghiệm, tín nhiệm về giao dịch tất cả các dịch vụ thương mại — Công kỹ nghệ — chăn nuôi (trung gian—Môi giới sản phẩm nội, ngoại hóa). Nhận đứng đại lý, quản lý, phát hành. Có sẵn văn phòng trang trí mỹ thuật trung tâm Sg trưng bày mẫu hàng, quảng cáo. Có thể hợp tác mọi công việc. Điều kiện dễ dàng. Xin mời lại thương lượng tại **Quốc Tế Công Thương Địa Ốc** 38 Võ Tánh Saigon ĐT.92.966.

mai bê bi
Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

CÔ ĐƠN

THƯƠNG-HOÀI-PHƯƠNG

NGOÀI trời mưa vẫn rơi đều hạt. Bằng chập chùng tuồng xuống... Quanh nhà, tiếng ếch nhái cùng hoà tấu tạo nên 1 điệu nhạc hỗn loạn... Đêm nay hẳn là lạnh lắm vì mưa suốt từ chiều đến giờ chưa ngớt. Tôi ngồi lặng nơi cửa sổ nhìn ra khu vườn ướt át, lờ mờ tôi trông thấy hàng Phượng bên đường run rẩy ngủ yên... vài chiếc xe Jeeq chạy vụt qua ! Bỏ lại quãng trống vắng lặng.

Đêm ở đây, trong căn nhà này có lẽ khuya sớm hơn vì trời mưa và nhất là vào lúc này chỉ có một mình tôi ở nhà. Tôi,tôi cảm thấy một nỗi buồn thấm thía, sự cô đơn có lẽ cũng có phần pha trộn trong đó... Tôi chợt nghĩ đến mấy cô bạn của tôi. Giờ này chúng đang quây quần bên chiếc tivi trong một căn nhà ấm cúng... nơi đó có đầy đủ bố mẹ tụi nó... Và chắc hiện chúng đang cười lên khanh khách khi coi đến một vở cải lương tếu.

Tôi bỗng thèm sự quây quần ấm cúng. Tôi nhớ đến tất cả những khuôn mặt nhỏ nhắn xinh xắn của mấy cô bạn... Tôi cũng thường hay ra vườn ngồi thừ bên những khóm hoa dại suy nghĩ... Chị Bảo biết tôi buồn nên hôm qua chị ấy bảo : Này Soàn, cô có thích miền biển không, mấy ngày hè cô cũng nên đi đổi gió mấy hôm nếu cô thích thì tôi gửi cô ra nhà Bác Ba.

Tôi chỉ cười không đáp lời chị. Nha Trang Vũng Tàu là những miền cát trắng với luồng gió lộng, với dãy núi xanh rì hùng vĩ thật đấy, nhưng không hẳn nó làm cho tôi vui.. Bình thường, trong những giờ học tôi tỏ ra là hết sức yêu đời và hay cười...

Nhưng ! Những ngày hè sống ở nhà tôi cảm thấy lúc nào cái buồn cũng xâm chiếm lấy tâm hồn tôi.

Đồng hồ chỉ 10 giờ đêm, tôi nghe như đã khuya lắm rồi, chị Bảo mới đi dạy học thêm lúc 7 giờ. Tội nghiệp chị quá ! Mưa gió như vầy mà phải đội nón mưa lặn lội đi dạy thêm ban tối để lấy tiền nuôi tôi ăn học. Chả biết chị có đón được Taxi để về không hay lại phải dầm mưa về nhà thì khổ. Lúc sẩm tối thấy mưa mà chị Bảo vẫn phải đi làm tôi ngại ghê đi, tôi bảo :

— Thôi hôm nay mưa, chị ở nhà làm bánh cho em đi chứ, cô đi rồi về ốm thì khổ lắm đấy. Chị Bảo chỉ đưa mắt lườm em rồi bảo.

— Bộ cô sợ ma à. tôi chỉ cười xòa,.. chị Bảo vừa đi khỏi nhà sự hoang vắng đã bao quanh tôi ngay. Tôi 1 một mình, một bóng lủi thủi trước chồng sách cũ. tôi nhớ lại buổi học cuối cùng, trước khi bãi trường là một ngày có nắng trong nhất, tôi cùng mấy đứa bạn đứng tâm sự cùng cô Thu Phương là 1 nữ giáo sư dạy môn toán mà chúng tôi mến nhất, thương nhất.

Nói là tâm sự nhưng chúng tôi đứa nào cũng thấy nghẹn lời không thốt được câu nào cho được chân đầy ý nghĩa cả Lần nói chuyện đầu tiên với người cô khả ái ấy đã làm tôi buồn ghê lắm tôi đứng bên cô mà nghe niềm buâng khuâng khó diễn tả ,.

Rồi đêm nay, ngoài trời mưa rơi lạnh buốt, còn lời gì để tả cho xiết cảnh nào buồn hơn cảnh ngồi một mình nghe mưa rơi tí tách ngoài hiên ! Niềm cô đơn, lòng tôi lại thêm một lần dâng. Ngoài đường có tiếng chân ai sào sạc trong đêm mưa,.. Chắc chị Bảo cũng sắp về !...

* *

thơ trẻ

Nhớ miền Trung

Chiều nay mưa phủ ra sông Hậu
Tôi nghe xao xuyến nhớ miền Trung.
[illegible] tâm tư [illegible] xứ nhớ khôn cùng
Bông sông dậy chuỗi ngày thơ ấu
Kìa bến đò ngang kìa dòng nước cạn
Đây đèn ngang đây bãi bè nương dâu
Và phố buồn của xứ dân nghèo
Ôi ! kỷ niệm ôi tình thương xa vắng
Miền Trung nghèo nhưng ta thương nhớ lắm.
Vì quê hương vì đất mẹ ta thương.

QUYÊN - PHƯƠNG
(riêng tặng Chi Mai)

Giang

— Ô - mai chua ngọt lắm sao.
Ô sao đứng đó đi mau lên nào.
Đến Tòa soạn cứ việc vào
Gặp ai thì ngả mũ chào nhớ không ?
Nhớ đừng ôm thỏ vào lòng
Cũng đừng e - ngại ngập ngừng mà chi
Cố ra cái vẻ nhu mì
Chớ mà la hét vậy...kỳ lắm nghe
Chúng mình bốn đứa vui ghê.
Đường chiều gió lộng chân về lao xao
Nhất là cái chuyện hôm nào
Đến tòa soạn ấy ơi chao... buồn cười
Thảm cỏ xanh vẫn còn tươi
Tươi như tà áo tuổi mười ba này
Em cầu xin với trời mây
Cho Văn Giang Tuyết mãi đầy nụ môi,
Dù mình mấy đứa xa - rời
Hứa thương nhau mãi để đời đơm hoa !

HẢI - YẾN - LINH - THY

danh nhân

GUTENBERG
người phát minh máy in

DẠ - HẰNG

Ngày xưa, từ 1 quyển sách, từng trang báo đều phải viết bằng tay, nhưng hiện nay lại được in một cách nhanh chóng, tiện lợi và nhờ Gutenberg, người phát minh ra máy in.

Gutenberg là một đứa trẻ cũng như hàng vạn đứa trẻ khác, tức là thích chơi nghịch và hay tìm tòi. 1 buổi chiều Gutenberg ra đồng chơi nghịch, mải chơi thế nào mà bóng đã xế mà vẫn không hay.

Đang chơi. Gutenberg bỗng nhớ đến bữa cơm nên vội vã nhanh chân về nhà ; chân chạy mà trong lòng Gutenberg sợ lắm, anh ta sợ những trận đòn khi về trễ bữa cơm. Đến nhà, Gutenberg vội vã leo cầu thang để lên phòng ăn ; cũng như các bạn khi vội vàng, Gutenberg nhảy 2,3 bước một lúc để tranh thủ thời gian. Nhưng vì quá vội vàng, hấp tấp, Gutenberg vấp chân té ngay cửa phòng một cái đau điếng. Nghe tiếng ét, người nhà vội vã chạy ra đỡ và băng bó cho Gutenberg.

Mấy hôm sau, Gutenberg mở băng ra mà lúc soi gương lại thấy trên trán mình có in sâu vào chữ «AVE». Sau 1 lúc suy nghĩ, Gutenberg mới biết chữ đó khắc nổi ở đầu cầu thang (chỗ mà cậu té). Một tuần sau, chữ đó lại biến mất nhưng Gutenberg vẫn nhớ mãi kỷ niệm đó và cậu tự hỏi «Tại sao những vết in vào trán mình bất ngờ quá mà không làm bằng chất rắn bền hơn để in vào vật mềm hơn».

Từ đấy, Gutenberg luôn luôn nghĩ để tìm tòi câu trả lời và đến khi lớn lên, Gutenberg đã vượt mọi sự khó khăn để rồi phát minh ra 1 cái máy in kỳ diệu.

Thật là 1 cái té vừa giúp Gutenberg khỏi bị đòn mà giúp Gutenberg tìm tòi để rồi phát minh ra 1 vật dụng giúp cho biết bao người. Đó là Máy in. * *

Tò mò... Tò mò...

Sưu tầm của NGUYỄN ĐỨC

✠ Tại Đại Lợi thế giới bài trừ nạn mù chữ họp ngày 18-9-65 tại Teheran, người ta công bố có 700 triệu dân trong thế giới không biết đọc, không biết viết, mỗi năm số người mù chữ tăng lên đến 25 triệu người

✠ Bác sĩ Frank Salisbury, thuộc trường đại học Calorado vừa cho biết những chi tiết mới tìm thấy ở Hoả tinh như sau : Trên hỏa tinh không có dưỡng khí. Qua kính thiên văn và quang phổ người ta thấy các dấu vết hơi nước. Ban đêm trên hỏa tinh khí hậu rất lạnh với áp lực trên cao độ 15 cây số khỏi mặt.

✠ Số lượng nước mưa mỗi năm đã từ trên trời xuống địa cầu là 125 ngàn cây số khối. Tức là mực độ trung bình khoảng từ 830 tới 900 ly mét mỗi năm.

Truyện cổ tích

THAI TƯ HẢI-PHONG và CÔNG CHÚA THANH-XUÂN

★ HOÀNG-YẾN kể

(Tiếp theo)

Ngài phán :

— Nếu bất cứ ai có thể cứu con gái trẫm ra khỏi cơn điên loạn Trẫm sẽ gả nàng cho hắn Và trẫm sẽ chia cho hắn một nửa giang san. Nhưng nếu bất cứ ai cố gắng cứu công chúa mà thất bại,trẫm sẽ chém đầu hắn và treo ở ngọ môn quan.

Ngài thực hành những gì ngài nói, và chỉ trong một thời gian ngắn, bốn mươi cái đầu đã bị bêu ở trên thành.Lẽ dĩ nhiên đó là những người đã thỉnh cầu được cứu chữa cho công chúa Thanh Xuân.

Trong ba năm, Thanh Xuân bị giữ trong phòng, nàng bị xiềng trên tường. Suốt ba năm, nàng thở dài và khóc lóc, óc không nghĩ gì ngoài chàng thanh niên chủ nhân chiếc nhẫn cứ ám ảnh nàng mãi.

Và rồi một ngày nọ, anh nàng, Thanh Đạt, về nhà sau một cuộc du lịch dài. Chàng đánh đổ lập luận cho rằng em chàng bị điên

Khi chàng tới thăm công chúa và nghe nàng thổ lộ tất cả tâm sự, chàng cho rằng nàng không điên khùng mà chỉ bị tâm bịnh.

—Ta tin lời ngự muội.Và ta sẽ kiếm chàng trai mà đeo chiếc nhẫn của ngự muội. Ta sẽ không dừng chân cho đến khi thấy hắn và đem hắn về đây cho ngự muội

Thế rồi Thanh Đạt lại du lịch qua hết xứ này đến xứ kia, hết nước này đến nước kia, hết đảo này sang đảo nọ. Ở mọi nơi chàng đều nghe người ta nói đến câu chuyện u buồn của ngự muội chàng. Cuối cùng sau bốn tháng du lịch, chàng tới một hải cảng nọ ở đây chàng không nghe nói tới công chúa mà chỉ nói đến Thái tử Hải Phong.

Chàng nghe nói thanh niên ấy bị bịnh liệt giường liệt chiếu, yếu đuối và khổ sở, chỉ nghĩ đến nàng công chúa trong mộng.

Thanh Đạt không nghi ngờ gì nữa. Thanh niên bệnh hoạn ấy là người yêu của ngự muội chàng. Thanh Đạt hiện cư ngụ trên một du thuyền đến xứ Hải Dương xa, xa thật xa. Đi hàng tuần, hàng tháng rồi gần 1 năm Cuộc hành trình phẳng lặng cho đến khi tàu đến 1 hải cảng chính thuộc kinh đô quốc gia Hải Dương

Một trận bão dữ dội đã tới, chiếc tàu đụng phải một mỏm đá lớn, vỡ tung ra từng mảnh. Nó chìm gần cung điện nơi Thái tử Hải Phong đang sống.

Thanh Đạt là một tay bơi giỏi, chàng đã gần đến đất liền nhưng gặp phải giòng nước xoáy mạnh quá, chàng bắt đầu thấy mệt. Vừa vặn khi chàng cảm thấy đuối sức không thể bơi bơi được nữa thì hai người lính hầu nhìn qua cửa sổ phòng Thái tử Hải Phong trông thấy chàng và chạy nhanh tới để cứu.

Thanh Đạt thật bán sống bán chết khi bị kéo ra vùng biển mênh mông. Chân tay mỏi dừ, đau nhức kinh khủng. Bụng chàng ọc ạch những nước là nước. Nhưng chỉ trong chốc lát, chàng đã khỏe hơn,khi biết mình đang ở cung điện của Hải Phong, chàng nhảy lên và la lớn

— «Tôi vừa mới nghe trộm câu chuyện về Thái tử. Hãy cho tôi tới đó, bởi vì tôi là một thầy thuốc số một ở nước tôi. Tôi chắc là tôi có thể giúp Thái tử.»

— «Bất cứ người nào dù giỏi cũng không làm gì được» — Một trong hai lính hầu đã cứu Thanh Đạt nói — «Nhưng bất cứ sự cố gắng nào cũng không không hại gì.»

Rồi y dẫn đường tới phòng bệnh của Thái - tử.

Một lát khi người ra về, Thanh Đạt bước nhanh tới giường Hải Phong và thì thầm :

— Những nỗi lo lắng của ngài sẽ qua. Công chúa đó không phải là một giấc mộng. Nàng là em tôi, Thanh Xuân, ở Trung Hoa, và bây giờ nàng đang ở đó, bệnh hoạn vì thương nhớ ngài.

Đây là một tin lạ lùng. Thái tử mở mắt, mỉm cười và nói với quân hầu :

— Ta đói hãy dọn bữa tối thịnh soạn cho ta và quý khách dùng.

Lần đầu tiên trong nhiều tháng chàng ăn và uống hùng hục như trâu.

Khi hoàng đế nghe con ngài đã phục hồi, ngài mừng rỡ đến nỗi mà ra lệnh bày tiệc liên hoan trong nước. Người ta khiêu vũ ngoài đường phố. Chợ búa vang vang những lời hát, dân thành thị tha hồ ăn chơi thả cửa và không ai phải làm việc trong ba ngày.

Gần một tuần, Thanh Đạt và Hải Phong ở chung với nhau suốt ngày. Hai người ăn chung tới nhau, đi tắm chung nhau, đi dạo với nhau nói chuyện với nhau.

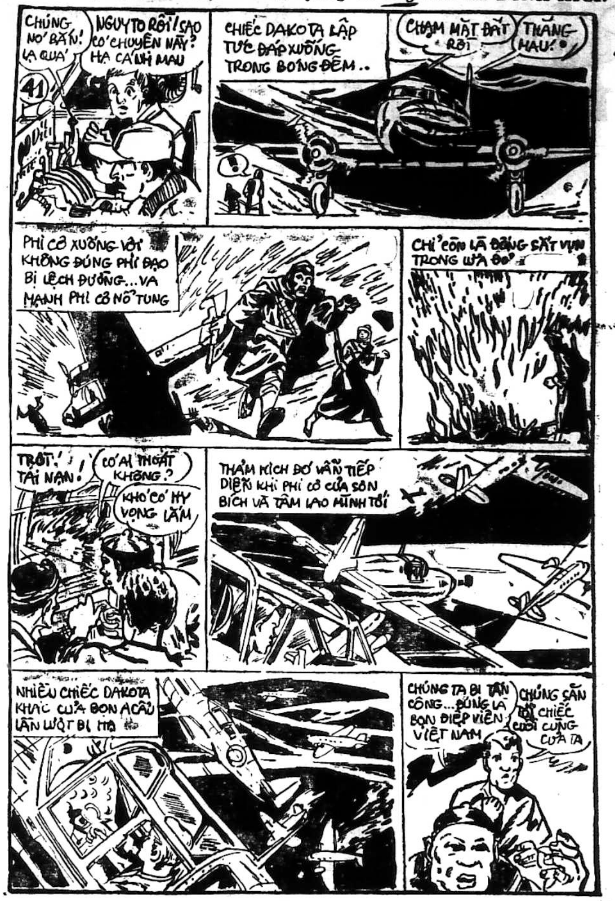
Và khi Hải Phong đã lại sức, Thanh Đạt bày cho chàng một chương trình :

— Chúng ta phải tới Trung Hoa !

Nhưng hoàng đế sẽ không bao giờ cho ngài thực hiện một cuộc hành trình dài như vậy. Vì vậy ta phải bày một mẹo để lừa hoàng đế. Hãy nói với hoàng đế là ngài cần sống ở một nơi thoáng đãng và ngài muốn có một cuộc đi săn Với một số thân mã và một ít tiền chúng ta sẽ đi.

(CON 1 KY)

«V. 15 chống điệp báo TAU CỘNG » *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH-HIỀN


41
CHÚNG NÓ BẮN! LẠ QUÁ
NGUY TO RỒI! SAO CÓ CHUYỆN NẦY? HẠ CÁNH MAU
CHIẾC DAKOTA LẬP TỨC ĐÁP XUỐNG TRONG BÓNG ĐÊM..
CHẠM MẶT ĐẤT RỒI
THẮNG MAU!
PHI CƠ XUỐNG VỘI KHÔNG ĐÚNG PHI ĐẠO BỊ LỆCH ĐƯỜNG...VÀ MẠNH PHI CƠ NỔ TUNG
CHỈ CÒN LÀ ĐỐNG SẮT VỤN TRONG LỬA ĐỎ
TRỜI! TAI NẠN!
CÓ AI THOÁT KHÔNG?
KHÓ CÓ HY VỌNG LẮM
THẢM KỊCH ĐƠ VẪN TIẾP DIỄN KHI PHI CƠ CỦA SÔN BÍCH VÀ TÂM LAO MÌNH TỚI
NHIỀU CHIẾC DAKOTA KHÁC CỦA BỌN A CÂU LẦN LƯỢT BỊ HẠ
CHÚNG TA BỊ TẤN CÔNG...ĐÚNG LÀ BỌN ĐIỆP VIÊN VIỆT NAM
CHÚNG SẮN TỚI CHIẾC CUỐI CÙNG CỦA TA

đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 133 —

• Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

— Gì vậy ?

— Em còn nhớ cái hồi lần đầu tiên phóng phi thuyền Apolo 11 lên mặt trăng, rồi thì khi trở về trái đất, ba anh chàng phi hành gia đó phải ở trong một cái lồng kín không ?

— Có..,Nhưng gì lạ ?

— Ba anh chàng phải bị cả chục ông bác sĩ khám bệnh thử máu liên miên, xem có đem thứ vi trùng gì về trái đất không. .Báo hại nằm lỳ trong cái lồng đó cả mấy tuần, thử máu nát cả người ra, rút cục nửa con vi trùng cũng không thấy !

Sin-vi-a nghe An-Be nói thế nàng bỗng phá lên cười. Nàng hiểu ý của An-Be, nhưng vụ khám nghiệm này của nhà bác học Giô-va-ni có một ý nghĩa khác chứ không phải vạch lá tìm sâu.

Nàng bảo :

—Anh cứ vào phòng thí nghiệm, ba em sẽ cho biết sau...

An-Be gật đầu. Chàng không nói thêm gì nữa, chính chàng thì sau khi nói với Sin-vi-a về cái vụ ba phi hành gia đầu tiên lên mặt trăng đó, chàng lại đâm hối hận vì có vẻ như đùa cợt với sự săn sóc của nhà bác học Giô-va-ni kiêm bố vợ tương lai của mình.

Lát sau, cả Sin-vi-a và An-Be đều có mặt trong phòng thí nghiệm. Họ được đưa vào một căn phòng nhỏ có kính bên ngoài. Có hai chiếc ghế nệm mút mà lưng ghế thì có thể ngả ra phía sau được. Đó là căn phòng dùng phóng xạ tia cực tím để huỷ diệt những sinh vật lẩn trốn bên trong cơ thể của hai người. Riêng về bên ngoài, như quần áo và các vật dụng của An-Be cũng như Sin-vi-a, hay là của lão già, thì khi có mặt trong phi thuyền đã bị một hệ thống « ánh sáng đen » diệt trừ vi trùng rồi, thành thử họ khỏi cần tới việc chui vào cái lồng kính như ba phi hành gia trước đây. Nếu có diệt trừ thì là diệt trừ mầm mống bên trong cơ thể...

Sau khi ở căn phòng nhỏ đó ra, coi như những sinh vật vi ti ở cơ thể bị tiêu diệt, họ mới đi thử máu...

Mỗi người được rút ra 10 phân khối máu, bỏ vào trong một lọ thủy tinh, và hai mẫu máu đó sẽ được chính nhà bác học Giô-va-ni đích thân kiểm soát.

Ông bảo với An-Be :

— Có cách nào lấy được một viên thuốc ma tùy của lão già đó thì hay quá !

An-Be đáp :

— Trước sau lão cũng sẽ đưa, nhưng ta không nên bắt ép lão ..

Sin-vi-a tiếp lời :

— Lão ta cao ngạo quá trời ! Để do lão ta tự nguyện thì hơn ..

An-Be thêm :

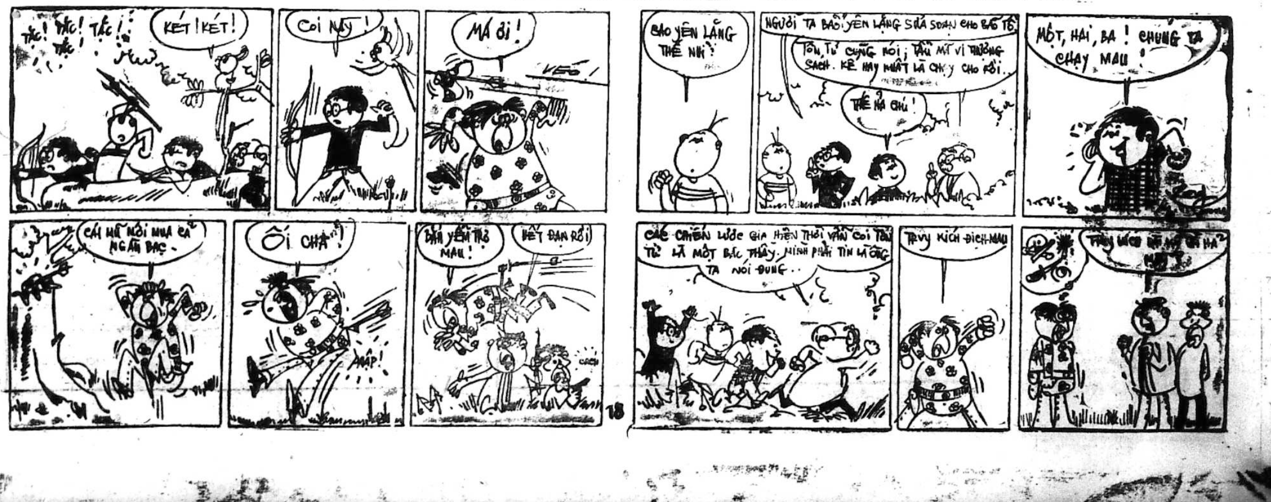
— Vả chăng phải một năm nữa thuốc trong cơ thể cháu và Sin-vi-a mới hết linh nghiệm.., Ta còn nhiều thời giờ phải không bác ?

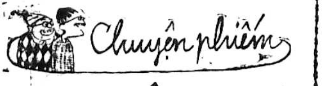
Nhà bác học gật đầu, nhưng ông cũng nói :

— Là một nhà khoa học, bác luôn luôn muốn tìm tòi học hỏi thêm., Lão già này quả là lợi hại. Nếu chính mắt bác không trông thấy em Sin-vi-a biểu diễn sức khoẻ thì bác đã cho là nói dóc rồi...

(CON NỮA)

KHO TÀNG BÍ MẬT của Vua QUANG-TRUNG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


TẮC! TẮC! TẮC! TẮC!
KÉT ! KÉT !
Coi Này !
MÁ ơi !
BÁO YÊN LẶNG THẾ NHỈ ?
NGƯỜI TA BẢO YÊN LẶNG SỬA SOẠN CHO BẮT TÊ
TÔN TỬ CŨNG NÓI ; TẦU MÍT VỊ THƯỢNG SÁCH. KẾ HAY NHẤT LÀ CHẠY CHO RỒI.
THẾ HẢ CHÚ !
MỘT, HAI, BA ! CHÚNG TA CHẠY MAU !
CÁI MŨ MỚI MUA CẢ NGÀN BẠC
ÔI CHA !
BẮN YỂM TRỢ MAU !
HẾT ĐẠN RỒI
ÁP!
18
CÁC CHIẾN LƯỢC GIA HIỆN THỜI VẪN COI TÔN TỬ LÀ MỘT BẬC THẦY. MÌNH PHẢI TIN LÀ ÔNG TA NÓI ĐÚNG..
TRUY KÍCH ĐỊCH MAU



THI TÚ... BA

của NGỌC-ĐÔNG

Đến nay, 20 o/o anh chị em học sinh vừa thi đỗ Tú Hai đang cười hả hả, đang hát xì xằng, đang thoải mái trong mộng ước thành công của mình, thì con số 80 o/o bạn bè đồng môn kém may mắn đang sầu rĩ, đang chết héo tâm hồn, đang chửi đổng vu vơ, và đang ráo riết học lại vài môn cần thiết, đọc vài mươi câu hỏi để thi loại «tủ», để chuẩn bị lên đường «tái chiến lần thứ 2».

Nghĩ đi nghĩ lại cuộc đời lao đao lận đận của anh chị em học trò thi trượt mà thương. Nhưng, kẻ vừa đỗ đạt đâu phải vui vẻ trăm phần trăm. Vì lẽ, cần phải tìm 1 Đại Học Đường nào thích hợp cho tương lai, sở nguyện để gõ cửa xin vào thọ giáo.

Khoảng 10 năm về trước, con số học sinh đỗ Tú Tài 2 chỉ đếm được trên đầu ngón tay, nên «cửa ngõ nhà trường lớn» mở toạc bẹt mặc ai muốn vào thì vào. Thật đúng là thời đang lên của kẻ sĩ.

Những năm gần đây. Chiến tranh càng lan rộng, con số học trò xin vào Đại Học càng gia tăng một cách mãnh liệt. Trong khi đó, các phân khoa Đại Học dù có mở mang trường sở cũng không đủ chỗ cho những người chăm học vào ngồi. Thế nên Họ lại đặt ra chuyện thi cử. Thật không còn gì khó khăn hơn việc thi vào các phân khoa đại học và các trường Kỹ sư chuyên nghiệp !

Gần đây thiên hạ thường nhắm vào những «dịch vụ» lợi ích thiết thực nhất, hay nói toạc ra rằng người ta khoái chọn 1 nghề nào dễ làm ăn nhất để theo đuổi. Các học sinh vừa đỗ Tú Tài 2 đang bắt đầu khoác chiếc áo sinh viên cũng bị «vòng danh lợi» ấy trói buộc. Do đó anh chị em ta khoái chọn mấy phân khoa Nha khoa, Dược Khoa. Y khoa... Và các trường đào tạo kỹ sư khác như : Công chánh, Nông Lâm Súc, Điện...

Nơi nào làm đường làm mỡ thì đấy cả ruồi. Chuyện đó là dĩ nhiên. Các phân khoa, các nơi đào tạo nhân tài vừa được nhắc đến ở đoạn trên đâu phải «bở ăn» đâu phải 1 sớm 1 chiều, có thể trở thành kỹ sư, bác sĩ... được. Sinh viên phải học gầy cả người, đui cả mắt: mới thi đỗ được năm cuối cùng chứ lị khoảng thời gian 5, 7 năm đã đủ cướp mất hết 1 phần nhan hạ của tuổi trẻ rồi còn gì ? Thế mà, Sinh viên vẫn khoái «lập lộn» nhau bằng bút mực để chen vào đó mà học. Điều đó dễ hiểu như vừa nói ở trên.

Thế đấy, các nhà mô phạm của ta mới vấn kế cùng các nhà trường cấp tốc mở ngay các lớp thi tú ba vào đại học để tìm thêm một lối thoát cho anh chị em học sinh vừa đỗ Tú 2, đồng thời có tiền mua thêm cho vợ con những «nhu yếu phẩm» hàng ngày. Sự việc này đã khởi sự từ năm 1967 và 1968. Không hiểu việc làm của các nơi «luyện thi» này có 1 thiên chức và mục đích nào tốt đẹp trên phương diện giáo dục hay đã thương hại đến ngành đại học. Giao Chỉ chăng ? Người viết bài chỉ thấy báo chí trước đây loan tin Bộ văn Hóa Giáo dục đã ra thông cáo cấm ngặt các lớp luyện thi vào đại học không được mở cửa.

Nay, tức là sau ngày công bố kết quả Tú tài 2, các học đường Saigon ồ lại dựng biển quảng cáo vô cùng rầm rộ về lớp luyện thi vào Đại học để «dự khị» một số bạn đang lăm le gõ cửa Y, Dược, Nha, Điện, Công chánh, Nông lâm súc... Đại học đường. Người ta thấy ngay trước công trường những tấm biển quảng cáo : «Luyện thi Y, Dược; Nha — Kỹ sư... những chỗ này được ghi bằng sơn «Tếch ni cô lo» viết thật to tướng. Dưới đó những hàng chữ màu cũng được liệt kê tên tuổi quí vị Ông bà Giáo sư, Kỹ sư, Bác sĩ phụ trách các các môn học liên quan đến việc thi cử vào các môn kể trên. Hàng chữ cuối cùng lại ghi giá học phí hạ nhất. Thủ đô Saigon ánh sáng : 1500đ.

Chưa đủ, các tấm bảng đặt ngay trước công trường chưa có ma lực hấp dẫn các cô cậu Tú nước Việt. Vì rằng, sợ các «tân khoa» ấy ít khi qua bước đến trường, hoặc vì lo du hí, hoặc vì ở nơi quá xa xôi, đường ngăn cách trở thì khốn đốn cho nghề nghiệp làm ăn,

Thế rồi, các tấm vải viết bằng sơn màu được phép giăng mắc ngổn ngang tại công viên ngã sáu Saigon, đấu mặt với ngài Phù Đổng Thiên Vương mới hấp dẫn. Ngoài ra, một vài nơi công cộng khác cũng được «ban quảng cáo» nhà trường treo biểu ngữ «mại dzô ! mại dzô !» Tấm thì ghi : «Lớp luyện thi Y. Dược Nha Kỹ sư.» Tấm lại ghi : «Trung tâm, luyện thi vào Đại Học» ...v.v... và vân vân. Nghe đến 3 chữ «Trung Tâm» nghe nó to lớn quá cỡ. Chẳng hạn như Trung Tâm Quốc Gia Điện Ảnh, Trung Tâm nà, Trung Tâm nọ. Trong đó đủ ban, đủ bộ, đủ thứ. Thế nên cái Trung Tâm luyện thi vào Đại Học được quảng cáo chắc chắn là «cần tiền» lắm đó chị em ơi ! Nhào vô thì sẽ biết.

Còn 1 phương diện quảng cáo hấp dẫn và phổ biến 1 cách tổng quát trong cộng đồng học sinh nhất là báo chí. Nghĩ như vậy, ban giám đốc nhà trường, sau khi đã «móc ngoéo» với các vị nam nữ giáo sư Đại Học, đã viết 1 tờ quảng cáo đem đến toà soạn các nhật báo để xin chịu mọi phí tổn và xin ông sốt sắng cho lên khuôn ngay để kịp thời thu hút học viên.

Ôi thôi, độc giả của các tờ nhật báo tại Sài gòn Chợ Lớn Gia Định-Biên Hòa... mặc sức mà theo dõi và chọn lựa. Này nhé : «Lớp ôn Tập Tú Tài II». Này nhé : «Lớp ôn bài Đệ Nhất» Này nhé «lớp luyện thi kỹ sư». Đủ ngôn từ mời mọc lắm quí vị ạ ! Chung quy vấn đề chỉ là chuyện khai thác một nhu cầu thúc bách được về với từ các phân khoa Đại Học Sài gòn mà ra cả. Có nơi, quí vị lại còn thấy khá hấp dẫn hơn với con số 25 o/o giảm phí để ôn bài đệ nhất. Quả thật các cô cậu Tú vừa được Bộ văn Hóa Giáo Dục chấp nhận để cấp phát chứng chỉ tú tài A.B.C.D, còn «Yếu» quá. Còn bị các ông thầy xem như chưa đủ khả năng để «uýnh lộn» với bạn đồng môn khác khi ngồi vào phòng thi tuyển, thì mỉa mai quá ! Thế nên, bạn nào vừa đỗ tú 2 khóa 22.7 vừa rồi cứ «soi gương» lại xem mình đã đủ bản lĩnh để «thượng đài» trong những ngày sắp tới hay không ? Đừng tưởng đỗ Tú 2 là khoái tỉ mà vui chơi để rồi xin đi làm thơ ký, lương Bi/t thì buồn lắm đấy. Và nếu xin đi làm chỗ Mẽo thì lại tủi phận hơn quí bạn ạ. Đó là chưa kể chuyện lính tráng đối với quí cậu Tú và chuyện chồng con đang «thôi thúc» đối với quí cô Tú nữa đó.

Vậy thì, các «trung tâm», các lớp ôn bài đệ nhất các trường luyện thi... tú ba vào Đại học chắc chắn là đông nghẹt học trò vừa đỗ Tú 2. Giám bảo đảm với quí bạn như vừa đó. Nhưng đến ngày trọng đại mở cửa Trường Lớn của anh chị em thì con số người chen chân qua lọt «cửa ngọ môn» nhiều hay ít khó đoán được. Nói như vậy, người viết muốn «báo động» với anh chị em Tú 2 rằng các bạn còn phải tùy thuộc vào số ghế còn dư của các nơi quí bạn định gia nhập. Con số dự tính của «nhà trường lớn» sau khi đã sắp xếp kỉ kèo thêm ai bớt ai rồi, còn lại sẽ để thêm cho anh chị em chân ướt chân ráo khờ ngơ ngác bước vào và ngồi xuống một cách vất vả nhưng vinh quang. Tỷ lệ thu nạp Sinh viên vào các nơi kể trên được bao nhiêu phần trăm, so những năm trước với niên khoá vừa rồi ? Cứ thế, anh chị em sẽ đoán được số người sẽ vào Đại Học vừa kể là bao nhiêu.

Do đó, chắc chắc đa số cô tú cậu tú bị trả về «Nguyên tình trạng» sẽ làm gì và đi về đâu ? Vấn đề đặt ra không nằm trong phạm vi bài này, người viết mong rằng sẽ có dịp phiếm luận thêm với các cô Tú cậu Tú trong 1 bài viết khác. Ở đây, người viết giới thiệu cùng bá quan thiên hạ về 1 thực trạng đã được ra lệnh «Stộp» nhưng vẫn còn mọc tùm lum. Không hiểu mấy lúc gần đây đã có thông cáo nào ở kẻ việc mở lớp luyện thi vào Đại Học hay chưa ? Chỉ thấy thiên hạ rêu rao lớn tiếng như vậy và các cô cậu Tú nước An Nam đang khổ sở học hành, người viết đâm lo sợ ý nghĩ mình không được «chek-up» thì buồn quá !

Dù sao,,, chắc chắn sau ngày 15/8 đã có «một con số lớn lao» tình nguyện làm nhân viên của các Trung Tâm luyện thi vào Đại học và ôn bài Đệ I rồi đó chứ rằng ! Tốn 1500đ, và giảm phí 2500đ thế là dzui dzẻ lắm lắm, nên «phen này tao hỏng thì ai mà đậu đây?»

NGỌC ĐÔNG

GIẢI TRÍ
hôm nay

Rex
Rachel — Rachel. Với Joanne Woodward. Tô Màu. Nói tiếng Pháp. Phụ đề Việt Hoa ngữ.

Đại Nam
Nhanh Kiếm Hiệp Khách. Lôi-Chấn. Lý Lâm Lam. Thạch Kiên Scope. Màu. T. Trung Hoa PĐ Việt Anh Hoa.

Eden
K.O. VA Uccidi. Với Mauro Nicola Parenti. Lucretia Love. Scope Màu. T. Anh. PĐV Pháp Hoa.

Palace Cholon
Rachel — Rachel. Với : Joanne Woodward. Tô Màu. Nói tiếng Pháp. Phụ đề Việt Hoa ngữ

Kim Châu
K.O. VA Uccidi. Với : Mauro Nicola Parenti. Lucretia Love. Scope Màu. T. Anh PĐV Pháp Hoa.

Victory Lê Ngọc
Bạch Cúc, Phi Hiệp, Đỗ Quyên Tuyết Ni. Lăng Giang. Shawscope. T. Trung Hoa. PĐV Hoa.

Casino Saigon
La Maffia Fait La Loi. Franco-Nero. Claudia Cardinale. Lee J-Cobb. Scope. Màu. Tiếng Pháp PĐVN.

Văn Hoa
La Maffia Fait La Loi Franco-Nero. Claudia Cardinale. Lee J-Cobb. Scope. Màu. Tiếng Pháp. PĐVN.

Hồng Bàng
Ngàn Thu Vĩnh Biệt (The Jlter) Đặng Lan Hoa, Dương Quần. Scope. Màu. T. Trung Hoa PĐ Việt Hoa.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN HỒ-LỆ-NGUYÊN

Đóng cửa lại mà dạy nhau

HỒ-LỆ-NGUYÊN

⊕ «Em không muốn để cho các con thấy rõ những tật xấu của anh»
⊕ Một thứ khí giới khá sắc bén để lôi cuốn ông chồng trở về con đường ngay

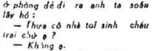
Dạo ấy tôi còn nhỏ lắm. Không hiểu cha tôi phạm 1 lỗi lầm gì mà mẹ tôi hình như đã đem câu chuyện kể lại để mách với bà nội tôi — tôi dự đoán như vậy chứ không được biết rõ cho lắm. Bà nội tôi khá nghiêm khắc nên lúc nào tôi cũng tỏ vẻ rất kính sợ. Bà tôi đã gọi riêng cha tôi vào phòng để rầy la. Khi đó tôi chợt vô tình chạy vào phòng và cũng đúng vào lúc bà tôi vừa buông ra câu nói sau đây: «Vợ chồng không nên không phải thì đóng cửa mà dạy nhau» Thấy tôi xuất hiện đột ngột, bà tôi tự dưng im bặt không nói. Bà tôi quay ra đề cập đến những câu chuyện mùa màng, bão lụt v.v..

Tôi đã bị ám ảnh rất nhiều vì câu nói trên cũng như thái độ của bà tôi vào lúc đó. Tôi phân vân không hiểu tại sao bà tôi bắt buộc thầy mẹ tôi lại phải «đóng cửa dạy nhau»? Tôi cũng không hiểu tại sao bà tôi lại không muốn cho một trẻ thơ như tôi được chứng kiến cảnh bà tôi trách mắng thầy tôi ?

Sau này, khi anh tôi đã lập gia đình và con cái đầy đàn, tôi lại có dịp — cũng vô tình — chứng kiến một màn «xung đột» khác. Vì ngủ ngay cạnh giường anh chị tôi, nên một đêm nọ, tôi giật mình thức giấc và được nghe câu chuyện xô xát giữa hai ông bà. Chị tôi trách anh tôi a dua theo bạn bè để lao đầu vào các cuộc vui có hại. Tuy nhiên, những lời trách móc của chị tôi cũng như những lời biện lộ của anh tôi, tất cả đều được diễn biến âm thầm trong bóng tối. Chị tôi không dám to tiếng, mà chỉ rấm rứt trong kẽ răng để trách chồng. Một câu nói của chị tôi đã mặc nhiên giải đáp giùm tôi tất cả mọi thắc mắc liên quan đến câu «đóng cửa lại mà dạy nhau» Chị tôi nói nhỏ với anh tôi:

— Em không muốn câu chuyện bất hòa giữa chúng ta bị người ngoài nghe thấy. Điều ấy không tốt đẹp gì cho anh mà cả cho em nữa. Một khi chồng mình bị đưa ra làm trò cười cho thiên hạ, mình cũng đâu có hãnh diện gì? Hơn nữa, em cũng không muốn để cho các con thấy rõ các tật xấu của anh và chắc chắn quyền làm cha của anh sẽ bị tổn thương rất nặng. Anh không thể dạy dỗ cho chúng vâng lời được nữa. Bây giờ thì hẳn anh đã biết rõ tại sao em phải để đến cái giờ khuya khoắc này mới đem câu chuyện ra làm phiền anh..

Chị tôi đã biết đem một thứ khí giới khá sắc bén ra để thuyết phục anh tôi trở về con đường ngay. Khí giới đó chính là sự dịu dàng êm ái và... sự khuyên nhủ tay đôi trong bí mật hoàn toàn.



THIẾU SÁNG

Một ông thợ ảnh mới lấy vợ được vài tháng thì bà vợ khoe;

— Mình ơi, em đang... «phóng đại» cho mình một thằng bé thật kháu !

Biết vợ có chửa anh chồng sung sướng quá nhảy cẫng lên:

— Em mà «phóng đại» thì thằng bé phải «nét» phải đẹp, phải a - lít - tích !

Vài tháng sau người vợ vào nhà bảo sanh Anh chồng sốt ruột đợi ở ngoài. Bỗng cô y tá ở phòng đẻ đi ra anh ta soắn lấy hỏi :

— Thưa cô nhà tôi sinh cháu trai chứ ạ ?

— Không ạ.

— Chắc sinh cháu gái ?

— Không ạ ! Xin ông hãy bình tĩnh, bà nhà sinh một đứa trẻ da đen !

Ông phó nhòm nhăn mặt đấm tay vào trán thở dài:

— Trời ! Không ngờ mình lại để... «thiếu sáng» như thế !

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.73
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 21.501
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 36 280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 23 8-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Chủ Nhật Trưa Chủ Nhật 24 8-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Vũ Minh Ngọc 75 Đồng Khánh Saigon
— Phạm Dụng Hưởng 94 Bạch Đằng, Bà Chiểu Giadinh

SỐNG đời sống MỚI

SẮC ĐẸP

DÁNG NGƯỜI NGAY NGẮN

⊕ MINH-CHÂU

Dáng người bạn có được ngay ngắn hay không là nhờ ở cây cột chính trong thân thể. Cây cột ấy là xương sống của bạn vậy.

Nếu đứng trước tấm gương với sợi dây lập lòong (1) bạn muốn sửa xương sống lại cho ngay ngắn thì cũng không có gì là khó cả Nhưng đến khi vừa đi khỏi tấm gương, khi trở lại đi đứng, làm việc như thường lệ; liệu bạn có còn giữ được dáng người cho thẳng thắn nữa không.

Khi bạn ngồi làm việc trên ghế, đứng trong mấy quán hàng hoặc khiêu vũ, nếu xương sống bạn không ngay ngắn, chắc chắn toàn thân bạn sẽ mất thăng bằng ngay. Muốn kiểm soát lại xem dáng người bạn có được ngay ngắn hay không, bạn nên kiểm soát lại xem mình có bị mang một trong ba tật này không :

1.— Xương sống cong ra phía trước quá.
1.— Gù xương sống.
3.— Vẹo xương sống.

Ba tật nói trên là những kẻ thù đáng sợ cho sắc đẹp của bạn.

XƯƠNG SỐNG CONG RA PHÍA TRƯỚC

Tật này làm cho người bạn giống như có bướu ở phía sau và phía trước. cuối xương sống bạn như bị trũng hẳn vào. Tướng tá bạn không khác gì một ông «ách» trong đạo binh «cô lô nhân» thời Pháp thuộc vậy Dáng này không có gì là thẩm mỹ cả. Mỗi lần di chuyển, toàn thể thân trên bạn như muốn lao về phía trước, khiến bước đi của bạn không được vững lắm,

GÙ XƯƠNG SỐNG

Nếu đã được đi xem phim «Notre Dame de Paris» hẳn bạn được biết tướng tá của người Gù Lưng nhà thờ Đức Bà. Mặc dầu những người mắc tật gù lưng không đến nỗi quá xấu như thế, nhưng họ cũng không thể nào đẹp nổi. Bạn sẽ đi lắc la lắc lư trông buồn cười, nhôm lên nhôm xuống như con lạc đà trên sa mạc. Vai bạn cong [illegible] lên, ngực bạn phẳng [illegible] bản, bụng bạn cũng thót lại hình như tất cả chỗ nào trong người bạn cũng có vẻ muốn thốt câu này: «Tôi chờ xem có những gì đang chạy qua bên dưới [illegible]

VẸO XƯƠNG SỐNG

Tật vẹo xương sống là [illegible] trạng thái hỗn độn trong thân hình bạn. Lưng bạn lại vừa gù lại vừa cong, eo bạn quằn như võ đạo, bụng bạn phườn ra phía trước như người có chửa 2, 3 tháng. Dáng điệu này làm cho người bạn mất hẳn thế quân bình về đủ mọi mặt.

Nói rõ hơn, nó còn gây cả phản ứng trong tinh thần của bạn nữa. Bạn sẽ có mặc cảm tự ti đối với người xung quanh. Và về phương diện may mặc, dù có được những bộ y phục tốt đến đâu đi nữa, bạn vẫn có cảm tưởng rằng các y phục đó không vừa ý bạn Bạn nên tự hỏi : «Y phục không vừa ý ta hay thân hình ta không vừa ý y phục?»

Những tật đáng tiếc nói trên đã sinh ra chỉ vì các bắp thịt, của bạn không được bạn giáo dục. Vì thế, chúng ta cần phải biết cách giữ cho xương sống ngay ngắn.

---

(1) Fil à plomb. Loại giây có một cục chì ở 1 đầu của thợ nề để đo đường thẳng dọc.

CHỤC MƯỜI BA

⊕ *Nguyên tác :* CHEAPER BY THE DOZEN
của FRANK và ERNESTINE GILBRETH

Số 90 ⊕ *Lược dịch :* HỒ-LỆ-NGUYÊN

— Được ! Thế rồi sao ? Rồi vợ tôi thì sanh gì ? Tôi chẳng cần biết bà họ Bùi là ai, tôi chỉ cần biết tin vợ tôi thôi!

Người nữ y tá xin lỗi...

— Thưa ông dĩ nhiên là như vậy. Xin ông chờ cho một lát để tôi đi hỏi thăm tin tức của bà Bạch ạ !..

Một lát sau cô ta trở lại.

— Thưa ông hình như bà Bạch vừa mới rời khỏi nhà hộ sinh rồi ạ !

— Rời khỏi nhà hộ sinh ? Vợ tôi mới tới đó chưa đầy 6 giờ đồng hồ mà ! Thế nhà tôi sanh trai hay gái ?

— Trong «phích» ở nhà hộ sinh của chúng tôi không thấy có ghi gì cả ạ !

— Ít ra thì không phải là trai thì cũng là gái chứ ! Có chuyện gì lạ xảy ra vậy ?

Người nữ y tá giải thích :

— Thưa ông tôi muốn nói rằng bà nhà đã rời khỏi nhà hộ sinh ngay từ lúc đứa nhỏ chưa ra đời kia.

Ba đặt ống điện thoại xuống. Người nói với bà nội :

— Có lẽ cần phải đi đun nước sôi ngay từ bây giờ đi, Má ! Mai Ly lại trở về nhà !

— Với một đứa bé con ?

— Không đâu Má !

Ba có vẻ hơi sửng sốt về chuyện này. Chừng nửa giờ sau thì Má trở về. Má đã sách va li đi bộ suốt từ nhà hộ sinh về tới nhà. Bà nội có vẻ tức giận vô cùng.

Người nói :

— Trời ơi, Mai Ly ! Con làm gì mà lại đi lang thang ngoài phố trong tình trạng như thế này ? Và lại còn vác một chiếc va li to tướng nữa ! Đưa đây cho Má ! Và bây giờ thì con hãy lên nằm nghỉ ngay trên giường đi. Ở vào cỡ tuổi như con thì con cũng phải biết điều một chút chứ ! Tại sao con lại bỏ nhà hộ sanh đi về ?

— Con không thể nào chờ đợi nổi nữa và con buồn quá đi mất. Con lại định sanh cháu này ở nhà. Hơn nữa, cô nữ y tá này quả thật là một con quỷ cái ! Cô ta đã dấu luôn cả giấy và bút chì của con đi. Cô ta còn không cho con đọc cả sách nữa. Con chưa phải chịu đựng một ngày nào khốn khổ như cái ngày hôm nay.

Ngày hôm sau thì Liên ra đời trong phòng của Ba Má, giữa những chồng giấy má, sách vở và các bản vẽ chữ la bừa bãi trên giường.

Ba nói với Má bằng một giọng chua chát :

— Anh lỡ bảo cho mọi người biết rằng đây là một đứa con trai rồi. Nhưng anh biết rằng em không hề có ý cố tình làm như vậy. Và anh nghĩ rằng có thêm một gái nữa tốt hơn. Anh bắt đầu thấy là số con trai hơi đủ rồi...

Mấy đứa lớn trong bọn chúng tôi bắt đầu tự hỏi, không biết em bé ở đâu sinh ra. Kết luận duy nhất mà chúng tôi có thể đưa ra được là ..., cứ mỗi lần Má bịnh nằm lỳ ở giường thì em bé ra đời. Sau khi Liên ra đời được chừng bốn tháng thì Má bị trúng lạnh và phải đi ngủ sớm. Chúng tôi bèn tin chắc rằng thế nào cũng có một em bé trai hay em bé gái sắp ra đời vào sáng ngày hôm sau.

Ngay sau khi vừa thức dậy, chúng tôi đã rủ nhau chạy tới phòng Ba Má và la lối um sùm :

(CÒN NỮA)

TRÁI ĐẮNG

— 39 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 11

— Sau đó, con xuống nghĩa địa thăm mộ ba.

Bà Hương chợt buồn :

— Từ ngày ba con mất, má cũng chưa có dịp xuống thăm mộ ba đó. Kể ra má cũng là người tệ bạc quá. Bữa nào con dắt má đi nhé. A, thế nào cũng phải trước ngày mẹ con mình dọn đi tỉnh để sống một cuộc đời mới.

— Sở dĩ con thăm mộ ba vì hôm qua chính là ngày cúng tuần mộ trăm ngày cho ba.

Bà Hương giật mình :

— Con nói sao ? Hôm qua là trăm ngày ba ? Trời ơi ! thế mà má không nhớ gì hết à ? Vậy ở bên nhà, các cô các chú thím có làm gì không ?

— Con nghe chị Tám nói có đem lên chùa, chứ không cúng ở nhà.

Bà Hương thở dài :

— Má vô tình quá đi !

Đúng lúc đó, thằng Tư chưa kịp nói gì thêm, từ dưới nhà vọng lên tiếng gọi của tên Phi luật Tân. Bà Hương làm ngơ, không đáp. Thằng Tư nhắc :

— Tên mọi đang kêu má đó.

Bà buông xẵng :

— Mặc xác nó !

Có tiếng chân bước lên thang. Bà cau mày, làm bầm :

— Nó bắt đầu làm mình khó chịu rồi đó.

Nhưng khi hắn xuất hiện ở ngưỡng cửa, bà liền đổi mặt làm vui. Hắn với bà trao đổi một vài câu ngắn. Rồi bà chợt xua tay, nói tiếng Việt :

— Thôi, bước xuống đi. Lộn xộn hoài.

Hắn bèn cười lên hừng hực, lại nói một câu líu la líu lo. Bà Hương cau nhàu :

— Tổ cha mày, quấy rầy nó vừa chứ. Bà lại đạp bể mặt bây giờ.

Hắn bỗng bước nhanh đến cạnh bà, ôm ghì lấy bà mà hôn. Trái với dự tưởng của thằng Tư, bà chỉ phản đối một cách yếu ớt, rồi vít đầu hắn xuống mà hôn lại. Hắn liền giật mạnh vạt áo bà cho tuột hết khuy ra. Hắn định cởi bỏ đi ngay. Nhưng bà vội ngăn lại, đưa mắt về phía thằng Tư, nói một câu tiếng Mỹ ngắn. Thế là hắn liền bế bà lên tay, vừa đi xuống nhà dưới vừa hôn hít lên bộ ngực trần của bà.

Khi hai người đã xuống quá nửa cầu thang, thằng Tư nghe thấy mẹ cười rú lên, rồi nói :

— Tổ cha mày, nhột bà quá đi.

Thằng Tư không thể ăn tiếp được nữa, vì cứ bị nghẹn ở cổ họng, đành buông đũa xuống. Thì ra mẹ nó vẫn chứng nào tật nấy. Nó lại thấy một niềm thất vọng chua xót xâm chiếm tâm hồn nó. Nhưng bây giờ nó không khóc nữa mà chỉ thẫn thờ buồn...

CHƯƠNG 12

Thằng Tư đang ngồi chăm chú học thì có tiếng bà Hương gọi lớn từ ngoài nhà vào :

— Tư ơi, có thư cô Thảo đây nè.

Nó liền buông bút xuống, xô ghế đứng dậy, reo to :

— A, có thư cô Thảo ! Chờ lâu quá !

Rồi nó chạy ra nhà ngoài. Nó thấy mẹ đang ngồi bên quầy hàng chăm chú đọc thư. Nó xán lại gần bà ngay, hỏi :

— Cô có nói gì không, má ?

Bà Hương phì cười :

— Nói gì ? Tất nhiên là phải nói gì thì mới viết thư chớ. Con tôi thật là ngớ ngẩn quá.

Thằng Tư cũng cười :

— Con hỏi rồi gì là có nói gì về con không ?

— Có chứ. Cô hỏi con học hành thế nào rồi ? Con Hà có ngoan không ?... Má thôi, để lát nữa má coi xong, con coi thì hơn.

Thằng Tư vờ phụng phịu :

— Không đâu ! Con không chịu đâu. Má phải kể cho con ngay bây giờ cơ.

Bỗng bà Hương cau mày, nghiêm giọng nói :

— Ủa nè, dì Thanh... chết rồi !

Thằng Tư giật mình :

— Má nói sao ? Ai chết ?

— Dì Thanh ! Dì chết sau khi sanh được một bé trai. Cô sanh khó quá nên phải mổ. Cuối cùng đành hy sinh mẹ để lấy con.

— Tại sao lại hy sinh mẹ ?

— Đó là quyết định của các cô các chú. Họ lý luận rằng thà dì chết còn hơn sống lay sống lướt, trong tình trạng nửa điên nửa tỉnh. Đứa bé được ngót ba kí, cũng yếu ớt lắm.

Thằng Tư mím môi lại để khỏi oà khóc. Nó thấy thương dì Thanh vô cùng. Hình ảnh dì bỗng chập chờn hiện lên trước mắt nó. Kìa, dì đang cười với nó. Vẫn nụ cười hiền hậu, tươi tắn độ nào. Nó chớp mắt, bóng dì biến mất, nhưng hai hàng nước mắt bỗng nhỏ xuống. Bà Hương quay lại, định trao cho nó bức thư. Thấy nó khóc, bà khẽ thở dài :

— Tội nghiệp con người hiền lành quá !

Như để an ủi thằng Tư, bà chép miệng :

— Nhưng thôi, đó cũng là tại số hết. Với lại, trong những trường hợp này, bắt buộc phải chọn con đường cứu sống đứa bé. Dì có sống cũng thêm khổ mà thôi.

Thằng Tư cố lấy lá thư, thất thểu đi vào nhà trong, ngồi phịch xuống ghế, úp mặt vào hai bàn tay gục xuống bàn, nức nở khóc. Nó không ngờ cái ngày nó đến thăm dì lần trước lại chính là lần thăm cuối cùng. Từ ngày theo mẹ bỏ Saigon để về Sadec, quê hương của bà Hương sống, nó mong mỏi sẽ có dịp lên thăm dì lần nữa. Nó chưa thực hiện được ý định đó thì dì đã ra đi vĩnh viễn. Từ lâu, khi hiểu rõ lòng dì, nó đã coi dì như một người mẹ thứ hai. Nhiều khi, nó cảm thấy yêu dì hơn yêu bà Hương. Dì là người đứng đắn, đàng hoàng lại có tính khoan dung khiến ai cũng phải có cảm tình. Nó không hiểu tại sao trời lại nỡ đầy đọa con người như vậy. Dì đã sống một cuộc đời không lấy gì làm vui vẻ. Con người xinh đẹp, duyên dáng như dì mà phải lấy một người đã bỏ vợ, rồi lại bị điên trong những ngày cuối cùng của đời dì ! Thật là bất công vô cùng ! Nó bỗng thấy ghét đời kinh khủng. Nó coi trời như một kẻ bội bạc, đáng trách.

Chợt có tiếng nói rụt rè ở bên cạnh nó :

— Anh... có gì buồn vậy ? Tại sao anh khóc ?

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ Phù Nam

VŨ NỮ PHÙ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 10 —

Một cái da cọp phơi khô, căng trên vách, đầu cọp ngóc, miệng há hốc đỏ lòm. Lúc mướn người thuộc miếng da này, ông chủ Hiển dám chịu tốn kém, mua hai hột ngọc đỏ gắn vào mắt con ác thú, miệng và lưỡi thì sơn son.

Cô Năm Linh đầy đủ bản lĩnh, cứ ngồi yên. Cuộc gặp gỡ này mang ý nghĩa đặc biệt, Đúng là ông chủ Hiển muốn hăm dọa, gây bầu không khí ghê rợn..

Hồi lâu, ông chủ tằng hắng :

— Tôi mời cô tới đây để báo một tin buồn..

Cô Năm không nóng nảy, hỏi kỹ chi tiết về tin buồn ấy như ông chủ Hiển mong đợi. Cái đồng hồ trên vách như chậm rãi buông từng «tích tắc» lớn hơn ngày thường. Hoàng Yến ra trước sân, ngắm nghía con két xanh nuôi trong lồng.

Ông chủ Hiển nói tiếp :

— Tin buồn về ông Bẹt Na ở Saigon. Ông chết rồi. Ông gửi thơ cho tôi, nhờ chuyển giao cho cậu Tư

Thơ gửi năm bảy ngày trước khi ông chết. Vì tin rằng mợ Tư mẹ cháu Hoàng Yến còn sống nên tôi không trao kịp...

Nghe qua, cô Năm Linh đoán chắc dã tâm của ông chủ Hiển. Đó là pho tượng vũ nữ mà cô cướp lại từ tay sư bà giữa đêm khuya tại Lung Tràm. Cô mừng thầm và pho tượng nhỏ ấy quả là vô giá.

Nó chỉ dẫn đường đi nước bước cho những ai muốn khai kho quật tàng vua chúa Phù Nam ở chân núi Ba Thê,

Thật là bực dọc. Nếu ở hoàn cảnh khác, cô đã đứng dậy, tát tai ông chủ Hiển rồi. Mọi lời điều tra ngu xuẩn. Cô đáp nhanh :

— Ông Bẹt Na nào đó tôi không biết ?

Chủ Hiển cười gằn ;

— Nếu tôi không lầm thì cô biết mặt [illegible] lúc đi Saigon với mợ Tư hồi năm ngoái. Ông Bẹt Na là con nuôi ông đốc phủ X Cô chưa [illegible] thì tôi đưa bức thơ ấy ra.

Cô Năm nghiêm nét mặt.

— Tôi là vợ kế của cậu Tư. Mọi việc, ông nên tìm cậu Tư mà bàn tán. Tôi không bao giờ biết những gì đã xảy ra trước khi mợ Tư chết.

— Cô đừng giận. Xin lỗi cô. Bây giờ tôi xin nói qua chuyện cháu Hoàng Yến. Cháu nên ở với tôi cho vui...

— Tùy cháu

Nói xong cô Năm Linh đứng dậy như để chấm dứt câu chuyện. Gặp một đối thủ như ông chủ Hiển, cô không ngại chút nào, miễn là cậu Tư tỏ ra cương quyết, thanh trừng ông ta khi thời cơ đến.

Hoàng Yến ngắm mấy đóa hoa huệ ở sát tường rào. Cậu hai con trai ông chủ Hiển đang bỏ từng hạt cơm vào cái bồn nước, bốn phía có lộng kiếng. Con cá tai tượng lội tới lội lui, chờ đón từng hột cơm trắng.

Ông chủ Hiển ra sân :

— Cháu Hoàng Yến làm gì đó ?

Hoàng Yến day lại :

— Thưa bác, bông huệ nở tốt quá, Cháu thích như vầy...

Ông chủ hỏi :

— Cháu thích thì bác cho phép cháu cắt vài bông, cắt tỉa cả cũng được.

Hoàng Yến nói :

— Dạ như vậy tội chết. Bông huệ bị cắt khỏi gốc, chắc nó đau đớn lắm. Cháu không muốn gây đau đớn cho bất cứ ai.

— Nó là cây cỏ...

Nhưng Hoàng Yến trình bày :

— Thưa bác, cây cỏ cũng biết buồn rầu. Bởi vậy, hễ cắt bông huệ, cắm vô bình thì vài ngày sau nó chết.

Ông chủ Hiển chợt nảy ra một ý kiến. Đứa con trai ông được 17 tuổi. Hoàng Yến cỡ 12 tuổi Ba năm sau, chúng nó có thể yêu nhau, trở thành chồng vợ.

Dầu sao đi nữa, cậu Tư vẫn thương đứa con gái đầu lòng, kết quả của mối tình đầu tiên với mợ Tư. Do đó, ông có thể hợp tác với cậu Tư để tìm kho tàng, sau khi thanh trừng cô Năm Linh.

Ông bèn giới thiệu. Khéo léo để dọ xét hai đứa trẻ :

— Hoàng Yến thích nuôi cá không?

Cậu Hai trợn mắt :

— Ba muốn bắt con cá này cho người khác !

— Không đâu. Mỗi con cá mà được hai người nuôi nấng thì mập thêm, mau lớn

Hoàng Yến đáp :

— Cháu thích nuôi cá thia thia màu. Nhiều con lội trong bồn kiếng, xanh vàng, tím đỏ coi ngộ lắm.

Ông chủ gật đầu :

— Ở đây vài ngày bác kiếm cho cháu vài con cá thia thia Tàu.

Cô Năm Linh đoán chừng : ông chủ Hiển muốn cầm giữ Hoàng Yến ở đây làm con tin. Công việc cấp bách là đưa Hoàng Yến về lập tức.

Như thường lệ, cô Năm đến gần nó, nói khẽ

— Về nhà. Dì không muốn...

Hoàng Yến day lại :

— Thưa bác, hôm nào rảnh, cháu trở qua.

Ông chủ Hiển cụt hứng nên nói xa xôi, cố ý cho cô Năm nghe :

— Cháu về thì về. Nhưng rồi đây, cháu thích ngồi nhà này.

Cô Năm và Hoàng Yến ra về.

Ông chủ Hiển ngồi hút thuốc, suy nghĩ mãi. Ông phải tranh thủ thời giờ. Muốn tìm pho tượng, ông chỉ còn con đường duy nhất là gặp cậu Tư.

Cậu Tư ưa đánh bài và đá cá thia thia, vì vậy nên tài sản lần hồi bị tiêu hao.

Ông chủ đến cổng, hỏi với theo ;

— Cô Năm ơi ! Cậu Tư đâu rồi ? Cho tôi gởi lời thăm.

— Ở sòng cá của ông cả Mực ! Cám ơn ông Hôm nào rảnh, mời ông tới nhà tôi.

Không bỏ lỡ cơ hội, chờ khi cô Năm Linh khuất dạng ở đầu đường, ông chủ Hiển vô nhà đội nón rộ, xách cây can.

Ông lựa cái chìa khóa, mở ngăn tủ. đem xấp giấy bạc bỏ vào túi.

(CÒN NỮA)

MỘT VÀI NHẬN XÉT VỀ CHÍNH SÁCH CẢI CÁCH ĐIỀN ĐỊA 1969

Bài của **NGUYỄN-THƯỜNG**

Công cuộc Cải-Cách Điền-Địa, đã trở thành một mục tiêu Quan trọng mà chính phủ phải thực hiện trong năm 1969. Quan trọng vì cứu cánh của chính sách nhằm mang lại thắng lợi về chính trị, ổn định xã-hội và phát triển kinh tế; Quan trọng vì đã đến lúc, nông dân Việt-Nam tha thiết được hòa-bình và tha thiết muốn có được một khoảnh ruộng để cày cấy. Bài viết dưới đây không đề cập đến dự án luật về cải-cách điền-địa, mà chúng tôi muốn đưa ra những ý-kiến về những biện-pháp mà chính phủ đang áp dụng để ổn định tình trạng canh tác và những thủ tục cấp phát số ruộng truất-hữu và pháp-kiều còn lại (khoảng 140.000 mẫu tây canh tác được, chưa cấp phát hết)

Để đáp ứng những đòi hỏi thúc-bách trên khía cạnh chính trị. Chính phủ đã ban hành 2 thông-tư quan trọng, mà nội-dung của 2 văn kiện này bao gồm một số biện pháp căn bản hiện đang được áp-dụng trên toàn quốc. Thông tư thứ nhất mang số 033TT/Th.T/PC2 của Thủ tướng chính phủ ngày 12-2-1969 được bổ túc bởi thông-tư số 069 /T/Th.T/pc ngày 25-1-1969 đề cập đến vấn đề duy trì tình trạng canh tác và tô-tức hiện-hữu. Thông-tư thứ nhì mang số 510/BCCĐĐC N/VP ngày 8-5-1969 của bộ Cải Cách Điền Địa và Canh nông, đưa ra những thủ tục cấp phát mới.

Theo ý-kiến chúng tôi, những biện pháp nêu ra trong hai văn kiện trên vấp phải những sai lầm nghiêm trọng, nếu được phổ biến rộng rãi và áp dụng đúng mức sẽ đem đến tình trạng bất ổn trong xã hội nông-thôn và đi ngược lại những cứu-cánh tốt đẹp mà chính sách Cải-cách Điền-địa nhắm đến.

A — NHỮNG NGUY HIỂM BẮT NGUỒN TỪ THÔNG-TƯ 033

Nội dung thông tư 33 được tóm tắc như sau :

Nông dân nào hiện đang canh tác 1 thửa ruộng (có thể thửa ruộng này do VC cấp phát) vẫn được tiếp tục canh tác trong 1 năm nữa kể từ ngày ban hành thông tư 33 (ngày 12-2-1969). Đối với những vùng hiện còn ở trong tình trạng bất an ninh thời gian 1 năm này kể từ ngày vãn hồi an ninh. Ngày này do hội-đồng Bình-định và Xây-dựng Tỉnh ấn định.

Sau 1 năm biện pháp giải quyết sẽ là; thông tư 33 phân biệt ra 3 trường hợp.

1) Trường hợp ruộng của điền chủ từ trước đến nay chỉ cho mướn để thâu tô, chủ điền phải ký kết khế ước tá điền hợp lệ với nông dân.

2) Trường hợp của tiểu điền chủ tự canh tác thì tiểu điền chủ này phải ký kết khế ước với người hiện canh chứ « không được quyền đòi lại ruộng bất cứ vì lý do gì » tiểu điền chủ được quyền đổi ruộng ở một nơi khác ở trong hay ngoài tỉnh.

3) Trường hợp thửa ruộng trước kia có tá điền canh tác; phân biệt 2 trường hợp :

— Ruộng mướn của chủ điền : người hiện canh ký khế ước với chủ điền. « Tá điền cũ không còn quyền lợi gì trên thửa ruộng này » chỉ có thể xin mua 1 thửa ruộng nào đó hay xin phát canh công điền.

C — Ruộng do tá điền cũ mua của chính phủ theo dụ 57 mà chưa được cấp chứng khoán. « Trường hợp này tá điền cũ cũng không có quyền gì trên thửa ruộng đó » nghĩa là trong mọi trường hợp, nông dân cũ không được quyền đòi lại ruộng của mình.

Tóm lại biện pháp của thông tư 33 đưa ra nhằm bảo vệ một cách tuyệt đối quyền lợi của người hiện canh sự bảo vệ một cách tuyệt đối này mắc phải những sai lầm sau đây :

1) Những người hiện canh ở đây hầu hết là những người vì một lý do nào đó, đã ở lại vùng VC, sống với VC và được VC cấp phát ruộng đất. Giờ đây chính phủ sợ họ «bất bình» và muốn họ dứt khoát trở về với quốc gia nên vẫn duy trì những quyền lợi mà VC đã ban phát cho họ. Làm như vậy vô tình chính phủ đã « hợp thức hóa » những cải cách của V.C.

2) Điều này gây một ảnh hưởng tâm lý không nhỏ trong quần chúng, bất lợi cho công cuộc chống Cộng. Thật vậy, tư hữu là một quyền thiêng liêng chính vì nó mà nông dân có thể xả thân để chiến đấu bảo vệ. Nhưng đằng này người nông dân chất phát có thể lý luận rằng VC đã cấp ruộng cho ta, giả sử họ có trở lại đây thì họ sẽ không lấy lại thửa ruộng đó. Với ý nghĩ này, liệu nông dân có còn động cơ nào thúc đẩy họ chiến đấu để ngăn chận Cộng sản không ? Tư tưởng họ lưng chừng và chúng ta khó đòi hỏi ở họ một sự ủng hộ tích cực. Quả thật tác giả thông tư 33 đã tính toán sai lầm.

3) Vì chú trọng đến «người hiện canh» mà quên hẳn hàng triệu nông dân từ bỏ ruộng vườn đi tỵ nạn Cộng Sản, hàng vạn nông dân đang nhập ngũ không thể trực tiếp canh tác thửa ruộng của mình. Họ là những thành phần tin cậy của quốc gia, nhưng họ đã bị quốc gia tước đoạt quyền lợi. Thành phần này không phải là nhỏ.

Tôi xin đưa ra một trường hợp điển hình. Trường hợp này có thể xảy ra bất cứ ở đâu trên lãnh thổ miền Nam VN. Có nông dân X., ngày VC về làng đã bỏ làng, bỏ ruộng vườn về sống với quốc gia trong một trại định cư. Ông X. được lãnh mỗi ngày một ít tiền trợ cấp và mấy trăm gram gạo. Dĩ nhiên là cuộc sống vô cùng chật vật. Ông X. có thể cho con đi làm hành khất, «ma cô» không chừng, còn ông hằng ngày dí mũi vào đống rác của bạn đồng minh để tìm đồ phế thải (quí vị không tin thì cứ về thăm mấy trại định cư thì rõ, nhất là ở miền Trung). Ông X. hơn ai hết, mong từng ngày xóm làng ông được bình định để ông trở về canh tác thửa ruộng của ông. Nghề nông dù không thể làm ông X giàu có, nhưng ít ra cũng bảo đảm cho ông, gia đình ông một cuộc sống no đủ. Đến lúc bình định xong ông X về làng với bao nhiêu phấn khởi. Nhưng theo thông tư 33 của Chính phủ, «Ông X mất ruộng». Ông không được gì hết, làm sao sinh sống đây ? Ông X trở lại trại định cư ư ? Làng xóm ông đã bình định ông không được chánh phủ trợ cấp nữa. Rồi ông vẫn cứ dí mũi vào đống rác đồng minh, con ông làm du đãng, ăn xin, (hay làm đĩ không chừng) Chính phủ bảo rằng những kẻ đã bỏ xóm làng lên tỉnh tỵ nạn, hiện nay đã có cơ nghiệp. Thì những hoàn cảnh thê thảm kể trên là nghề nghiệp mới của một xã hội mới đó ư !

Lối giải quyết mà thông tư 33 mang lại, vô tình làm cho hàng triệu nông dân tỵ nạn CS Không còn cơ hội để trở về làng cũ làm ăn ; bắt buộc họ phải tiếp tục cuộc sống đầy tủi nhục ở thành phố. Thay vì ổn định xã hội, chính phủ đã làm cho xã hội, vốn đã rã rời càng thêm rã rời hơn nữa.

4 Những nông dân này, chờ đợi gì ở ngày bình định chờ đợi gì ở chính sách cải cách điền địa của chính phủ Thông tư 33 đem đến sự bất công và gây hoang mang không ít. Đáng lẽ chúng ta thu phục được các thành phần này (vì họ đã không thể sống chung được với cs) trái lại chúng ta làm họ mất tin tưởng.

Bản chất của cộng sản là xảo quyệt chúng sẽ không bỏ lỡ (dịp may) này mà không tuyên truyền xuyên tạc.

Mà tuyên truyền xách động đối với những tâm hồn đang bất mãn thiếu tin tưởng thì dễ có kết quả lắm !

● Tại sao tác giả thông tư 33 không nghĩ đến viễn ảnh này ? 5) Biện - pháp giải quyết của thông tư 33 thiếu thực tế. Theo thông tư này thì những người đã «nhường» ruộng đó sẽ được thế một khoản đất khác hoặc được hữu sản hóa một khoản ruộng có diện tích tối thiểu bằng thửa ruộng đã «nhường». Chúng tôi chắc chắn rằng, khắp miền Nam Việt nam khó tìm được những thửa ruộng nào ở vùng an ninh và có đủ điều kiện để canh tác «có công trình thủy nông v.v.. »mà không có người canh tác. Như vậy lấy ruộng đâu để thay thế cho họ. Vô lý cấp ruộng cho họ ở vùng oanh kích tự do hay vùng ruộng hoang đầy nước mặn !.. Chính phủ có nghĩ rằng đây là một biện pháp thiếu thực tế không ? Ví dụ một nông dân ở miền Trung vùng này ruộng đất rất hiếm khi họ đã mất ruộng chỉ có cách từ bỏ quê cha đất tổ cuốn gói vào rừng U-minh hay chiến khu D để lãnh ruộng chính - phủ thay thế !

● (CÒN 1 KỲ)

KỸ-NGHỆ LÀM ME MẼO NĂM SÁU CHÍN

phóng sự điều tra xã hội của Cao-Thế-Dung

(Tiếp theo và hết)

Truyện «người tù không số» của Chu Vương Miện đăng trên Tiểu thuyết Thứ Tư năm 1966 là một truyện có thực xảy ra tại Huế và do chính chúng tôi kể lại cho tác giả viết. Xin tóm tắt để độc giả thưởng lãnh. Anh Nguyễn B, là một quân nhân phục vụ tại Đà Nẵng. Một hôm anh lên Huế chơi mang theo người tình vốn là một công chức. Hai cô cậu rủ nhau đến một nơi trong thành nội để... tâm sự nhỏ to. Tay trong tay, mắt nhìn mắt... nàng thì lả lướt, chàng thì du dương kéo gọn nàng vào lòng. Vô phước cho cô cậu, từ phía bên kia bờ hồ đầy thơ mộng... Cậu Út Cần đang ngồi câu cá, tay thì lần hạt «Xin ơn trên phù hộ...» Bắt chợt cậu Út Cần nhìn sang bên đây... Cô cậu đang thả hồn theo tình mộng.

Thế là lập tức cậu Út nổi giận vì cho rằng hai đứa dám công khai phạm vào thuần phong mỹ tục. Cậu ra lệnh cho A.N.«chìm»quanh đó bắt giữ cả cô lẫn cậu. Không hiểu cơ quan an ninh quan niệm mãi dâm như thế nào liền đưa cô nàng qua ty Công an Thừa Thiên để làm thủ tục đưa ra tòa theo dụ 64/1955 ! Cô nàng con nhà trong trắng đã bị giam hai ngày tại Lao xá ty công an vì tội «tình nghi gái mãi dâm» — Sau bị giải qua dự thẩm và nàng được trả tự do ngày, vì «thiếu yếu tố» — còn chàng vì là quân nhân nên bị đưa qua Hiến Binh trong thành nội. Công an lại ghi vắn tắt «Bắt đương sự theo lệnh của Cố Vấn chỉ Đạo» — Hiến binh vốn «trọng pháp» vốn đã có lời tuyên thệ nên không dám làm ẩu nếu không có «preuves pat bl es». Do đó hiến binh gửi Nguyễn B qua khu II An ninh — B nằm dài ở đây trên ba tháng — An ninh chả khai thác được gì.

Các cơ quan liên hệ đều xác nhận Nguyễn B là phần tử «rất tốt». An ninh hỏi Đại úy M — Chánh văn phòng của cụ Cố — Đại úy M cũng ừ ừ tịt và hứa sẽ thưa lại. Ngày này qua ngày khác B vẫn là một tù nhân không tội trạng. Sau B lại bị gửi trả về Hiến binh — lần này, ông Trung úy ĐĐ1/HB thương tình B nên lập biên bản giải tỏa với tội «tình nghi mua dâm» — Ông ta hy vọng tòa xét và trả tự do cho B — Song Thiếu tá Bửu... Ủy viên chánh phủ (bị thảm sát trong biến cố Tết Mậu Thân tại Huế) khi nghe nói B bị bắt giam theo lệnh của cụ Cố vấn Chỉ đạo nên ông đâm hoảng không dám tha mà giam thì vô lý. Cuối cùng «gửi tạm nó vào Quân lao sau sẽ xét». Hiến Binh dẫn B vào Quân lao Mang Cá nhỏ song vẫn không có lệnh tống giam của Tòa án QS — Nguyễn B ở Mang cá nhỏ trong tình trạng «tạm gửi» với nghi vấn «có tội mua dâm».

Vì tạm gửi, Anh chàng không có « số tù » Không có hồ sơ tại Quân lao... Đơn vị tại Đà nẵng hàng tháng vẫn gửi lương cho anh đều đều gửi trọn lương chứ không phải 2/3 như quân phạm khác vì Nguyễn B. chỉ bị « tạm gửi » tại Quân lao.

Được Đại úy Hoàng E tin yêu hằng ngày Nguyễn văn B. vẫn được thong dong theo Trung sĩ Hòa thực ra chợ Đông Ba. Tuần lễ, một vài lần, B. lại rủ rê mấy anh em quân phạm HSQ xuống cầu Bạch Hổ để mua dâm rất công khai chẳng ai bắt bớ. Huế trước năm 1963 nổi tiếng là nơi bài trừ mãi dâm rất nghiêm ngặt. Song cầu Bạch Hổ vẫn nổi tiếng là nơi đô hội của làng son phấn lại ở ngay trước Tổng hành Dinh Sư Đoàn 1. Ít nhất vùng cầu Bạch Hổ cũng có trên 10 nhà chứa. Các em ở đây nổi tiếng là vừa rẻ vừa thơm.

Thỉnh thoảng cũng có «bố ráp»... nhưng chị em nào tới ngày tận số mới bị kiểm tục tóm cổ. Thường thường các chủ chứa «chịu chi» nên được quí «cụ» nhân viên công lực hợp tác rất hữu hiệu... khi nào có lệnh bố ráp, chủ chứa đều được báo trước một hai giờ để các em. Chị em ta sống vì nghề đi khách đò đêm trên sông Hương, từ năm 59-63 rất đói — một đêm «đắt khách» cũng chỉ dám bỏ lễ một hai lần. Tuy bài trừ mãi dâm có vẻ nghiêm ngặt, Huế vẫn có những «ổ» loại sang dành cho du khách hay sĩ quan và khách xộp. Dạo ấy, một khách sạn tại đường Trần hưng Đạo (trông qua chợ Đông Ba) được Du khách và sĩ quan nhiệt liệt chiếu cố nhờ một anh bồi kiếm em rất tài. Tuy nhiên, ở Huế cũng như Đà Nẵng, các em vẫn phải hành nghề lén lút và chỉ dám đi khách từng lần : Đà Nẵng Sau 1964 trở thành một «thiên đường» nghề buôn thịt sống ở đây đã giúp cho nhiều người tay trắng trở thành triệu, tỷ phú. Muốn tìm một em ngủ đêm là chuyện hết sức khó khăn trừ khi có nhà riêng.

NGHỀ BUÔN ĐÀN BÀ CON GÁI ĐANG GẶP THỜI

Mãi dâm trước năm 1954, thời Đệ 1 Cộng hoà và hiện nay đã có những hình thái hoàn toàn khác nhau. Điều nguy hại lớn lao như trên đã trình bày, là gái mãi dâm hiện nay đã len lỏi trong khắp hang cùng ngõ hẻm. Ra đường, ta khó có thể phân biệt đâu là điếm đâu là người lương thiện.

Thị trường mãi dâm mỗi ngày 1 bành trướng. Do đó, nạn buôn đàn bà thiếu nữ cũng không ngừng phát triển. Bọn ma cô và tú bà cho người len lỏi đến khắp mọi nơi để tìm hàng và bằng mọi cách như dụ dỗ, bắt cóc, hứa tìm việc làm.

Gần đây, tại một căn nhà ở cư xá Đô thành, người ta đã phát giác được một «căn cứ» tuyển chọn hoa thơm. Nhà lão là một tư chức, bên ngoài rất sang trọng. Luôn luôn trong nhà lão có hai ba cô người làm mặc dầu chỉ có hai vợ chồng lão và mấy đứa con. Đặc biệt, các cô vào đây làm chỉ được vài tuần lễ là biến mất. Sau được biết : Lão và mụ vợ hằng ngày đi kiếm người làm. Thí dụ cô A đang làm cho nhà bà B giá 4000$ mụ tìm mọi cách quyến rũ và trả tới giá 5000$ — khi lọt vào tay mụ thì chỉ ở trong vài tuần sau đã trở thành điếm. Rất nhiều căn cứ buôn người như vậy ở ngay đô thành. Bọn ma cô Tú Bà kiếm hàng bằng nhiều hình thức như cho người len lỏi vào máy trường dạy Anh Văn hay mở lớp khiêuvũ mở văn phòng dịch vụ cho Mỹ và tuyển người làm. Sài gòn trở nên trung tâm cung cấp người cho Cam Ranh, Đà nẵng, An khê, Biên hoà... và ngược lại các tỉnh lỵ cung cấp hàng thường xuyên cho Saigòn. Tùy theo loại hàng và tùy theo nơi bán, một ma cô đem bán một ổ nhện Tân Bình có thể được một chục ngàn, hoặc một ổ sang ở đường Võ Tánh có thể hai chục ngàn. Nếu món hàng còn nguyên trinh giá có thể khác hơn.

Những nguyên nhân của nạn mãi dâm đã bao nhiêu người nói tới và có cả ngàn nguyên nhân. Trương Tửu trong tập phóng sự Khi Cuộc Yếm Rơi, cho rằng, người ta phải làm điếm chỉ vì người ta đói. Đó cũng chỉ là một nguyên nhân. Chiến tranh vẫn là một nguyên nhân to tát nhất. Từ năm 1964 hàng nửa triệu quân đồng minh đến Việt Nam tham chiến thì đó là một con số Cầu vĩ đại về sinh lý cho nên phải có số Cung tương xứng. Dân ta đã quá nghèo trong khi đồng minh lại thừa tiền bạc. Một thư ký cần cù làm việc cả tháng, lương nhà nước chỉ có 4-5 ngàn trong khi đó, một cô gái chỉ cần «nhảy dù» hai ba lần đã kiếm được một số tiền như vậy.

Số dân quê tỵ nạn C.S mỗi ngày 1 tăng. Hiện nay lên tới 1.200.000 — Theo thống kê năm 1967, chính phủ mới chỉ định cư được 322.000 người và đã có 920.334 người sống trong cảnh tạm cư. Thí dụ trại tỵ nạn C S Quận Mộ Đức năm 1966 có 331 gia đình tỵ nạn hết cả gạo ăn, không 1 xu dính túi. Ông Quận Trưởng chỉ có khả năng nuôi họ ăn trong 6 tháng... Hết tiền hết gạo họ đành liều về quê hay kéo nhau ra tỉnh. Khi ra tỉnh thì vợ và con gái là hai thứ vốn liếng duy nhất có thể kiếm ra tiền nuôi gia đình (đi ở, bán hàng rong, làm phu...) Những trại tỵ nạn C S gần căn cứ đồng minh việc làm ăn không thành vấn đề... chỉ cần cho vợ hay con gái vào căn cứ làm hay đi bán bar là có thể nuôi sống gia đình : cách phong lưu.

Mãi dâm là một tình trạng hủy hoại giá trị của con người và nhất là người đàn bà. Nhưng mãi dâm ở Việt nam chỉ gia tăng và biến thái qua nhiều hình thái đau lòng nhất, nhục quốc thể nhất. Một vị y sĩ chuyên bài trừ Hoa liễu đã « có công » làm một bảng phân loại từ hai năm nay ông cho chúng tôi cuốn sổ tay ghi đã kín cả 200 trang... Phần « hồ sơ » đại loại ghi như thế này«Nguyễn thị S 16t quê tại Mỏ Cày trước 1966 làm nghề nông Nguyễn thị B 15 tuổi quê ở Bến Tranh học Đệ lục trường X.»

— Vị y sĩ cho chúng tôi mấy con số : trong 216 bệnh nhân do ông khám và điều trị Đàn ông là : 87 người trong số này có 30 thiếu niên 16 tuổi, còn 129 bệnh nhân đàn bà đã có 41 cô mắc bệnh «lậu» — 7 trường hợp đặc biệc 16 mắc bệnh phong tình vào giai đoạn nặng — Còn bao nhiêu đều có triệu chứng khả nghi. Vị y sĩ tính theo tỷ lệ bách phân cho biết như sau : căn cứ theo 129 nữ bệnh nhân — có 107 vị là gái mãi dâm trong số này có vào khoảng 68% từ 15,14 tuổi đến 18 t — 12% trên 30 tuổi. Thành phần xã hội gái quê 47%. — có học (trình độ từ đệ II đến Đệ thất) 36%.— đã có chồng trước khi mãi dâm : 31%.— Bị dụ dỗ hoặc thất tình : 27%. — Xuất thân là chiêu đãi viên : 11%. — Đi ở (tức ma ri sền) trước khi đi vào con đường mãi dâm : 29.1% —

Trên đây là một vài con số đáng cho ta quan tâm. Điều quan trọng nhất bây giờ là làm thế nào tách gái mãi dâm và các ổ nhện ra khỏi đời sống quần chúng. Phải biệt lập vào một nơi riêng biệt. Cấm mãi dâm chỉ là một cố gắng vô hiệu quả và bất lực hoàn toàn nhưng cấp thiết phải giảm thiểu nó và ngăn chận ngay nạn buôn thiếu nữ con nhà lành và quê mùa đang bành trướng sâu rộng.

Cho người dưới mộ

Chiều nghĩa trang mây sầu giăng ngút mắt
Hoa bằng khuâng tơi tả rụng quanh nàng
Dáng dấp gầy cô gái tựa nữ tiên
Trầm lặng đứng bên nấm mồ mới đắp
Nhìn lá rơi nàng cúi đầu thật thấp
Nghe thương đau xa xót tím môi hồng
Trời cuối thu gió mới chớm vào đông
Mà nàng ngỡ giờ giữa mùa băng giá
Ôm cô đơn tim nàng như hóa đá
Giọt lệ tình tràn khoé mắt ngây thơ
Hạt thủy tinh lóng lánh đọng môi hờ
Khi nàng khóc buồn cùng lây trời đất
Ngoài không gian mưa sầu bay lất phất
Vạn vật dường chia xẻ nỗi khổ đau
Áo màu tang thay áo cưới cô dâu
Quan tài đã thay xe hoa hôn lễ
Người yêu xa nàng cùng lời ước thệ :
Nguyện ngàn sao mãi mãi sống bên nhau
Mà bây giờ chàng đã bỏ đi đâu
Để mình thiếp xót xa sầu góa phụ
Sao người đi không một lời nhắn nhủ
Trối trăn nào anh muốn gửi cho em
Kỷ niệm chiều nao còn đọng bên rèm
Dư hương cũ anh có còn lưu luyến ?
Nơi anh ở không còn là chiến tuyến
Cõi an bình em cầu nguyện cho anh
Mimosa đang độ thắm trên cành

Người yêu nhỏ chực rơi triền vực thẳm.

NGUYỄN LOAN
(chinh chiến quê hương)

---

thắc mắc nguyện vọng

Con trai độc nhất được hoãn bịch nhưng ông Tiểu Khu lại không cho !

Kính gởi : Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng.

Tôi tên Nguyễn Viết 69 tuổi căn cước số 039651 cấp tại Thừa thiên hiện ngụ tại Làng Lương Điền Đông. Xã Lộc Điền, Quận Phú Lộc tỉnh Thừa Thiên xin Đại Tướng cứu xét cho 1 việc như sau :

Nguyên tôi có người con trai độc nhất tên Nguyễn Mậu Hoàng đúng ra được hoãn dịch vì lý do gia cảnh (con tôi có đủ điều kiện qui định trong luật Tổng động viên) nhưng hiện nay lại đang phục vụ tại Trung tâm Huấn luyện Nghĩa quân Liên tỉnh Quảng ngãi — KBC 6104 — với chức vụ Trung sĩ, số quân 63 207.8)

— Trước đây vào ngày 31 tháng 8 năm 1968 con tôi đã lên đường nhập ngũ vì hết hạn hoãn dịch vì lý do Học vấn, đồng thời con tôi cũng đang được cứu xét trường hợp hoãn dịch vì lý do gia cảnh.

Sau... sáu (.. 6) tháng huấn luyện quân sự, con tôi được về phép thăm nhà 7 ngày. Trong thời gian đó con tôi lại nhận được giấy hoãn dịch vì lý do gia cảnh ký ngày 10/3/69 và có giá trị cho đến ngày 22 tháng 12 năm 1969. (Theo tinh thần của một thông cáo mới đây; Bộ Quốc phòng đã cho gia hạn giấy hoãn dịch này đến tháng 3 năm 1970).

Sau khi hết phép, con tôi vào trình diện tại Tiểu Khu Quảng Ngãi và trình bày trường hợp hoãn dịch của chúng tôi để mong tại đây cứu xét cho trở về đời sống Dân sự. Nhưng tại đây, con tôi đã bị từ chối cứu xét vì họ cho rằng không có phần hành phụ trách cũng như «đã đi trình diện nhập ngũ thì không thể trở về được».

Vậy tôi kính đệ đơn này kính xin Đại Tướng vui lòng cứu xét hoàn cảnh của tôi để con tôi được trở về gia đình lúc tôi ở tuổi già yếu và chỉ một mình nó mà thôi.

NGUYỄN VIẾT

Các đơn vị đều chê là yếu như sên nhưng vẫn không được biệt phái

Kính gởi :
— Ông Tổng Trưởng Bộ Quốc Phòng
— Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH
— Ông Tổng Trưởng Bộ Giáo Dục Và Thanh Niên

Chúng tôi là cha mẹ của 1 số quân nhân nguyên giáo chức trân trọng kính đệ lên Chính phủ thỉnh nguyện sau đây :

Nguyên con em chúng tôi là những giáo chức có trên 10 năm công vụ tuổi đời đã trên 30, trước đây trình diện quân dịch bị xếp vào loại bất lực vĩnh viễn. Sau biến cố Mậu Thân, Chính phủ bắt đi trình diện lại được xếp loại phụ dịch rồi nhập ngũ ra đơn vị bị liệt vào loại yếu kém sức khoẻ như các quân nhân loại 2, hết đơn vị này chê lại đến đơn vị khác

Chúng tôi thiết nghĩ với thân hình yếu kém, cân nặng 35, 36kg, vòng ngực 75,76 phân chỉ số Pignet. 51,52 mà vẫn làm lính thì khi xáp chiến với giặc thì chỉ thêm gánh nặng cho bạn đồng đội.

Họ còn ở lại ngày nào trong quân đội chẳng những không ích lợi gì cho nền quốc phòng trong khi nếu cho họ được biệt phái về bộ Giáo dục chẳng những thích hợp với nghề nghiệp, khả năng sức khoẻ và nguyện vọng tha thiết của họ, mà còn đáp ứng được nhu cầu của nền giáo dục.

Vậy chúng tôi kính đệ đơn này xin cho họ, được ưu tiên sớm biệt phái khi có những điều kiện sau đây :

1) Trước đây bị liệt vào loại bất lực vĩnh viễn.
Trình diện lại bị xếp loại phụ dịch, ra đơn vị.
Bị liệt vào loại yếu kém sức khoẻ.

2) Có trên 10 năm công vụ giáo chức, trên 30 tuổi. Được biết bộ TTM đã chủ trương cho các quân nhân loại (yếu kém sức khoẻ, được giải ngũ ngay và trong khi có trên 2000 giáo chức được biệt phái mà con em chúng tôi chẳng được đoái hoài đến. Chúng tôi xin chính phủ công minh cứu xét nguyện vọng tha thiết và chính đáng trên đây

thay mặt 1 số phụ huynh
LÊ VĂN LONG

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI : (cái bánh vẽ) : Mộng Hà (Tìm thực chất sết dèo của chính giới Việt Nam) : Trần Đức Khâm (Tâm sự người cựu quân nhân QSHt) : Nguyễn chí Hướng (Giáo sư tư thục ông là ai) : Vĩnh Nam Tòa nhà Đức quốc tại cuộc triển lãm thế giới năm 1970, Những buổi trình diễn trên sân khấu chưa được tập dượt mà đã bán sạch hết vé, Tại sao Nga sô lại lăng đang bị TC đe dọa ? chiến tranh tuyên truyền tại vùng biên giới Đông Tây Đức, Toàn Huy.

XIN LƯU Ý : Theo thể lệ chung, chúng tôi khỏi gửi trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gửi cho Chính Luận xin đừng gửi cho báo khác.

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Bảy 23-8-1969

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc kỳ
18g33 Tin vắn
18g35 Hình ảnh tuần qua
19g20 Kịch ngắn : Sơn Tinh Thủy Tinh (Ban Hải Đăng)
19g45 Phim vui hàng tuần
20g00 Tin Tức—Thông Cáo
20g25 Chương trình Văn Nghệ Tạp diễn
21g15 Thời sự Miền Tây
21g30 Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45 Chương trình thi đua Văn nghệ Quân Đội
22g30 Tin giờ chót
22g35 Chương trình Quân Đội (tiếp theo)
Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

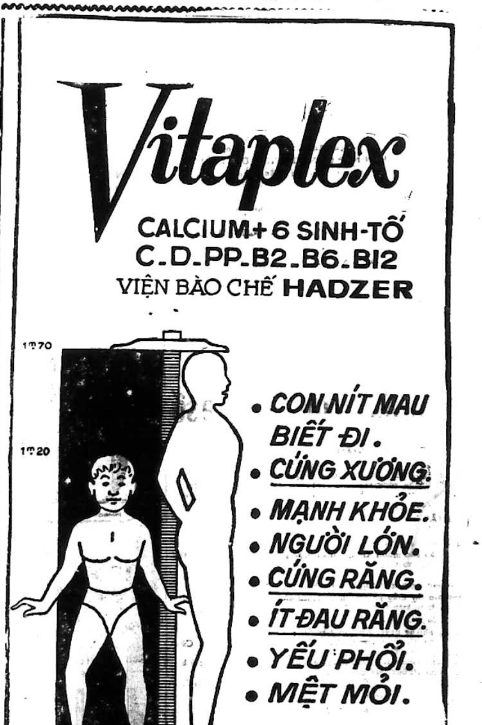
Mỹ

(trên băng tần 11)

1200 Test Pattern Music
1245 Sign On News
1300 Perry Mason
1400 Wild Wild West
1500 RB Johnny Cash Show
1600 Billy Walker's Country
1630 Bill Anderson Show
1700 Lawrence Welk Show
1750 Let's Speak Vietnamese
1800 Beverly Hillbillies
1830 Nashville Vietnam
1900 Evening News
1930 High Chaparal
2030 Game Of The Week Half Time News
2115 Late Movie (The Man Who Broke The Bank At Monte Carlo)

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Ho cấp tính và kinh-niên
TIÊU ĐÀM
HO GÀ_HO KHAN
HO TỪNG CƠN
Uống
XI-RÔ
DEXTORPHAN
Công-hiệu mau lẹ
VIỆN BÀO-CHẾ NGỌC-DIỆP CHỢ LỚN
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
KN.SỐ BYT/3-12-68


Vitaplex
CALCIUM+6 SINH-TỐ
C.D.PP.B2.B6.B12
VIỆN BÀO CHẾ HADZER
• CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
• CỨNG XƯƠNG.
• MẠNH KHỎE.
• NGƯỜI LỚN.
• CỨNG RĂNG.
• ÍT ĐAU RĂNG.
• YẾU PHỔI.
• MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ
KN.SỐ 78M-GCDP-28-2-68

THÔNG CÁO

HÀNG KHÔNG VIỆT NAM trân trọng thông báo :

Vì lý do công tác sửa chữa phi đạo Rạch Giá đã hoàn tất, các chuyến bay thường xuyên của HÀNG KHÔNG VN đến Rạch Giá sẽ được tái lập kể từ 18-8-69.

Yêu cầu quý vị hành khách liên lạc giữ chỗ tại trạm vé Quốc Nội, số 3 đường Lê Lai, Saigon. Điện thoại số 90358.

CÁO THỊ KHẢO GIÁ

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ BÌ KHẢO GIÁ

Ngày 28 tháng 8 năm 1969 hồi 9 giờ tại :

— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi lăng, Phú nhuận Gia định

MỤC TIÊU KHẢO GIÁ

Cung cấp hộp giấy carton các cỡ cho Cục truyền tin

Trị giá ước lượng : 222.200$00 (PKG 7433/MD/MU/3 ngày 6-8-69)

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch 163 đại lộ Chi lăng. Phú nhuận Gia định (Phòng Mãi Ước 3)

Gia định, ngày 19 tháng 8 năm 1969

CỤC MÃI DỊCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG
SAIGON

cáo thị đấu thầu công khai

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU

Công tác xây cất 1 tường kè dọc theo bờ phía Bắc Kinh Tẻ cận sân quần vợt Thương cảng để thiết lập một trạm phát xăng.

Trị giá ước lượng : 808.030đ

Ký quỹ tạm : 15.000đ

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU

Ngày 18-9-69 hồi 9 giờ tại Văn phòng Giám đốc Nha Thương cảng Saigon, số 1 đại lộ Hàm Nghi Saigon.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH

— Phân cuộc Hành chánh Kế toán Thương cảng Saigon, số 1 đại lộ Hàm Nghi Saigon

— Phân cuộc Công tác Thương cảng Saigon, số 10 Bến Chương Dương Saigon trong những ngày giờ làm việc.

NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU VÀ HỒ SƠ ĐẤU THẦU

Đơn xin dự thầu phải gởi đến Nha Thương cảng Saigon trước 17 giờ ngày 12-9-69 là hạn chót.

Hồ sơ dự thầu phải nộp cho Hội đồng Đấu thầu Thương cảng Saigon tại Văn phòng Giám đốc Nha Thương cảng Saigon số 1 đại lộ Hàm Nghi, 10 phút trước giờ mở thầu.

Saigon ngày 21 tháng 8 năm 1969
Trung tá TRẦN THIỆN PHƯƠNG
Giám đốc Nha Thương cảng Saigon

VIỆT NAM CỘNG HÒA
-o-
BỘ CÔNG-CHÁNH
VÀ GIAO-THÔNG VẬN TẢI
-:-
TỔNG NHA KIỀU LỘ
-:-
Khu Công-Chánh CNTP.-

NGÂN SÁCH QUỐC GIA
Niên-Khóa 1969
Mục 20, Chương 742, Điều 07.
Số : 9154 /CNTP/HC.-

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

(LẦN THỨ III)

Mục-tiêu cuộc đấu thầu :

— Công-tác thực-hiện xây Quarts de cône cho cầu Béton cốt sắt dài 81m88 tại km 73 -|- 570 trên QL.II thộc Tỉnh Tuyên-Đức

— Trị-giá ước-lượng : 888.460đ00

— Ký quỹ tạm : 15.000,00

— Thời-gian thực-hiện công tác : 90 ngày.

NƠI VÀ THỜI-HẠN NỘP ĐƠN XIN PHÉP DỰ THẦU :

— Đơn xin phép dự thầu phải gởi đến Khu Công-Chánh CNTP hoặc Ty Công-Chánh Tuyên-Đức trước 15 giờ ngày 01/09/69.

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :

Khu Công Chánh Cao-Nguyên Trung-Phần số 28 Đại-Lộ Thống Nhất Dalat, lúc 09 giờ ngày 03/09/1969.

NƠI THAM-KHẢO HỒ-SƠ (ĐIỀU-KIỆN SÁCH-RIÊNG) :

— Nha Tổng Giám Đốc Kiều-Lộ — SAIGON —
— Khu Công-Chánh C.N.T.P. — DALAT —
— Ty Công-Chánh — TUYÊN-ĐỨC —

DALAT, ngày 12 tháng 08 năm 1969
KỸ SƯ, TRƯỞNG-KHU CÔNG-CHÁNH
Cao-Nguyên Trung-Phần
NGUYỄN-XUÂN-MỘNG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ, XÃ HỘI VÀ CỨU TRỢ

cáo thị đấu thầu theo hệ số

MỤC TIÊU VIỆC ĐẤU THẦU

Công tác đặt mua, chuyên chở và dựng ráp 10 đơn vị nhà tiền chế để xử dụng làm Bệnh xá Hộ sinh Quận

Ước lượng công tác : 40.000.000đ00

Ký quỹ tạm : 660.000đ00

NGÀY GIỜ VÀ NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU VÀ KHUI ĐƠN CHỊU THẦU

Ngày 1-9-69 lúc 9 giờ, tại Bộ Y tế Xã hội và Cứu trợ, số 59 đường Hồng thập Tự Saigon.

Nhà thầu nào muốn xin dự thầu phải làm đơn (2 bản) gởi đến Bộ Y tế xã hội và Cứu trợ (ủy ban xây cất) trước ngày giờ định trên. Nếu gởi theo bưu điện, đơn xin dự thầu phải đến chậm lắm là tới 17 giờ ngày trước ngày đấu thầu.

Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn kiện ghi nơi điều 7 của Điều kiện sách riêng của công tác.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ

Trong những ngày, giờ làm việc tại :

— Văn phòng Thường trực Ủy ban xây cất Bộ y tế, Xã hội và Cứu trợ, số 59 đường Hồng thập Tự Saigon.

— Nha Tổng Giám đốc Kiến thiết và Thiết kế Đô thị, số 29 bis Phan đình Phùng Saigon.

— Phòng Thương mãi và Công Kỹ nghệ, số 69 đường Tự Do S,G

Saigon, ngày 4 tháng 8 năm 1969
ĐỔNG LÝ VĂN PHÒNG
CHỮ NGỌC LIÊN

TÌM VIỆC

— Sinh viên đã hai năm nghề giáo tìm nơi cộng tác hay dạy kèm trẻ đến đệ II Toán Lý Hóa để có thêm phương tiện học. Thư cho Trần Minh Hoàng Cư xá Nguyễn thiện Thuật Lô G số 109

— Nữ sinh viên Văn khoa năm thứ 2 ban Anh văn, có tú tài II ban A hạng Bình thứ, cựu nữ sinh Trưng Vương. Muốn tìm nơi kèm học tại tư gia từ Đệ tứ trở xuống. Xin liên lạc bằng thư: Cô Lan 242/07/24 Nguyễn thiện Thuật. Saigon.

Lớp LUYỆN THI
vào Y-DƯỢC-NHA khoa
25-8-69 • Trọn khóa 2 tháng
Ghi tên tại 450 TRẦN QUÝ CÁP (ngay góc đường CAO THẮNG)

• Trung học Thời Đại

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6)

1-9-69 mở ĐỆ NHẤT AB (tối) NHỊ AB Học lại (sáng)

Nhị AB ôn tam (tối) - TOÁN LÝ HÓA :

NHẤT AB — NHỊ AB (GS Cương, Huyên, Minh, Quy, Tiệp, Đầu, Tước)

1/9 **BẢO ĐẢM ĐẬU** : Rớt trả tiền lại
Tú Tài I 1970 (có giấy giao ước)
LỚP TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ

Giáo Sư : **ĐỨC HIẾU**

Và ban giáo sư hay nhất, dạy các trường lớn, mở tại trường Đức Tín 204/a Chi Lăng (Phú Nhuận)

Ghi chú : 1-10 Toán lý hóa đệ nhất B
Lý hóa, Vạn vật đệ nhất A

NỮ TRUNG HỌC Đức Trí

273, đường Võ Tánh, Saigon
Điện Thoại 24.284

1-9-1969 KHAI GIẢNG

LỚP : ĐỆ NHẤT

Giáo sư kỳ cựu giàu kinh nghiệm

TRƯỜNG NGUYỄN DUY KHANG

93 bis Hùng Vương, Thị Nghè — Gia định

1/9 Khai giảng

- 2 lớp ĐỆ NHẤT A - B (Ghi tên trước ngày 5-9 được giảm 50o/o học phí)
- 2 lớp ĐỆ NHỊ A - B Học Lại (Học phí nhẹ)

1/9 **Mở 4 lớp TOÁN LÝ HÓA TRIẾT (chiều, tối)**

15-9 Đệ Nhất AB — 1-9 : Đệ nhị AB và Đệ tứ

— Đặc điểm ✠ Giáo sư hay nhất ✠ Bài quay phát không ✠ Giáo sư Tiến sĩ, Cử nhân, Cao học - Xem tại văn phòng

— Ghi tên giữ chỗ : 264 Trương M Giảng (trường Cao Đạt) từ 15-8

23-8 MỞ LỚP MỚI

ÔN TẬP CHƯƠNG TRÌNH ĐỆ NHẤT

dành cho học sinh đã đậu Tú tài Toàn phần
tại trường NGUYỄN KHUYẾN
68, Lê Văn Duyệt Saigon

• Khai giảng Đợt 3 : 25-8-69
ÔN TẬP CHƯƠNG TRÌNH ĐỆ I

2.200đ. Trọn khóa 2 tháng

Ghi tên tại :

TAN THẠNH : 196, Trần quang Khải, Tânđịnh, Saigon
NGUYỄN KHUYẾN 68, Lê Văn Duyệt - Saigon

Thông Cáo

TRƯỜNG TRUNG HỌC KIỂU MẪU THỦ ĐỨC sẽ tổ chức 1 trại công tác từ 29 tới 31-8-69. Phòng Hiệu Đoàn tha thiết kêu gọi sự tham gia tích cực của tất cả học sinh. Ghi tên tại văn phòng trường từ nay đến hết ngày 26-8-69.

LỘ TRÌNH XE BUÝT : 1 ĐHSP — TH Đạo — H Nghi — B. Đằng — HB Trưng — PT Giản — Xa Lộ.

2 ĐHSP — HT Tự — TM Giảng — TT Bửu — Chi Lăng — Hàng Xanh — Xa Lộ.

TRUNG HỌC **Huỳnh Thị Ngà** Sáng lập từ 1947

Số 10 Trần-nhật-Duật-Tân-Định, Saigòn Đ.T : 24.458

✠ Học phí nâng đỡ hơn tất cả các trường khác
✠ Ban giáo sư danh tiếng, tận tâm, uy tín vào bậc I Đô Thành
✠ Trong tất cả các kỳ thi, tỷ số thí sinh đậu luôn luôn cao

Khai giảng thêm các lớp mới : Sáng, Chiều, Tối

1 ✠ 9 / 69

- — 4 Đệ Nhất A B
- — 2 Đệ Nhị AB
- — 2 Đệ Nhị học lại
- — 1 Đệ Nhất C
- — 1 Đệ Nhị C
- — VII-VI-V-IV (rồi)

Lớp luyện thi Toán Lý Hóa. SN (Tú Tài I 69-70) chiều và tối

TRUNG HỌC TƯ THỤC Tân Khoa

25, Ngô tùng Châu — GIA-ĐỊNH
Hiệu trưởng : Ô KIỀU CÔNG GIA

1-9 Khai giảng các lớp :

— ĐỆ NHẤT A, ĐỆ NHẤT B — ĐỆ NHỊ A, ĐỆ NHỊ B học lại — 5 LỚP ĐỆ THẤT MỚI

✠ Học sinh của trường đến học Đệ Nhất, Đệ Nhị học lại, được khuyến khích, nâng đỡ về học phí

✠ Kỳ thi Tú Tài II (khóa 1 vừa rồi), trường TÂN KHOA đã đậu, tỷ lệ 37%

Luyện thi KỸ-SƯ-ĐIỆN CÔNG CHÁNH CÔNG NGHỆ - HÓA HỌC, KIẾN TRÚC SƯ

22-8 Khai giảng đợt 3

Trung tâm ghi danh :

230 Minh Mạng (Đại học xá)

Toàn ban giáo sư là Giảng viên,
Đại học, Cao đẳng Kỹ thuật

TỶ SỐ TRÚNG TUYỂN NĂM 1968 : 70%
(NGUYỄN VIẾT TỐN THỦ KHOA)

Danh sách học viên đã trúng tuyển có niêm yết tại văn phòng. Bài in đóng tập phát không. Nhà trường hướng dẫn nộp hồ sơ thi.

Học phí trọn khóa : 3000$

PHÁP VĂN

PHÁP VĂN VỠ LÒNG MỚI : ngày 1/9 MAUGER I Bài 1, Bài 15. Bài 50. MAUGER II Bài 26. Phương pháp giúp trí nhớ dễ hiểu thực dụng. Bài áp dụng nhiều mau tiến bộ vượt bực. Étude de Textes, Analyse. Tập làm câuModes Temps. Giữ chỗ trước ngày 30. Trường Trung Hiếu 25năm kinh nghiệm.

Đi đường Hồng thập Tự rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật 100 thước (số 21/8/1) hoặc 575/100 Phan đình Phùng Bàn cờ.

Toán Lý Hóa Đệ Nhị A.B.

1-9 Chiều 3g—Tối 7g.
TRƯỜNG - SƠN 129 Lê - v - Duyệt SG

Lớp LUYỆN THI HÒA HƯNG

46/12, Cư xá Công chức Chí hòa, đường Hòa Hưng, Saigon

Tú Tài I và II — A, B, C,

— Các môn : Toán, Lý Hóa, Sinh Ngữ, Quốc Văn và Triết. Có thể học riêng từng môn

— Ban Giáo sư Tiến sĩ, Cử nhân, Tốt nghiệp Đại Học Sư Phạm

— Sĩ số mỗi lớp giới hạn. Kết quả bảo đảm

Khai giảng : 01-9-1969

TƯ THỤC QUỐC TỰ

16 Trần Quốc Toản Saigon. ĐT. 20747
TỔNG KHAI GIẢNG : 1-9-1969 (sáng chiều)
Vườn trẻ — Tiểu học Việt - Pháp
Luyện thi Đệ Thất
XE HƠI ĐƯA RƯỚC — NHẬN HỌC SINH NỘI TRÚ

MẪU GIÁO BÁCH THẢO

Trường MẪU-GIÁO BÁCH-THẢO do Bà LÊ-THỊ-MÃO tốt-nghiệp Đại học Genève, nguyên Giáo-sư Trường Sư-phạm Saigon phụ trách.

Dạy trẻ theo một phương pháp mới với đầy đủ học cụ.

Sẽ khai giảng ngày 1 tháng 9 tại 178 Chi Lăng, Gia Định.

Trung Học Phú - Quí

8B CÁCH MẠNG (Đầu cầu Công Lý)

— Hiệu trưởng : Linh mục PHẠM VĂN HỘI Tiến sĩ Sorbonne

— Trường sở mới xây 5 tầng, gồm 60 lớp học rộng, mát yên tĩnh

— Có phòng thí nghiệm, thư viện, sân để xe an toàn cho học sinh

1-9-69 khai giảng *Sáng 8 giờ Chiều 3 giờ*

— Các lớp dạy đủ môn và đầu chương trình

Đệ Nhất B, Nhất A, Nhị B. Nhị A, Nhị CD

Đệ Nhị AB học lại đủ môn, Đệ Tam AB. Đệ tứ

Nhận học sinh ghi tên trước và xem danh sách giáo sư tại trường

---

Trường KIẾN THIẾT

223/4, PHAN ĐÌNH PHÙNG SAIGON — Đ, T 20.972

2.9.69 K/G ĐỆ NHẤT A.B. ĐỆ NHỊ A

Trích danh sách giáo sư Đệ nhị, Đệ nhất

TRIẾT QUỐC VĂN : Vĩnh Đê, Nguyễn xuân Hoàng, Nguyễn Thanh Liêm, Huỳnh kim Quang, Nguyễn văn Cầm. Trần thanh Dũng. Tạ Ký. Vũ Ký. TOÁN : Kiều thế Đức, Trần thành Minh, Trần kim Quy, Đặng văn Nhân, Nguyễn đình Chung Song, LÝ HÓA : Nguyễn xuân Nghiên, Nguyễn ngọc Đính, Nguyễn hữu Tính, Nguyễn huy Ngọc, Lê Nguyên, Đinh thế Vinh, VẠN VẬT : Lê đình Hạnh, Tôn thất Trung Nghĩa, Bùi hữu Lộc. ANH VĂN : Hà văn Bửu, Nguyễn đức Kỳ. PHÁP VĂN : Võ văn Khải, Nguyễn thành Nguyên, Phạm xuân Ái, Lâm võ Huỳnh. SỬ ĐỊA, CÔNG DÂN : Nguyễn hữu Phước, Vũ Tuyên.

---

khai giảng 1/9 69 **TRUNG TÂM ANH NGỮ THỰC NGHIỆP**
(AMERICAN ENGLISH FONCTIONAL TRAINING CENTER)

— Do Gs. TRẦN TRUNG LÝ và một nhóm Gs. Chuyên nghiệp VIỆT ANH MỸ.

— TRƯỜNG VÀ LƯU XÁ PHÚ QUÝ, 8B Đ.L. Cách Mạng Saigon ĐT. : 40 375 - Gp. 7990 GD/TT/2D6-11-67

★ DUY NHẤT VÀ THỰC TIỄN NHẤT với các lớp :

— GIAO TẾ — DU HỌC — XUẤT NGOẠI

— TRAU GIỒI CHỨC NGHIỆP (Anh ngữ quân đội, Chính trị, Báo chí, Thông dịch..)

= ỨNG DỤNG KINH DOANH nhằm gia tăng lợi tức (điều nghiên dự án, hợp đồng, thực hiện các tác vụ doanh thương...

× BAN GIÁO SƯ CHUYÊN NGHIỆP KỲ CỰU NHẤT nòng cốt các cơ quan VIỆT MỸ Gs. ANH MỸ trực tiếp hướng dẫn.

= TRƯỜNG SỞ LỚN VÀ UY TÍN VÀO BẬC NHẤT Phòng học riêng biệt tiện nghi.

+ ĐẶC BIỆT ; Lớp MẪU GIÁO ANH, PHÁP dành cho trẻ em tổ chức theo Âu Mỹ.

CẦN GHI TÊN TRƯỚC SẼ SẮP XẾP LỚP VÀ RÕ CHI TIẾT

(Giờ tối xin trực tiếp Gs. TRẦN TRUNG LÝ 532 Phan thanh Giản Đ T : 93.452

YẾU TIM
HỒI HỘP. MỆT
CHÓNG MẶT
XÂY XẨM
MẤT NGỦ
DƯỠNG TIM
uống
CORTONYL
CORTONYL
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
PHONG-PHÚ

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI
HADZEP

Khỏi phải Sợ chích PENICILLINE nữa!
Vì đã có viên
PENI-V
CÓ 3 LOẠI :
- 200.000 đơn-vị
- 400.000 đơn-vị
Hãy đòi cho được nhãn hiệu:
PENI-V Potassium
TENAMYD
CÓ BÁN TỪNG VIÊN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
PHONG-PHÚ

Vì phải đi xa, cần sang gấp 1 nền nhà (6mx15m) góc Xa Lộ Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi 83/10B Hòa Hưng Saigon.

Bán 1 căn phố lầu, rộng rãi, vùng yên tĩnh, 4 phòng, garage, terrasce, nhà bếp, 2 nhà tắm cẩn gạch men, đủ tiện nghi điện nước compteur riêng. Cần bìa, có cửa sổ hông và cửa hậu, 1.800.000đ Xin hỏi và xem nhà cả ngày tại số 74 Thiệu Trị Giadịnh (gần cổng số 6 Trương minh Ký).

Nhà bán 1 triệu sáu, đúc một nóc rưỡi, chỗ thị tứ, xe hơi đến nhà, vô hẻm 213 Nguyễn thiện Thuật, nhà số 145/12/58 đâu mặt với 16E chung cư

Cần bán gấp một nhà lầu đúc luôn đất 75m2 (rộng 4m), khu yên tịnh quận 2 Saigon. Xe hơi vô tận cửa, Gồm 3 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 2 phòng tắm có máy nước nóng hồ lọc nước, compteur điện, nước. Chắc giá 3 triệu Do 139J Võ Tánh Saigon chỉ dẫn.

Bán nhà gấp, mặt đường Ng. Tri Phương số 14A hông chợ Trần Quốc Toản chỗ tốt mua bán được.

Nhà bán vùng Dakao Saigon khu yên tĩnh lịch sự, đầy đủ điện nước. Hỏi tại 100/11 Phan Đình Phùng Dakao.

Nhà bên suối

Bán một villa theo kiểu Nhựt, luôn đất rộng 1.030m2, 2 mặt tiền đường Chắc giá 1 triệu 300—30đ. Hỏi tại số 9 Hùng Vương Dalat.

Cần mua hay sang 1 căn nhà, cửa hiệu, khu thương mại, thị tứ giá dưới 10 triệu. Ô. Ngọc ĐT 90781. 19h — 21h.

Nhà bán 550.000đ, hoặc cho thuê đứng 300.000đ (Cao Thắng). Hỏi 112A Bùi Chu Sg.

Tân Định

Nhà bán lầu đúc luôn đất, mặt tiền khu yên tĩnh, đủ tiện nghi, có sân thượng phía sau, giá 3 triệu 7. Hỏi 77, Trần Khánh Dư, Tân Định

Bán Tân Định, số 34/12 Trần Khánh Dư phố lầu 4 phòng lớn, nhà xe. Hỏi 64 Yên Đỗ

Bán nhà có nước đèn tại chợ Bình Thới hỏi 264 đường 46 Cholon.

Gia Định Bán 1 căn nhà 2 từng lầu 4mx22m, luôn đất 122m2, có bằng khoán riêng. Ngõ hậu và sân rộng để xe. Mặt tiền hướng đông, khu yên tịnh, đủ tiện nghi. 59A Hoàng hoa Thám Gia Định.

Nhà bán 4mx30m tại đường Cô Giang có lầu gác đủ tiện nghi. Hỏi 258 Hồng thập Tự Saigon.

Bán phố lầu luôn đất, mặt tiền Tự Do. Hỏi 118/13 Tr. tấn Bửu gần chùa Kim Cương.

Nhà bán 420.000đ 3m50x7m. Có gác, đèn nước, cầu [illegible] 16A đường Cư xá Đô thành [illegible] sau dấp lầu.

Đất bán nhiều lô mặt tiền Xa lộ từ Chi Cảnh sát trở vô Dakao mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2 nhiều lô nhỏ 4mx25m bao xin phép xây cất.— 46 mẫu đất Tân Thuận Đông. — 2mẫu đất có vườn tại khu Kiến Thiết Thủ Đức — 2 Mẫu đất kế Rạch chiếc đã bồi đắp.

Hỏi ông Đặng văn Minh, 57 Hàm Nghi Saigon ĐT 91849.

Nhà bán 1 lầu, số 404/49 Phan Đ. Phùng gần chợ Vườn Chuối, đầy đủ tiện nghi, có compteur nước, đèn và cổng hậu. Chắc giá 1.000.000đ.

Bán gấp Số 208 Trần quốc Toản Cho Lớn. Mặt tiền đường, đủ tiện nghi 12m,5X18m,5. Điện nước riêng. Xin hỏi tại địa chỉ trên.

Bán Nhà đúc, có đồng hồ điện nước đầy đủ tiện nghi, sát đường tiện việc buôn bán. Xin hỏi tại số 91A/598 Phan thanh Giản Gò vấp.

Nhà bán phố lầu đúc 4x15 luôn cả đất. Đủ tiện nghi, thị tứ. Hỏi 87/20 Phát Diệm Saigon.

Nhà bán 2 căn phố lầu đủ tiện nghi đường Cao Thắng. Hỏi 57 Cao Thắng Sg. Chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

Nhà có lầu 3mx11m, đủ tiện nghi khu chợ Bàn Cờ, cần bán gấp. Hỏi 242-21/3 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Trước bạ sang tên

Nhận lập thủ tục. Trước bạ, sang tên bất động sản, nhà, đất. Tín nhiệm, nhanh chóng. **Trường Sơn Địa Ốc** 256 Công Lý.

Nhà bán

Bán một cái nhà một tầng lầu có điện nước, khu yên tịnh. Trước nhà thờ Thị Nghè, đất Nhà Chung, gần trường học, gần chợ. Hỏi hẻm 73 số nhà 85/1 đường HùngVương Thị Nghè.

Nhà bán luôn đất 81 thước vuông, điện nước gạch bông, yên tĩnh, giao nhà trống hỏi 29/10 Tự Đức Đakao.

Nhà bán Hai căn phố lầu đúc, 3 từng, mới cất tiện mở Hotel Bar, Restaurant thuộc khu buôn bán phồn thịnh nhứt. Hỏi Ngọc Khánh, 74A Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Đất bán tại An Xuyên, vì không người trông nom và đường xá xa xuôi, muốn bán rẻ 1 miếng đất tại tỉnh lỵ An Xuyên gần Tự Điền Địa 2246th.v. Xin hỏi vào buổi chiều từ 14g đến 18g. Cô Hồng Loan số 351/28 Trương minh Giảng Saigon.

Lê Phiên Địa Ốc

571 Pétrus-Ký Saigon

Có nhiều Villa, nhà lầu cần bán, ngay trung tâm thành phố rất thích hợp để mở cửa hàng và lập trường học.

Tân An bán 3000m2 đất trống đường Bạch Đằng 1.100đ 1m2. Hỏi ông Bảo 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. 37.533.

Nhà Bán trước lối vào chung cư có thể mở đủ các ngành buôn bán nghề nghiệp, nhà thuốc khu đông dân cư số 329 Nguyễn thiện Thuật miễn trung gian.

Nhà lầu đúc 4 tầng luôn đất 4x16 số 554/7 Phan đình Phùng Sg. Điện nước điện thoại máy lạnh sân thượng 10 phòng 8 quạt 3 toilet. Hướng Nam gần trường Aurore. Mời ông bà trả 2 triệu 4 lại thương lượng. Hỏi số 554/9 kế bên.

Nhà bán Phố lầu đúc dài 20 thước ngang 4 thước có garage, gần chợ, trường học, bịnh viện, cư xá Lữ Gia Phú Thọ. Xin hỏi bà Mỹ Danh 65/1 đường Thủ khoa Huân Saigon, vào 10 giờ đến 12 giờ trưa.

Nhà bán mặt tiền, rộng 4m dài 20m, nhà đúc lát gạch bông hết, nhà sau có lầu đúc, cầu thang đúc, đủ tiện nghi. Giá chừng 1 triệu, hỏi 80/2 đường Bắc Hải Quận 3 Saigon (gần Ông Tạ).

Bán một căn nhà luôn đất, Đường Võ di Nguy (PN) đủ tiện nghi. Hỏi 168 Trần quang Khải (Tân Định), vô hẻm 50 thước. Giá 1.000.000.

Thật rẻ 1 phố mặt tiền, gát suốt, nước điện riêng, khu thật lịch sự và phồn thịnh, toàn công chức, tiện thương mãi mọi ngành, mở phòng mạch. 980.000đ. 517 Bà Hạt Cholon.

600.000đ nhà bán mái ngói có gác rất đẹp 4mx10m. Đủ tiện nghi luôn đồ đạc quạt trần mới 49/4 Trần quý Cáp. Hỏi 144/5 Pasteur Saigon ngoài giờ làm việc.

Nhà bán lầu 4 từng, dài 19th x4 có nhà xe luôn đất cần bìa, mặt tiền đường lớn 15th. giá 4.200.000đ. Hỏi 68/14 Trần quang Khải Đakao ĐT 40282.

Nhá bán mặt tiền, gần chợ tiện buôn bán, Giá 450.000đ. Hỏi số 3A Bến Vân Đồn (Cầu Dừa) Saigon.

BÁN TRƯỜNG Vì không người trông nom, bán 1 trường Mẫu giáo Sơ cấp 4 lớp 1 gác để ở. Đang dạy có lợi tức có giấy phép tại Quận 4 Sài Gòn. Hỏi 33 Nguyễn văn Học Gia Định.

Nhà bán cần tiền bán gấp nhà đúc 1 tầng mới xây đầy đủ tiện nghi, đèn nước. Hỏi số 137/4 Phát Diệm SG quán phở Liên Hoa (góc Ng. Cư Trinh Phát-Diệm).

Bán Gấp Rẻ

Nhà đẹp, cửa hậu tiện nghi. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức P.N. ngoài giờ làm việc,

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán biệt thự song lập số 471 tại Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức, điện 220v,nước giếng máy bơm

Nhà bán Nhà lầu đúc 4mx18m luôn đất. Hỏi tại 441/1 Phan Đ. Phùng Saigon. Trung gian hưởng huê hồng (Mời ông bà trả 2 triệu 2 tới thương lượng).

Nhà bán 3mx12m, vách tường gạch bông, tiện nghi. Khu yên tịnh. Giá 320.000đ Hỏi 151/268 Ng. Trãi Sg.

Nhà bán gấp rẻ

Nhà lầu đúc 2 tầng lầu đủ tiện nghi điện nước, cầu thang đá mài. 4 phòng, bề ngang 3m80 sâu 25 mét, mặt tiền. Số 64/6 ấp Tân Sa Châu TSN, coi nhà bất cứ lúc nào. Bán giá rẻ.

2.700 .000đ nhà lầu đúc một tầng mới cất 4m20x15m, bán luôn cả đất 4m20x20m. Điện nước đầy đủ. Đường Trương Tấn Bửu P.Nhuận xe hơi vào tận nhà (có sân để xe). Hỏi ông Thoại 334 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà mới cất ngang Lăng Ông. Hỏi số 70 Phó Đức Chính Gia Định.

Đất bán 5.000m2 gần chợ xe hơi vô tận nhà tiện mở trại chăn nuôi, Xin hỏi 17 Hùng Vương Cholon (dãy nhà lầu)

Villa - Phố bán

— Villa Bùi thị Xuân mặt tiền 400m2 thật tốt (trống) — 2 Phố lầu mặt tiền Bùi thị Xuân 230m2 (trống) — Phố lầu Bác sĩ Yersin 100m2 trống — 2 Phố trệt Phùng khắc Khoan 260m2, bán gấp (trống)

HỎI HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Saigon ĐT 90.167

Bán nhà

86/52A Trương minh Giảng Saigon 2 từng đủ tiện nghi có chỗ để xe. ĐT.40152.

Nhà bán

Ba từng lầu đúc, luôn đất, ngang 4m50 dài 18, khu villa, có điện thoại, máy nước uống, meuble de luxe, (muốn mua nhà và đồ meuble riêng cũng được) chỗ để xe, đầy đủ tiện nghi chắc giá 5.000.000, miễn trung gian địa chỉ 6/19B Cao Thắng (Saigon).

Bán 1 căn nhà lầu béton 1 tầng, đủ tiện nghi có điện 220 volt rất tiện mở xưởng kỹ nghệ hay để ở. Hỏi 175 Minh Mạng C.L.

Bán căn phố lầu 1E Đỗ Thành Nhân Gia Định xinh xắn, mát mẻ, yên tịnh hiện Mỹ đang thuê giá cao. Hỏi tiệm Kiến Thiết 176/3 Hùng Vương Cầu Sơn Thị Nghè.

Bán Villa lầu sang trọng 400m2 Hỏi 41/4 Trần nhật Duật Saigon.

ĐẤT BÁN VŨNG TÀU

8mx34m Số 5 đường Nhà Binh (mặt đại lộ) Xin hỏi số 67 Lý Thường Kiệt (Vũng Tàu).

Nhà lầu 2 từng đẹp đầy đủ tiện nghi cần bán gấp sang luôn đồ đạc để đi xa. Hỏi 544A Nguyễn huỳnh Đức PN Sg.

NHÀ - CHO THUÊ

Cho mướn 1 phòng lớn lầu 1 tiện nghi giá 15.000đ một tháng. 23 Cao Thắng Saigon

CHO MƯỚN TIỆM PHỞ

khu ngã bảy đang đông khách vì thiếu người trông nom cho mướn, liên lạc 76 Nguyễn Huỳnh Đức P. Nhuận

Lầu cho thuê, Mặt tiền, gần trường, chợ. Rộng đủ tiện nghi và meublé. Có chỗ để xe, lối đi riêng. Tiện cho Ngoại kiều mướn 133 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

phòng lớn, lịch sự, tiện nghi khu vực an ninh. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

House For Rent

đầy đủ tiện nghi. 530 Hồng Thập Tự Saigon.

Lầu rộng, đủ đồ, cửa lưới sân thượng lối đi riêng cho thuê rẻ. Hỏi 436/17 Lê Văn Duyệt Sg.

Biệt thự cho ngoại kiều thuê từng dưới, đủ tiện nghi, có sân để xe. Xin hỏi số nhà 1535 hay 35/11 đường Ngô tùng Châu Gia Định.

Cho thuê Văn phòng lịch sự, mặt tiền (tiện mở phòng mạch) đường Võ Tánh Saigon. **BÁN :** 1 căn phố lầu đường Lê văn Duyệt, gần Hồng thập Tự Saigon, an ninh, mát mẻ, tiện nghi. Cần mua, thuê nhiều nhà phố, villa trung tâm Saigon. Hỏi Quốc Tế Công Thương Địa Ốc 38 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 92.966.

Nhà cho thuê

1 căn nhà đúc rất đẹp đủ tiện nghi 7.000đ một tháng, đặt cọc 30.000đ hẻm rộng, khu yên tịnh, lịch sự dành cho nhà ít người.Hỏi và coi tại số 358/2ter Lê văn Duyệt (khúc Hòa Hưng) Sg. Ngoài giờ làm việc.

House For Rent

3 tầng lầu, chỗ để xe, đủ tiện nghi, 214terTrần Quý Cáp hỏi 218 lầu 1 Trần Quí Cáp Sg.

Nhà cho ngoại kiều thuê, rộng mát, và yên tịnh. Hỏi 301 Công Lý.

Phố lầu cho ngoại kiều mướn 1 tầng lầu, 3 phòng ngủ, có tủ lạnh, nước nóng, ĐT. Hỏi 459 Trần Quí Cáp Sg.

Phòng đủ tiện nghi cho sinh viên, công tư chức ở trọ 2.000đ và 3.000đ mỗi người (chỉ nhận phái nữ). Hỏi 35/2 Châu văn Tiếp Gia Định.

Phòng Cho thuê, ngày tháng rộng mát, đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản. Cách 200 thước tới rạp Quốc Thái. Ngang trường Quốc Toản.

Thuê ngoại kiều dân sự (Mỹ và Nhật) cần Apts và villas 2-4 phòng ngủ, tiện nghi, ở Saigon.

Mua Công ty ngoại quốc cần đất và villa 2-3 ph. ngủ. khu vực Saigon (quartier résidentiel) Ô. Ly, 8 Tự Do, ĐT 25837-8.

Phòng nhỏ lầu nhứt đủ tiện nghi cho độc thân hoặc vợ chồng son thuê 3.500đ. mỗi tháng, thế chưng 7.000đ. 62 Nguyễn Đình Chiểu Phú Nhuận vô Thái Lập Thành.

Cho mướn

Có nhiều phố thương mãi, luôn điện thoại cho mướn, làm văn phòng hay mở tiệm buôn rất đẹp tại Tự Do, Hàm Nghi, Tôn Thất Đạm, điều kiện dễ dãi. Xin hỏi : SVP 23 Tự Do, Saigon ĐT 93.427.

Cho thuê phòng có nước nóng, nơi yên tĩnh ở trung tâm Saigon. Hỏi và xem 6/61A Cao Thắng Saigon.

Cho mướn Villa lầu 500m2 và kho hàng rộng, vùng Quận tư. Hỏi tại 61 Phạm ngũ Lão Saigon.

CHO MƯỚN HOẶC BÁN

Biệt thự trệt, 3 phòng ngủ, phòng khách, garage, có vườn chung quanh nhà, đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh. Hỏi 587/5 Võ di Nguy nối dài, Phú nhuận, gần sân gôn Mỹ.

For rent cho ngoại kiều thuê 1 căn phố lầu tại Trung tâm Saigon có điện thoại có thể mở văn phòng và ở. Hỏi : 36 Hồng thập Tự Saigon.

Phòng cho thuê

Phòng cho ngoại kiều, rộng rãi ở số 119 Trần hưng Đạo Saigon. Hỏi bà Khanh sáng 8 tới 12 giờ, chiều 3 tới 7 giờ ở số 95 Nguyễn thái Học Saigon.

7000đ. Lầu đúc 3x7 cho nam nữ độc thân thuê. Tiện nghi riêng biệt. Hỏi 138B Lê văn Duyệt, hẻm Hãng cưa Hồng Hoa Gia Định.

Gia đình tư chức C.G.gồm 4 người muốn sang hoặc mướn nhà khu Tân Định DAKAO Ô. Cường Hộp thư 552 Saigon.

Cho thuê rẻ từ 1 đến 5 phòng xinh, đủ tiện nghi. Hỏi 14/40J Cư xá Kỳ Đồng Saigon.

Apt lầu đúc mặt tiền rộng mát, riêng biệt, đủ tiện nghi cho mướn dài hạn. Hỏi 654 Pétrus Ký Saigon.

Cho thuê dài hạn hoặc Bán Cao ốc, 68 phòng, đủ tiện nghi Trung tâm Saigon. Bán trọn hoặc từng lầu. Do 24 Phan văn Hùm Saigon. ĐT 21.412 — 22937.

Văn phòng cho mướn trọn từng lầu 3 rộng 4mx6m có sân thượng trước và sau, điện nước, điện thoại bao người quét dọn mỗi ngày có thể hợp tác với Đại công ty nhập cảng giỏi nghề commande đồ phụ tùng xe hơi và bỏ vốn mua bán nghành này. Hỏi 124 Võ Tánh Sài-Gòn Đ.T. 22485.

XE

Bán gấp xe Datsun PickUp 1000 màu trắng đang Rodage. Hỏi 473A Trần quý Cáp. Buổi sáng.

Studebaker Dư dùng bán gấp thật rẻ, xe màu trắng có radio. Hỏi 169 B Đề Thám Saigon.

Bán 1 Volkswagen EB thật tốt. Hỏi số 41/5 đường Duy Tân Saigon,

Bán 1 xe nhà Dauphine EC 8 chưa Taxi. 315/32 dg. Lê quang Định Giadịnh.

BÁN XE một Volkswagen Fourgonnette EB còn tốt, 1 Hillman Fourgeonnette NBL đã đổi số. Hỏi ông Thi 80 Gia Long Saigon.

Consul de luxe ít đi tình trạng tốt dư dùng bán rẻ. 201 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán Dai Hatsu P.U

Xe tại nhà chưa lấy số. Hỏi 285/3 Trần B. Trọng hoặc KK.2 Cư Xá SQ Chí Hòa Saigon

Toyota Corona Pick up EG 8, như mới bán gấp hoặc đổi xe du lịch. 520 Hồng thập Tự Saigon.

Taxi bán, NBF Xe toàn hảo, do 145/12/58. Nguyễn thiện Thuật, vô hẻm 213 tiện hơn dầu mặt dãy E Chung cư.

Bán xe du lịch R10, Daihatsu, Mazda, Honda và vận tải nhẹ đủ loại tất cả mới nguyên. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán 1 xe Standard 10, tình trạng tốt. Hỏi 81 Đoàn Thị Điểm Sg.

Bán một Toyota Pick Up đang tiện dụng Hỏi Đại Hưng 493 Phan Đình Phùng (Bàn Cờ) Điện Thoại 92.897

VAUXHALL 58 De luxe. Tình trạng còn tốt bán chỉ có 205.000đ. 274 Đề Thám Saigon.

Cần bán xe Volkswagen Fourgonnette ED toàn hảo có băng và kính, 1 đời chủ lái, hỏi số 2 hiệu Huỳnh Mai đường chợ Bình Đông quận 7.

Toyota Corona 1300 Pickup đời EH đóng thùng kiểu Familial Xin hỏi 806 Trần Hưng Đạo Cholon.

Daihatsu bán rẻ 2 xe PU Hi Jet lãnh xe tại hãng, bao xin số đăng bộ, hoặc qua tên hóa đơn, có thể đổi xe du lịch Toyota bù tiền. Hỏi ông Lang 111 Võ Tánh Saigon.

Bán Fiat microbus hoàn hảo đời EC.3. 1 đời chủ Banc, kiếng Origine. Bán gấp. Hỏi 264 Hồng thập Tự Saigon Đ.T. 90901.

Bán xe Ford Consul máy, sơn, đồng mới, hỏi : 162 Phan thanh Giản Saigon.

Renault 1T,4 vận tải nhẹ nguyên thủy. Bán 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Bán xe Hillman ED Kiếng. Bảng B. 125.000 số 3 lô R cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn.

Bán 1 chiếc xe Peugeot 203 Familliale. Hỏi 1017 Đại lộ Hậu Giang Chợ Lớn.

Jeep cabot bầu bán hoàn toàn tốt. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

Toyota Corona du lịch FE Có Radio thâu băng Quạt màu trắng xe như mới. Hỏi 256 Minh Mạng.

Toyota Corona Pick-up 1000 EH7... xe ít đi và một Toyota 800 rả làm thành Familial. Hỏi 256 Minh Mạng.

Mercedès 190 NBV tải đăng EM thắng hơi radio tự động Pecker 1 chủ, số 534 Bà Hạt Cholon.

Cần mướn nhiều xe du lịch Pick-up Microbus. Hỏi Cavaco 199 Trương Minh Ký PN

MỚI VỀ

PHỤ TÙNG XE TOYOTA

Bán sỉ và lẻ.
Hỏi tại 70 Trần Hưng Đạo Sg.

Ford Fair Lane 500 de luxe (du lịch) 6 máy radio ant. aut. Đồng sơn thật mới tinh, bán rẻ. Hỏi giáo sư Bảo 43 Nguyễn tri Phương (Cholon).

Cho thuê xe

Muốn cho thuê xe du lịch PU Jeep Microbus, xin mang ngay lại hãng HAICO (hãng cho thuê xe lớn nhứt và uy tín nhứt) 109 Nguyễn thái Học Saigon ĐT21373.

Mazda 1000 Pick-Up EO còn rodage. 203 du lịch số máy 1 triệu 8 bán. 35/21B Phát Diệm.

Bán Toyota Pickup 800 toàn hảo 117 Nguyễn Thông Saigon.

JEEP WILLYS vận tải nhẹ có mui. Xe còn thật tốt, tiện chở hàng bông. 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Toyota EH du lịch ít xử dụng còn mới. **MAZDA-B1500** EO Pick-Up chưa hết Rodage. Xem xe 194 Lý thái Tổ.

Mazda P.U1600 EO có mui 239 Cao Đạt Chợ Quán.

Jeep Station Wagon kiểu 1965 bán. 17 (lầu) Cư xá Đô Thành Saigon

Jeep Willys Capot cao El bán.402 Hai Bà Trưng Tân Định.

Bán 1 chiếc xe Peugeot Familal (203) đồng máy sơn toàn hảo, xe nhà do chủ tự lái. Xin hỏi 97 đường Cao Thắng Saigon. Giờ coi xe từ 12 giờ 30 đến 2 giờ trưa.

Taunus 12M 4 cửa EC 3 có Radio xe lộng lẫy như mới bán rẻ 111 Võ Tánh Saigon (Hỏi ô Lang trong giờ làm việc).

Thuê xe du lịch, Pick-up, Jeep...đời mới giá cao Xin liên lạc 10 Lê Lợi Đ.T. 20.705.

Phụ tùng xe Vauxhall 58

Bán rẻ nhiều đồ phụ tùng xe Vauxhall Model 58 hỏi ông Chiêu 325/554A Phan thanh Giản Saigon.

Daihatsu nhượng lại xe vận tải nhẹ, chưa số, lấy xe tại hãng. Hỏi 49 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội.

Bán Camion đời EB hiệu Commer, chở 7 tấn. Xe dầu còn tốt. Hỏi số 449 Võ di Nguy Phú Nhuận, ĐT 40.288.

Toyota Corola du lịch EH5 9 nút thật mới cần bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT.92957.

Toyota Pick-Up 800 EL.9 nút mới tinh bán hoặc đổi Toyota Corona Du lịch bù thêm tiền. 520 Hồng thập Tự Saigon.

125.000đ một xe Standard đời NBN, số mới EK 51000. Máy, đồng, sơn đều mới. Hỏi 112 Hai Bà Trưng Saigon.

RENAULT DAUPHINE

đời EC thật, hoàn toàn tốt,bán gấp. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

200.000 bán xe Chevrolet Camionnette loại apache 3T máy thật tốt. Xem 169B Trần Quốc Toản Saigon.

Car stéréo Radio Auto Antenne automatique đủ hiệu đủ giá tiền. Có giá đặc biệt cho anh em xe Taxi và xe thực dụng.Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng, trước rạp Casino Dakao

Chevrolet Belair 58 Sans Montant D.L. máy đồng 5 vỏ mới và Opel EA9 bán 81/23 Trần văn Thạch T.Đ.

Bán Toyota EF mang số EI 2 deluxe có radio. Consul NBP thật tốt. Tại 150A Cộng Hòa (có thể đổi xe 2 bánh hoặc xe rẻ tiền hơn)

Toyota Hilux. Pick-up, ít đi cần bán. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Ford Taunus vận tải nhẹ bít bùng EB. 1 đời chủ và 1 xe 2CV EB vận tải nhẹ có kiếng. 2 xe thật tốt. Hẻm 125, vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Chợlớn.

Cần thuê hay mua gấp

Forklift. Hiệu Hyster hay Allis, Chalmers từ 3 tấn 1/2 đến 8 tấn. Hỏi 9 Trịnh minh Thế (từng dưới)

Mazda 1500 Pick up EI rất tốt xem xe 28 Võ trường Toản Gia Định (kế rạp Cao đồng Hưng)

CAR STÉRÉO VÀ RADIO

"Car Stéréo, — Cassette Aiwa — Quạt và Radio xe hơi đủ loại... Antenne tự động và khóa, ráp 1giờ xong và nhận sửa Radio—Cartridge và Bande đủ loại, nơi đậu xe an toàn, lấy giá hạ. Radio **Thanh Vân** 134 Cống Quỳnh Saigon

Floride S Caravel EB4.. 9nút, hai mui màu trắng, Radio và 11.000đ mỗi honda P.50, đỏ 9 nút, vì ít đi tình trạng máy, sơn nệm, vỏ ruột cả hai toàn hảo như xe mới, dư dùng bán rẻ hỏi : Cô Mỹ Châu, 1 Hưng-Phú Cholon tại dốc cầu Chữ Y (Hướng Lò heo) quẹo trái 50m.

Bán xe Honda TN360 vận tải nhẹ, màu xanh đã có mui bằng rất tiện chuyên chở hành khách hay hàng hóa. 1 xe Vespa Super 150 EE7... 9 nút toàn hảo. 1 máy chữ để bàn trục ngắn còn mới. Xin hỏi tiệm Hợp Phố 245 Phạm hồng Thái Chí Hòa.

Xe vận tải nhẹ

HONDA TN. 360

GMC Pick up 2,500 Kgs, Toyota, Lite Stout 1.500kgs xe mới nguyên giao ngay tại hãng. Hỏi 348 Đồng Khánh Cholon.

MỚI VỀ THÊM

Phụ tùng Toyota

Bán và sửa chữa tại chỗ.
Hỏi : 265bis, Võ Tánh Saigon.
(Gần rạp Quốc Thanh).

Dư dùng Bán gấp 1 xe Borward máy móc toàn hảo, đồng, nệm, sơn mới đã đổi số EL... Hỏi 346 Trần quý Cáp Saigon ĐT : 92.016

Cần mua xe Toyota 800 du lịch hay Pick up đời EI hoặc mới hơn. Cô Phượng 164/18 Nguyễn văn Sâm Saigon 13g—16g.

Bán xe Microbus Volkswagen EA, P203, hoặc đổi lấy 2CV. Hỏi 73 Hồng Thập Tự (ngoài giờ làm việc).

2 GMC REO benne rất tốt. bán gấp. Hỏi 97 Huỳnh Tịnh Của (nối dài) Tân Định Sg.

Peugeot 403 ED loại chở hàng, Opel 1700 EA9 radio, Simca 1000 grand lux EC. Mercedes 190 NBV Radio, Volkswagen NBS toàn hảo, Toyota 800 EI, EH, Toyota Pick-up EH Salon 188 Trần Quang Khải Sg.

Toyota Isuzu

Ngoại Kiều cần thuê gấp bạ micro-bus Isuzu Toyota giá cao. 218 Lê Lai Đ.T 22845.

MUA XE HƠI

đồ đi đâu ? ?

QUÁN ÓC

31 Thái Lập Thành — Phú Nhuận

— Làm gì ? ? ?
— Nhậu.
— Nhậu gì ?
— Những món ăn «độc đáo».
— Độc đáo ?
— Đến sẽ biết QUÁN ÓC có những gì.

Cần thuê xe hơi

Du lịch P.U. Microbus. Jeep. 210 Võ Tánh SG. Phone 24.963

Cần mua R8 hay R10 từ EH đến EO (mua bọn lại cũng được). Hỏi Bà Nhiên 12 Ngô Đức Kế Tél 24.401 hay 97 Nguyễn phi Khanh Saigon.

Pick-Up Honda lấy xe tại Hãng hoặc đổi Daihasu Pick-Up. Mỹ Tân 410 Trương Minh Giảng.

Rửa xe bơm dầu mỡ và đánh bóng các loại xe. Để bảo trì xe của quý vị cho thật bền bỉ và lộng lẫy. Có chuyên viên lành nghề và tận tâm. Hãy giao ngay xe lại Số 12 Yên Đỗ Tân Định là vừa ý ngay (làm việc cả ngày Chủ nhật).Trân trọng kính mời.

Simca 9 máy mới lắm, đồng sơn tốt, bán giá đặc biệt. Hỏi ông Cư, rạp Quốc Thanh. 271 Võ Tánh Sg. xem xe cả các xuất hát chiếu và tối.

Simca 1000 đời EB thật, còn tốt, bán gấp. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

Cần bán rẻ 1 xe Daihatsu Hi Jet tại hãng. 13 Tôn thất Hiệp trường đua Cholon.

Dư dùng bán 1 Traction 11N mới sơn, chủ lái, đời NBO (EM 9 nút). Hỏi tại 491 1/1 Phan Đ Phùng Sg

Cần mua gấp 1 xe du lịch hiệu Mazda. Datsun hay Renault 8, đời EH. Hỏi 169, Nguyễn Trãi (Nhà thuốc Nguyệt Sương).

53 bis Trần Q. Khải, Honda TN 360 vận tải nhẹ

Opel record(du lịch) 4 cửa, số EA9... còn thật tốt, bán gấp. Hỏi : 30/16 Bác sĩ Calmette (Saigon).

Bán xe Peugeot 203 du lịch EK xe thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục tỉnh Chợlớn.

Bán xe Renault R4 ít đi đời EB mới sơn lại giá 230.000 Hỏi. 50/4 Đỗ Thành Nhân (KH).

Volkswagen xe du lịch đời NBT,máy đồng rất tốt giá 400.000đ Coi xe tại 611/1M/17 đường Phan thanh Giản Saigon.

Garage TIẾN

58/2A Xa Lộ Thị Nghè

Bán Simca Cette EA 9 nút Máy mới còn rodage. Đồng sơn toàn hảo. Mời bà chủ xe NBL875 lại bán xe Mời Ô. Bảy lại bán xe Vedette cũ

Honda bán 1 Honda NT360 màu xanh pick-up, mới lấy ở hãng về. Hỏi 310 Trần Hưng Đạo Saigon, ĐT 98989—99977.

Peugeot 403 EM Jeep carpo bầu EO, 2 chiếc toàn hảo 430 đường Phan Đình Phùng Sg.

Bán giá rẻ 1 xe Juvaquatre máy mới lắm, tình trạng tốt. Hỏi 207 Trương minh Ký Gia Định ngoài giờ làm việc

Dư dùng bán gấp 1 chiếc xe Toyota 800 Pick-up EH 1 chủ do chính BS lái. Hỏi 165/18 Tr. Quốc Toản Sg.

Toyota Corona

Du lịch ED5... Xe nhà rất ít đi. Màu trắng radio tự động. Xe toàn hảo. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 xe P404 đời EA có máy lạnh và 1 P203 còn tốt. 422/2 Thái Lập Thành P.N. (Chùa Bà Đầm).

Cần thuê xe

Xí nghiệp cần thuê dài hạn xe chuyên chở cỡ nhỏ loại Honda TN 360. Xe mới mui tôle, bao lưới sắt, cửa sau. Điều kiện thuận lợi cho chủ xe.Có thể trả trước 4 tháng. Xin hỏi gấp : 20/6 Kỳ Đồng Sg.

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán Simca 9 P.60 NBW toàn hảo. Austin A.55 NBU. A-50 NBN. 84A Nguyễn văn Học Gia Định

GARAGE

129 Đại Lộ Chi Lăng

Chuyên sửa chữa và đóng thùng các loại xe hơi, làm cần câu xe kéo cây, sơn, đồng, điện và máy. Công việc nhanh chóng, giá hạ và có bảo đảm một tháng.

Austin 1100 du lịch ED toàn tốt, bán 585ngàn hay đổi Chevrolet Nova Chevy II, Ford Futura 67 có máy lạnh, bù thêm tiền. 138 Tr. M. Giảng Sg.

Bán gấp xe Simca Elysée số mới EK, sơn đồng đệm vỏ mới, máy hoàn hảo có Radio tự động. Bán rẻ 260.000đ. Hỏi 160 Tôn Thất Hiệp gần nhà thờ Thăng Long và Trường Đua Phú Thọ ngoài giờ làm việc.

Cần bán một Fiat microbus ED một camion Dodge EB và xe Xdc. Hỏi 119 Tôn thất Đạm Saigon trong giờ làm việc.

Peugeot 403 Du lịch máy mới toàn hảo giá 480.000 đồng số 534 Bà Hạt Cholon

Xe tự động

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v..v... xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.554.

Hãy biến chiếc xe đẹp để của bạn thành 1 phòng nhạc di động. Những bản nhạc thời đại, trình bày tại các vũ trường danh tiếng sẽ đến với bạn qua chiếc Car Stéréo xinh xắn, hay chiếc Mini Car Cassette Stéréo. Nhiều kiểu Radio Auto, Antenne Automatique sẽ được ráp thật lẹ, thật đẹp. Giá phải chăng tại TK Radio 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Da-Kao) Bán nhiều băng 8 track nhạc sống thật hay. Bán đủ loại Radio—TV—Cassette 69, đủ cỡ, nhiều giá tiền.

Bán Chevrolet station wagon 63 tiện làm lô, Jeep Land Rover thật tốt, Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe microbus Volkswagen trắng, ít dùng, mới toàn hảo, đời EH đầy đủ cửa kiếng và băng nệm.Hỏi cô Hai 87A Hàm Nghi Saigon mỗi buổi chiều.

Dauphine EC xe nhà chủ lái, máy toàn hảo, 5 vỏ 1 bình mới. Dư dùng bán rẻ. Hỏi 2 Phạm hồng Thái (gần ngã 3 Ô. Tạ).

Station Wagon Rambler kiểu mới classic 9 nút, có radio, 9 chỗ ngồi, rất tiện cho gia đình đông con hoặc làm xe lô, giá 600.000đ.Hỏi 65A Nguyễn Du (trước Nhà Thờ Đức Bà) Sg.

403 du lịch EB 1 chủ radio đồng sơn vỏ mới nguyên. 487 Phan Đình Phùng Saigon.

XE - SCOOTERS

Vespa Italie đời EC.. và EI nguyên thủy, ít đi, một đời chủ. Do 9 Lê Công Kiều (Rémo cũ) Saigon.

Cần mua giá cao

nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Mini Lambretta

Mới hết rodage. Dư dùng bán rẻ 201 Trương minh Giảng Saigon.

Nhượng 1 giấy chạy xe Lam sọc đỏ. Ô. Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gắp máy báo động Kadar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa Lambertte do Salon 644 Phan thanh Giản Saigon.

Dư dùng bán 1 Lambretta 150 đời EE còn mới Hỏi 98 Tr. Hoàng Quân CL.

Vespa Italie đời NA. Hỏi 42 Trần Q Cáp Sg.

Cần mua giá thật cao các loại xe gắn máy Nhật xin đem đến 173 Tôn Đản (KH) hiện có nhận đổi và nhiều xe đang bán.

Cần mua xe gắn máy cũ Honda, Vespa — Lambretta giá cao tại 75 Cộng Hòa (chợ nan-xi) Garage N. Cảnh)

Bán 1 Vespa đi chưa hết 5000km đời thiệt EC ít đi Hỏi 177 Trần bình Trọng Sg.

Bán Honda S90 có số thật tốt 1 Yamaha, 1 Honda dame còn mới tại 150A Cộng Hòa.

Lambro 550

Mua bán xe Lambro, Daihatsu mới cũ. Xin hỏi ông Sơn hoặc Châu 260 Trần Hưng Đạo, cạnh Sở Cứu Hỏa Saigon (cần mua thùng Ytaly).

Bán Lambro 550 Super

Bán giá đặc biệt một số xe Lambro 550 Super. Đẹp và dễ, máy trước buồng lái Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

Salon Tuấn-Kiệt

Mua, Bán, Đổi xe Vespa, Lambretta xe gắn máy Nhựt Bổn đủloại. Giá phải chăng. Bán Pick-up Daihatsu và Honda. 426 Hai bà Trưng Saigon Kính mời Quý Khách

THUỐC

Trị bịnh lỗ mũi

Trị : nhức đầu, sổ mũi, có máu, ra mủ, nghẹt, thúi, có thịt dư. Nhà thuốc Đỗ Nam, 146 Võ Tánh Sg.

Kính thầy Tiên Đan Đ.Y.S

NGUYỄN TƯỜNG LONG

508, Trương minh Giảng, Saigon

(chuyên trị bịnh trĩ)

Kính Thầy.

Nhờ người trao thư này đến Thầy xin chân thành tri ân tài trị liệu như Hoa Đà của thầy. Chỉ trong vòng 10 ngày đã hết chứng bịnh trĩ khó sở mà tôi đã chữa nhiều thầy thuốc khác mà không khỏi.

Rất tri ân sự biệt đãi của Thầy và toàn gia quyến. Kính

ĐẠI ĐỨC THÍCH PHÁP SIÊU

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

BỊNH TRĨ, Bịnh Tử Cung

Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiêu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn, quý bà, quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai, hay hư thai đường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đen khi nhợt do tử cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế. Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.

Nhà thuốc **VĨNH XUÂN** số 40A đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận Saigon (gần cầuKiệu) Số K.N. 964 ngày 21-8-64 Đ.T. : 40.964.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được mười ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Hội Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Phong tình Cốt khí, mai [illegible], Lậu, xoài, mụn cóc.. thuốc [illegible] chữa lành Sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Tìm nhà chuyên nghiệp Đông y, phát minh Thảo Dược,cứu nguy khổi người Đông y dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt Saigon. Nhận hồi âm.

Chích Trĩ Nội

Trị bảo đảm bằng phương pháp mới không thoa thuốc hay cắt đốt, cột. Tiếp khách 3 đến 6 chiều 217 Bùi Viện Lầu 2 Nhận thu môn đệ.

HUỲNH NGỌC ẨN

Biếng ăn mất ngủ

UỐNG REACTIN (BETA)

— Ăn ngon, mau đói — Lên cân nhanh chóng — dễ ngủ yên (GPM/QCDP). Bán tại nhà thuốc tây.

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Nữ đông y sỹ Lê thị Phiên chuyên trị mạch lươn đặc biệt bảo đảm bạch đái, kinh nguyệt không đều bạch huyết có nơi tiện nghi nghèo lấy đủ tiền thuốc 571 Petrus Ký bến xe Đà Lạt.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng. Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Bịnh Trĩ

ĐỪNG quên Đông Y SĨ TRẦN VĂN HAI

Chuyên khoa : trị mạch lươn, ra trôn trê, đi tiêu ra máu, trị theo phương pháp mới vừa trị bịnh vừa đi làm việc. Quí Vị nào mắc phải bịnh trên đây xin đến phòng Mạch tôi dưới chợ Hòa Hưng tại

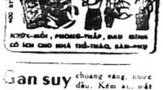
Hẻm 419/34 đường Lê Văn Duyệt Saigon ĐT 41267 KNBYT 1-3-62

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC. PHONG ĐỘC. THẤP ĐỘC. BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH. thiếu trục nước đái đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66


LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nám cạnh đầu dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt, Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trị bệnh gan. Phong mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Phong ngứa Ghẻ cóc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. KN, BYT 3— 5-9-63.

Thuốc gia truyền

BỊNH TRĨ

Mua thuốc ít tốn tiền kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân công chức nửa phần tiền thuốc trị bảo đảm 24 thứ trĩ ít đau ; đi làm việc như thường, bảo đảm không hết bịnh không nhận tiền. 507 Phan thanh Giản Saigon.

Thuốc gia truyền

Tử cung và huyết trắng

Ít tốn tiền hết bịnh chắc chắn, tử cung sa, đau giây chằng, lở ngứa, huyết trắng lâu năm. Huyết trắng dùng thuốc 3 ngày hết sạch có 300đ 507 Phan Thanh Giản Saigon

LƯU Ý !!!

THUỐC GIA TRUYỀN BỊNH ĐAU LƯNG

Trị bịnh chắc chắn 100o/o đến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 286 Trần Quý Cáp Sg. gần cổng xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

Hạnh phúc của ông???

Một sáng chế mới nhất của B.S Shimizu «Bơm tay» tự chữa lấy các bệnh : Bất lực mộng hượt tinh, bé nhỏ và ngắn. hoặc già yếu 60t. Chỉ dùng 2 tuần, lâu nhất là 2 tháng kết quả Bảo Đảm, Không chích, không uống, không thoa thuốc Tôi đã dùng rồi kết quả 100o/o còn dư bán lại giá vốn 1500đ. Ai thắc mắc, nghi ngại tôi cho mượn chữa thử không lấy 1 cắc, hỏi ông Nguyễn quán ăn Thủy Tiên 523 Trần-H-Đạo (gần Nancy) Điện Thoại 98.827, ở xa nhớ kèm phong thư tem.

RAO VẶT RAO VẶT

BÁC SĨ MỘNG ĐƠN

Khoa Đại Học Paris, chuyên trị **bệnh ngoài da**
Sáng 8g-9g30. Chiều 4g-6g30.
78 Cao Thắng

Phòng mạch Bác Sỹ
Dang Hoa Long

chuyên trị bệnh phụ nữ và sản phụ đã dọn lại 282A Trương minh Giảng (đối diện chợ Trương minh Giảng).

Trị bịnh trẻ em phụ nữ và các loại phong thấp, đau nhức khớp xương v.v. tại Phòng mạch Châm Cứu Thiện Chí Hiệu số 53/18 Nguyễn khắc Nhu Saigon (đường đối diện rạp hát Hưng Đạo).

BÁC SĨ CHUYÊN MÔN
GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Hội viên Hội Giải Phẫu Thẩm Mỹ ở Đông Kinh, phương pháp Nhật Pháp. 64 Phan đình Phùng Đakao Đ.T. 22.919.

NHẮN CON

Con tôi tên **Nguyễn-Tri-Dũng** lấy khai sanh tên là Nguyễn Văn Tùng sanh ngày 29-7-1954.

Ba đau nặng — Má sắp sanh mà phải vào Saigon tìm con. Ai biết cháu ở đâu xin báo (cho cô **Ngọc Nga**) hoặc dẫn về địa chỉ 61/1 ấp Nhất Trí I K 2 Hùng Vương Thị Nghè — (sau nhà thờ Thị-Nghè). Tôi xin hậu tạ. Nếu ai chứa chấp cháu Dũng (tức Tùng) hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp-luật.

Ô BÀ NGUYỄN-TRI-PHƯƠC.

Chuộc xe Honda

Tôi tên HUỲNH ĐẠM có mất 1 chiếc xe gắn máy Honda C50 số sườn: 026730, số máy 407185 tại trước cửa Phòng Quân Vụ Tòa Đô Chánh Saigon. Sáng ngày 20-8-69, ai thấy chiếc xe này xin báo tin tôi chuộc lại, cam đoan không làm khó dễ tôi xin hậu tạ. Địa chỉ: 198 đường Bà Hạt Cholon.

Tìm em Tên Ba con ông bà PHÓ KÍNH, người làng Khả Lễ, huyện Võ Giàng tỉnh Bắc Ninh. Có người chị tên Nhị và anh tên Thư vào Nam 1938 Liên lạc. Thư [illegible] Chiêu 325 554A Đường Phan thanh Giản Saigon.

Tôi TRẦN VĨNH ĐẠT có đánh mất có lẽ ở đường Duy Tân một giấy hợp lệ tình trạng quân dịch và 1 thẻ Sinh viên. Nếu ai có lượm được xin cho hay tại 12 Gia Long Saigon Đ.T. 22196 Tôi rất cám ơn và sẽ hậu tạ.

Hải về ngay để lo việc học. Ba mà sẽ tha tội cho con. Nếu cháu chưa con tôi sẽ hoàn toàn chịu trách nghiệm.

Mẹ HOÀNG THỊ VI
457/176 Lê văn Duyệt

Bà Đào thị Đắc

căn cước số 566620 cấp tại quận 3 ngày 6-11-1961. Mời bà lại Tòa soạn nhận lại căn cước của 1 người lượm được đưa tới.

CHÍNH LUẬN

Cai Oanh xây cất lại gấp 245A Trần quang Khải Tân định để tính việc xây Villa trên Cách Mạng. Hỏ Ông LUẬN.

A.P.M. CƠ THỂ HỌC

Tôi NGUYỄN ĐỖ QUY, aide anatomie, Cơ thể học, không hề phụ trách lớp luyện thi Văn Hiến và Kỳ Con.

Thúy Chợ lớn

Anh đã dọn về Goumant từ hôm thứ tư Đợi. Thúy tới vào sáng thứ hai

KHÁNH

34, Phạm hồng Thái Sg.

Bán gà New Hampshire và Pilch 1 ngày đến đẻ (đã chủng ngừa dịch tả và trái) Đủ các loại thuốc mới nhứt ngừa và trị bịnh gà.

Trứng gà lộn

11-13 ngày gà con chích chủng trống trái [illegible] cần mua trứng gà có trống không trống giá cao mời lại Chợ Trương Minh Giảng cạnh phòng ĐT Công Cộng.

Thực phẩm gà, gà

Hiệu Gibbons (Mỹ quốc) thuốc Gibbons đủ loại dùng cho gà và heo 49 Bến Chương Dương ĐT 25.618 Saigon.

Gà con bán gà con Newhampshire và Hubbard. Hỏi 233 Trần Quang Khải (gần Hai Bà Trưng) Tân Định.

Gà về! Gà về!

Gà Goto thịt Nhựt Bổn 603 giá rẻ. Nhập cảng về ngày 24-8-1969. Có hàng tuần. Hỏi tại 315 đường Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán 50 con gà Brownick đang đẻ. Hỏi 509C Võ di Nguy Phú Nhuận. Mời bà ở Trương minh Giảng tới bắt gà.

Gà giống nhập cảng

Gà thịt lông trắng để nuôi mau lớn về ngày 24, 25, 26, 27, 28, 29 30/8 và 01/9/69 giá rẻ đặc biệt bán sỉ và lẻ tại Hiệu NHƯ Ý 238 Lý-Thái Tổ Saigon (gần Cư Xá Hỏa Xa).

Chim cút (caille domestique)

— Thịt chim cút rất ngon, trứng cút rất bổ món ăn quý báu dùng cho vua chúa ngày xưa.

Chim cút rất dễ nuôi khoảng 2 tháng chim đẻ, mỗi năm đẻ từ 300 đến 400 trứng.

— Chim ăn ít đẻ nhiều không chết dịch như gà.

Quý vị nên nuôi thử để ăn trứng.

— Xin báo Hương Quê số 70 tại các Ty hoặc Chi Thông tin để xem tài liệu nuôi chim cút.

Bán chim giống và trứng ấp tại 72-5 [illegible] minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) đường lên Lăng Cha Cả gần cổng xe lửa số 6 tiếp khách buổi chiều.

HỌC [illegible]

Math Premieres et Terminales Prof. exp. donne cours à domicile. Pour rendez vous, écrire 141 Võ Tánh Phú Nhuận.

Học sinh có Tú Tài II. B cần tìm chỗ kèm Toán và Lý Hóa từ đệ tứ trở xuống và chỗ trọ. Hỏi Hoàng 84 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

Nữ sinh viên Văn-Khoa Cựu nữ sinh Trưng Vương, có dự bị Anh văn, có tú tài I và II ban A hạng Bình Thứ. Muốn tìm chỗ kèm học tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống. Xin liên lạc: Cô Lan 242/97/24 Nguyễn thiện Thuật Saigon. (Ngõ trước mặt trường học Lam Sơn)

Sinh viên có MGP nhận dạy Toán Lý Hóa đệ nhất trở xuống. Thư về Tân 1 Nguyễn huy Tự Đakao.

SV Đại Học Sư Phạm, Năm cuối, nhận kèm tại tư gia về Toán Lý Hoá. Thư về Hùng 71 Lý trần Quán Saigon.

DẠY ĐAN LEN

Đủ loại máy. Học phí hạ. Học xong thực tập tại chỗ. Có việc làm ngay. Hỏi số 133/H5 Trần hoàng Quân ngã sáu Cholon (trước trường Khải Trí).

Luyện thi đệ thất

(dạy từng nhóm) do các giáo sư Hồ Ngọc Cẩn và Lê văn Duyệt Gia Định đảm nhận. Khai giảng 1-9-69 ghi tên gấp tại 1994/6 Vạn Kiếp (Gia định).

Tìm việc 2 nữ sinh viên Văn và Luật Khoa. Nhận kèm trẻ em tại tư gia từ đệ tứ trở xuống. Xin liên lạc số 190/2 Lý Thái Tổ Saigon.

Muốn tìm lại 1 nhóm Nữ sinh viên Văn Khoa, đỗ cử nhơn nhiệm ý. Pháp ở đường Đinh Tiên Hoàng Dakao. Đã đăng báo nhận kèm trẻ tại tư gia. Liên lạc gấp để kèm 1 em gái tại: cô Kim Anh 444 đường Phan đình Phùng Sg. từ 8 đến 11g sáng.

Cựu học sinh «Les oiseaux Dalat» Sc exp Sinh Viên Y Dược nhận dạy 2d 1ère Physique Chimie Math Gặp ô. 5 19-21h 40-23 Bùi Viện Saigon.

Dạy đan máy

Phương dễ hiểu, mau lẹ, tận tâm chỉ dẫn mọi thắc mắc có việc làm nhận đặt áo, vớ (pull-over, demi-bas assortis) 11 Nguyễn phi Khanh.

English Lessons

— Do G.S. Richard và Eric dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao. Bộ sách dạy Anh Ngữ hữu hiệu nhất. Hiện có nhiều lớp dành cho người lớn và các lớp Vỡ Lòng. Học với Giáo Sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen. Ghi tên tại 710 Phan thanh Giản, Saigon — Sáng Chiều Tối.

LUYỆN THI VÀO Y DƯỢC

Mở 20-8 Học Sáng Hai, Tư, Sáu
L.T. VÀO KỸ-SƯ ĐIỆN HÓA
Mở 21-8 Học Sáng Ba, Năm, Bảy
Kết quả bảo đảm. Nộp hồ sơ thi. Học tại 72/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất: dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy: sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

DẠY CẮT MAY THÊU

Dạy bảo đảm đến khi rành nghề đủ các môn: Âu Phục, Việt Phục Đồ đầm Thêu tay, Thêu máy, có lớp sáng chiều, tối, học phí nhẹ, hướng dẫn tận tâm Ghi tên: 216 Đề Thám Saigon.

Lớp vẽ và Họa Viên

Từ 1-9-69 Luyện 2 tháng thành Họa Viên Mỹ Thuật Trang Trí (illustrator). Một nghề trọng dụng lương cao. Nhiều bạn học xong đã đi làm. Nếu bạn thích học vẽ vào buổi tối, hãy theo lớp Vẽ Căn Bản và Màu Nước (khóa 3 tháng). Đều do Họa Sĩ Chương (xuất thân Cao Đẳng Mỹ Thuật Đông Dương) 20 năm kinh nghiệm trong nghề hướng dẫn. Bài in, giấy, đều Biếu không để thực tập. Ghi tên tại Long Vân 307 Lý Thái Tổ Saigon.

GIÁO SƯ DO

Không mơ tưởng tới giàu sang, địa vị chỉ chau giồi nghệ thuật đến tinh vi, uyên bác. Người mà 30 năm trước (còn thời Pháp thuộc) đã giám chứng nhãn hiệu «Philadelphia» là đã tiên đoán được vận mạng nước nhà vì vậy mỗi khi nói tới KHIÊU VŨ là tất cả đều chỉ lựa trọn có 1 tên và 1 địa chỉ G. Sư Do 14, Phan văn Hùm. Phòng C lầu 1 hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

Trường nữ công MỸ HẠNH

Hiện đang có những lớp: Lớp bánh Pháp I, lớp cơm Tây, lớp cơm Tàu. Chương trình chọn lọc, gồm những món thường thấy tại các nhà hàng nổi tiếng ở Saigon. Học phí phải chăng. Mới mở 2 lớp:

Lớp bánh bao Mỹ Hạnh: ngon, hợp vệ sinh, rất nở. Cách làm đặc biệt giản tiện, chưa từng có ở Saigon. Học sáng thứ Bảy 23 tháng 8.

— **Lớp may cắt chemise phụ nữ**: phương pháp khoa học dễ hiểu. Bảo đảm thành công. Hỏi học tại 1B đường Lê quang Định Gia Định. (đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

Nữ sinh viên năm IV Dược Khoa, nhận kèm sinh viên dược năm thứ nhất thi phần Hóa Học (phần B). Hỏi tại 137/2 Cống Quỳnh Saigon.

LUYỆN THI ĐỆ THẤT

Kết quả bảo đảm. Giáo sư kinh nghiệm tận tâm. Giải đề thi. Nhiều bài tập. Ghi tên giữ chỗ và phiếu bớt học phí tại văn phòng trường. B.Đ. Tân Khoa số 210/9 Lê văn Duyệt Saigon. Đủ lớp Sáng-Chiều-Tối. Đầu mỗi tháng có lớp mới.

Khóa truyền tin «morse»

01-9-69 lớp mới chuẩn bị phục vụ ngành Truyền tin Quân đội khi nhập ngũ và thi vào làm các cơ quan dân sự. Một ngành đang cần và trọng dụng. Khóa học bảo đảm với máy tối tân, phát tin tự động học rất tiến, mau lẹ.

— KHÓA ĐÁ TỰ: Đánh máy chữ, phương pháp 10 ngón, Anh Pháp-Việt, thâu học viên mỗi ngày. Ghi tên học T.T. Lectason 278 Hai bà Trưng TĐ (trước nhà thờ)

G.S. Boileau dạy học từ 1940 dịch Anh Pháp Việt: sách, báo thơ tín, đơn từ v.v... nhận dạy giờ các trường. — Luyện thi tú tài I, II và sinh viên căn bổ túc Pháp văn theo đại học. — Anh Pháp học 1 tháng đi làm bảo đảm. 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Một nhóm sinh viên năm cuối Đại học Sư Phạm nhận dạy từ Đệ thất đến Đệ Nhất về toán, Lý hóa Việt Văn và sinh ngữ từng người hay từng nhóm hoặc cộng tác với tư thục Xin liên lạc với Đại 238 Lý Thái Tổ Saigon hoặc 263 Đề Thám Saigon.

Nhật ngữ

Nhận dạy từng người, từng nhóm ghi tên tại 25A Ng Thiện Thuật Sg

Giáo viên có kinh nghiệm nhận kèm trẻ em tại tư gia bậc Tiểu học hay luyện thi Đệ thất vào buổi tối. Thư về ông Cường 164/27/20 Trương minh Giảng Saigon.

Nhựt ngữ thực hành

Dạy nói và ráp câu văn theo phương pháp trực tiếp (Méthode directe), khi ôn bài, học viên tiếp xúc ngay với người Nhựt để phối kiểm và luyện giọng. Xin liên lạc với ông Bảo Toàn tại biệt thự số: 45/78/4 Thái Lập Thành P.N.

Nữ sinh viên nhận dạy tại tư gia từ đệ IV trở xuống. Toán Lý Hóa tuần 5g tháng 3000đ. Liên lạc 100/7 Phan đình Phùng Saigon.

BÁNH CUỐN-BÁNH BAO BÁNH DẺO-ĐẬU HỦ

Thứ Hai 25-8 sáng: Ile. Flottante — Tarte. Chiều: Đậu Hủ Đường. Thứ Ba 26-8 sáng: Bánh Cuốn. Chiều: Cơm Gà luộc đòn. Thứ Năm 28-8 sáng: Glace (Cà rem). Chiều: Cá hấp cải bẹ xanh. Thứ Sáu 29-8 sáng Bánh trái cây, Bánh Tô châu. Chiều: Velouté à la Carotte, Thứ Bảy 30-8 sáng: Bánh Dẻo. Chiều: Bánh Bao. Chủ nhật 1-9 sáng: Biscuits Champagne và Feuilles d'automne. Lớp Gia chánh Đặc Biệt 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

DẠY MAY Có bảo đảm trường chuyên dạy cắt may ÂU — VIỆT — HOA phục và áo đầm phương pháp dễ hiểu, trình độ nào học cũng được, tận tâm chỉ dạy từng người ngày nào nhập học cũng được, học phí nhẹ, du địa điểm:

Thời trang
249 Chi Lăng (ngã tư Phú Nhuận)

NỮ CÔNG GIA CHÁNH

373/29 Phạm Ngũ Lão Saigon (chợ Thái Bình)

Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các môn đan thêu len, thêu tay, máy, nấu ăn Tây, Tàu, Việt và các thứ bánh mứt.

ĐẶT BIỆT BÒ 7 MÓN

Dạy đan máy tận tâm chỉ dẫn bằng phương pháp dễ hiểu đủ mọi kiểu áo, nón, vớ v.v... Bảo đảm rành nghề. Có việc làm ngay, đầy đủ máy để học viên thực tập. Hỏi 223 Đề Thám Sg.

Dạy đan máy tự động

Phương pháp dễ hiểu, chỉ dẫn tận tâm, học phí nhẹ. Chỉ có 15 buổi học sẽ biết rành hết các loại áo, nón, vớ, cách bỏ bông. Có việc làm ngay. Ngọc Thủy 31B Trần Bình Trọng Chợ Quán Saigon.

Trường Hàm thụ

Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến. xin hỏi thể lệ tại:

HÀM THỤ HẠNH NGHĨA
42 Nguyễn văn Thành Gia Định

Trung Học Tráng niên Luyện thi Khóa 1970. Lớp tư gia. Trình độ Tiểu Học có thể học được, Bảo đảm hết chương trình. Tại 532 bis Trương m. Giảng

Kế toán Lớp cấp tốc đào tạo thư ký kế toán và kế toán viên, hướng dẫn từng người. Kết quả chắc chắn 2-9 học tại 150 Trần Hoàng Quân Cholon

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng, học 8 giờ 1 ngày).

(3) Lớp vấn dây

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ: quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 4500đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon & Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú & 4000đ.

Sinh viên khoa học ban toán tận tâm nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ tứ trở xuống bậc tiểu học. Xin liên lạc với Thịnh 108/22 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cours Particuliers de Français Perfectionnement Répétitions Conversation. Classe de 8e à 3ème PROFESSEUR FRANÇAISE expérimentée. S'inscrire: 100 Hồng Thập Tự Saigon.

HỌC Y TÁ

Lớp Trợ Y tá và Tu nghiệp Y tá mở liên tiếp, ghi tên hỏi thể lệ số 14 Lê văn Duyệt, 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

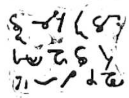
LỚP DẠY NGHỀ
Chụp Hình

Một nghề:
- Nhẹ nhàng, ít vốn, nhiều lợi tức.
- Thích-hợp với các bạn ưa nghệ thuật.
- Cần cho các bạn trẻ sắp nhập ngũ.
- Bảo đảm tương lai khi giải ngũ.
- Phòng thân cho người biết lo xa.

Ngày 26-8-69 mở lớp mới. Chỉ hạn 10 học viên.

Ghi tên tại T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Lớp Tốc Ký
Shorthand-Sténographie



Học viên tự chọn ngày và giờ học. Dạy từng người, khóa học không hạn định tùy thuộc sự hiểu biết của học viên. Ở xa học hàm thụ. Ghi tên 71 Thủ khoa Huân Sg. Đ.T.92.500

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY đơn từ.

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

NỮ CÔNG — GIA CHÁNH
« PHƯƠNG NGA »

Do Giáo Viên BÁCH KHOA BÌNH DÂN đảm nhận. Chuyên dạy Các môn sau đây: Cắm Hoa tươi. Cơm tây, Tàu, và cơm Việt Nam. Tỉa hoa đu đủ, Làm bánh Tây, Làm bông nhung, Thêu tay, Thuê máy, Thuê chỉ Laine, may áo dài, Làm dây nhỏ, và con sóc bằng rau câu, (hai từng). Làm 10 thứ trái cây đủ màu sắc. Địa chỉ: 106 Phạm ngũ Lão Saigon (ngang chợ Thái Bình). Ngày thứ Bảy và Chủ nhật đều có lớp dạy.

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 2500đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

Nghề mới Dạy và may Soutiens Zorge. Gainls, Bustiers, Ceintures Maillot de bain, Âu Việt phục phụ nữ, Do giáo sư tốt nghiệp Haute Couture Paris nguyên giáo sư Nữ công Bách khoa Trung cấp Phú Thọ phụ trách. Minh Châu La Perle 530 Trương Minh Giảng Sg.

Toán - Lý - Hóa
UYÊN - MINH

Đủ các lớp: Thất, Lục, Ngũ, Tứ, Tam, Nhì. Sáng-Chiều-Tối. Ghi tên giữ chỗ trước và lãnh phiếu bớt học phí tại B.Đ. Tân Khoa số 210/9 Lê văn Duyệt Saigon. Đầu mỗi tháng có lớp mới. Nhiều bài tập. Kết quả bảo đảm.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối, dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên, Trường lo dùm cho chỗ ăn ở cho học sinh ở xa.

Vũ Thời Đại

Quý vị muốn biết ít nhiều vũ điệu căn bản để dự dạ vũ, để xuất ngoại, trình diễn trên sân khấu hoặc đi làm ở các vũ trường, xin mời lại:

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG
151 Trần Quý Cáp Saigon

Một trường dạy khiêu vũ đứng đắn lâu năm và danh tiếng nhất thủ đô. Sẽ nhận chỉ dẫn từng người rất kỹ càng mau hiểu biết, chóng kết quả. Giáo sư JIM-LÊ đứng tuổi nhiều kinh nghiệm, giàu nghệ thuật.

Học cắt may nên nhớ
« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon.

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp Sáng, Chiều, Tối. Khóa đặc biệt cho học sinh và sinh viên.

TV-RADIO

Bán 1 Teac 4010. 1 cặp loa CS77. 361/21 Phan đình Phùng (Saigon).

Akai M9 37.000đ — Phono Stéréo Telex 2 loa rời 10.000đ Tất cả đều mới, Dư dùng muốn bán. Hỏi 393H Lê văn Duyệt Saigon.

Bán rẻ meuble radio Pickup Hifi Stéréo hiệu téléfunken 26.000đ. Tivi National 9 in điện và bình sạt điện tự động 18.000đ. Cả 2 còn mới 9 Lê Thạch Xóm Chiếu 2 tấm kiến uốn tóc 2mx90.

Kenwood 140X

200 watt, loa CS 77 còn mới nguyên, 120/67E Nguyễn Kim Chợ Lớn, giá thật rẻ.

Bán rẻ Piano hiệu Hansen. Radiophono meuble hiệu National kiểu 1968, máy may Necchi xem từ 16g đến 20g. 131 Trần Quí Cáp Sg.

FM hư có chuyên viên đến tận nhà sửa FM của Sansui 5000, KR100, KR77... đủ loại ampli và máy ghi âm với phụ tùng origine Nhật. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh).

KIỂU CŨ ĐỔI KIỂU MỚI!
MÁY CŨ ĐỔI MÁY MỚI!

Tất cả các loại TV, Ampli, Magnéto, Radio, Phono v.v. Mọi dễ dàng sẽ dành cho quý khách tại **SBO 216 Đinh Tiên Hoàng** trước rạp Casino Đakao (chỉ đổi máy có hóa đơn chánh).

Akai M. 8 bán máy toàn hảo, đầy đủ 2 loa. Hỏi 193/89 Nguyễn cư Trinh Saigon

139J — Mua — Đổi — Sửa chữa: Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor. Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt. Đ.T. 92.775.

Ampli KR77 3500. Akai 5000A bán. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả dá)

Akai X4 chạy Pile, điện X-150D, tuyệt hảo. Mua lại Sansui, Kenwood giá cao, đổi chất tương xứng. Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon, ĐT 92775.

38.000đ Ampli Pioneer ER 420 và loa Coral BX40 hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị Gia Định gần Bác Sĩ Kim

Akai 1800SD. Sony 230, 530, 350, Garrard 95 trọn bộ KR77. Sansui 3000A (31.000đ), dầu Shure M75E (2.500đ). Loa CS88 và Panasonic, Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng SG.

Bán 1 Radio Philips 8 băng L6x38T. Hỏi tại 338/124 Ph. Đình Phùng ngoài giờ công sở.

Cassette National 230 có Radio còn mới, bán rẻ. Hỏi 105-107 Minh Mạng Cholon, Đ.T. 50.538.

Ti Vi hư

Hãy gọi ngay điện thoại số 21922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm, Địa chỉ số 71 Ngô tùng Châu.

Loa CS 77 chưa khui bán rẻ. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức P.N nhà số 48/74.

Pioneer X1000 TD.X900 Kenwood TK 88. AA700S, KR77 Teac 4010S 1500 Loa SP2000 SP200 CS31 AR4X. Crown BX 300 chưa khui bán rẻ. Hẻm 299 vô số nhà 96P đường Nguyễn Tiểu La.

Sony 630. 230. 103. Akai 140D. Pioneer X1000TD X990T. 700.T Kenwood TK140W Headphones. Đầu Shures. Chưa khui bán rẻ. 612/89 đường Bàn Cờ

ENGLISH FOR TODAY

(Bộ mới, đầy đủ, đọc thật rõ) Let's Learn English calling all beginners Life with the taylors, Anglais sans peine. La pratique de l'Anglais Pháp, Đức, Nhật Ngữ. Nhạc sống vũ trường tiền chiến, chủ đề: tình, riêng từng ca sĩ. Thu rõ, giá hạ, Đặc biệt bán băng 8 tracks car stereo, băng thường và cassette thu sẵn. TK thâu băng 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đa Kao).

Anh Ngọc

Thâu đủ các loại băng: Mono, Stereo, Cassette, 8 Track Stereo. Cartridge đủ các loại nhạc Việt và ngoại quốc chọn lọc, có nhiều băng đủ loại bán sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa Xin mời lại Gian hàng Au Printemps Crystal, 22 Thương xá Tam Đa. 9 Nguyễn trung Trực Saigon (phía trước nhà băng Thanh Thế).

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100 Nếu đến T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T.: 93.217.**

MUỐN THÂU BĂNG NHẠC

XIN MỜI LẠI:
Phòng thâu Băng Nhạc
STEREO - MONO - CASSETTE CARTRIDGE CAR STÉREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE, số 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco.

Nhạc cho nhà hàng, Café, Bar, nhạc cho các rạp Ciné. Kỹ thuật tinh vi.

LƯU Ý: Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về:

PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7, Nguyễn Huệ Saigon

HUNG SON THAU BANG

426 Minh Mạng, Cholon.

Phòng thâu băng máy lạnh nổi tiếng về kỹ thuật thâu băng. Đủ loại nhạc Mỹ (Spychedelic, Soul, Jazz, Blues Top hit, Latin) Pháp, Nhật, Trung Hoa, Tây Ban Nha, Ý v.v.., nhạc Classique, nhạc phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco v.v...Mở cửa suốt ngày.

ENGLISH FOR TODAY

đủ bộ công thâu 400đ một book. Nhạc Vũ trường: Jo Marcel, Khánh Ly, Lệ Thu, Tiny Young. Xin mời quý bạn hãy lại Trung Tâm thâu và sang băng **53 Trần quý Cáp** Saigon khoảng Trương minh Giảng.

Việt Hải Chuyên sửa đồ hiệu máy Tivi, Tape, Recorder, Ampli. Có xe nhận và giao máy tận nhà, do chủ nhân đảm nhiệm. Chắc chắn giá rẻ hơn mọi nơi. Cần mua lại nhiều Tivi Nhật, cũ, giá cao. Xin đến Việt Hải, 10 đường Vườn Chuối tức 488/10 Phan đình Phùng Saigon, Đ.T: 93.702.

SỬA T.V. VÙNG ÔNG TẠ

TV, Tape Recorder, Ampli đủ loại, đủ hiệu hư sửa không được mời đem lại TV Radio THIỆN MỸ 60A Thoại Ngọc Hầu gần ngã tư Trương Minh Ký Gia Định. Nơi đủ phụ tùng, chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc, giá phải chăng. Đặc biệt BẢO ĐẢM 6 THÁNG. Nhận thu băng đủ loại, giao gấp, giá rẻ.

Lớp dạy sửa Radio - Télévision

Khai giảng ngày **2-9-69**

Học phương pháp tân tiến theo ÂU - MỸ. Trường trang bị trên 200 máy đủ loại đèn điện tử và Transistor để học viên thực hành mỗi ngày. Ghi tên: Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN Số 166 - 170 đường Lê văn Duyệt Saigon. Đ.T.: 41.970.

Hiệu trưởng
LÊ VĂN KHƯƠNG

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng bán sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Nhận **THÂU KỸ** (Stéréo-Mono-**Cassette**) **giao gấp** các bản nhạc do **khách** chọn **từng bài, bán băng thâu sẵn.** *Nhạc* **tiền chiến, tân nhạc, tân cổ giao duyên, tuồng** Nhạc **ngoại quốc** (kích động, êm dịu). **Băng học** ngoại ngữ: **Anh, Mỹ** (đủ loại) **Đức, Pháp** (Sơ, Tiểu, Trung học). **KINH CHÂU** 66 ter Lê Lợi Saigon.

MÁY & TỦ LẠNH

Cần mua 1 máy kéo xay lúa, 30 đến 40 CV. Hỏi 55 (phòng 13) Bà Huyện Thanh Quan Sg ĐT22881/máy 221.

Bán 2 máy giọng còn mới 100 ký và 200 ký. Ông Phúc 40 đường Bạch Đằng Gia Định.

Cần bán gấp

1 tủ chứa kem hiệu Sanyo, 2 máy, 2 lòng, 2 kiếng, loại máy lớn nhứt mặt vuông, còn mới. Địa chỉ 1024 Phó Đức Chính Gia Định.

Tủ lạnh Toshiba 140L, Sanyo 157L xả đá tự động chưa khui bán rẻ giao tận nhà. 612/89 đường Bàn Cờ.

Freezer hiệu United, RCA 700 và 360L màu đông lạnh 25 dưới 0 độ. Rất thích hợp làm nước đá bọc, kem, lave nhà hàng, siêu thị v.v. Xin hỏi 79 Duy Tân Saigon.

Đường Lê quang Định Gia Định 186 có bán 2 cái tủ Freezer 1 cái đứng 1 cái dài hiệu Sanyo giá phải chăng.

Bán gấp rẻ tủ lạnh dầu hôi đang xài hiệu Electrolux, 200L, rất tốt. Hỏi 126/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận G.Đ

Bán 16.500đ một cái tủ lạnh còn mới hiệu National cỡ 90L (Do 98 cư xá Đô Thành) (cạnh Chẩn y viện Vườn Chuối)

Tủ lạnh Toshiba 140L, Sanyo 157L loại xả đá tự động chưa khui bán rẻ giao tận nhà. Hẻm 299 vô số nhà 96P đường Nguyễn Tiểu La.

Sanyo 157L mới nguyên xả đá tự động. Hỏi 75bis cư xá Đô thành (hông bót Vườn chuối)

Dư dùng bán lại 1 máy lạnh hiệu Fedderr toàn hảo 1CV, 13.000 BTU hỏi 126 Tháp Mười (vào buổi sáng).

Frezeer nằm, có kiếng hiệu Sanyo, 110V tiện làm bịch nước, chứa kem cây kem hộp. Hỏi 216 Bà Hạt Cholon.

Máy lạnh 5000 BTU điện 110V nguyên thùng bán 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả dá)

Bán gấp 1 máy Fedders 12.500BTU điện 110V và RCA 10.500BTU điện 200V cả 2 đều hoàn toàn tốt. 188 Lý Thái Tổ.

Bán Một tủ lạnh 400L 2 cửa Hiệu Frigidaire. Hỏi 26 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận.

Dư dùng máy hàn điện hiệu Miller-Velders, máy tiện hiệu Cub-2, máy khoan hiệu Kitagawa Capacity 5/8, máy mài điện hiệu Moteurs Constan (Outillage Electrique). Xin hỏi 104 Tổng đốc Phương Cholon cạnh rạp hát Lê Ngọc.

Máy quây kem

20ký/1 giờ. Tủ lạnh đủ hiệu, Bếp Gas, máy giặt v.v... HONDA THƯƠNG CUỘC, 348 Đồng Khánh, Chợlớn ĐT 36.214.

(Tiếp theo (C) trang 3)

đám tang: khi xử dụng đường bộ được mau lẹ khỏi phải chờ đợi tại các bến phà, Tổng Nha Kiều Lộ sẽ cấp giấy ưu tiên qua phà cho xe của đồng bào dùng vào việc di chuyển trong những trường hợp nêu trên. Để việc cấp phát giấy ưu tiên được nhanh chóng, yêu cầu đồng bào liên lạc với Tổng Nha Kiều Lộ (Sở Hành Chánh) số 55 Pasteur Saigon trong giờ làm việc.

Những đơn xin ưu tiên có kèm theo giấy tờ chứng tỏ nhu cầu di chuyển (công điện của thân nhân, chứng thư hành chánh, chứng thư của Bác sĩ...) sẽ được thỏa mãn ngay khi nộp tại Tổng Nha Kiều Lộ. Đồng bào ở các Tỉnh xin liên lạc với các Ty Công Chánh sở tại để được thỏa mãn.

Tiếp theo (M) trang 3

Nguyễn Ngọc Ph. ở Nha Động Viên đã cấp giấy hoãn dịch nói trên. Xét nhà Trung úy Ph. đã thấy một số giấy tờ và con dấu giả mạo. Kết quả, một số sĩ quan và thường dân khác bị câu lưu cùng 3 Luật sư và Trung úy Ph.

Tin giờ chót. Trung úy Ph. cùng một số bị can đồng lõa bị xộ khám. Riêng Luật sư Nguyễn Trung T. xử dụng giấy hoãn dịch giả mạo được tạm thích và LS Nguyễn Hữu T. miễn tố, nhưng cả hai phải lên đường nhập ngũ. Riêng LS Nguyễn Phương M. được phóng thích vì ngay tình. (TD)

Lãnh bao làm hoàn tất sổ sách kế toán bằng tiếng Việt, Pháp và Mỹ hợp lệ với hành phủ của các loại thương nghiệp và Đại Công Ty và khai báo giùm các sắc thuế. Nhiều kinh nghiệm. Tiền công rất hạ. Đến tận nơi thương lượng.

Viết thơ hay đến hỏi:

NGUYỄN-VĂN-LO

67—69 Lê-văn-Duyệt
Saigon

Tiếp theo (H) trang 3

khóm 13 phường Phú Lâm đã tường trình qua về công tác xây cất cũng như ngân khoản tài trợ. Hai dãy chung cư đã được khởi công xây cất vào tháng 11-68 đến nay đã hoàn tất với 80 căn. Vẫn theo lời ông khóm trưởng kinh phí xây cất 80 căn này lên đến trên 20 triệu đồng do đồng bào nạn nhân chiến cuộc tại trại Bình trị Đông đóng góp và được sự bổ trợ về vật chất cũng như tinh thần của tòa Đại sứ Trung Hoa và Tòa Đô chánh.

(Tiếp theo (T) trang 3)

vào mật khu và bị chận bắt giữa đường dẫn ra Tòa và bị phạt một năm tù ở về tội phá rối trị an. Khi hết hạn tù, y lại tiếp tục liên lạc với Kỳ và rồi trình diện đơn vị Quản trị Trung Ương ĐPQNQ để chờ cơ hội hoạt động. Đến 15-6-68, y theo giao liên vào mật khu thì bị chận bắt ở Gò Vấp.

Tiếp theo (N) trang 3

Trong hai niên khóa tới đây số học sinh khoảng 475 người của trường dạy nghề này sẽ học trong hai tòa nhà mới của Nha Kỹ Thuật số 48 đường Phan Đình Phùng. Mấy tòa nhà này về sau sẽ dùng để khuếch trương trường thủ côngnghệ của Nha.

Trường sở mới tại Thủ Đức sẽ đủ chỗ cho 1.400 sinh viên học sinh những khóa hỗn hợp học nghề và cao đẳng kỹ thuật tại một địa điểm giống như một khu đại học gồm 12 tòa nhà. Năm tòa nhà dùng làm cơ xưởng sẽ có những đồ trang bị hoàn toàn về máy móc tự động, điện khí và điện tử xưởng cơ khí, kim khí rất mỏng và hàn và nghề mộc. (TM)

Đọc và cổ động
Chính Luận

VIỆT-NAM CỘNG HÒA
BỘ LAO ĐỘNG
NHA NHÂN CÔNG
159, Pasteur Saigon
Đ.T. 91302

TIN TUYỂN DỤNG

Nếu các bạn có những nghề như:
- Thợ nề, thợ mộc, thợ ống nước
- Thư ký tốc ký Anh ngữ
- Giám thị kiểm soát hàng hóa
- Trưởng phòng tài liệu
- Thợ máy xe hơi, máy dầu cặn
- Chuyên viên bảo hiểm
- Chuyên viên vô tuyến điện

Với điều kiện:
- Bằng lòng đi làm tại Cam Ranh, Đà Nẵng
- Rành nghề
- Hợp lệ tình trạng quân dịch đối với Nam ứng viên
- Phải thông thạo Anh ngữ đối với các loại giám thị, chuyên viên trưởng phòng

Xin đến ghi tên Tìm việc • Miễn phí • tại:

Phòng tìm việc Bộ Lao Động

Số 159 Pasteur Saigon Đ.T: 91302
và số 459 Trần hưng Đạo Saigon Đ.T: 91410

Bán giá rẽ hơn THỊ TRƯỜNG

— 1 máy may và thêu Ý Đại Lợi hiệu Necchi Supernova Julia 534 Meuble. — 1 máy đánh chữ Royal modele 440 Chariot 33cm chữ Việt. — 1 bộ dĩa học Anh Văn Assimil. Tất cả còn mới tinh chưa dùng. Hỏi tại số 174 Lê Lai Saigon.

Máy lạnh 110volt 220volt nguyên thùng đủ cỡ. Máy rửa chén Hitachi về đợt 2 giá chính thức. Máy kem Nhật Bổn 36 lít và 24 lít 1 giờ. Tủ lạnh bếp gaz. Quí khách đặt máy kem xin đến nhận hàng quá ngày 30-8-69 không lấy coi như tự ý bỏ. Đức Tôn 421E Võ di Nguy P.N.

Kỹ Nghệ Lạnh DOANH KÝ

Air Conditionneur. Máy lạnh, tủ lạnh, Gas. Chuyên viên có thực hành ngoài nước hiện đã bảo trì các cơ sở lớn. Bảo đảm.

Số 14 Nguyễn thiện Thuật Saigon Đ.T. 90.200.

Máy bơm nước «BERKELEY» Chìm xuống đáy giếng, rất tiện dụng, không tốn bao, do Huê kỳ chế tạo. Hãng Frigo Hall 50 Pasteur Saigon ĐT 22.343.

Nhà in Trung-Thành Cần bán gấp 1 máy in, sách báo, Yeut sang khổ 1m65 còn mới. Xin hỏi số 477 Võ di Nguy Phúnhuận.

Máy rang bắp

Xe sinh tố «Thành Sơn». Số 31C Hùng Vương (sau chợ An Đông).

Đi xa bán gấp máy làm kem mới ngoại quốc. Hỏi số 125 Phát Diệm Saigon bà Sáu. Mời ông bà trả 210.000đ tới thương lượng.

Tủ Lạnh Điện 110V, 220V từ 47L 70L. 100L. 115L. 140L. 170L. 250L 2 cửa. 400L. 2 cửa Occasion Tủ chạy GAZ 160L. 200L. 2 cửa có Freeze làm kem mỗi tháng hết 1 thùng Gaz 12k. Giao hàng tận nơi MỸ TÂN 410 Trương Minh Giảng Đ.T. 40.265

Bán Gấp Rẻ tủ lạnh dầu lửa đang xài, hiệu Electrolux, 200L rất tốt. Hỏi 126/2. Nguyễn Huệ Phú Nhuận G.Đ.

Cần Mua

1 Freezer nằm, lớn, có thể chứa đựng trên 500 lít, thân trong Acier Inoxydable, mới hay trong tình trạng tốt. Xin cho giá tại số 75 đường Nguyễn bỉnh Khiêm. ĐT.23.805 Viện Dược Phẩm Saigon.

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 17 KVA điện thế 110/220/380 tiện dùng cho tư gia và kỹ nghệ, bán tại Hãng QuảngTrung 37A Trần quang Khải Tân Định Saigon ĐT.40266, 99.551 có chuyên viên chỉ dẫn.

Dư dùng bán tủ lạnh 400L (2 cửa Freezer) GE 110v, máy lạnh Kelvinator 15.000BTU 220v. 199 Cô Giang Sg.

Bán Freezer 1 tủ đứng 5 ngăn đông lạnh, 1 có 2 cửa kiến làm túi nylon bịt hiệu Sanyo. Xin hỏi cây xăng ESSO Gò Công.

Máy lạnh mới nguyên, kiểu mới Philco 2 ngựa. 220v. 226 Trung Dũng (sân banh Cây Thị).

Máy tắm hơi xách tay Mỹ-Quốc chưa có bán tại V.N. dành riêng cho các bà, Cô. Thanh lịch, bớt mỡ, mịn da, trẻ đẹp làm quà tặng các bà cô quý nhất và nhiều loại máy giặt tủ lạnh bán tại ĐẠI CHUNG Điện Lạnh 325 Phạm-Ngũ Lão gần chợ Thái Bình S.G.

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang

Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh phòng lạnh, máy kem, nước nóng, máy giặt, đồ điện v.v... Do nhiều chuyên viên lâu năm kinh nghiệm đảm trách. Công việc bảo đảm nhanh chóng, giá rẻ. 195 Nguyễn Thái Học Saigon. Đ.T. **25084**

Bán máy ấp kiểu Pháp quốc, 1000 trứng, tự động, điện, dầu hôi, bán gà con mới nở đủ loại Hỏi 216 đường Xóm Chiếu.

Rành nghề lạnh

Sửa chữa theo công thức của nhà chế tạo. Tủ lạnh, máy lạnh đồ điện. Gia dụng v.v. Phục vụ đứng đắn giá cả thật khiêm nhượng. Trung Tín 201 Trương Tấn Bửu P.N.

Bán Máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải, Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596. 86-88 Bùi Chu [illegible]

Freezer United. 500 Lít. Westinghouse 500L. Tủ lạnh Hotpoint, 400L. Norge. 400L. demi Freezer. 226 Trung Dũng (sân banh Cây Thị) nằm 600 lít.

Máy nước nóng

Với 4.700đ quý vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý Đại Lợi. Số **43 Nguyễn-tri-Phương** (Cholon). ĐT. 37.535.

Tủ lạnh Sanyo

157L mới tinh 28.000đ. giao tận nhà hỏi 277 Hai Bà Trưng Saigon.

Mới khai trương

Đại hạ giá đủ các thứ máy may số 323 Minh Mạng ngã tư Cây Điệp, có nhà Buôn bán mở Công Nghệ bán tại xa lộ mặt tiền. Hỏi tại số trên.

Bán 1 máy chụp hình trên Stencil hiệu Jestel mới nguyên, 1 máy Ronéo còn tốt. Hỏi Kiosque Phú Kiệt, góc Võ di Nguy Phú Kiệt (chợ cũ).

Việt Sơn trước ở 40/29 Bùi Viện nay dời về 297 **PHẠM NGŨ LÃO SAIGON, gần chợ Thái Bình.** Chuyên mua bán các loại máy: May đan, thêu, vắt sổ, trên phương châm Thành và Tín. Tận tình hướng dẫn việc xử dụng các loại máy trên, bảo đảm sửa máy hư không tính tiền, mở cửa suốt ngày, đến 21 giờ đêm. Giao máy tận nhà.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Ông đồng ý với ông Giám đốc Cơ quan kiểm soát Võ khí và Tài binh Hoakỳ là công việc kiểm soát Chương trình Hỏa tiễn nhằm nhiều mục tiêu riêng biệt phải là đề mục ưu tiên trong chương trình nghị sự của cuộc thảo luận với Nga xô về hạn chế võ khí chiến lược đã được hoạch định. Ông nhắc lại là Tổng Thống Nixon đã nói ông sẽ không có hành động đơn phương trong việc hạn chế phát triển hỏa tiễn nhằm mục tiêu riêng biệt.

Ông Laird cho hay ông không đồng ý với kế hoạch dự phòng quân sự liên hệ tới việc sử dụng quân đội Hoakỳ tại Thái Lan kể từ khi kế hoạch đó được thiết lập vào năm 1965, trước khi ông giữ chức Bộ Trưởng. Ông nói thêm là quân đội Hoa kỳ sẽ không được gửi tới quốc gia đó nếu có sự đồng ý của Quốc hội và sự chấp thuận của Tổng Thống.

Ông Bộ Trưởng cho biết ông không bình luận về những lời tố cáo có liên quan tới một vài nhân viên thuộc lực lượng Đặc Biệt Hoa kỳ tại Nam VN cho tới khi nào ông nhận được một phúc trình về cuộc điều tra được ấn định chấm dứt vào ngày 21-8.

Trong một lời tuyên bố được soạn trước, BộTrưởng Laird nói việc giảm thiểu quân sự theo đường lối sau đây:

«Bộ binh sẽ giảm thiểu trong tài khóa 1970 những cuộc hành quân không thuộc miền Đông Nam Á. Công việc bảo tu và huấn luyện vào khoảng 500 triệu Mỹ kim.

Bộ binh, được coi như một phần của chương trình, trước đây đã công bố về những kế hoạch nghỉ hoạt động Sư đoàn 9 Bộ binh.

«Hải quân sẽ giảm hoạt động, thời sự tức thời, hơn 100 chiến hạm, kể cả chiến hạm New Jersey sẽ ngưng hoạt động.

«Không quân sẽ giảm thiểu công việc huấn luyện không thuộc miền Đông Nam Á tới 300.000 giờ bay trong thời gian còn lại trong tài khóa này».

Mỹ vẫn để quân ở Đại Hàn

CỰU KIM SƠN 21-8 (AP).— Tổng Thống Hoa kỳ Richard Nixon hôm thứ Năm đã đảm bảo với Tổng Thống Đại Hàn Phác Chánh Hy là Hoa kỳ tiếp tục ủng hộ Đại Hàn chống mối nguy cơ từ phía Bắc.

Hai vị nguyên thủ quốc gia đã hội đàm với nhau tại 1 đồn cổ Tây Ban Nha, đồn Presidio ở Cựu Kim Sơn nhìn ra vịnh và cầu Golden Gate.

Trong 1 bài tuyên bố, TT Nixon ca ngợi những thành công của Đại Hàn về mặt kinh tế và nói đến tình chất đặc [illegible] Hoa kỳ và Đại Hàn.

Nhắc lại cuộc chiến tranh Hàn Quốc năm 1950, ông Nixon nói: «[illegible] cùng nhau [illegible] được [illegible] chúng ta [illegible] lại [illegible] tự [illegible] chúng ta đã canh phòng biên giới Đại Hàn luôn 16 năm.

Cùng nhau chúng ta [illegible] những sự quấy phá từ phía Bắc trong hai năm mới đây.

Những [illegible] sự quyết tâm của chúng ta vững mạnh [illegible] không [illegible] chuyển. Tổng Thống Phác Chánh Hy đã [illegible].

Tổng thống Nixon dường như đã nói [illegible] 50.000 binh sĩ Mỹ sẽ ở lại Đại Hàn chừng nào sự đe dọa từ phía Bắc còn tồn tại và số tiền Mỹ viện trợ cho [illegible] tiếp tục như cũ.

Tổng thống Hoa kỳ cũng ca ngợi vai trò của Đại Hàn ở VN nơi mà Đại Hàn có 2 sư đoàn tham chiến.

Ông Nixon nói Đại Hàn đã có một «sự tiến phi thường» khiến tất cả những người [illegible] tiến của họ đều phải kính phục, và điều đó đã làm vinh dự cho Đại Hàn.

TT Nixon nói một vụ [illegible] đặc biệt đã [illegible] Đại Hàn qua việc 2 bên cùng chia xẻ những nguy hiểm cũng như thành công.

Phát ngôn viên Bạch Cung [illegible] cho biết 2 vị Tổng thống [illegible] đã thảo luận đến «toàn bộ [illegible] VN».

13 TIẾP THEO TRANG 1

đàn bà và 3 [illegible] bị thương.

Trong 24 giờ qua có nhiều trận giao tranh lẻ tẻ xảy ra tại [illegible] Tín, Bình Dương, Hậu Nghĩa, Bình Long, An Xuyên.

Tại Bình Long chiều hôm qua, 1 đơn vị Mỹ bị tấn công [illegible] di chuyển trên quốc lộ 13 Nam Lộc Ninh 9cs. Một giờ sau, Cộng quân bị đánh bật để lại 11 xác. Một tù binh CS bị bắt khai thuộc sư đoàn 7 BV.

Lúc 14 giờ chiều qua 1 đại đội ĐPQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 10 cs Tây Nam Cà Mau. Lực lượng Địa Phương Quân được trực thăng võ trang yểm trợ.

Kết quả có 20 Cộng quân bị hạ tại chỗ, 5 người bị bắt giữ, 1 súng cộng đồng và 1 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Cùng trong ngày, quân năm khinh tốc đỉnh Hải quân Việt Mỹ chở một toán thám sát và người nhái, bất ngờ đột kích căn cứ Cộng quân tại bảy cây số Đông Nam Cần Giuộc [illegible] bắt sống 1 Tiểu đoàn Trưởng Cộng quân và 1 du kích địa phương. Danh tánh và đơn vị của tên Tiểu đoàn trưởng này chưa được tiết lộ.

Tại Vĩnh Long, lúc 0g30 sáng ngày 20-8, 1 lực lượng địch không rõ quân số pháo kích và tấn công vào vị trí của 1 trung đội ĐPQ [illegible] tiền đồn, Bắc ĐN Mang Thít.

Lực lượng ĐPQ bị tổn thất nặng. Tổn thất về phía địch không rõ.

Hôm qua, trong một cuộc hành quân tảo thanh vùng 37cs Tây Tam Kỳ nơi mà các binh sĩ Hoa kỳ giao chiến dữ dội với một lực lượng địch quân không rõ quân số ngày 20-8, người ta đã tìm thấy 103 xác cộng quân trên chiến địa. Số địch quân này bị chết vì bởi lực lượng [illegible] bộ, pháo binh và trực thăng võ trang.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

vấn đề Mỹ rút quân là vấn đề đã được quyết định và sẽ cứ thế mà làm bất chấp điều gì xẩy ra bởi vì dù điều gì xẩy ra đi nữa thì là xẩy ra cho nhân dân miền Nam chớ đâu có hại gì cho Mỹ.

Về vấn đề tái chia cắt miền Nam VN, Ngoại trưởng Rogers làm bộ dè dặt. Ông Rogers nói rằng «nếu mà CS muốn thương thuyết một giải pháp chính trị và nếu quả thật họ có sức mạnh chính trị ở vài vùng thì Mỹ phải lưu tâm». Kiểu nói lấp lửng của ông Rogers có vẻ như để tránh cái tiếng quyết định hộ chính phủ VNCH về một vấn đề tối quan trọng thuộc chủ quyền nội bộ Nam VN, một vấn đề mà trong lịch sử VN trước đây chỉ mới có đế quốc thực dân Pháp mới dám trắng tráo làm như thế qua thỏa hiệp Thực-Cộng cắt đôi VN ở vĩ tuyến 17. Thế nhưng khốn nỗi, sự dè dặt của ông Rogers lần này thì cũng dè dặt đến như sự dè dặt của Chính phủ Nixon về vụ « viện trợ sáng kiến hòa bình » giúp TT Thiệu công bố « đề nghị hòa bình 11-7 » là cùng chớ gì ? Thật ra đã từ lâu người Mỹ đã cổ võ cho giải pháp « tái chia cắt Nam VN ». Mới đây nhân dịp TT Nixon viếng Dinh Độc Lập, một tờ báo lớn của Mỹ đã đăng bài nói huych toẹt rằng « Mỹ bằng lòng chia cắt Nam VN để có hòa bình». Và cũng chính tờ báo này đã dựng hẳn lên một ý kiến nói là của TT Thiệu, bảo rằng « đôi khi nếu mà phải bỏ đi một cái cẳng để cứu lấy con người thì cũng phải bỏ », trong khi cho tới nay TT Thiệu chưa hề đưa ra một lời tuyên bố mới nào để thay thế những lời tuyên bố trước có tính cách thề thốt, nói rằng «sẽ không để mất một tấc đất vào tay giặc ».

Các chủ trương mới của Hoa kỳ được ngoại trưởng Rogers công bố sẽ được VNCH đón nhận như thế nào ? Việt Mỹ rút quân Mỹ là việc của Mỹ. Nhưng còn việc Mỹ có ý cắt đất VN ? Chắc chắn rằng Chính Phủ cũng như Quốc hội sẽ không để quốc dân phải hoang mang trong sự chờ đợi.

CHINH-LUẬN

12 TIẾP THEO TRANG 1

Mỹ gây ra trong các cuộc giao tranh ở dọc biên giới Việt-Miên.

Tối thứ Năm Sihanouk đã thết tiệc khoản đãi ông bà Mansfield. Sáng thứ Sáu, ô. Mansfield gặp thủ tướng Lol-Non và hội đàm lần nữa với Sihanouk.

NS Mansfield đến Nam Vang không phải chỉ là thủ lãnh đa số dân chủ tại thượng nghị viện Mỹ mà còn là một người am tường các vấn đề Á Châu và người ta rõ biết ông sẽ tường trình sứ mạng của ông với Tổng Thống Nixon khi ông về đến Mỹ. TT Nixon hiện xét lại chính sách của ông tại vùng này.

16 TIẾP THEO TRANG 1

của TC sẽ bị kẻ thù tiêu diệt và những hệ thống phòng thủ duyên hải của TC sẽ bị hư hại rất nặng.

Tờ báo nói các vị Tư lệnh quân sự ở các tỉnh Tân Cương, Nội mông và Hắc Long Giang cả 3 thuộc vùng biên giới, đã bất mãn về cái mà họ gọi là «chính sách thụt lùi của Bắc Kinh». Các vị tướng này muốn chiến tranh với Nga và [illegible] lực lượng Nga.

Tờ báo nói mới đây Bắc kinh đã phái 3 chuyên viên quân sự đến ba tỉnh nói trên để nhận định tình hình và ngăn chận tình hình [illegible] và để cải thiện các điều kiện trong những tỉnh rối ren này.

11 TIẾP THEO TRANG 1

quân sẵn sàng ở bên kia biên giới trong đó có cả quân Ba Lan, Hung, Đông Đức.

Các nguồn tin trên nói theo những dấu hiệu hiện nay, Nga đang giữ sẵn những người then chốt, những người này đã được rỉ tai cho biết cách đây một năm là sẽ nắm chính quyền ở Prague trong trường hợp Nga xâm lăng. Kế hoạch này thời đó bị thất bại, nhưng người ấy nay vẫn còn và rõ ràng sau này họ đang đóng vai trò nhiều hơn ở hậu trường.

Những người này là Alois Indra mới ở Nga gần đây và Vasil Bilak một nhân viên trong chủ tịch đoàn đều là những người thân Nga không sao chối cãi được.

Các nguồn tin ngoại giao nói Nga sẽ cố tránh một cuộc can thiệp nữa bằng quân sự ở Tiệp nhưng sẽ không ngần ngại hành động tàn bạo nếu thấy quyền lợi của mình bị mất. Dù sao Mạc Tư Khoa chắc sẽ xiết chặt nanh vuốt trên Tiệp trong những tháng tới bằng bất cứ phương tiện chính trị nào.

Người ta nói điện Cẩm Linh hiện lúng túng vì cuộc tranh chấp Nga Hoa lên cao.

Nga rõ ràng muốn chắc rằng nắm vững đế quốc Đông Âu, trong lúc tiến hành công cuộc chuẩn bị quân sự ở Viễn Đông.

14 TIẾP THEO TRANG 1

cho biết theo ông Nguyễn Triệu Đan, phát ngôn viên VNCH, cuộc thảo luận tiếp theo cuộc đọc các diễn văn soạn trước đã có tính cách sôi động khi đại sứ Phạm Đăng Lâm nói với đối phương: «Quý vị chẳng dè dặt chi cả trong việc hoan nghinh cuộc xâm lược Tiệp Khắc bằng võ lực của Nga. Đây là một sáng kiến nguy hại nhứt cho tương lai tổ quốc vì mở đường cho các cuộc xâm lược bằng võ lực của các lực lượng Cộng sản.»

Được hỏi về các phản ứng do việc viện dẫn vụ Tiệp Khắc, ông Nguyễn Triệu Đan đáp lời «đối phương đã đưa ra những lời vu khống thường lệ vì theo họ, mọi ai chống cộng sản đều là kẻ phản bội.

Được yêu cầu bình luận phần trong diễn văn của đại sứ Phạm đăng Lâm ám chỉ cuộc khởi nghĩa tháng Tám 1945 đưa Việt Minh lên nắm chính quyền, ông Nguyễn Triệu Đan nói: «Cuộc chiến đấu của chúng tôi giành độc lập quốc gia chống chế độ thực dân đã bị CS bẻ lệch khỏi đường lối quốc gia».

Sau hết ông Nguyễn triệu Đan cho là vô căn cứ những tin đồn ở Saigon về những cuộc tiếp xúc với VC để thực hiện ngưng bắn trong ngày gần đây.

Ông nói thêm: «Ngay từ đầu những phiên họp này, chúng tôi đã đề nghị với đối phương áp dụng các biện pháp cụ thể bầu giảm cường độ bạo lực, nhưng chúng tôi chưa được phúc đáp».

Ông Harold Kaplan, phát ngôn viên phái đoàn Mỹ cải chính tin đồn có cuộc tiếp xúc giữa nhà cầm quyền VNCH và VC để thảo luận vấn đề ngưng bắn.

Trả lời cho một ký giả hỏi về tin đồn này, ông Kaplan nói: «Tôi không rõ biết tin nào khả dĩ xác nhận được tin đồn mà ông đề cập».

Ông nói với các người phỏng vấn ông «không có gì bậu thuẫn cho các tin đồn» được đề cập trong các tin tức gởi đi từ Saigon về một cuộc ngưng bắn sắp sửa xảy ra. Lập trường về ngưng bắn của Hoa kỳ đã được minh định khá rõ ràng trong bài diễn văn của Tổng thống Nixon ngày 14 tháng 5, ông nhắc lại, và phái đoàn Hoa kỳ tại Balê đã nhiều lần chứng tỏ cho phe bên kia biết rằng họ sẵn sàng thảo luận các điều kiện ngừng bắn.

Được hỏi liệu những lời nhận định của ông Habib về các cuộc triệt thoái quân đội đồng đều có không cương quyết hơn thường lệ hay không, phát ngôn viên cho biết một nỗ lực đã được thực hiện để khiến cho điều này thực là quả quyết. Lập trường khá rõ ràng rằng Hoa kỳ sẽ không thỏa thuận một cuộc triệt thoái đơn phương, ông cho biết, nêu lên rằng lập trường này đã được làm sáng tỏ từ nhiều tháng nay trong quá khứ.

Lập trường ngày thứ Năm «có lẽ là một sự nhắc lại bằng lời lẽ mạnh mẽ và quả quyết hơn lập trường đã từ lâu là lập trường của Hoa Kỳ. Chúng tôi cố gắng hết sức làm sáng tỏ điều này».

Bình luận về lời tuyên bố của Ngoại trưởng William Rogers nói rằng Hoakỳ vẫn tiếp tục thay quân ở VN ngay cả trong trường hợp không có lắng dịu trên chiến trường ở VN, Lý văn Sáu phát ngôn nhân của cái gọi là chính phủ lâm thời của CS miền Nam, đã không đả động đến nhận xét trên của ông Rogers nhưng đã phản đối mãnh liệt việc VN hóa chiến tranh.

Lý văn Sáu cho rằng quan điểm của ông Rogers có nghĩa là Hoakỳ vẫn muốn tiếp tục chiến tranh «xâm lược» và kéo dài sự hiện diện của quân đội Hoa kỳ ở VN.

7 TIẾP THEO TRANG 1

được dùng làm trung tâm hành quân cho các đơn vị ở trên tàu. Ngoài nơi ăn chốn ngủ và văn phòng, tàu còn có chỗ chứa đồ thực ăn tươi và lạnh cho binh sĩ trong 30 ngày. Tàu có cả phòng chiếu quảng tuyến, phòng chữa răng, phòng thuốc, phòng giải phẫu, nhà giặt, thư viện, tiệm đóng giầy, cắt tóc.

Trong chương trình chuyển giao, một phần lớn giang đỉnh thuộc lực lượng giang đỉnh Hoa kỳ đã được chuyển cho hải quân VN.

8 TIẾP THEO TRANG 1

điều có vẻ là một bước nữa đã được thực hiện tiến tới vấn đề phê chuẩn tại Nga Xô».

Ông McCloskey cho hay Hoa kỳ vẫn chưa nhận được một câu trả lời nào cho đề nghị của Hoa kỳ đã đưa ra nhiều tháng trước đây rằng Nga và Mỹ chuẩn y cùng một lúc Thỏa Ước Cấm Lan Tràn Võ Khí Nguyên Tử.

Ông McCloskey không chịu nói rõ là Hoa kỳ sẽ chờ đợi câu trả lời của Nga cho tới bao giờ. Ông nhấn mạnh «đây là 1 đề nghị chúng tôi đã đưa ra 1 cách nghiêm chỉnh».

Ông Mc Closkey ghi nhận «có nhiều vấn đề chúng tôi muốn có những giải đáp» của Nga «không chóng thì chầy».

6 TIẾP THEO TRANG 1

Nội các Do thái họp phiên khẩn cấp để cứu xét vụ này và đồng thời bác bỏ lời tố cáo của các nước Á rập cho là Do Thái muốn thực hiện âm mưu chiếm luôn khu Á rập của thành Jerusalem. Thủ tướng Do thái bà Golda Meir hứa sẽ trùng tu lại ngôi đền. Ngôi đền này theo thánh kinh Hồi giáo là nơi giáo chủ Hồi thăng lên thiên đường.

5 TIẾP THEO TRANG 1

trực thăng Hoa kỳ. Bắc Hàn đã đưa ra lập luận là tại sao trực thăng Hoa Kỳ lại xâm nhập lãnh thổ Bắc Hàn.

Đây là phiên họp thứ 292 của ủy hội đình chiến Đại Hàn. Trong suốt 3 giờ rưỡi nhóm họp, tướng Bắc Hàn Ri Choon Sun, đã 12 lần nhắc lại câu hỏi duy nhất «các ông đã có ý định quân sự nào khi gửi một trực thăng xâm nhập Bắc Hàn?»

Tướng TQLC Hoa kỳ Arthur H. Adams, Bộ tư lệnh Liên hiệp quốc đã giải thích là chiếc trực thăng đã bay lạc qua lãnh thổ Bắc Hàn vì thật là vô lý đối một người sáng suốt nếu gửi một trực thăng nhẹ không võ trang vào lãnh thổ Bắc Hàn với những mục đích thù nghịch bất hợp pháp. Hoakỳ muốn biết số phận 3 nhân viên phi hành nhưng Bắc Hàn giữ kín.

Tướng Bắc Hàn đã tỏ vẻ không chịu, dường như là tướng BV tin tưởng rằng hết thảy đang thi hành một sứ mạng đặc biệt nào đó.

Khoảng 70 thông tin viên Đại hàn, Nhật và Hoakỳ đã theo dõi phiên nhóm phía bên ngoài phòng nhóm.

Bạch đái... NHÀNH MAI

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành-Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân định).

K.N.BYT số 594 ngày 18-12-67

Con nít nóng và ban

(và ngứa được chứng làm kinh trong lúc nóng cao độ)

Cho uống thuốc CHÍ-LINH hiệu NHÀNH-MAI. Thuốc còn trị các chứng nóng, ban, ban đỏ, ban trắng và ngứa được chứng làm kinh. Các hiệu thuốc Bắc có bán. Saigon do Nhành-Mai 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân Định)

BYTK.N. số 534 ngày 20-11-63

Phòng Chữa Mắt

Minh Châu

Chữa theo phương pháp mới, bệnh mau hết, ít tốn kém, chữa đau mắt hột, mang mộng, lông cặm, mắt mờ nhìn một vật hóa hai. Trẻ em cam mắt do bịnh ban trái v.v... Mắt mới đau hoặc lâu năm đều chữa khỏi

(Trừ mắt đã bị đui xin miễn đến)

GHI CHÚ:

- Có máy điện tử để chữa mắt
- Sáng thứ bảy chữa miễn phí
- Ở xa tới có nơi an nghỉ

— Chữa mắt trên lầu)

— Y sĩ: MINH-CHÂU (trước ở Hanoi)

— 30/272 đường Thống Nhất Xom Mơi, Gò Vấp Giadịnh

— Khu Hànội cách Ngã tư Xom Mơi 30 thước).

— KN.BYT—5159 —

RAO VẶT RAO VẶT

Do nhóm thợ

Chuyên môn hợp tác may áo dài hạ giá 2 tháng. Học Sinh 250đ 1 áo dài và có sẵn đồ trẻ em để bán đủ cỡ. NHÀ MAY MỘNG 5 Nguyễn huy Tự Dakao.

Phở quảng cáo

Mới khai trương hiệu phở Mỹ Lợi Phở Bò và phở Gà. Gần ngã tư Hàng Xanh 177/2 đg Hùng Vương Gia Định — Trong nghề chuyên môn — Nhiều năm kinh nghiệm — Chủ Nhân Kính cáo Quý Khách bốn phương chiếu cố thưởng thức.

Xin Cảm Tạ

Đặc Biệt

NGON — LỊCH SỰ — GIÁ RẺ

Bì bún — bì cuốn — chả giò — Cơm tấm bì danh tiếng. Chú ý: Nhận đặt làm các món nhậu xuất sắc: Cá rút xương — Lươn um — Gỏi sứa — Chả đùm — Chạo tôm — Bò nhúng giấm — Cá hấp — vịt tiềm — lẩu — Cơm tay cầm — Cua v.v... Hỏi cô MỸ LỆ (HIỆU BĂNG TÂM) số 201 Huỳnh mẫn Đạt. Trần nhân Tôn nối dài Cholon.

DU LỊCH

BANGKOK 7 ngày 35.000đ. HONGKONG 7 ngày 42.000đ HONGKONG, NHẬT BẢN 16 ngày 97.000đ. BANGKOK, ẤN ĐỘ 16 ngày 95.000đ. BANGKOK, ẤN ĐỘ, TÍCH LAN, SINGAPORE 25 ngày 140.000đ. Bao chuyên chở, ăn ở, du ngoạn, lệ phí xuất ngoại và làm mọi thủ tục. NBG TOURS 144 Lê Lai Saigon

Quảng cáo

Thực hiện các loại vật liệu quảng cáo. Décal có keo sẵn dán bất cứ chỗ nào (rất tiện cho xe hơi). Lịch — Bảng thiếc — Cờ v.v... Sơn phản chiếu ban đêm. Nhận in chai hộp đựng thuốc của các viện bào chế. TAMMYCO 23 CaoThắng Saigon Đ.T. 24.934.

Maitre KHÁNH SƠN

Nhà tướng số Lão thành 164/7 Yên Đỗ 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquier và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà).

TIÊN TRI GIA ĐÔNG Y SĨ

Nguyễn Bửu Sơn Thành

Trải trên 30 năm tìm thầy học đạo tại: Thái Lan, Ai Lao và Cao Miên lãnh thụ được các môn: thần bí như: coi quẻ thần đồng — xối nước thần trừ nguy, giải xấu trong lúc thời vận suy kém và trị các bịnh hầu như nan y như: bị thư ếm bùa ngải tà quái ma quỉ. Đàn bà khí huyết không đều, thai nghén khó khăn, hữu sinh vô dưỡng. Quý vị có sự thắc mắc, lo âu, gia đạo, tình duyên, công danh, và kinh doanh, tạo tác, muốn biết dở hay, suy thịnh thế nào, xin mời đến nhà tiên tri, y sĩ, thần bí học Sơn Thành, khỏi lo tiền mất tật còn 1 Số được thỏa mãn những điều cần muốn.

Xin mời lại địa chỉ 331 đường Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ).

linh tinh

Bán gỗ dỡ nhà cột, ván, cửa đi cửa sổ và lavabos, éviers, bidet bơm Japy, 3 quạt trần Marelli, mobylette A.V. 76 còn tốt giá rẻ. 24 Cư Xá 351 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Bán 1 tủ đựng kem nằm có kiếng hiệu Sanyo. Xin hỏi nơi: Số cũ: 191/19, đường Phó cơ Điều Cholon. Số mới: 173/19 đường Phó cơ Điều Cholon.

Nhận thêu áo giá hạ. Cần hợp tác với nhà may áo dài để thêu, chia hoa hồng. Liên lạc Cô Yến số 1 lầu 3 Phó đức Chính Gia Định.

Cần 1 số ghe và xe vận tải lấy hàng trong đô thành. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Vì dư dùng, bán 1 thang sắt mới khu ốc hỏi 110 Sương nguyệt Ánh Saigon.

Nhận nuôi trẻ

Nhận nuôi trẻ sơ sinh đến 8 tháng nữ hộ sinh quốc gia đảm nhiệm số 146 Nguyễn Trãi Cholon.

Tem mua bán đổi tem Việt Nam và quốc tế cần mua các loại tem cũ Việt Nam. Xin đến hiệu sách TạpVăn 696 Nguyễn Trãi Cholon ở xa xin Viết thư.

Bán tủ kiếng ngang 3m sâu 0,m55 cao 2.m40 bằng cây gỗ rất tốt. Hỏi cô Hai, 87A Hàm Nghi Saigon mỗi buổi chiều.

KHÔNG BỊ PHẠT...!!!

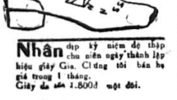
vì sửa nhà, cất nhà, hãy gọi điện thoại số 51.964. Nhận vẽ Họa Đồ đúng phép xây cất nhà phố Trang trí bàn ghế, sửa chữa mặt tiền cửa Hàng, BAR, Vũ Trường theo lối Lập Thể Tân Cổ Điển (Cubiste, Neo Classique). do Nhóm Họa Sĩ Kiến Trúc sư, Trang Trí Gia Danh Tiếng Đảm Nhận và bao thầu xây cất. — Mỹ Thuật Trang Trí Art Decoration Saigon 744 D.L. Trần hưng Đạo Cholon ĐT 51.964

thiệp cưới NHIỀU KIỂU MỚI LẠ MỸ THUẬT

Nhà in KIM·HÙNG

184 Lý Thái Tổ (SG) ĐT 32.973

Nhận in sổ sách các công tư sở.



Nhân dịp kỷ niệm đệ thập chu niên ngày thành lập hiệu giầy Gia. Chúng tôi bán hạ giá trong 1 tháng.

Giầy da sẵn 1.800đ một đôi.

GIA

98 Hoàng Diệu — 172 Gia Long Sg.

Bán 1 Piano Yahama còn mới mới. Hỏi bà Thùy Dương 87 Nguyễn-văn-Thoại GĐ.

Nhận lãnh

— Chụp ảnh các đám tiệc tại tư thất hoặc nhà hàng.

— Thâu băng các loại nhạc.

— Rửa ảnh, sửa chữa các loại máy ảnh thường và máy điện tử, máy quay phim v..v việc làm nhanh chóng và kỹ lưỡng, giá thật rẻ.

Xin gọi Đ.T. 23.596 hoặc đến tại 88 đường Bùi Chu Saigon, sẽ có chuyên viên đến tận nhà giao nhận.

Phòng chỉ dẫn và

phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung, Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyến 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Thiệp Cưới Danh Thiếp

Người lịch sự ưa Thẩm Mỹ, đứng cách và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại địa chỉ đáng tín nhiệm nhất. Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng Saigon. (ĐT 22.895)

Thùng tắm hơi

Cần 1 nồi Chaudière (boiler) nhỏ cho phòng 3x3x2m. Hỏi 478 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Piano bán một Piano hiệu Collingwood còn tốt. Hỏi số 5, lộ 50 Cư Xá Công chức đường Hòa Hưng Saigon. Đ.T: 22.206

Cưng xe nhớ đến AutoChic làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. AutoChic, 189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT: 21.325 Kính mời

Trống Ampli, đờn điện, Echo nhái Ngoại Quốc, dư dùng, cần bán thật rẻ. 50/2 Ấp Hàng Dầu G.Đ. (gần ngã ba Ông Tạ).

In thiệp nhiều kiểu Thiệp Cưới và Danh thiếp rất mỹ thuật, đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long Saigon.

Đi ngoại quốc

Quí vị xuất ngoại cần có chiếc áo len đan tay thật khéo, kỹ, tuyệt đẹp xin mời đến PHƯƠNG VŨ, 85 Bác sĩ Yersin Saigon.

Thợ lãnh đặt đồng nước, thùng nước nóng máy bơm đóng giếng 111 Cộng hòa 655 Phan thanh Giản. 52 Phạm ngũ Lão Saigon.

Quán Hương Trà

257 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 21201 đặc biệt các món ăn hương vị Huế nhận đặt tiệc cưới và họp bạn. Giờ mở cửa từ 17giờ đến 22giờ 30.

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị: Nhức đầu kinh niên Đau bao tử Đau lưng, Liệt dương. Đau thận, Tiểu trường khí thống. Phong thấp, tê nhức, Trúng phong. Á khẩu Bán thân bất toại. Xuyễn. Ho, Áp huyết cao, và Phụ Nữ toàn khoa v.v.. Đông Y Sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai). Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Chợ-lớn. (Gần bến xe lục tỉnh)

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Thêu máy đồ bộ mới, cho lãnh đồ thêu tại 121/83, Ngô tùng Châu Sg.

Mỹ rút? không sao, miễn bồi thường tai nạn chu đáo. ĐT [illegible]60 ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Téléphone hư?

Muốn sửa xin gọi 99.860

Nhận nuôi trẻ

từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đổ Saigon.

Claire vous reçoit de 8 à 20 heures ou sur rendez vous — Cartes — Tarots — Boule de Cristal — Voyance sur Photographie — Taches d'encre — Conseils psychiques. Discrétion absolue — 100, Hồng thập Tự Saigon tél: 22.240.

Mắt giả chuyên đánh đặt làm mắt giả theo ý muốn. 557 Petrus Ký (ngã Bảy) Sg

Tiệm kem đông khách

Lợi tức nhiều [illegible] 84B đường 46 Cholon cần bán gấp.

HÃNG LỊCH TÂN TIẾN

193 Gia Long Saigon Đ.T 20.966 Chuyên thực hiện đủ lịch kiểu treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn, lịch 6 tờ phong cảnh VN và ngoại quốc. Bán Sỉ, bán Lẻ.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI

25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường bỏ túi. Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sỉ bán lẻ.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT: 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.629 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438. — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Siêu thị mới thành lập cần cung cấp những sản phẩm nội hóa, thương lượng tại 106 Nguyễn An Ninh Cần Thơ.

Áo dài đẹp

Nhất Thủ đô khỏi thử mới bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon.

QUẦN ÁO TRẺ EM

bíchthuyền

54 đường VƯỜN CHUỐI Sg Chi nhánh b. Vĩnh Long đường Gia Long. Chuyên bán: Quần áo Sói, Hướng Đạo, Soutien vải số 1.2.3. Hàng thêu tay trẻ em và người lớn. Nồi Tiếng May Kỹ. Đặc biệt Khăn Quàn trừ 10%

Bán thật rẻ

Sắt, cây chống, ván cốt pha làm nhà còn dư. Hỏi 393 Phan thanh Giản Saigon

Argenterie Saint CHRISTOFLE

Dư dùng bán 1 bộ mới nguyên chưa dùng giá 185.000đ và 1 bộ chén dĩa Limoges thật tốt. Hỏi 248/6 Trương tấn Bửu Saigon.

Bán rẻ 5 tủ kính 5 ly treo tường cửa hàng 2m8x1m20x0,60 149 Nguyễn thái Học Saigon.

425 Trần Quốc Toản Sg

Sáng bánh mì gà. Chiều đặc biệt bánh Xèo NamVang. Kính mời

Cháo! Cháo! Cháo!

Quán Kim Cương Đ.T. 90815 710 Phan đình Phùng Sg. Điểm tâm Café, giải khát từ sáng 21-8-69 có các thứ cháo. Bò, Heo, Gà. Đặc biệt: xôi vò, giò hoa, rôti bơ gà vịt. Thứ 7, chủ nhật: chả giò cua.

Lê Minh

Chuyên: bán 2 loại máy rang bắp. Xử dụng rang điện và xử dụng rang gas. Có bán bắp hột để rang. Địa chỉ 6A đường Vạn Tượng (Chợ lớn cũ).

Đà Nẵng Bán rẻ một số sắt thanh lớn và sắt vụn. Hỏi và xem tại 49 Phan thanh Giản Đà Nẵng, hay hỏi tại 220/186 Trương Minh Giảng Sg.

ĐÔNG KINH

Mới Mở: Viện UốnTóc Âu Mỹ. Nhiều thợ trẻ chuyên nghiệp, nhiều kiểu đẹp, chải theo lối tài tử: Thuốc tốt giá rẻ không đau bằng. 508 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40.917

Du Lịch

1) Hành trình 17 ngày du lịch: NHẬT - BẢN, ĐÀI - LOAN, HỒNG KÔNG: 88.000đ.

2) 14 ngày ĐÀI - LOAN, HONG - KÔNG 74.660đ.

3) 8 ngày HONG KONG: 58.688đ. Hãng bao thuế du lịch ăn ở, du ngoạn và lo miễn phí thủ tục xuất ngoại. Xin ghi tên tại: Hãng du - lịch.

VIỆT NAM THẮNG LỢI 37—39 Tạ Thu Thâu Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần gấp 2 người giúp việc, biết giặt ủi lương hậu ăn ở tại nhà chủ. Xin hỏi 312 Phan đình Phùng Saigon.

Cần người Cần gấp một người đánh máy chữ có kinh nghiệm (Nam hoặc Nữ). Nam phải hợp lệ tình trạng quân dịch. Xin liên lạc 185 Nguyễn Thái Học Saigon. Điện thoại số 23.867.

Cần gấp 1 người thợ mộc lương từ 12000đ tới 15.000đ. Xin hỏi nhà lồng sáo số 149 đường Tôn Thất Thuyết (Khánh Hội) đi thẳng vào 100m.

Cần mướn Tài xế kinh nghiệm và thạo máy móc xe hơi.

CẦN 1 người nấu ăn giỏi biết chút đỉnh Anh văn, làm cho ngoại kiều. 333 Công Lý Saigon. ĐT 20.683.

CẦN NGƯỜI GIỎI NHẠC

Cần học sinh hay sinh viên. Đàn Gittare giỏi. Hát Hay. Để tập hát, vũ cho một lớp nhỏ. Mỗi tuần 3 giờ. Hỏi 66 Trương minh Giảng. Buổi chiều từ 2 giờ — 5 giờ.

Cần Cô giáo kinh nghiệm giỏi Anh văn để kèm 2 trẻ 8 tuổi và 6 tuổi. Hỏi Bà Nhân 258 Bến Chương Dương Saigon

Cần tài xế lái xe du lịch ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 115 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần 1 cô thơ ký có xe gắn máy để đi thâu tiền, Lương 4.500đ một tháng. Hỏi ông Phúc 327 Trần quý Cáp Sgòn.

Cần Gấp bốn cô bồi bàn nhà hàng, trẻ đẹp, lặt thiệp, lương 3.500 không rảnh việc miễn đến. — Cần nữ thâu ngân nhà hàng lương 6.000 thế chưa 20.000, trẻ đẹp rảnh việc. Hỏi 150 Bùi Thị Xuân từ 9 đến 1030.

Cần 1 đầu bếp giỏi nấu Việt Pháp, 1 phụ bếp, 1 em gái chạy bàn. Tất cả đi xa, lương bổng hậu. 81 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần người đứng tuổi giúp việc nhà ăn ở tại chỗ. Hỏi 76 Yên Đổ.

Cần 1 cô đỡ hương thôn. Hỏi nhà bảo sanh Thanh Tâm, số 1/2 đường Hoàng Diệu trước trường sĩ quan Trừ bị Thủ Đức.

Cần hợp tác mở TRƯỜNG TRUNG HỌC

Trường Tiểu Học hiện có 800 học sinh. Cần người hợp tác để mở thêm Trung học với số vốn từ triệu rưỡi đến 2 triệu. Điều kiện xin liên lạc trường Mạnh Tiến (gần dốc cầu Phú Lâm, đi đường Tân Hóa qua khỏi cầu khoảng 600m). Trường Mạnh Tiến mặt lộ.

Cần 1 người lớn tuổi làm công chuyện nhà ăn ở luôn. Hỏi 333 Tr. Hưng Đạo Sg.

Cần 1 chị bếp, lương hậu, 195 Nguyễn Lâm, Cholon.

Ronéo Toàn Thắng 583 Ph. Đình Phùng, Cần 2 thư ký đánh máy trên stencil.

Cần người làm việc nhà. Nhà ít người, ít việc. Hỏi 48 Hồ văn Ngà Saigon.

Cần gấp 1 thợ chấm phim ảnh lành nghề. Hợp lệ quân dịch. Đi xa, bao ăn, ở. Lương tháng 15.000đ. Hỏi 175/11 Phạm ngũ Lão hoặc 94 Dương công Trừng Thị Nghè.

Cần tài xế lành nghề chở đồ kho xe thớt. Hỏi 137 Hàm Nghi lầu 1 Sg.

Hãng tàu Vishipcolines cần thợ hàn điện, gió đá, làm nguội, tài xế chịu khó, lái giỏi. Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Cần gấp 1 người thợ nấu đồ nhậu giỏi để bán quán, lương hậu. Xin hỏi ông Long quán Hai Hưởng số 2 Công trường T.M.G.

Help Wanted

EXCELLENT TYPIST Female. Must Have Good Knowledge Of English. Typing Test Required.

EXPERIENCED TECHNICAL TRANSLATORS Male. Must Be Free Of Military Obligation.

Report for interview to Beth Page, AAI, 275 Pham ngu Lao Room 109 Saigon (10:00 a.m. to 12:00 Noom)

236/2 Trương minh Ký

Tân Sơn Nhất Gia Định cần gấp 1 chị bếp và bồi thạo việc.

Cần 1 gác dang và 1 thợ sửa điện nước. Bán 1 máy phát điện 12 KVA. hỏi 72/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần 1 người thật giỏi bán thuốc Tây hỏi 57 Trần nhật Duật.

Cần 1 bà giúp việc nhà và bế em, nhà ít người. Lương 3.000đ. Hỏi tại 38/10/22b Trần khắc Chân Tân Định.

Cần 1 nam thơ ký nói rành tiếng Anh, 1 em gái 16-18 tuổi làm việc nhà ngày 8 giờ. Hỏi 139 Ký Con Saigon.

Cần S/V năm thứ 2 KT, nhận kèm trẻ em từ Đệ IV trở xuống, điều kiện cần 1 phòng trọ học. Liên lạc thư từ Lương Vĩnh Bửu 40/2Abis Nguyễn Thông Sài-Gòn, hay trực tiếp Đ.T. số 23912.

Cần gấp thợ luôn áo dài xuống viền tà Bắc nút thắt làm vật đồ đăm, và có nhận dạy học trò bảo đảm 6 tháng rành nghề, với đặc điểm: áo dài raglan, áo dài xưa và nay, đồ đăm, hỏi nhà may «Hương» 638 Phan đình Phùng Sg.

Cần 1 đàn bà đứng tuổi giúp việc vặt trong nhà. Hỏi 582/40 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 nữ kế toán viên, thạo Anh, Pháp ngữ biết làm sổ nhựt ký và làm bilan. 1 nữ thư ký đánh máy chữ có thể viết thơ Anh, Pháp văn. Xin gởi thơ cho AIP 166 (41 Mạc đỉnh Chi) nhờ chuyển giao.

Cần 2 nữ thư ký chữ tốt, lịch thiệp, thạo việc văn phòng trưởng ốc và giảng giải được các đề thi Đệ thất, (Toán, Luận, C.H.T.T.) Xin hỏi 288/D6 Công Lý Saigon từ 18g.

Cần 1 Tú Tài Pháp kèm trẻ 7e, 8e. 103 Võ Tánh Sg.

Cần tài xế xe nhà, đứng tuổi, kinh nghiệm. Hỏi 478 Ng. Tri Phương Cholon.

Cần thợ may áo dài tay Raglan giỏi, tập sự miễn lại Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự Đakao.

Cần gấp Tài xế giỏi. Do 138 Gia Long Saigon.

Cần hai người bồi biết tiếng Anh và 1 chị giữ em. Hỏi 38 Hai bà Trưng.

Cần nữ thư ký đánh máy để đi Cần Thơ vài ngày. Nếu biết lái xe có permi càng tốt. Bao mọi phí tổn. Thù lao cao. Thư với điều kiện kèm theo ảnh và địa chỉ đến: Mr. Thọ 46A Phạm ngũ Lão (nhờ chuyển Mr. Anh) Saigon đến Chủa Nhật 24-8 hạn chót.

Cần Thợ Hình

Cần gấp 1 thợ buồng tối. Biết sửa chấm Film ảnh. Không rảnh miễn đến. Hỏi Ảnh viện NguyễnThành 177 Lê Quang Định Gia Định mỗi buổi chiều

Cần thợ may Âu và Việt phục Phụ nữ rành nghề, nơi đông khách, cho may chia. Hỏi: DiễmTrang — King's 1 Bar (cạnh cây xăng) 14 Đại lộ Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Cần 1 chị trông em bé 3 tuổi lương hậu 426 Minh Mạng Cholon.

Cần tuyển dụng

nhiều thợ may, thợ ống, thợ nguội. Xin liên lạc Liên Phương kỹ nghệ dệt Phong Phú Thủ Đức.

Cần thêm ???

Cần 1 em nhỏ làm việc lặt vặt lương 2.500 đến 3000 bao ăn ở, hỏi quán ăn Thủy Tiên 523 Trần Hưng Đạo Sg. (gần Nancy) có ít hộp Kaminozoto mọc tóc, râu, lông mày v.v... hói đầu, đau ban, sanh đẻ rụng hết tóc sức mọc rất nhanh, loại mạnh 2 ngôi sao 150đ. Crème Club của Nhật trị bết ngay vết nhăn ở bụng, ở mặt, tàn nhang, trứng cá, vết nhám, lang ben 200đ (khỏi dùng phấn).

Offre d'emploi

L'International law office, recherche pour Vientiane:

— Une bonne Secrétaire Steno-Dactylo, Vietnamienne, ayant bonne pratique du français et si possible de l'anglais; majeure ou émancipée, sérieuse, capable d'initiatives et pouvant voyager à l'Etranger — Contrat d'emploi de deux ans minimum, avantages sociaux et logement.

— Adresser Curriculum-Vitae et prétentions à M. DUCRET. Boite Postale N° 231, à VIENTIANE. Laos.

BAR

Cần gấp Cần Thơ Bar mới mở đông khách cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi cô Xuân 284—286. Nguyễn công Trứ Saigon, hoặc bar Tân Thời Đại 26 Trần Quý Cáp Bến xe mới Cần Thơ.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, có thưởng hậu. Hỏi 59 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi biết Anh ngữ không biết cũng được bao ăn ở có lương hậu. 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Qui Nhơn Bar mới sang trọng, nhiều khách Cần nhiều Chiêu đãi viên, bao ăn ở Dạ Lan Bar 138 Võ Tánh.

Cần nhiều chiêu đãi viên và Barman Bar mới mở Hỏi 106A Cách Mạng.

Cần nhiều chiêu đãi viên

Xin hỏi tại Capitol 115A Đồng Khánh.

Cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn và ở Hỏi 90 Trịnh minh Thế. Bar Mỹ Ly.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ đi Phan Rang làm tại phi trường chủ bao ăn ở gặp cô Ba 125 Trần quốc Toản Saigon.

Cần gấp 20 Chiêu đãi viên bao ăn và xe đưa rước. Hỏi 66 QL 1 Biên Hòa (Kem Mỹ Dung).

Cần gấp chiêu đãi viên trẻ đẹp trên 18 tuổi, làm tại khu giải trí phi trường Phan Rang biết chút ít Anh văn. Bao ăn ở và vé máy bay điều kiện dễ dàng. Hỏi số 10/2 hẻm 2 đường Cao Thắng chợ Phú Nhuận, ngay tiệm gạo than Phượng đi vào

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp nói được tiếng Anh. Hỏi bà Loan (từ 15 đến 17 giờ mỗi ngày) tại 201 Lê van Duyệt Saigon (Phòng 1)

Bar Dancing tại SG mới khai trương lại. Cần thêm 10 cô biết nhảy cang tốt, nếu không có giáo sư dạy sau. Hỏi cô Hồng tài pán số 339 đường Võ di Nguy P.N, vô hẻm số 1713.

Bar đông khách

Cần nhiều chiêu đãi viên, lương hậu xin hỏi tại 36/32 Cô Bắc từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Xin nhận chuông.

Bar đang đông khách

Cần gấp 10 cô chiêu đãi viên rành nghề biết Anh văn, lương thưởng hậu. Bao ăn ở và vé máy bay, làm tại khu giải trí Phi trường Phan Rang. Hỏi cô Dung số 10/2 Hẻm 2 đường Cao Thắng, sau chợ Phú Nhuận, tiệm gạo Thanh Phượng đi vô.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Bar đông khách, Cần 10 chiêu đãi viên bao ăn, ở. 100 ly thưởng 1000 đồng. Bảo đảm 1 tháng chia trên 50 ngàn đồng. Hỏi bà Kim Xuyến Vệ Nữ Bar (Đổi chủ) số 235-236 Nguyễn văn Thoại (Phú Thọ)

CẦU NGUYỆN SIÊU THĂNG PHẬT QUỐC

Chúng tôi thành tâm cầu nguyện Giác Linh Cố Hòa Thượng :

THÍCH-THIỆN-LUẬT

– Cố Phó Tăng Thống Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất
– Cố Trưởng Lão Hòa Thượng Giáo Hội Tăng Già Nguyên Thủy Việt Nam
– Cố Trụ trì Chùa Pháp Quang (Gia Định)

Vừa viên tịch ngày 21-8-1969.
Được siêu thăng Phật Quốc.
Nhân dịp này, chúng tôi cung kính và đau xót chia buồn với :
– Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất,
– Viện Tăng Thống Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất
– Giáo Hội Tăng Già Nguyên Thủy Việt Nam
– Chư Vị Tăng sĩ và Thiện Tín Chùa Pháp Quang (Gia Định)
– Đại Đức THÍCH-HỘ-GIÁC và tang quyến.

Dân biểu : Dương văn Ba
– Nguyễn văn Chi
– Huỳnh Diệu
– Đoàn đình Dương
– Nguyễn Hoàng
– Phan xuân Huy
– Nguyễn ngọc Nghĩa
– Nguyễn trọng Nho
– Trần văn Phiên
– Nguyễn văn Phùng
– Trúc Viên Trương gia Kỳ Sanh
– Phan Thiệp
– Dương văn Thụy
– Nguyễn văn Triền
– Hồ hữu Tường

Tìm Con

ĐINH TRƯỜNG SƠN con ở đâu ?

Ba, Má rất nhớ thương con ! Ba đã đi tìm con khắp nơi.

Con ở đâu ? Cho Má biết tin Má sẽ đến đón con. Vắng con Má buồn rầu rồi mang bịnh đó con ạ.

SƠN con nên nghĩ lại mà thương Má. Ông, Bà hoặc Bạn nào biết tin SƠN xin làm ơn tin giúp tại số 721 Lê Quang Định, ấp 5, Gia Định. Sẽ xin hậu tạ và mang ơn.

Mẹ : NGUYỄN THỊ KIM KHÁNH

COPHATA

CONG-TY HOA-PHAM TAI-HAP

HIỆN ĐÃ SẢN XUẤT :

1) SULFURIC ACID H_2SO_4

2) ALUMINIUM SULFATE $AL_2(SO_4)_3$ 14.5 H_2O

- Phẩm chất rất tốt
- Độ lượng hợp tiêu chuẩn
- Bán theo giá chính thức
- Hoan nghênh chiếu cố

Số lượng sản xuất dư sức cung cấp cho toàn quốc

ĐỊA CHỈ CƠ XƯỞNG :
Hương lộ 11 ấp TÂN TRỤ
Xã Tân Sơn Nhì Tỉnh Gia Định

ĐỊA CHỈ VĂN PHÒNG :
Số 56 Nguyễn công Trứ
Saigon Đ.T. 91.033

Góp Vui

Chúc mừng :

ĐÀO-TUẤN-KIỆT
TRẦN-NGỌC-VIÊN

Trăm Năm Hạnh Phúc.

Ô.B. NGUYỄN-TRINH
và các Thân hữu.

T.V.

Sửa bảo đảm các loại Máy Vô Tuyến Truyền Hình. Liên lạc phòng Kỹ thuật Hãng Thái Bình – Số 2 Đại lộ Thuận Kiều CHOLON — Đ.T. 37.788.

Cần Tuyển

Saigon Ấn Quán, 55 – Nguyễn đình Chiểu cần tuyển :
– Thợ máy typo lớn thiện nghệ :
– Nhiều thợ chuyên môn đóng sách, xếp giấy (đàn ông và đàn bà);
– Tài xế xe nhà.

Thông Bạch

Chúng tôi Ban Hỗ Trợ PHẬT HỌC NI VIỆN TỪ NGHIÊM xin trân trọng gởi đến quí vị Thiện Tín lời chân thành.

Thưa quí vị, mỗi năm đến ngày an cư viên mãn, chư ni làm lễ TỰ TỨ. Theo thường lệ hàng Phật Tử chúng ta đều cầu hội về cúng dường lễ TRAI TĂNG DÀNG Y để cầu siêu báo hiếu cho chư hương linh cửu huyền Thất tổ. Do đó Thắng hội Vu Lan được tăng phần long trọng.

Vậy mùa báo hiếu năm nay, chúng tôi cũng chơn thành gởi đến quí vị lời thông bạch, để quí vị tiếp trợ chúng tôi trong cuộc lễ Trai Tăng Dàng Y được thập phần sung mãn dồi dào, tầu kết lập thắng duyên trong Chánh pháp.

Chúng tôi kính mời quí vị vui lòng góp phần công đức với chúng tôi, xin về chùa trước một tuần lễ để chúng tôi được biết sự phát tâm của quí vị hầu tiện bề sắp đặt.

Kính chúc quí vị phước huệ viên thành thân tâm an lạc.

Thay mặt Ban Hỗ Trợ
P.H.N.V.T.N.
Bà Góa phụ Bác Sĩ
NGUYỄN-HẢI
415 Bà Hạt Chợlớn.

Thông-Cáo

Ban Quản Trị HỢP-TÁC-XÃ CHĂN-NUÔI THÀNH-HƯNG trân trọng thông báo :

1.– TỔ-VIÊN nhận càng trong thành phần HỢP-TÁC-XÃ CHĂN-NUÔI THÀNH-HƯNG làm TỔ-TRƯỞNG phải kê khai:
A,– Thành phần Ban Quản Trị năm 1969
B,– Gia súc và gia cầm chăn nuôi được TY NÔNG-NGHIỆP địa phương chứng nhận

2.– Xã Viên HỢP-TÁC-XÃ CHĂN-NUÔI THÀNH-HƯNG phải kê khai Gia súc và Gia cầm được Ty Nông Nghiệp Địa phương chứng nhận, mới được phân chia bắp hột nhập cảng Đệ IV Tam Cá Nguyệt năm 1969.

Kể từ ngày nay cho đến hết ngày 30 tháng 8 năm 1969, không kê khai đương nhiên quý vị không thiết tha đến nhu cầu bắp hột, chúng tôi tự quyền chia lại cho người khác, mọi khiếu nại không được chấp nhận.

T.M. Ban Quản Trị
Chủ Tịch
NGUYỄN-THÀNH-XÃ

NHÀ MAY ÂU PHỤC

ĐÔNG – THỊNH

113—Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon—Đ.T. 93033

Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây Chemi Pijama short hướng đạo chemi cổ bát vai áo ba tdi quần áo kiểu em trai đồ lớn người lớn và trẻ em bán sẵn có đồ lớn cho mướn dự tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc Đ.T. 93033.

GIÁ HẠ HƠN MỌI NƠI

ĐẶC BIỆT : 1 Bộ đồ lớn Tergal luôn công 2.000đ

QUẦN		CHEMISE		PYJAMA	
POLYEST..	500$	TETOR..	350$	SANFOR	350$
TETOR..	750đ.	NILFRAN..	300đ.	SANFOR	400đ
TERRIL..	1300đ.	TETOR..	400đ.	SANFOR	450đ.
TREVIR..	1400đ.	NILFRAN..	400đ.	TETORON	800đ.
TERGAL..	400đ	POPELINE..	180đ.	NILFRAN	650đ.

ĐÔNG THỊNH KÍNH MỜI.

CÁO PHÓ

Bùi-Gia Vĩnh Thế rất đau đớn báo tin buồn :

Anh BÙI-Ê-MIN

Thứ nam Ông Bà BÙI THƯỜNG, đã anh dũng đền nợ nước ngày 18-8-1969 tại Quận Đức Dục (Quảng Nam).

Lễ phục tang sẽ cử hành tại nhà Ông Bà BÙI THƯỜNG, số 343/10 đường Lục Tỉnh (Phú Lâm) vào ngày Chủ Nhật 24-8-1969.

BÙI-GIA VĨNH-THẾ TƯƠNG-TẾ-HỘI

Nhà Hàng và Hồ Tắm ANH-ĐÀO

Ngã vào Trường Sĩ Quan Thủ Đức

Sẽ khánh thành Hồ Tắm ngày 21-8-69 (Hồ tắm lớn và có 1 hồ nhỏ cho trẻ em).

Hồ đẹp dưới bóng cây mát mẻ
Chỗ ngồi thanh lịch
Và chỗ đề xe rộng rãi.

Chủ nhân kính mời.

THÔNG BÁO

Kế Hoạch Xây Đời Mới

Trân trọng thông báo cùng toàn thể Anh Chị Em cán bộ, nhân viên : Kỷ niệm Đệ Tứ Chu Niên Kế Hoạch Xây Đời Mới được tổ chức từ 10-8-69 đến 03-9-69, gồm các tiết mục :

- Ngày 10, 17 và 24-8-69 — Phái đoàn nhân dân thăm viếng công tác phát triển tại các Quận 6, 7 và 8 Saigon
- Ngày 23-8-69 — Khai mạc phòng Triển Lãm « 4 năm Xây Dựng và Phát Triển » (tại Phòng Thông Tin Đô Thành)
- Ngày 30-8-69 — Bế mạc phòng Triển Lãm
- Ngày 03-9-69 — Họp mặt cán bộ mừng Đệ IV Chu Niên (tại Cầu Kinh — Thị Nghè).

Kế Hoạch hân hoan đón tiếp đón tất cả Anh Chị Em cán bộ xa gần trở về họp mặt trong gia đình Xây Đời Mới.

RMK - BRJ

Cần Tuyển Gấp :

1.— Tài xế xe hạng nặng (có bằng lái xe hạng nặng).
2.— Tài xế thông ngôn.
3.— Thợ máy dầu và thợ máy xăng.
4.— Thợ tiện
5.— Thợ hàn điện
6.— Thợ cuốn mô-tơ.

ỨNG VIÊN PHẢI :
a) Hợp lệ tình trạng quân dịch.
b) Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ.
c) Có chứng chỉ hành nghề.

Xin mời các ứng viên đủ điều kiện đến hỏi tại Phòng Nhân viên RMK-BRJ tại Tân Cảng Xa Lộ trong những ngày giờ làm việc.

Bán đất hương hỏa đề lại gần

PALM SPRINGS CALIFORNIA

80 acres (khoảng 32 hectares) bất cứ người có quốc tịch nào cũng có thể mua đất này. Giá 2.500USd một acre, hoặc trả bằng tiền ngoại tệ tương đương.

Hỏi tại 87 Phan Thanh Giản Saigon từ 18 giờ đến 20 giờ.

Cần Tuyển

PHỤ NỮ BIẾT LÀM MASSAGE

Xin hỏi Hotel VẠN-LỢI

(Phòng số 3) số 191 đường Phạm ngũ Lão Saigon từ 9 giờ đến 17 giờ ngày 23 và 25 tháng 8 năm 1969.

QUỐC-TẾ BẢO-HIỂM CÔNG-TY

CÔNG-TY NẶC DANH VỐN : 25.000.000$00
TRỤ-SỞ : 139 ĐẠI-LỘ HÀM-NGHI SAIGON Đ.T. 21.608.
BẢO-HIỂM và TÁI BẢO-HIỂM ĐỦ CÁC LOẠI
Giấy phép số : 1212 . B.T.C./BH.T.H./N.Đ ngày : 11-8-69

Với sự điều-khiển của một tập-thể chuyên-viên Bảo-Hiểm tên tuổi đầy uy-tín và kinh-nghiệm trên 16 năm trong ngành

Hội-Đồng Quản-Trị :

CHỦ-TỊCH : ô. NGUYỄN-TẤN-KIÊN
PHÓ CHỦ-TỊCH : ô. VÕ-VĂN-NHIỆM
TỔNG THƠ KÝ : ô. TRẦN-MINH-MẪN.
TỔNG THỦ-QUỸ : ô. NGUYỄN-QUAN-NGƯU
CỐ-VẤN : ô. NGUYỄN-VĂN-SUYÊN tự NAM-THÁI

Ban Giám-Đốc :

Tổng Giám-Đốc : ô. NGUYỄN-TẤN-KIÊN
Giám-Đốc : ô. TRẦN-MINH-MẪN

Tập-thể đã được tín-nhiệm, sẽ tiếp-tục phục-vụ để tăng thêm uy-tín trong ngành Bảo-Hiểm theo phương-châm:

“LẤY KINH-NGHIỆM GIẢI-QUYẾT MAU LẸ CHO QUYỀN-LỢI [illegible] HÀNG”

Chia Buồn

Được tin Nhạc phụ Anh NGUYỄN VĂN BÌNH tùng sự tại Phòng Khai Thác, Nha Viễn Thông :

Cụ NGUYỄN-XUÂN-HỒI

Đã thất lộc tại tư thất số 63 đường Pasteur Saigon, hưởng thọ 57 tuổi

Toàn thể nhân viên Phòng Khai thác Nha Viễn Thông thành thật chia buồn với Anh NGUYỄN VĂN BÌNH cùng gia quyến và kính chúc hương hồn Cụ sớm được siêu thoát.

Chia Buồn

Được tin Bào Huynh của Ông NGUYỄN XUÂN GIỀM Phụ Tá Ngoại Dịch Nha Tiếp Liệu DLV, là :

Cụ NGUYỄN-XUÂN-HỒI

Đã thất lộc tại tư thất số 63 Pasteur Saigon, hưởng thọ 57 tuổi.

Chúng tôi toàn thể nhân viên Sở Ngoại Dịch Nha Tiếp Liệu Điện Lực Việt Nam thành thật chia buồn cùng ông Phụ Tá và tang quyến và kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Chia Buồn

Được tin trẻ cô của chị Bác Sĩ PHAN-VĂN-ĐƯƠNG là :

Cụ Bà HOÀNG-VĂN-CHÂU

nhũ danh TRẦN-THỊ-ĐÔNG

đã thất lộc tại Saigon, hưởng thọ 65 tuổi.

Chúng tôi xin thành thực chia buồn cùng Anh Chị Bác Sĩ Phan văn Đương và tang quyến.

TẬP ĐOÀN TRÍ THỨC TIẾN BỘ.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
– Quý cơ quan, quý đoàn thể
– Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà
– Quý thân bằng quyến thuộc đã đến cầu nguyện, thăm viếng, giúp đỡ, phúng điếu và tiễn đưa Vợ, Em, Mẹ, Chị, Cô, Bác ... chúng tôi là :

Bà HOÀNG-VĂN-CHÂU

nhũ danh TRẦN-THỊ-ĐÔNG

tạ thế ngày 17-8-69 dương lịch, hưởng thọ 65 tuổi
đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Ông HOÀNG-VĂN-CHÂU và các con
Ông Bà Bác sĩ TRẦN-VĂN-NINH
và tang gia đồng bái tạ

Lần đầu tiên tại Việt Nam

Phòng thâu băng nhạc do Kỹ sư âm thanh và nhóm cựu Chuyên viên của đài Pháp Á điều khiển. Toàn máy tối tân. Thâu đủ loại nhạc : TIỀN CHIẾN, THỜI TRANG, CLASSIC, CẢI LƯƠNG, ÊM DỊU và KÍCH ĐỘNG — MONO - STEREO - BANDE CARTRIDGE, CASSETTE v.v..

Quán KIM-ANH

95-96-97 Phạm Hồng Thái SG — Trước cây xăng ESSO

Chúc Mừng

Rất hoan hỷ được tin :

ĐẠI - ĐÔNG - Á BẢO - HIỂM CÔNG - TY

sẽ khai trương ngày 23-8-1969 tại số 40 đường Hiền Vương Saigon, chúng tôi xin chân thành chào mừng và cầu chúc quí Ô.Ô. NGUYỄN-MẠNH-HÙNG và ĐÀO-QUANG-HUY, Chủ Tịch Ban Quản Trị và Tổng Giám Đốc ĐẠI-ĐÔNG-Á BẢO-HIỂM CÔNG-TY được bảo vụ dồi dào và phát triển mạnh mẽ.

BAN QUẢN-TRỊ và BAN GIÁM-ĐỐC
ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN-HÀNG.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cho thân bằng quyến thuộc hay : Mẹ, Bà Nội, Bà Ngoại chúng tôi là :

Cụ góa phụ KIỀU-THIÊN-THẾ

nhũ danh TRƯƠNG-THỊ-NHỒNG

Pháp danh Đồng Thọ — 75 tuổi

Đã từ trần ngày 21-8-1969 tại số 84/40 đường Hòa Hưng Saigon.
Tang lễ sẽ cử hành ngày 24-8-1969 vào lúc 11 giờ.

Con gái : Ông và Bà Nguyễn-văn-Lợi
Kiến trúc sư và các con
Kiều-thị-Thục và các con
Kiều-thị-Thu
Góa phụ Kiều-đức-Thới và con
Đồng kính cáo

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Phân Ưu

Hay tin trễ :

Thân-Phụ

Ông NGUYỄN-VĂN-KÍNH (Thanh Thủy) Chủ hãng nước mắm RỒNG VÀNG BẾN TRE đã tạ thế tại Saigon ngày 16-8-1969.

Chúng tôi thành thật chia buồn với Ô.B. THANH-THỦY và cầu nguyện hương hồn Cụ Ông vui nơi cõi Phật.

Ô.B. HOÀNG-CẢM
(Phóng viên Kiến Hòa)

Phân Ưu

Hay tin trễ :

Nhạc-Phụ

Ông HÀ-TẤN-ĐỞM, Trưởng Ty Kinh Tế Kiến Hòa đã thất lộc tại Châu Đốc.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ô.B. Trưởng Ty và cầu nguyện hương hồn Cụ Ông sớm vui cõi thọ.

Ô.B. HOÀNG - CẢM
(Phóng viên Kiến Hòa).

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
– Trung Tướng Tổng Tham Mưu Phó QLVNCH Kiêm TL/ĐPQ+NQ và phu nhân.
– Trung Tướng Phụ Tá Đặc biệt TTMT/QLVNCH và phu nhân.
– Thiếu Tướng Giám Đốc T.T.H.Q Bộ/TTM và phu nhân.
– Linh Mục Chánh xứ Thái Hòa
– Linh Mục Chánh xứ Chí Hòa
– Linh Mục BÙI THANH SƠN, Linh Mục TRẦN THIỆN CẨM
– Đại Tá Cục Trưởng, quý vị Sĩ quan, HSQ, BS, NQN, NVDC Cục Thanh Tra ĐPQ+NQ.
– Đại Tá Cục Trưởng, quý vị Sĩ quan, HSQ, BS NQN, Cục Nghiên Cứu ĐPQ+NQ.
– Trung Tá Chánh Văn Phòng TTMP+TL/ĐPQ+NQ.
– Thiếu Tá Chánh Văn Phòng Phụ Tá Đặc biệt T.TMT.
– Thiếu Tá Phó Đội Trưởng, SQ, HSQ, và BS ĐĐ/THD/BTTM.
– Quí vị SQ, HSQ, BS, NQN Văn Phòng TTMP và các phòng sở Bộ TTM
– Quí vị SQ, HSQ, BS, Bộ Tư Lệnh QĐ/3+V3CT, Biệt Khu Thủ Đô, Cục Công Binh, Cục Quân Cụ, Quốc Gia Nghĩa Tử Cuộc.
– Quý vị và quý bạn trong các đoàn thể Công Giáo, ái hữu và cựu học sinh Hồ Ngọc Cẩn Trung Linh.
– Quý bạn Giáo sư và Giáo sư tốt nghiệp Ban Lý Hóa ĐHSP năm 1967 và 1968.
– Ban nhạc Châu Sơn xứ An Lạc và Ban nhạc Công Binh Hốc Môn.
– Quý thân bằng quyến thuộc nội ngoại xa gần và lân bang thuộc khu 3 ấp Chí Hòa 1.

Đã dâng lời cầu nguyện, đăng báo gửi thư phân ưu, cho đồ phúng điếu, giúp đỡ phương tiện và đưa đám :

Cụ Giuse NGUYỄN-VIẾT-ĐOÁN

tạ thế ngày 18-8-69, hưởng thọ 64 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Bà quả phụ NGUYỄN-VIẾT-ĐOÁN,
Trưởng nam : NGUYỄN-THANH-XUÂN vợ và các con,
Thứ nam : NGUYỄN-MẠNH-THU
NGUYỄN-TRƯƠNG-THANH
NGUYỄN-THANH-BÌNH
Trưởng nữ : NGUYỄN-THỊ-HUỆ chồng và các con
Thứ nữ : NGUYỄN-THỊ-KIM-DUNG chồng và các con,
Tang gia đồng bái tạ.

NHÀ MÁY SỢI DỆT NHUỘM SICOVINA PHONG - PHÚ THỦ - ĐỨC

(ngang làng Đại Học quẹo tay mặt)

Cần Tuyển Gấp

1— Đốc công lò hơi rành về Cyclotherm.
2— Đốc công cơ khí và 15 thợ máy.
1— Đốc công điện cao thế và 4 thợ điện kỹ nghệ.
1— Thợ điện xe hơi giỏi.

Xin hỏi Phòng Hành Chánh SICOVINA PHONG-PHÚ THỦ-ĐỨC, từ 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều mỗi ngày.

ĐƯỢC XE HƠI - TIỀN...

NHỜ THẦN TÀI

Trương-Mục Tiết - Kiệm **«Thần - Tài Tín - Nghĩa»**

TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO CÙNG QUÝ VỊ TRƯƠNG CHỦ RÕ :

Chi nhánh TÍN - NGHĨA NGÂN - HÀNG

52 NGUYỄN - AN - NINH SAIGON

Khai trương ngày 20-8-1969, sẽ dành cho những **Trương-Mục** ***TIẾT-KIỆM*** đầu tiên nhiều món quà đáng giá.

Chi nhánh **NGUYỄN-AN-NINH** đảm nhận tất cả nghiệp vụ **Ngân Hàng**

Các Trương Mục **Tiết Kiệm** có ký thác trung bình trên 50.000đ. sẽ khóa sổ ngày 27-8-69 tại Ngân Hàng Trung Ương và bốn chi nhánh :

Vạn Kiếp, Bình Tây, Lê Thánh Tôn, Nguyễn An Ninh

NGOÀI SỐ TIỀN LỜI ĐƯỢC HƯỞNG SẼ CÒN ĐƯỢC DỰ CUỘC RÚT THĂM NGÀY 27-12-69 TRÚNG :

Lô thứ nhứt : **XE HƠI**
Lô thứ nhì : **200.000đ**
Lô thứ ba : **100.000đ**
Lô thứ tư : **Xe gắn máy Honda C-50**
Lô thứ năm : **Nhiều tặng phẩm đáng giá như Tivi, Máy May...**

Được trúng số, được chia lời, mà vốn được hoàn đủ lại.

Tín - Nghĩa Ngân - Hàng

Công ty nặc danh vốn 120.000.000đ (đã góp đủ)

50—Bến Chương Dương Saigon Đ.T. 90.153—93.012—99.104

Chi	Nhánh	CHOLON	19-23	đường Vạn Kiếp	ĐT.	37.253
Chi	Nhánh	BÌNH TÂY	100	đường Tháp Mười	ĐT.	36.786
Chi	Nhánh	SAIGON	177-179	đường Lê thánh Tôn	ĐT.	93.994
Chi	Nhánh	SAIGON	52	đường Nguyễn an Ninh	ĐT.	22.354